

Заключительный отчет Тридцать
пятого Консультативного совещания
по Договору об Антарктике

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Заключительный
отчет Тридцать пятого
Консультативного
совещания по Договору
об Антарктике

Хобарт, Австралия
11-20 июня 2012 г.

ТОМ I

Секретариат Договора об Антарктике
Буэнос-Айрес
2012

Консультативное совещание по Договору об Антарктике (35-е: 2012 : Хобарт)
Заключительный отчет Тридцать пятого Консультативного совещания по
Договору об Антарктике Хобарт, Австралия 11 – 20 июня 2012 г.
322 с.

ISBN 978-987-1515-43-1

1. Международное право – Природоохранные вопросы. 2. Система Договора об Антарктике. 3. Экологическое право – Антарктика. 4. Охрана окружающей среды – Антарктика.

DDC 341.762 5

ISBN 978-987-1515-43-1

Данный документ также можно получить по адресу: www.ats.aq (цифровая версия) и экземпляры, приобретенные через Интернет

СОДЕРЖАНИЕ

ТОМ I

Акронимы и сокращения	9
ЧАСТЬ I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ	11
1. Заключительный отчет	13
2. Отчет КООС XV	93
3. Приложения	193
Коммюнике XXXV КСДА	195
Предварительная повестка дня XXXVI КСДА	199
ЧАСТЬ II. МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ	201
1. Меры	203
Мера 1 (2012) ООРА № 109 (Остров Моу, Южные Оркнейские острова): Пересмотренный План управления	205
Мера 2 (2012) ООРА № 110 (Остров Линч, Южные Оркнейские острова): Пересмотренный План управления	207
Мера 3 (2012) ООРА № 111 (Южная часть острова Пауэлл и соседние острова, Южные Оркнейские острова): Пересмотренный План управления	209
Мера 4 (2012) ООРА № 112 (Полуостров Коппермайн, остров Роберт, Южные Шетландские острова): Пересмотренный План управления	211
Мера 5 (2012) ООРА № 115 (Остров Лаготельри, залив Маргерит, Земля Грейама): Пересмотренный План управления	213
Мера 6 (2012) ООРА № 129 (Мыс Ротера, остров Аделейд): Пересмотренный План управления	215
Мера 7 (2012) ООРА № 133 (Мыс Гармония, остров Нельсон, Южные Шетландские острова): Пересмотренный План управления	217
Мера 8 (2012) ООРА № 140 (Части острова Десепшн): Пересмотренный План управления	219
Мера 9 (2012) ООРА № 172 (Низовья ледника Тейлор и Кровавый водопад, долина Тейлор, Сухие долины МакМердо, Земля Виктории): План управления	221
Мера 10 (2012) ОУРА № 4 (Остров Десепшн): Пересмотренный План управления	223
Мера 11 (2012) Исторические места и памятники Антарктики: № 4 Здание станции Полюс Недоступности - № 7 Камень в память Ивана Хмары - № 8 Памятник Анатолию Щеглову - № 9 Кладбище на острове Буромского - № 10 Обсерватория советской станции Оазис - № 11 Тягач на станции Восток - № 37 Историческое место имени О'Хиггинса	225

2. Решения	231
Решение 1 (2012) Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность	233
Приложение: Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность	235
Решение 2 (2012) Отчет Секретариата, программа и бюджет	237
Приложение 1: Проверенный Финансовый отчет за 2010/11 гг.	239
Приложение 2: Смета поступлений и расходов за 2011/2012 гг.	251
Приложение 3: Программа Секретариата, Бюджет на 2012/13 гг. и Проект бюджета на 2013/14 гг.	253
Решение 3 (2012) Разработка Многолетнего стратегического плана работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике	269
Приложение 1: Принципы	271
Решение 4 (2012) Система электронного обмена информацией	273
3. Резолюции	275
Резолюция 1 (2012) Усиление содействия Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике	277
Резолюция 2 (2012) Сотрудничество по вопросам, связанным с осуществлением юрисдикции в зоне действия Договора об Антарктике	279
Резолюция 3 (2012) Улучшение сотрудничества в Антарктике	281
Резолюция 4 (2012) Правила поведения для посетителей участков	283
Приложение: Список Участков, подпадающих под действие Правил поведения для посетителей участков	285
Резолюция 5 (2012) Правила поведения для посетителей участка: «Остров Барриентос – острова Аитчо»	287
Резолюция 6 (2012) Биогеографические районы сохранения Антарктики	289
Приложение: Биогеографические районы сохранения Антарктики	291
Резолюция 7 (2012) Безопасность судов в зоне действия Договора об Антарктике	293
Резолюция 8 (2012) Повышение согласованности морских и авиационных поисково-спасательных операций	295
Резолюция 9 (2012) Оценка наземных экспедиций	297
Приложение: Вопросы для рассмотрения в рамках процедуры получения разрешения в отношении осуществления наземной деятельности в Антарктике неправительственными организациями	299
Резолюция 10 (2012) Руководство для яхт	305
Приложение: Памятка для подготовки безопасных яхтенных экспедиций в Антарктику	307
Резолюция 11 (2012) Вопросник по деятельности посетителей на суше	313
Вложение: Вопросник по деятельности посетителей на суше	315

ТОМ II

Акронимы и сокращения

ЧАСТЬ II МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ (продолжение)

4. Планы управления

- ООРА № 109 - Остров Моу
- ООРА № 110 - Остров Линч
- ООРА № 111 - Южная часть острова Пауэлл и соседние острова
- ООРА № 112 - Полуостров Коппермайн
- ООРА № 115 - Остров Лаготельри
- ООРА № 129 - Мыс Ротера
- ООРА № 133 - Мыс Гармония
- ООРА № 140 - Части острова Десепшн
- ООРА № 172 - Низовья ледника Тейлор и Кровавый водопад
- ОУРА № 4 - Остров Десепшн

ЧАСТЬ III ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ, ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ

1. Доклады Депозитариев и Наблюдателей

- Доклад СКАР
- Доклад КОМНАП
- Доклад Великобритании как Правительства-депозитария КОАТ
- Доклад Австралии как Правительства-депозитария АНТКОМ
- Доклад Австралии как Правительства-депозитария АКАП
- Доклад США как Правительства-депозитария Договора об Антарктике и
Протокола к нему
- Доклад Наблюдателя от АНТКОМ

2. Доклады экспертов

- Доклад МААТО
- Доклад МГО
- Доклад АСОК

ЧАСТЬ IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXXV КСДА

1. Дополнительные документы

Резюме лекции СКАР

2. Перечень документов

Рабочие документы

Информационные документы

Документы Секретариата

Вспомогательными документами

3. Список участников

Консультативные стороны

Неконсультативные стороны

Наблюдатели, эксперты и гости

Секретариат принимающей страны

Секретариат Договора об Антарктике

АКРОНИМЫ И СОКРАЩЕНИЯ

АКАП	Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников
АНТКОМ	Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики и (или) Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
АСОК	Коалиция по Антарктике и Южному океану
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВООС	Всесторонняя оценка окружающей среды
ВТО	Всемирная туристическая организация
ГКА	Гидрографический комитет по Антарктике
ИМО	Международная морская организация
ИМП	Историческое место и памятник
КОАТ	Конвенция о сохранении тюленей Антарктики
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
КООС	Комитет по охране окружающей среды
КСДА	Консультативное совещание по Договору об Антарктике и (или) Консультативная сторона Договора об Антарктике
МААТО	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
МГО	Международная гидрографическая организация
МГП-МПП	Международная группа по программе МПП
МГЭИК	Межправительственную группу экспертов по изменению климата
МКГ	Межсессионная контактная группа
МОК	Межправительственная океанографическая комиссия
МПП	Международный полярный год
МСНС	Международный совет по науке
МСОП	Международный союз охраны природы и природных ресурсов
НК-АНТКОМ	Научный комитет АНТКОМ
ОВОС	Оценка воздействий на окружающую среду
ООР	Особо охраняемый район
ООРА	Особо охраняемый район Антарктики
ОУРА	Особо управляемый район Антарктики
ПООС	Первоначальная оценка окружающей среды
РГ	Рабочая группа
РКИК ООН	Рамочная конвенция ООН об изменении климата
РОУП	Региональная организация по управлению промыслом
СДА	Система Договора об Антарктике или Секретариат Договора об Антарктике
СКАЛОП	Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
СКСДА	Специальное консультативное совещание по Договору об Антарктике
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
SAMЛ	Перепись морских обитателей Антарктики
IP	Информационный документ
SP	Документ Секретариата
WP	Рабочий документ

ЧАСТЬ I

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

1. Заключительный отчет

Заключительный отчет Тридцать пятого Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Хобарт, 11–20 июня 2012 г.

- (1) В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике представители Консультативных сторон (Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Болгарии, Чили, Китая, Эквадора, Финляндии, Франции, Германии, Индии, Италии, Японии, Республики Кореи, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Российской Федерации, Южно-Африканской Республики, Испании, Швеции, Украины, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Уругвая) встретились в Хобарте в период с 11 июня по 20 июня 2012 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций, рассмотрения и рекомендации своим правительствам мер по дальнейшему претворению в жизнь принципов и целей Договора.
- (2) На Совещании также присутствовали делегации следующих Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, не являющихся Консультативными сторонами: Канады, Колумбии, Чешской Республики, Малайзии, Монако и Словацкой Республики.
- (3) В соответствии с Правилами 2 и 31 Правил процедуры на Совещании присутствовали Наблюдатели из Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).
- (4) В соответствии с Правилем 39 Правил процедуры в Совещании приняли участие Эксперты из следующих международных и неправительственных организаций: Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП), Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК),

Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО), Международной гидрографической организации (МГО), Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирной метеорологической организации (ВМО).

- (5) Австралия в качестве страны-организатора выполнила свои информационные обязательства перед Договаривающимися сторонами, Наблюдателями и Экспертами посредством циркуляров Секретариата, писем и веб-страницы с общим разделом и разделом для зарегистрированных пользователей.

Пункт 1. Открытие заседания

- (6) Официальное открытие Совещания состоялось 11 июня 2012 года. От имени правительства принимающей страны и в соответствии с Правилами 5 и 6 Правил процедуры открыл собрание Исполнительный секретарь правительственного Секретариата принимающей страны г-н Эндрю Джексон. Он официально выразил признательность народу муэниа, традиционному хранителю земли, на территории которой проводилось совещание. Он отметил меры, предпринятые Австралией по уменьшению воздействия проводимого совещания на окружающую среду (Вспомогательный документ ВР 19). Он предложил кандидатуру известного дипломата и старшего юрисконсульта Министерства иностранных дел и внешней торговли Австралии г-на Ричарда Роу в качестве председателя XXXV КСДА. Предложение было принято.
- (7) Председатель тепло поприветствовал все Стороны, Наблюдателей и Экспертов, собравшихся в Хобарте. Делегаты почтили минутой молчания память лейтенанта Роберто Лопеса дос Сантоса и старшего сержанта Карлоса Альберто Вьейра Фигуэйредо, трагически погибших во время пожара на бразильской научно-исследовательской станции «Команданте Феррас» в феврале 2012 г., а также представителя Бельгии в КООС г-на Александра де Лихтервельде, скоропостижно скончавшегося в сентябре 2011 г. Он также тепло поприветствовал недавнее присоединение Малайзии и Пакистана к Договору об Антарктике и подписание Пакистаном Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- (8) С приветственным словом к прибывшим в Тасманию делегатам обратился почетный член парламента, министр экономического развития и министр по вопросам науки, инноваций и технологий г-н Дэвид О'Бирн. Министр отметил, что на протяжении последних ста лет Тасмания открывает

свои двери и свое сердце участникам экспедиций, направляющихся в Антарктику, и что научные исследования в Антарктике и их материально-техническое обеспечение ежегодно приносят экономике Тасмании 180 миллионов австралийских долларов, и он надеется на успешное продолжение сотрудничества в этой области.

- (9) Почетный член парламента, министр устойчивого развития, охраны окружающей среды, водных ресурсов, населения и сообществ Австралии Тони Берк призвал делегатов вспомнить о значительных успехах, достигнутых в рамках Договора об Антарктике, отметив, что это уже тридцать пятое подобное совещание, посвященное научным исследованиям последних 100 лет с использованием научных доказательств, более миллиона лет пролежавших во льду. Он обратил внимание на уникальность Договора, по которому Антарктика признана зоной международного научного сотрудничества в мирных целях, и подчеркнул важную роль, которую играет Антарктика в понимании глобальных процессов. Он поздравил все Стороны с достижениями в области защиты окружающей среды Антарктики и особо отметил вклад г-на Мишеля Рокара (бывшего премьер-министра Франции) и г-на Роберта Хоука (бывшего премьер-министра Австралии) в дело охраны окружающей среды Антарктики.
- (10) Председатель поблагодарил министров за их вдохновляющие слова и выразил признательность бывшим государственным деятелям.

Пункт 2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп

- (11) Заместителем председателя был избран г-н Жан-Артур Режибо, представитель Бельгии (страны, принимающей XXXVI КСДА). В соответствии с Правилем 7 Правил процедуры функции Секретаря Совещания были возложены на Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике д-ра Манфреда Райнке. Обязанности Помощника секретаря были возложены на г-на Эндрю Джексона, руководителя секретариата принимающей страны. Обязанности Председателя Комитета по охране окружающей среды на Заседании КООС XV продолжал исполнять д-р Ив Френо (Франция).
- (12) Были сформированы три Рабочие группы:
- Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам.

- Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности.
- Рабочая группа по операционным вопросам.

(13) Председателями Рабочих групп были избраны:

- Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: профессор Рене Лефебер (Нидерланды);
- Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности: постоянный представитель Дональд Маккей (Новая Зеландия);
- Рабочая группа по операционным вопросам: д-р Хосе Ретамалес (Чили).

Пункт 3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня

(14) Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие заседания
2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп
3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов.
5. Работа Системы Договора об Антарктике: общие вопросы.
6. Работа Системы Договора об Антарктике: анализ положения Секретариата.
7. Разработка многолетнего стратегического плана работы.
8. Отчет Комитета по охране окружающей среды.
9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010).
10. Безопасность деятельности в Антарктике.
11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике.
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды.
13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия, включая Наследие Международного полярного года 2007-2008 гг.

14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике.
15. Операционные вопросы.
16. Вопросы просвещения.
17. Обмен информацией.
18. Биологическая разведка в Антарктике.
19. Подготовка к 36-му Консультативному совещанию.
20. Прочие вопросы.
21. Принятие Заключительного отчета.

- (15) Совещание одобрило следующее распределение пунктов повестки дня:
- Пленарное заседание: пункты 1, 2, 3, 4, 8, 19, 20, 21.
 - Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: пункты 5, 6, 7, 9, 18.
 - Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности: пункт 11.
 - Рабочая группа по операционным вопросам: пункты 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17.

Участники Совещания согласились с тем, что некоторые документы, поданные согласно пункту 10, должны обсуждаться на совместном заседании Рабочей группы по туризму и Рабочей группы по операционным вопросам.

- (16) Участники Совещания приняли решение направлять проекты правовых актов, которые разрабатываются в рамках Комитета по охране окружающей среды и в Рабочих группах, в Рабочую группу по правовым и институциональным вопросам, чтобы она рассматривала правовые и институциональные аспекты этих документов.

Пункт 4. Работа Системы Договора об Антарктике. Доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов

- (17) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 Совещанию были представлены следующие доклады от правительств и секретариатов, являющихся депозитариями:
- (18) США как Правительство-депозитарий доложили о текущем состоянии Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды

к Договору об Антарктике (IP 19). За последний год к Договору об Антарктике присоединились две страны: Малайзия 31 октября 2011 г. и Пакистан 1 марта 2012 г. К Протоколу по охране окружающей среды присоединилась одна страна: Пакистан присоединился 1 марта 2012 г., протокол вступил в силу для Пакистана 31 марта 2012 г. В настоящее время участниками Договора являются 50 Сторон, а участниками Протокола – 35 Сторон. Япония ратифицировала ряд ожидающих ратификации Рекомендаций и Мер, а США призвали другие Стороны сделать то же самое.

- (19) Малайзия поблагодарила Стороны за приглашение присоединиться к Системе Договора об Антарктике. Малайзия отметила, что благодаря ее участию в исследованиях Антарктики с 1999 года она является одной из немногих тропических стран, которые вносят вклад в полярные исследования. За прошедшие десять лет Малайзия в рамках своей научно-исследовательской программы исследования Антарктики организовала 62 экспедиции и выполнила 24 научно-исследовательских проекта в области биологии и физики, в результате чего более пяти ученых получили степень доктора в области полярных исследований и более 20 получили высокие ученые степени уровня магистра наук. Малайзия выразила благодарность ряду Сторон за помощь, оказанную в приобретении опыта исследований в Антарктике. Малайзия входит в состав членов СКАР с 2008 года и в ближайшее время планирует присоединиться к Мадридскому протоколу. Законодательство, регулирующее деятельность в Антарктике, будет вынесено на обсуждение в Парламенте до конца года. Малайзия напомнила о недавнем посещении Антарктики 13-м королем Малайзии, в чем ей любезно помогли правительства Новой Зеландии и США, и о выпуске почтовых марок на полярную тематику.
- (20) Австралия, будучи Правительством-депозитарием Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), сообщила о том, что с момента закрытия XXXIV КСДА к Конвенции присоединилось одно новое государство. Пакистан присоединился к Конвенции 24 января 2012 г., а решение о присоединении к Конвенции вступило в силу для Пакистана 22 февраля 2012 г. (IP 9 rev1). В настоящее время к Конвенции присоединились 35 Сторон.
- (21) Великобритания, будучи Правительством-депозитарием Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ), сообщила о том, что с момента закрытия XXXIV КСДА ни одно новое государство к

Конвенции не присоединилось. Тем не менее желание присоединиться выразил Пакистан, и согласно положениям Статьи 12 КОАТ Великобритании спросит согласия Сторон Договора на приглашение Пакистана присоединиться к Конвенции. Намерение присоединиться к Конвенции выразила также Испания. В период с марта 2010 г. по февраль 2011 г. (IP 5) при выполнении научных программ было случайно убито пять тюленей. Великобритания выразила благодарность Сторонам Конвенции за соблюдение срока предоставления ежегодной информации, указанной в пункте 6 Приложения к Конвенции, которую следует направлять СКАР и Договаривающимся сторонам не позднее 30 июня.

- (22) Австралия, будучи Правительством-депозитарием Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП) сообщила о том, что с момента закрытия XXXIV КСДА ни одно новое государство не присоединилось к Соглашению и что в настоящее время насчитывается 13 стран-участниц этого Соглашения (IP 10).
- (23) Представители АКАП отметили значительные успехи в определении и принятии мер по сохранению морских птиц и призвали присоединиться к Соглашению страны, которые еще не стали его участниками, чтобы повысить эффективность работы в рамках Соглашения.
- (24) Наблюдатель от АНТКОМ сообщил о результатах XXX Совещания АНТКОМ, которое проходило в октябре-ноябре 2011 года в Хобарте (Австралия) (IP 27). Он сообщил о том, что по данным судов, занимающихся коммерческим промыслом в рамках мер АНТКОМ по сохранению морских живых ресурсов в 2010-2011 гг., на 24 сентября 2011 г. общее количество выловленного криля составило 179 131 тонну, клыкача 11 254 тонны и ледяной рыбы 11 тонн. Он также отметил, что попутно траулерами был выловлен ряд других видов и что, по полученным данным за пределами района действия конвенции в 2010-2011 гг., было выловлено 9190 тонн клыкача в сравнении с 12 441 тонной, выловленной в 2009-2010 гг. В 2011-2012 гг. семь стран-членов конвенции предоставили уведомления о промысле криля, который будет осуществляться 15 судами, при этом, согласно уведомлениям, общий расчетный вылов составит 401 000 тонн. Наблюдатель также отметил, что вылов криля в ОУРА № 1 в 2010 году, возможно, не соответствовал целям управления ОУРА. В отношении морских охраняемых районов (МОР) он упомянул работу семинара, проведенного в 2011 г. в г. Брест (Франция) и посвященного разработке и планированию доменов

репрезентативных систем МОР, работу Новой Зеландии и США, касающуюся района моря Росса, а также работу Австралии и Франции по планированию домена Восточной Антарктики. Он сообщил, что после аннулирования статуса Сингапура как Недоговаривающейся Стороны АНТКОМ обратилась к нему, а также к Секретариату Договора об Антарктике с письмом в связи с предпринимаемыми АНТКОМ усилиями по привлечению Малайзии к борьбе с незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым промыслом. Он осветил другие аспекты отчета, в том числе касающиеся семинара «Антарктический криль и изменение климата», спонсорскую помощь в проведении которого оказали Евросоюз и Нидерланды, новых инициатив относительно промысла с применением донных тралов; низкого уровня случайной гибели морских птиц, а также удовлетворительное соблюдение мер по сохранению морских живых ресурсов.

- (25) Наблюдатель от АКАП отметил, что работа АКАП является неотъемлемым компонентом деятельности по сохранению окружающей среды Антарктики. Он поблагодарил АНТКОМ за усилия, направленные на предотвращение попутного вылова морских птиц, и отметил, что поскольку в рамках АКАП еще многое предстоит сделать, необходимо, чтобы в реализации АКАП принимало участие большее число Сторон для поддержки мер, направленных на смягчение последствий безжалостного попутного вылова морских птиц, в региональных организациях по управлению промыслом.
- (26) Глава Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) представил ежегодный отчет СКАР (IP 1) и сообщил, что на совещаниях СКАР в июле 2012 года будут приняты важные решения, в том числе по определению научно-исследовательских программ СКАР следующего поколения. Он сослался на проделанную СКАР предварительную работу по разработке долгосрочной стратегии по дальнейшему сохранению Антарктики, которая началась с совещания, место для проведения которого любезно предоставила ЮАР. Также заслуживает внимания роль, которую играет СКАР в Системе наблюдения за Южным океаном и в Группе по наблюдению за балансом масс ледяного щита и уровнем моря. Кроме того, профессору Диане Х. Уолл (США) в 2012 году будет вручена медаль президента СКАР, доктору Джону Приску, также из США, будет вручена медаль СКАР за выдающиеся научные достижения, а доктору Яну Эллисону (Австралия) – медаль СКАР за международное сотрудничество.

- (27) Исполнительный секретарь Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) представила ежегодный доклад КОМНАП (IP 3). Она сообщила о создании нового веб-сайта, предоставляющего более удобный доступ к общедоступной информации, а также к новым продуктам и инструментам. Она также напомнила о том, что д-р Хосе Ретамалес (Чили) завершил свои полномочия на посту председателя КОМНАП и что председателем на трехлетний срок был избран профессор д-р Генрих Миллер (Германия).
- (28) В связи со Статьей III-2 Договора об Антарктике на Совещании были представлены доклады других международных организаций.
- (29) Наблюдатель от Международной гидрографической организации (МГО) представил доклад МГО о гидрографических исследованиях и картографировании Антарктики (IP 70), отметив при этом необходимость более тесной координации. XVIII Международная гидрографическая конференция, проведенная в апреле 2012 года, одобрила задачи по проведению оценки риска для антарктического региона и улучшению картографирования Антарктики. Он отметил, что Гидрографический комитет по Антарктике (ГКА) занимает активную позицию при выполнении Резолюции 2 (2010) КСДА и принимает участие в работе нескольких контактных групп КСДА. Он предложил КСДА рассмотреть вопрос, каким образом принятие Полярного кодекса ИМО могло бы оказать влияние на гидрографическую деятельность в Антарктике.
- (30) Уругвай любезно пригласил все соответствующие страны-участницы на Конференцию ГКА, которая будет проходить в Уругвае в октябре 2012 года.
- (31) Представительница Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК) представила доклад АСОК (IP 85). Она отметила, что АСОК в этом году представила целый ряд документов, касающихся основных тем, в том числе пересмотра политики относительно туристической деятельности, Обязательного полярного кодекса, отчетов о происшествиях с участием судов, а также сотрудничества КСДА и АНТКОМ в вопросах промысла кряля. АСОК также выразила озабоченность по поводу других проблем, в том числе воздействий изменения климата, информации о поисково-спасательных работах, многолетнего стратегического плана, механизма обмена информацией о биоразведке и влияния отбора проб в научных целях на подледниковые озера .

- (32) Представитель Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО) представил ежегодный отчет (IP 36), в котором отмечено, что в сезоне 2011-2012 гг. общее количество туристов уменьшилось на 22 процента и что уменьшение количества круизов без выхода на берег связано с введением запрета на использование и перевозку тяжелого нефтяного топлива. В отчете также подчеркиваются успехи в реализации ряда инициатив, касающихся безопасности и связи, а также отмечается политика прозрачности в отношении аварий и происшествий, позволяющая извлечь уроки и приобрести опыт.
- (33) Всемирная метеорологическая организация (ВМО) представила общий план мероприятий (IP 8) по снижению рисков для людей и имущества в Антарктике за счет улучшения экологической разведки (в том числе ведения метеорологических и соответствующих наблюдений и получения данных), исследований и услуг (в том числе таких продуктов, как прогнозы погоды). Конгресс ВМО (май-июнь 2011 г.) признал важность отношений ВМО с КСДА, в том числе отношений нового Исполнительного совета ВМО по полярным наблюдениям, исследованиям и услугам, который принимал участие в межсессионной работе КСДА, а также важность интеграции всех антарктических сетей и рабочих станций в Антарктическую сеть наблюдений за климатом.
- (34) Во время обсуждения Бразилия выразила благодарность за сообщения и соболезнования в связи с трагедией на станции «Команданте Феррас». Бразилия отметила 30-ю годовщину участия в антарктических программах и заявила о своей решимости восстановить станцию.

Пункт 5. Работа Системы Договора об Антарктике. Общие вопросы

- (35) Председатель напомнил Совещанию о Резолюции 1 (2011), касающейся увеличения числа Сторон Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, и предложил авторам этих инициатив рассказать о результатах работы.
- (36) Г-н Мишель Рокар (бывший премьер-министр Франции) сообщил Совещанию, что пять стран – Малайзия, Португалия, Колумбия, Дания и Венгрия – приняли решение ратифицировать Протокол, в то время как еще пять стран проявили заинтересованность в присоединении к нему.

Он выразил признательность за помощь, оказанную другими Сторонами, которые официально проводили консультации со странами, еще не присоединившимися к Протоколу. Поздравив Стороны Договора об Антарктике с достигнутыми успехами, Франция отметила необходимость выполнения задачи по полной ратификации Протокола.

- (37) Г-н Роберт Дж. Хоук (бывший премьер-министр Австралии) поддержал замечания Франции, вновь подчеркнув уникальную ценность Договора об Антарктике и Протокола к нему, высоко оценил сотрудничество, воплощенное в КСДА, и призвал все Стороны ратифицировать Протокол.
- (38) Испания также поддержала инициативу Мадридского протокола и отметила, что два фактора, которые в некоторых случаях упоминаются как препятствия для ратификации Протокола Сторонами, а именно затраты и низкий уровень приоритета, неприемлемы в свете важности ратификации в рамках Системы Договора об Антарктике и окружающей среды Антарктики. Испания призвала все Стороны, подписавшие Протокол, как можно скорее ратифицировать его.
- (39) Колумбия подтвердила, что она инициировала внутренние процедуры по присоединению к Мадридскому протоколу.
- (40) Франция представила Рабочий документ WP 31 «Усиление поддержки Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике», подготовленный совместно с Австралией и Испанией. Общая реакция Сторон Договора, которые еще не являются Сторонами Протокола, на эти действия была положительной и отразила широкую поддержку принципов и целей Протокола. Некоторые страны уже начали процедуру присоединения или ратификации, однако на данный момент присоединиться смогли не все из них.
- (41) Участники Совещания выразили признательность участвовавшим в этих действиях Сторонам и подтвердили важность этого вопроса для всех Сторон. Отметив ряд поднятых вопросов, в частности, касающихся финансовых и административных условий присоединения к Протоколу, участники Совещания согласились с необходимостью продолжения межсессионной работы и поприветствовали предложение Австралии, Франции и Испании о продолжении координации межсессионной работы и представлении доклада на XXXVI КСДА по результатам деятельности дополнительных представительств в межсессионный период 2012-2013 гг.

- (42) Совещание приняло Резолюцию 1 (2012) «Усиление поддержки Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике».
- (43) Австралия представила Рабочий документ WP 1 «Коммюнике Консультативного совещания по Договору об Антарктике», в котором Сторонам после завершения КСДА предлагается составить короткий доклад, или коммюнике, содержащий фактический материал и краткий обзор обсужденных вопросов и принятых решений. Австралия высказала мнение о том, что коммюнике может способствовать повышению осведомленности широкой общественности и соответствующих международных организаций об уникальных особенностях Антарктики и системы Договора об Антарктике, а также о важности работы, проводимой во время ежегодных совещаний Сторон.
- (44) Участники Совещания согласились подготовить коммюнике КСДА, которое будет содержать фактический материал о Совещании и будет готовиться под руководством Председателя КСДА. Кроме размещения коммюнике на веб-сайте Секретариата, Секретариату Договора об Антарктике, секретариатом принимающей стороны и Сторонам необходимо активно распространять его среди международной прессы и национальных средств массовой информации.
- (45) Франция представила Рабочий документ WP 28 «Юрисдикция в Антарктике», в котором рассматриваются сложности, связанные с осуществлением юрисдикции в районе действия Договора об Антарктике, и предлагается межсессионной контактной группе обсудить эти вопросы. Франция напомнила об инциденте, в результате которого французскими гражданами был нанесен ущерб историческому месту и памятнику «Дом Уорди» и в отношении которого был поднят ряд вопросов, связанных с осуществлением юрисдикции в районе действия Договора об Антарктике, в том числе с видами возможных правонарушений, основами осуществления юрисдикции, отчетами о происшествиях и сборе доказательств.
- (46) Участники Совещания отметили необходимость улучшения сотрудничества Сторон и проведения обсуждения вопросов, связанных с осуществлением юрисдикции в районе действия Договора об Антарктике, а также приняли Резолюцию 2 «Сотрудничество по вопросам, связанным с осуществлением юрисдикции в зоне действия Договора об Антарктике».

- (47) Участники Совещания пришли к договоренности о необходимости создания Межсессионной контактной группы (МКГ) с целью сотрудничества в вопросах, связанных с осуществлением юрисдикции в зоне действия Договора об Антарктике.
- (48) Была поддержана точка зрения о том, что МКГ должна уделять особое внимание обмену информацией о конкретных ситуациях.
- (49) Далее было принято согласованное решение о том, что:
- Наблюдатели и эксперты, принимающие участие в работе XXXV КСДА, будут приглашены принять участие в работе МКГ.
 - Исполнительный секретарь создаст для МКГ форум КСДА и обеспечит содействие МКГ.
 - Франция выступит в роли страны-организатора и представит на XXXVI КСДА отчет о результатах деятельности МКГ.
- (50) Чили представила Рабочий документ WP 64 «Создание Рабочей группы по антарктическому сотрудничеству», напомнив о важности научного сотрудничества в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- (51) Стороны, с благодарностью признавая вклад СКАР и КОМНАП в развитие сотрудничества Сторон Договора в области научных исследований и материально-технического обеспечения, решили создать межсессионную контактную группу (МКГ), организованную Чили.
- (52) Работа МКГ будет заключаться в определении способов дальнейшего улучшения сотрудничества в Антарктике, среди которых могут быть обучение и распространение общих знаний об Антарктике, обмен опытом двустороннего сотрудничества, внедрение правил, установленных в системе Договора об Антарктике, в национальное законодательство и внутренние процедуры, а также определение компетентных национальных органов, занимающихся регулированием туристической и ненаучной деятельности в Антарктике.
- (53) МКГ подготовит отчет на XXXVI КСДА. МКГ будет создана с помощью Секретариата Договора об Антарктике с учетом имеющихся ресурсов.
- (54) Совещание приняло Резолюцию 3 (2012) «Улучшение сотрудничества в Антарктике».

- (55) Исполнительный секретарь представил Документ Секретариата SP 9 Отчет Межсессионной контактной группы по изучению рекомендаций КСДА по операционным вопросам, в котором продолжен анализ рекомендаций по операционным вопросам в соответствии с решением, принятым на XXXIV КСДА, и который координируется Секретариатом с участием Сторон и экспертных органов. МКГ рассмотрела двадцать восемь рекомендаций по четырем категориям.
- (56) МКГ определила одиннадцать рекомендаций, которые являются актуальными, семь рекомендаций, утративших актуальность, и двенадцать рекомендаций, в которых содержатся общие принципы, но с постановляющей частью, требующей обновления, а также восемь рекомендаций технического характера, относящихся к метеорологии, по которым требуется получение консультаций экспертных органов, в том числе ВМО, КОМНАП и СКАР. Совещание приняло Решение 1 (2012) «Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность».
- (57) КОМНАП отметил свое активное участие в работе МКГ по вопросам статуса рекомендаций (обобщенная информация приведена в Документе Секретариата SP 9) и предоставил подробные комментарии по практическим и техническим аспектам рекомендаций. КОМНАП предложил предоставить проект текста рекомендаций, которые МКГ определила как требующие обновления, а также проект текста заключительного отчета КСДА за следующий год в тех случаях, когда общие принципы рекомендаций могут все еще оставаться актуальными, однако технические и практические аспекты могут быть устаревшими и поэтому утратившими актуальность.
- (58) Ввиду содержания рекомендаций требующих обновления, КОМНАП приглашает к участию в составлении проекта другие организации, имеющие опыт в определенных технических вопросах, такие как ВМО, МААТО и, в частности, МГО. Принимая во внимание дискуссии в МКГ и обсуждение Документа Секретариата SP 9, КОМНАП представит проект текста в виде рабочего документа на рассмотрение XXXVI КСДА.
- (59) Участники Совещания приняли предложение КОМНАП.
- (60) АСОК отметила значимость переговоров по Полярному кодексу и подчеркнула важность руководящей роли Сторон в этом вопросе в целях достижения прогресса и согласованного результата в ИМО. Некоторые Стороны поддержали это заявление.

- (61) Участники Совещания также поддержали предложение МГО представить на рассмотрение XXXVI КСДА сведенный воедино текст с учетом прошлых рекомендаций относительно гидрографии.
- (62) Участники Совещания обсудили использование ориентировочного шаблона технического задания для межсессионных контактных групп и пришли к соглашению подготовить его к XXXVI КСДА.

Пункт 6. Работа системы Договора об Антарктике. Анализ положения Секретариата

- (63) Участники Совещания рассмотрели Документы Секретариата SP 2 Отчет Секретариата за 2011-2011 гг., SP 3 Программа Секретариата на 2012-2013 гг., SP 4 Взносы, полученные Секретариатом Договора об Антарктике в 2009-2012 гг. и SP 5 Пятилетний план бюджета на 2012-2017 гг.
- (64) Исполнительный секретарь поблагодарил Стороны за их рекомендации и выразил благодарность правительству Аргентины за его неустанную поддержку деятельности Секретариата, в том числе предоставление нового офиса для Секретариата и покрытие всех расходов, связанных с переездом.
- (65) Докладывая о деятельности Секретариата, Исполнительный секретарь отметил поддержку, оказанную Секретариатом совещаниям КСДА, КООС и тринадцати межсессионным контактными группам, рассказал об участии в обновлении онлайн-справочника КООС, пересмотре и улучшении Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) и публикации Руководства по неместным видам согласно Резолюции 6 (2011). Кроме того, он вкратце остановился на некоторых вопросах, связанных с персоналом.
- (66) Исполнительный секретарь представил проверенный финансовый отчет за 2010-2011 гг. и предварительный финансовый отчет за 2011-2012 гг. Согласно выводу аудитора, информация в финансовых отчетах представлена достоверно и в полной мере отражает финансовое положение Секретариата по состоянию на 31 марта 2011 г., а также подтверждает, что его финансовые показатели за указанный период соответствуют Стандартам международной финансовой отчетности и правилам, установленным КСДА.

- (67) Остановившись на предполагаемой деятельности Секретариата в 2012-2013 гг., Исполнительный секретарь подчеркнул поддержку, которая будет оказана Бельгии как принимающей стороне XXXVI КСДА и заседания КООС XVI. Помимо этого, Секретариат продолжит развивать СЭОИ и расширит ряд информационных баз данных, в том числе по охраняемым районам. В намерения Секретариата также входит продолжение сотрудничества с Институтом полярных исследований имени Скотта в вопросах, касающихся определения всей недостающей документации КСДА и интегрирования ее в базу данных СДА.
- (68) Исполнительный секретарь отметил, что в плане бюджета отражены конкретные финансовые проблемы, которые возникли в результате глобального и локального экономического развития, и что наиболее заметными факторами, повлиявшими на увеличение плановых расходов, были инфляция в Аргентине и увеличение расходов, связанных с письменным и устным переводом.
- (69) Стороны поблагодарили Секретариат за проделанную работу, в том числе по составлению документов и представлению исчерпывающих отчетов. В ответ на запрос Чили Исполнительный секретарь сообщил, что, насколько ему известно, все документы, которые Стороны вовремя представили СДА для создания архива, включены в базу данных СДА.
- (70) Некоторые Стороны подняли конкретные вопросы, касающиеся проекта бюджета на 2012-2013 гг. и плана бюджета на 2013-2014 гг., и отметили множество строгих бюджетных ограничений, с которыми они столкнулись и которые необходимо принимать во внимание при анализе и утверждении бюджета.
- (71) Отвечая на вопросы Сторон, Исполнительный секретарь предоставил дополнительную информацию, в частности, касающуюся письменного и устного перевода, работы фонда возмещения персоналу и фонда по уходу с должности, покупательной способности в Аргентине и разнице при выплате окладов в долларах США и аргентинских песо.
- (72) После дополнительного обсуждения бюджета Исполнительный секретарь представил пересмотренные цифры [SP2 (rev.1) и SP3 (rev.1)]. Участники совещания согласились с данными цифрами и приняли Решение 2 (2012) «Отчет Секретариата, Программу и Бюджет».
- (73) Во время дискуссий участники Совещания решили поддержать Исполнительного секретаря и создать ограниченную временными рамками Межсессионную контактную группу (МКГ). МКГ, о которой

говорится в Решении 2 (2012), также будет рассматривать пути обеспечения рационального бюджета на будущие годы, учитывая в том числе:

- 1) возможные потоки доходов помимо взносов Консультативных Сторон;
 - 2) варианты снижения затрат на письменные и устные переводы;
 - 3) возможные изменения норм и правил КСДА, в том числе Финансового регламента и Положения о персонале;
 - 4) использование соответствующих формул расчета повышения затрат и основных принципов таких формул;
 - 5) шкалы заработных плат для исполнительного аппарата и административно-технического персонала;
 - 6) использование соответствующего долгосрочного плана бюджета.
- (74) Япония выразила благодарность за усилия, предпринятые Секретариатом в достижении нулевого номинального роста бюджета. Япония также отметила, что шкала заработных плат, приложенная к Положению о персонале [Решение 3 (2003)], устарела и должна быть определена как утратившая актуальность.
- (75) Австралия представила Рабочий документ WP 24 «Руководство по системам и информационным ресурсам Секретариата» и предложила Совещанию обратиться к Секретариату с просьбой разработать и по мере необходимости обновлять краткий и содержащий фактическую информацию справочный документ или «руководство» в электронной форме по доступу и использованию его систем и источников информации. В руководстве будут предоставлены информация и инструкции по использованию систем и информационных ресурсов, находящихся под контролем Секретариата, и даны пояснения в отношении практических аспектов участия в совещаниях и системы взаимодействия с Секретариатом и другими Сторонами.
- (76) После подтверждения Исполнительным секретарем возможности выполнения этого имеющимися ресурсами, участники Совещания обратились к Секретариату с просьбой разработать электронное руководство к его системам и информационным источникам и интегрировать его в веб-сайт Секретариата, а также дать на него ссылку в Руководстве для делегатов.

Пункт 7. Разработка Многолетнего стратегического плана работы

- (77) Австралия представила Рабочий документ WP 30 «Разработка Многолетнего стратегического рабочего плана работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике», подготовленный совместно с Бельгией, Германией, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, ЮАР, Швецией, Великобританией и США. Она указала на наличие еще двух вспомогательных Информационных документов: IP 11 «Краткое описание темы. Разработка Многолетнего стратегического плана работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике» и IP 12 «Примеры предлагаемого применения Многолетнего стратегического плана работы». Участникам Совещания было предложено утвердить стратегический подход к работе и разработать пятилетний скользящий план, который необходимо приложить к Заключительному отчету и разместить на веб-сайте Секретариата.
- (78) Делегат от КООС представил краткий обзор опыта КООС в разработке скользящего пятилетнего плана работы. В частности, было отмечено, что утверждение плана помогло сделать работу КООС более оперативной и эффективной.
- /79) Несмотря на то, что многие Стороны и АСОК поддержали идею рабочего плана и потенциальную возможность повышения эффективности работы КСДА, ряд Сторон выразил опасения по поводу возможных сложностей и больших временных затрат на установление приоритетов, необходимости ставить рабочий план в зависимость от повестки дня КСДА, его регулярной разработки и рассмотрения возможных финансовых последствий подготовки рабочего плана.
- (80) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 47 «Приоритизация вопросов в Многолетнем стратегическом плане работы КСДА», в котором участникам Совещания предлагается рассмотреть возможность приоритизации вопросов, разделив их на три тематические группы: (i) эффективная защита меняющейся окружающей среды Антарктики; (ii) эффективное управление человеческой деятельностью в Антарктике; (iii) эффективная работа Системы Договора об Антарктике; а также предложила методiku приоритизации, основанную на вероятности и последствиях событий в Антарктике и Системе Договора об Антарктике. Она также сослалась на сопутствующий Информационный документ IP 16 «Приоритизация вопросов КСДА. Пояснительная таблица».

- (81) В ответ на предлагаемую методику определения приоритетов, основанную на оценке риска, Нидерланды указали, что методика не учитывает политический аспект приоритизации. В связи с этим США высказали мнение о том, что, хотя предлагаемая методика может быть полезной на национальном уровне, существуют другие факторы, которые Сторонам следует принять во внимание при определении национальных приоритетов.
- (82) В процессе дальнейшего обсуждения, учтя данные опасения и замечания, участники Совещания приняли Решение 3 (2012) «Разработка Многолетнего стратегического плана работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике». Участники Совещания отметили, что предложения были внесены с учетом возможного формата плана. Участники Совещания обратились к Исполнительному секретарю с просьбой учредить специальный фонд для получения добровольных взносов на оплату услуг устного перевода на семинаре, проводимом в соответствии с Решением 3 (2012).
- (83) Участники Совещания согласились создать Межсессионную контактную группу (МКГ), как указано в Решении 3 (2012), со следующим техническим заданием:
- a. Координация предложений (в электронном виде) Консультативных Сторон и других участников КСДА относительно включения в план возможных приоритетных вопросов;
 - b. Оформление документа, в котором отражены данные вопросы, для рассылки Консультативным Сторонам и другим участникам КСДА не позднее чем за три месяца до XXXVI КСДА.
- (84) Также было принято согласованное решение о том, что:
- наблюдатели и эксперты, принимающие участие в работе XXXV КСДА, будут приглашены принять участие в работе МКГ;
 - Исполнительный секретарь создаст для МКГ форум КСДА и обеспечит содействие МКГ.
- (85) Австралия и Бельгия признали, что консенсус по формату многолетнего стратегического плана работы на Совещании достигнут не был. Признавая это, Австралия и Бельгия предложили включить проект формата в Информационный документ IP 12 «Примеры предлагаемого применения Многолетнего стратегического плана работы» и продолжить

его рассмотрение в качестве возможной основы формата плана, в том числе на семинаре по обсуждению разработки проекта плана работы, и представить на рассмотрение XXXVI КСДА.

Пункт 8. Отчет Комитета по охране окружающей среды

- (86) Доктор Ив Френо, председатель Комитета по охране окружающей среды (КООС), представил Отчет о работе Пятнадцатого заседания КООС. КООС рассмотрел 44 рабочих документа, 46 информационных документов, 5 документов Секретариата и 13 вспомогательных документов.

Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС (пункт 3 повестки дня КООС)

- (87) Комитет пересмотрел и внес изменения в Пятилетний план работы, отметив его важность для управления работой и приоритетами. Комитет принял решение повысить до приоритета 2 темы Обзор охраняемых районов Антарктики и Правила посещения для конкретных районов, а также определить приоритет 3 (ранее приоритет 2) для тем Исторические места и памятники и Обмен информацией, которые остаются постоянными.
- (88) Комитет также поддержал концепцию Портала антарктической природной среды, который будет служить первичным источником информации об окружающей среде Антарктики, связующим звеном между наукой и политикой, способом упрощения реализации консультативной роли СКАР и КООС для КСДА, а также будет способствовать передаче информации об окружающей среде Антарктики широким кругам общественности. Комитет с нетерпением ждет начала межсессионной работы по созданию демонстрационной модели и ее дальнейшего обсуждения в 2013 году.
- (89) Участники КСДА отметили, что КООС продолжает использовать стратегический подход к вопросам установления приоритетности в своем пятилетнем плане работы, что позволяет сосредоточиться на наиболее важных вопросах и одновременно стимулировать отдельных членов заниматься своей сферой научных интересов. КСДА поблагодарило КООС за оперативность реагирования на консультативные запросы. Была вновь подчеркнута важность использования СЭОИ в полном объеме.

Работа КООС (пункт 4 повестки дня КООС)

- (90) Комитет обсудил текущую деятельность по улучшению обмена информацией и принял предложение Секретариата по содействию в дальнейшем усовершенствовании предоставления данных об окружающей среде для Системы электронного обмена информацией (СЭОИ).

Последствия изменения климата для окружающей среды: стратегический подход (пункт 5 повестки дня КООС)

- (91) Комитет обсудил меры, принятые для рассмотрения рекомендаций состоявшегося в 2010 году Совещания экспертов Договора об Антарктике по климатическим изменениям (СЭДА). Он рассмотрел доклад КОМНАП о передовых методах управления энергопотреблением и общий план мероприятий СКАР по обмену научной информацией об изменении климата. Он также отметил предложение АСОК, Австралии и Великобритании о скоординированном отключении всех второстепенных источников света на научно-исследовательских станциях по всей Антарктике во время, когда будет отмечаться Час Земли 30 марта 2013 г., в знак поддержки действий для преодоления угрозы изменения климата.
- (92) Комитет поддержал предложение Норвегии и Великобритании опробовать в Антарктике методику быстрой оценки устойчивости арктической экосистемы (RACER) – инструмента для оценки устойчивости экосистем и заповедных зон, принимая во внимание необходимость адаптации этой методики в условиях Антарктики.
- (93) Участники КСДА поблагодарили КООС за его работу по продвижению некоторых рекомендаций совещания экспертов по изменению климата, напомнили о ряде невыполненных рекомендаций и призвали продолжать работу в этой области.
- (94) Австралия отметила успехи КООС в выполнении рекомендаций СЭДА по охране окружающей среды, что отражено в его пятилетнем плане работы. Она отметила, что пятилетний стратегический план работы может аналогичным образом помочь КСДА спланировать рассмотрение рекомендаций, касающихся других вопросов, как предлагается в Информационном документе IP 12.

Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС) (пункт 6 повестки дня КООС)

Проекты Всесторонней оценки окружающей среды

- (95) Проекты Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) на заседание КООС XV не подавались.

Прочие вопросы, относящиеся к ОВОС

- (96) Комитет одобрил проведенное Новой Зеландией исследование экологических аспектов и влияния туризма и неправительственной деятельности в Антарктике и направил результаты исследования, а также 8 своих рекомендаций в КСДА для рассмотрения точки зрения Комитета на управление туристической деятельностью. Исследование стало ответом на запрос XXXII КСДА и важным шагом в вопросе определения известных и неизвестных факторов влияния туризма и неправительственной деятельности. Комитет признал, что исследование было динамичным документом, требующим текущего рассмотрения КООС.
- (97) Участники Совещания поблагодарили КООС за своевременные рекомендации по экологическим аспектам и воздействию туризма и отметили готовность КООС по мере необходимости проводить дополнительную работу.
- (98) Комитет поблагодарил Бразилию за ее усилия по сведению к минимуму воздействия на окружающую среду во время вывода из эксплуатации и реконструкции объектов на станции «Команданте Феррас». Он также получил дополнительную информацию от Российской Федерации о проникновении в подледниковое озеро Восток, в том числе пояснение причин, по которым она не перешла на метод термического бурения, как планировалось изначально, и о ее намерениях относительно дальнейшей работы по отбору проб из водной толщи озера.
- (99) Комитету была предоставлена информация о подготовке двух заключительных ВООС:
- Заключительной Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) для строительства и эксплуатации антарктической научно-исследовательской станции «Джанг Бого» (Республика Корея) в бухте Терра Нова, Антарктика;
 - Заключительной Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) предполагаемого исследования подледникового озера Эллсуорт в Антарктике (Великобритания).

- (100) КСДА выразило благодарность за эти две заключительных ВООС и выразило признательность Корею за высокое качество ВООС, выполненной для строительства новой станции «Джанг Бого», а также отметило исчерпывающие ответы на вопросы, поднятые КООС при анализе проекта ВООС.
- (101) Индия представила документ по открытию и эксплуатации ее новой научно-исследовательской станции «Бхарати» в районе холмов Ларсеманн и поблагодарила ряд Сторон за полезное взаимодействие в процессе составления ВООС.

Охрана районов и планы управления (пункт 7 повестки дня КООС)

Планы управления

- (102) Комитет рассмотрел пересмотренные планы управления для 14 Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА), одного Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) и три предложения об определении новых ООРА. Один из этих документов рассматривался Вспомогательной группой по планам управления (ВГПУ), а остальные были сразу представлены на рассмотрение КООС XV.
- (103) Приняв рекомендации КООС, участники Совещания одобрили следующие Меры, касающиеся Особо охраняемых и Особо управляемых районов:
- Мера 1 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 109 (Остров Моу, Южные Оркнейские острова): пересмотренный План управления.
 - Мера 2 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 110 (Остров Линч, Южные Оркнейские острова): пересмотренный План управления.
 - Мера 3 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 111 (Южная часть острова Пауэлл и соседние острова, Южные Оркнейские острова): пересмотренный План управления.
 - Мера 4 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 112 (Полуостров Коппермайн, остров Роберт, Южные Шетландские острова): Пересмотренный План управления.
 - Мера 5 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 115 (Остров Лаготельри, залив Маргерит, Земля Грейама): пересмотренный План управления.

- Мера 6 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 129 (Мыс Ротера, остров Аделейд): пересмотренный План управления.
- Мера 7 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 133 (Мыс Гармония): пересмотренный План управления.
- Мера 8 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 140 (Части острова Десепшн): пересмотренный План управления.
- Мера 9 (2012): Новый Особо охраняемый район Антарктики (Кровавый водопад, долина Тейлор, Сухие долины МакМёрдо, Земля Виктории): пересмотренный План управления.
- Мера 10 (2012): Особо охраняемый район Антарктики № 4 (Остров Десепшн): пересмотренный План управления.

(104) Комитет передал следующие проекты планов управления и предложения по новым ООРА в ВГПУ для пересмотра в течение межсессионного периода:

- ООРА № 128 (Западный берег залива Адмиралти, остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова).
- ООРА № 132 (Полуостров Поттер).
- ООРА № 144 (Залив Чили (залив Дискавери), остров Гринвич, Южные Шетландские острова).
- ООРА № 145 (Порт-Фостер, остров Десепшн, Южные Шетландские острова).
- ООРА № 146 (Южная Бухта, остров Доумер, архипелаг Палмер).
- ООРА № 151 (Лайонз Рамп, остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова).
- Новый ООРА (геотермальные области, находящиеся на большой высоте над уровнем моря, в районе моря Росса).
- Новый ООРА (мыс Вашингтон и залив Сильверфиш, залив Терра Нова, море Росса).

Вспомогательная группа КООС по планам управления

(105) Комитет принял план работы ВГПУ на межсессионный период 2012-2013 гг., назначил г-жу Биргит Ньостад (Норвегия) новым председателем и поблагодарил г-на Эвана МакАйвора (Австралия) за его председательство.

(106) Участники Совещания отметили большой предстоящий объем работ ВГПУ по рассмотрению новых и пересмотренных планов управления и призвали к участию в этой работе, отметив эффективность работы группы. Новая Зеландия предложила Комитету рассмотреть возможную полезность создания дополнительных вспомогательных групп для облегчения его работы. Кроме того, было отмечено, что некоторые планы управления, которые предстоит обсудить, будет также рассматривать АНТКОМ в предстоящий межсессионный период. Участники Совещания призвали к эффективному диалогу между НК-АНТКОМ и КООС по интересующим оба комитета вопросам.

Исторические места и памятники

(107) Комитет рассмотрел отчет об организованных Аргентиной межсезонных дискуссиях, посвященных Историческим местам и памятникам, и обратил внимание на предложенный перечень дополнительных данных, которые можно добавить в описание ИМП, в том числе тип ИМП, физические характеристики и местный / культурный ландшафт, исторические / культурные особенности, исторический контекст, ссылку на Правила поведения для посетителей участков (если применимо), фотографии и карты, а также обозначение ООРА (если применимо). Комитет согласился с тем, что в процессе рассмотрения механизмов управления ИМП Стороны должны взаимодействовать со специалистами по наследию и / или с национальными представителями внешних экспертных организаций.

(108) Комитету были представлены 7 предложений по пересмотру описаний ИМП.

(109) Приняв рекомендации КООС, Участники Совещания одобрили Мэру 11, касающуюся Исторических мест и памятников:

- № 4: Здание станции Полюс Недоступности
- № 7: Камень в память Ивана Хмары
- № 8: Памятник Анатолию Щеглову
- № 9: Кладбище на острове Буромского
- № 10: Обсерватория советской станции Оазис
- № 11: Тягач на станции Восток
- № 37: Историческое место имени О'Хиггинса

Правила поведения для посетителей участков

- (110) Комитет обсудил предложения по пересмотренным правилам поведения для посетителей участков в отношении одного участка, а также новые правила поведения для трех новых участков. Комитет поддержал новые правила поведения для посетителей участков Остров Д'Эно, залив Миккельсена, остров Тринити; Порт Шарко, остров Бут; а также бухты Пендулум, остров Десепшн, Южные Шетландские острова.
- (111) Участники Совещания рассмотрели и одобрили пересмотр трех новых правил поведения посетителей участков, что отражено в Резолюции 4 (2012).
- (112) Комитет обсудил предложение по пересмотру правил поведения для посетителей участка остров Айчо – остров Барриентос, по замене пунктов постановки на якорь и по изменению маршрута выделенного перехода по закрытому участку. Комитет согласился с тем, что было бы целесообразно ввести мораторий на доступ в закрытую центральную зону, кроме случаев, когда это необходимо для проведения научных исследований и мониторинга. Комитет согласился с тем, что целесообразно: внести изменения в правила поведения для посетителей участков с учетом моратория; способствовать сотрудничеству между национальными программами, осуществляющими деятельность в данном регионе, в деле дальнейшего сбора данных и сведений о нанесенном ущербе мхам, а также в деле разработки программы мониторинга, направленной на восстановление данного участка и проведение повторной оценки данного вопроса, включая правила поведения для посетителей, на КООС XVI.
- (113) Участники Совещания рассмотрели и одобрили пересмотренные правила поведения посетителей в отношении одного участка, что отражено в Резолюции 5 (2012).
- (114) Участники Совещания поддержали принятие новых и пересмотренных правил для посетителей участков, что оказалось полезным, а в случае с участком «Остров Барриентос – остров Айчо» стало активным инструментом регулирования воздействия на окружающую среду в местах высадки туристов.

Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

- (115) Комитет обсудил толкование понятий «следы деятельности» и «ценности первозданной природы» по отношению к охране

окружающей среды Антарктики. Комитет поддержал предложение Новой Зеландии и Нидерландов по работе со СКАР и другими заинтересованными Сторонами перед заседанием КООС XVI с целью разработки инструктивного материала, который поможет Сторонам учитывать ценности дикой природы, исследования возможностей учета ненарушенных территорий для планирования охранных мероприятий и потенциального синергетического эффекта на охраняемые ценности первозданной природы.

- (116) Новая Зеландия отметила важность продолжающейся работы, связанной со следами деятельности и первозданной природой, и признание Комитетом постепенной деградации некоторых аспектов дикой природы Антарктики, а также то, что данная работа непосредственно связана с некоторыми долгосрочными стратегическими вопросами, рассматриваемыми группой по вопросам туризма в связи с расширением и диверсификацией туристической деятельности.

Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления

- (117) Комитет отметил, что поднятый АСОК вопрос промысла криля в ОУРА № 1 в 2009-2010 гг. будет рассматриваться в следующем году Группой, отвечающей за управление ОУРА № 1, при пересмотре и изменении Плана управления районом. Наблюдатель от НК-АНТКОМ также обязался позаботиться о том, чтобы привлечь внимание АНТКОМ к опасениям по поводу данной проблемы.

Прочие вопросы, связанные с Приложением V

- (118) Комитет рассмотрел предложение США и Новой Зеландии по охране районов с геотермальной активностью в ледяных пещерах у горы Эребус, остров Росса. Он согласился поощрять: сотрудничество заинтересованных Сторон и их ученых в создании каталога ледяных пещер горы Эребус; сотрудничество заинтересованных Сторон и их ученых в разработке Кодекса поведения, направленного на предотвращение загрязнения; сотрудничество ученых, заинтересованных Сторон и СКАР в разработке соответствующего инструктивного материала для других геотермальных районов Антарктики. Комитет также отметил другие рекомендации, призывающие Стороны ввести временный мораторий на неофициальные посещения или визиты с

любыми целями, кроме научных исследований; ввести временный мораторий на любые посещения ледяных пещер горы Эребус (которые считаются нетронутыми), пока не будет согласован Кодекс поведения; призвать ученых правило стерилизовать свое снаряжение и одежду.

- (119) Комитет также рассмотрел анализ, представленный Австралией, Новой Зеландией и СКАР (Заповедные биогеографические регионы Антарктики), в котором выделено 15 биологически различных свободных от ледникового покрова районов, охватывающих континентальную Антарктику и близлежащие острова, входящие в зону действия договора об Антарктике. Комитет постановил, что Заповедные биогеографические регионы должны использоваться постоянно и в сочетании с другими инструментами в рамках системы Договора об Антарктике в качестве динамической модели для определения районов, которые могут быть выделены как Особо охраняемые районы Антарктики в рамках системного эколого-географического подхода, о котором идет речь в Статье 3 (2) Приложения V к Протоколу. Комитет также обратился к Секретариату и Сторонам с просьбой о содействии в сборе пространственных данных и предоставлении доступа к ним и постановил включить карту 15 Заповедных биогеографических регионов Антарктики в Руководство КООС по неместным видам.
- (120) Участники Совещания приняли Резолюцию 6 (2012) по Заповедным биогеографическим регионам Антарктики.
- (121) Участники Совещания поддержали утверждение Заповедных биогеографических регионов Антарктики как нового инструмента для определения районов, которые могут быть выделены как особо охраняемые или особо управляемые районы Антарктики в рамках системного экологического подхода.
- (122) Комитет обсудил предложение Российской Федерации о том, чтобы при рассмотрении каких-либо планов по управлению районом, определяющих живую природу Антарктики своей главной ценностью, Страна, вносящая предложение, предоставляла КООС отчет о результатах программы научного мониторинга состояния данных ценностей. Хотя Комитет согласился с необходимостью долгосрочного мониторинга охраняемых районов, некоторые члены выразили обеспокоенность по поводу потенциальных последствий обязывающего характера системы, что может сделать неизбежным доступ в охраняемые районы и воспрепятствовать пересмотру планов управления.

Сохранение антарктической флоры и фауны (пункт 8 повестки дня КООС)

Карантин и неместные виды

(123) После лекции СКАР о результатах проекта СКАР Неместные виды в Антарктике, организованного в рамках Международного полярного года, Комитет согласился:

- Включить в дальнейшую разработку стратегий подробную пространственную оценку рисков с разбивкой по видам деятельности, что позволит снизить риски, связанные с наземными неместными видами;
- В сотрудничестве со СКАР, КОМНАП, МААТО, МСОП и Сторонами разработать стратегию надзора за районами с высоким риском закрепления неместных видов, выявленными в ходе проекта Неместные виды в Антарктике;
- Уделить особое внимание сотрудничеству со своими партнерами в сфере снижения рисков, связанных с переносом пропагул внутри Антарктики, учитывая тот факт, что подобные оценки являются лишь малой частью проекта Неместные виды в Антарктике.

(124) Комитет также рассмотрел документ СКАР о снижении риска непреднамеренной интродукции неместных видов в результате ввоза свежих продуктов в Антарктику и согласился способствовать Сторонам в вопросах, связанных с внедрением контрольных перечней КОМНАП/СКАР для менеджеров по управлению цепочкой поставок, и продолжать изучение методов снижения рисков интродукции в Антарктику неместных видов со свежими продуктами питания. Он также принял решение включить предложенное Австралией и Францией руководство по минимизации риска занесения неместных видов и болезней, связанных с использованием гидропонных объектов в Антарктике, в Руководство по неместным видам.

Прочие вопросы, связанные с Приложением II

(125) Комитет с интересом отметил информацию об антропогенных шумах в Южном океане, предоставленную Германией и СКАР, и попросил регулярно предоставлять обновленную информацию о дальнейших исследованиях в этом районе.

Мониторинг и предоставление данных об окружающей среде (пункт 9 повестки дня КООС)

(126) Комитет продолжил дискуссию, начатую на Четырнадцатом заседании КООС, о потенциальном использовании методов дистанционного зондирования с целью совершенствования мониторинга окружающей среды и климатических изменений в Антарктике. В ответ на представленный Великобританией документ об использовании методов дистанционного зондирования для мониторинга изменения растительного покрова в ООРА и других районах Антарктики Комитет:

- Признал существенную ценность использования комбинации спутникового и авиационного мониторинга в качестве нового метода сбора подробных фактических данных об изменениях растительного покрова, связанных с локализованным изменением климата;
- Призвал Стороны, имеющие рабочие программы, связанные с изменением растительного покрова, рассмотреть возможность сотрудничества с Великобританией для дальнейшего развития и внедрения этих методов мониторинга, в частности, для определения конкретных географических районов или научных программ, для которых пригодны эти методы;
- Предложил Сторонам высказать свое мнение относительно этой методики и поделиться опытом использования аналогичных методов.

(127) Комитет также постановил, что Германия возьмет на себя координацию работы неофициальной межсессионной контактной группы в вопросах использования дистанционного зондирования в качестве дополнительного инструмента мониторинга популяций антарктических пингвинов. Группа будет работать в контакте с АНТКОМ и отчитываться перед КООС XVI.

(128) В ответ на представленный Новой Зеландией документ о простых и быстрых способах отслеживания мелкомасштабных изменений растительности с использованием ГИС Комитет:

- Признал возможность использования технологий ГИС в качестве способа контроля мелкомасштабных изменений распространенности и численности видов и использования этих технологий в сочетании с методами дистанционного зондирования для мониторинга крупномасштабных изменений как в популяциях видов, так и в окружающей среде;

- Постановил создать сеть постов контроля распространенности и численности видов, уделяя особое внимание ООРА, которые получили свой статус из-за разнообразия и обилия их флоры и (или) фауны и в которых можно осуществлять контроль в процессе пересмотра плана управления; и
- Признал значимость согласованности методов мониторинга ООРА, что позволит сравнивать данные об изменениях в распространенности и численности видов по всему континенту для получения более полного представления о последствиях изменения климата в Антарктике.

(129) В ответ на представленный Чили документ, касающийся присутствия в Антарктике микроорганизмов, связанных с деятельностью человека, источником которых является установка очистки сточных вод, члены Комитета пришли к соглашению о необходимости усиления мер предупредительного мониторинга микробиологической активности в зонах сброса сточных вод и отметили, что на Ежегодном общем совещании в июле 2012 г. КОМНАП рассмотрит возможность пересмотра информационных и руководящих документов, касающихся удаления и очистки сточных вод.

Отчеты об инспекциях (пункт 10 повестки дня КООС)

- (130) Комитет рассмотрел Отчет о совместной инспекции Российской Федерации и США базы «Скотт» (Новая Зеландия), станции «Конкордия» (Франция и Италия) и станции «Марио Зучелли» (Италия). Франция, Италия и Новая Зеландия представили предварительные замечания к полученным результатам, а руководитель Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике д-р Хайнц Миллер дал дополнительную информацию об исторических и технических особенностях проекта по извлечению кернов льда с большой глубины на Куполе С.
- (131) В ответ на представленный АСОК и ЮНЕП анализ инспекций согласно Статье 14 Мадридского протокола Комитет отметил, что данная практика проведения инспекций играет важнейшую роль в содействии реализации Мадридского протокола, а несколько членов рекомендовали, чтобы Стороны, в отношении которых были произведены проверки, сообщали о принятых ими мерах в ответ на рекомендации, содержащиеся в отчетах об инспекции. В связи с этим Российская Федерация проинформировала КООС о мероприятиях, реализованных в связи с инспекциями на станциях «Молодежная»,

«Дружная IV», «Союз», «Ленинградская» и «Восток», проведенными Австралией в 2010 и 2011 годах.

Сотрудничество с другими организациями (пункт 11 повестки дня КООС)

(132) Комитет получил ежегодные отчеты от КОМНАП, СКАР и АНТКОМ. С учетом того, что отчеты, полученные от других организаций, связаны с рядом пунктов повестки дня, Комитет принял решение изучить данный пункт повестки дня в начале следующих заседаний.

Возмещение ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде (пункт 12 повестки дня КООС)

(133) Комитет еще раз подчеркнул особую важность мер по восстановлению и охране окружающей среды и принял решение продолжить неофициальное обсуждение в межсессионный период с целью дальнейшей разработки проекта Руководства по уборке в Антарктике, предложенного Австралией и Великобританией. Руководство будет содержать указания по содействию Сторонам в выполнении их обязательств согласно Приложению III к Протоколу по охране окружающей среды с целью уборки старых наземных свалок отходов и заброшенных рабочих участков, где в прошлом проводились работы, и может регулярно обновляться.

(134) Комитет рассмотрел краткий обзор ключевых вопросов, подготовленный Австралией в ответ на запрос XXXIII КСДА [(Решение 4 (2010)], о предоставлении рекомендаций по решению экологических проблем, относящихся к практическим вопросам устранения и возмещения ущерба, нанесенного окружающей среде. Комитет создал МКГ, которую будет возглавлять д-р Нил Гилберт (Новая Зеландия), со следующим техническим заданием:

- Использовать документ КСДА XXXV/WP26 «Экологические вопросы, относящиеся к практичности ремонта или восстановления ущерба, нанесенного окружающей среде» (Австралия) и при необходимости прочие документы по данному вопросу, представленные на КООС XV;
- Подготовить проект предложения в ответ на Решение 4 (2010), в котором КСДА просит КООС «рассмотреть экологические вопросы, связанные с практической

реализацией восстановительных мероприятий и ликвидацией экологического ущерба в условиях Антарктики»;

- В соответствующих случаях попытаться проиллюстрировать примерами суть проекта предложения;
- Предоставить КООС XVI отчет о результатах работы.

(135) КСДА поблагодарило КООС за предложение, полученное в ответ на запрос КСДА, содержащийся в Решении 4 (2010), и с нетерпением ожидает результатов предлагаемой программы работы КООС по вопросам восстановительных мероприятий и ликвидации экологического ущерба в тех местах, где в прошлом проводились работы.

Общие вопросы (пункт 13 повестки дня КООС)

(136) После рассмотрения отчета КОМНАП об изучении планов действий в случае разлива нефти Комитет призвал Стороны продолжить доработку планов экстренных мер в рамках национальных антарктических программ.

Выборы должностных лиц (пункт 14 повестки дня КООС)

(137) Комитет повторно избрал д-ра Ива Френо (Франция) на пост Председателя КООС на второй двухгодичный срок.

(138) На пост заместителя председателя КООС была избрана г-жа Биргит Ньостад (Норвегия).

(139) Комитет от души поблагодарил Эвана МакАйвора (Австралия) за работу на посту заместителя председателя в течение двух сроков и выполнение обязанностей конвенера ВГПУ.

Подготовка XVI заседания КООС (пункт 15 повестки дня КООС)

(140) Комитет принял предварительную повестку дня заседания КООС XVI, содержащуюся в Дополнении 1 к отчету КООС.

(141) Участники Совещания выразили благодарность д-ру Френо за его выдающуюся работу в должности председателя, поблагодарило покидающего пост заместителя председателя Эвана МакАйвора за отличную работу в Комитете в течение двух сроков и поблагодарили Комитет за его способность постоянно и целенаправленно давать КСДА рекомендации по рациональному управлению, опираясь на свой солидный опыт работы.

Пункт 9. Материальная ответственность. Выполнение Решения 4 (2010)

- (142) Стороны предоставили обновленную информацию о ходе ратификации Приложения VI к Протоколу. По состоянию на июнь 2012 года Приложение VI ратифицировали шесть Консультативных сторон, и предполагается, что примерно еще шесть Консультативных сторон ратифицируют его до XXXVI КСДА. Совещание поблагодарило Консультативные стороны и другие Стороны за текущую работу, но при этом отметило, что вступление Приложения в силу до XXXVI КСДА маловероятно. Консультативные стороны подтвердили свои обязательства по ратификации Приложения VI, объяснив задержку ратификации ограниченными ресурсами и / или определенными сложностями этого процесса.
- (143) Российская Федерация представила Информационный документ IP 71 «О подготовке к ратификации Приложения VI Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике», отметив соответствующие изменения, внесенные в национальное законодательство в течение предыдущего года. В 2012 году российский парламент в соответствии с требованиями Меры 4 (2004) и Меры 1 (2005) рассмотрел проект закона о регулировании деятельности российских граждан и юридических лиц в Антарктике. В ходе Совещания Российская Федерация сообщила, что российский парламент уже принял закон, о котором идет речь, и что он вступил в силу 5 июня 2012 года.
- (144) Российская Федерация отметила сложности, с которыми она столкнулась при точном подсчете расходов на ответные меры, что потребовало понимания объема и природы каждой меры и методики расчета расходов на данные меры. Она высказала мнение о необходимости разработки унифицированного подхода к этой проблеме, чтобы избежать разногласий между Сторонами.

Пункт 10. Безопасность деятельности в Антарктике

- (145) КОМНАП представил Рабочий документ WP 13 «Понимание риска, который представляют случаи цунами для деятельности в рамках национальных антарктических программ и для персонала, работающего в прибрежной зоне Антарктики», подготовленный совместно со СКАР, в котором сообщается о том, что предварительный анализ показывает,

что при определенных обстоятельствах могут возникать риски (уровень которых оценивается от умеренного до вызывающего опасения) для деятельности, проводимой в прибрежной зоне Антарктики в рамках национальных антарктических программ и для персонала программ.

- (146) Великобритания и Испания отметили, что они предприняли определенные меры против цунами на некоторых антарктических станциях после землетрясения в Чили в 2010 году и в случае с Испанией – после землетрясения в Японии в 2011 году. США упомянули о своем опыте в отношении систем предупреждения о цунами и о значительных вложениях в такие системы. Аргентина напомнила об информации по этому вопросу, которую она предоставила на XXXIV КСДА. МГО и ВМО выразили готовность в случае необходимости оказать помощь.
- (147) Участники Совещания поддержали рекомендации КОМНАП, в которых говорится о том, что организациям, имеющим опыт работы с системой обнаружения, моделирования, исследования и предупреждения о цунами, рекомендуется сотрудничать с КОМНАП и СКАР в следующей фазе данного проекта, а именно принять участие в разработке простого, экономически эффективного и осуществимого плана связи для предупреждения о цунами и в подготовке образовательных материалов для повышения осведомленности о цунами.
- (148) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 49 «План ответных действий КСДА при авариях рыболовецких судов в районе действия АНТКОМ», который содержит отчет о двух поисково-спасательных операциях, проведенных в море Росса в сезон 2011-2012 гг., с участием российского рыболовецкого судна «Спарта» и корейского рыболовецкого судна «Джанг Ву 2». Новая Зеландия предложила Сторонам поддержать Торремолиносский протокол 1993 года и Полярный кодекс ИМО, усовершенствовать стандарты безопасности судов, рекомендовать АНТКОМ повторно дополнить свою Резолюцию 20/XXII, напомнить операторам о необходимости заблаговременно предоставлять контактные данные в ответственный Морской спасательно-координационный центр перед отплытием в район действия Договора об Антарктике и согласиться сообщать в КООС о мерах, принимаемых для ограничения воздействия потерпевших бедствие судов на окружающую среду.
- (149) Хотя Стороны согласились с важностью вопроса безопасности судов и необходимостью рассмотрения его на КСДА, ряд Сторон высказал мнение, что КСДА не должно заранее делать выводы о ведущихся

с ИМО переговорах, и указал на необходимость согласованности с существующими соответствующими резолюциями АНТКОМ.

- (150) Австралия поддержала призыв к судам предоставлять в МСКЦ контактные данные перед отплытием в район действия Договора об Антарктике. С точки зрения Австралии, как нации, на которую возложены обязанности по координации поисково-спасательных работ в Южном Океане, для судов, находящихся в районе действия Договора об Антарктике, не менее важно сообщать в соответствующий МСКЦ об отплытии в новый район, входящий в зону ответственности другого МСКЦ. По мнению Австралии, именно в сферу компетенции КСДА входит способствование безопасности судов в Антарктике, и эта проблема требует дополнительного рассмотрения.
- (151) После дополнительного обсуждения участники Совещания приняли Резолюцию 7 (2012) «Безопасность судов в районе действия Договора об Антарктике».
- (152) США представили Рабочий документ WP 51 «Координация морских и аэронавигационных поисково-спасательных операций (ПСО) – Предложение по изучению способов улучшения координации поисково-спасательных операций в Антарктике». Они отметили, что поисково-спасательные работы являются основной проблемой всех Сторон Договора, их национальных антарктических программ и тех организаций, которые занимаются поисково-спасательными работами в Антарктике. В связи с участвовавшими в последние годы морскими инцидентами в Антарктике США высказали мнение, что пришло время рассмотреть различные способы улучшения координации поисково-спасательных работ, например за счет применения передовых методов или проведения других мероприятий. Дискуссии среди Сторон Договора могут улучшить координацию, учитывая обстоятельства, при которых пять стран, которые управляют морскими центрами координации спасательных операций с обязанностью проведения поисково-спасательных работ в регионе Договора об Антарктике, должны обращаться за помощью к представителям национальных антарктических программ или к другим организациям, занимающимся научной или иной деятельностью в указанных районах. В итоге США предложили провести целевое обсуждение поисково-спасательных работ на XXXVI КСДА в специальной рабочей группе, которая соберется на один день, с участием экспертов по поисково-спасательным работам

от Сторон, которые будут включены в состав национальных делегаций с целью участия в данных дискуссиях.

- (153) Стороны поддержали данное предложение и предложили включить в перечень вопросов, которые может рассматривать такая рабочая группа, предотвращение несчастных случаев. Чили отметила, что в течение сезона в зоне ее ответственности проведения поисково-спасательных работ ежедневно находятся не менее 20 судов, половина из которых принадлежит МААТО. Это указывает на необходимость обмена информацией между МСКЦ о схемах перемещения судов. Германия попросила включить в состав специальной рабочей группы экспертов ДРОМЛАН. Россия отметила, что при необходимости в 2012-2013 годах для поисково-спасательных работ в Антарктике будет предоставлено судно для плавания во льдах. Швеция сообщила о своих намерениях привлечь экспертов, имеющих опыт сотрудничества в рамках Соглашения о поисково-спасательных работах в Арктике. МААТО подчеркнула важность авиационных поисково-спасательных работ, в частности, для отслеживания местоположения и управления воздушным движением. Индия отметила возможную необходимость создания региональных спасательно-поисковых групп, поскольку многие прибрежные станции находятся вне зоны действия морских и авиационных поисково-спасательных центров. Аргентина, одна из стран, ответственных за поисково-спасательные работы в Антарктике, заявила о том, что она полностью подтверждает свои обязательства и что, по ее мнению, важно, чтобы желание улучшить координацию между МСКЦ не сказалось отрицательно на выполнении ими своих конкретных обязанностей.
- (154) КОМНАП подтвердил, что он предоставит отчеты о двух предыдущих семинарах, посвященных поисково-спасательным работам, в помощь специальной рабочей группе, которая занимается этим вопросом, и отметил, что специальной рабочей группе лучше рассматривать их с использованием услуг устного перевода. США в межсессионный период проведут консультации с заинтересованными Сторонами и участниками КСДА с целью подготовки повестки дня для обсуждения на заседании специальной рабочей группы.
- (155) Участники Совещания приняли Резолюцию 8 (2012) «Улучшение координации морских, воздушных и наземных поисково-спасательных работ».
- (156) Представитель МГО представил Информационный документ IP 70 «Доклад Международной гидрографической организации (МГО) на

тему Сотрудничество в области гидрографического исследования и картографирования вод Антарктики», в котором сообщается о состоянии гидрографических обследований и навигационного картографирования в Антарктике. Представитель МГО призвал Стороны признать важность данной работы, отметив, что более широкий обмен гидрографической информацией между Сторонами содействует пониманию важности улучшения гидрографических обследований и навигационного картографирования в целях безопасности судоходства и охраны морской среды в Антарктике. Представитель МГО отметил, что на 11-ом Совещании Гидрографической комиссии по Антарктике МГО в октябре 2011 года участники выразили согласие с тем, что улучшение координации на национальном уровне должно вестись между Сторонами на постоянной основе. Представитель МГО обратил внимание на рабочую программу организации на 2013-2017 годы, в которую включены проведение оценки риска для антарктического региона и разработка рабочей программы для улучшения картографирования Антарктики (2013-2014 гг.).

- (157) Стороны приветствовали отчет и поблагодарили МГО за проделанную работу. Участники Совещания отметили важность гидрографического картографирования для предотвращения гибели людей и серьезных происшествий с участием судов.
- (158) Новая Зеландия сообщила об активном стремлении к сотрудничеству с другими национальными программами с целью завершения гидрографических обследований морских путей в море Росса, основываясь на исследованиях, проведенных в море Росса в 2001 и 2004 годах, и поддержала обращение МГО к Сторонам стимулировать добровольное участие в сборе данных.
- (159) Великобритания отметила, что она полностью поддерживает работу МГО, и в частности ГКА, но в то же время, принимая во внимание то обстоятельство, что Полярный кодекс все еще находится в стадии разработки, она сомневается в своевременности обсуждения на КСДА конкретных вопросов добровольного участия в сборе данных.
- (160) Великобритания представила Рабочий документ WP 4 «Оценка наземных видов деятельности в Антарктике», в котором содержится перечень вопросов для рассмотрения компетентными органами в рамках процедуры получения разрешения в отношении осуществления наземной неправительственной деятельности. Данный перечень (новая формулировка опросника, обсуждавшегося на XXXIV КСДА)

преследует цель улучшить согласованность оценок и является ответом на замечания, полученные в межсессионный период через форум веб-сайта СДА.

- (161) Многие Стороны поддержали данную работу и поблагодарили Великобританию. Норвегия отметила, что не все вопросы относятся ко всем видам наземной деятельности. Нидерланды еще раз подчеркнули, что разрешение деятельности в соответствии с внутренними требованиями входит в обязанность компетентных национальных органов и что это должно быть отражено в перечне вопросов.
- (162) Совещание приняло Резолюцию 9 (2012) «Оценка наземной деятельности экспедиций».
- (163) КОМНАП сослался на Информационный документ IP 32 «Обзор национальных антарктических программ в части планов действий в случае разлива нефти», который также был обсужден на заседании КООС, и представил результаты нового исследования КОМНАП по планам действий в случае разлива нефти, проведенного в межсессионный период 2011-2012 гг. Двадцать два из 28 членов национальных антарктических программ КОМНАП откликнулись на исследование, что позволило эффективно обновить результаты исследования, проведенного КОМНАП в 1996 году.
- (164) Приветствуя данный отчет, представитель МААТО отметил участие ассоциации в исследовании и пользу от сотрудничества с КОМНАП.

Вопросы безопасности и туризм

- (165) Германия, Великобритания и США представили Рабочий документ WP 17 rev. 1 «Составление Руководства по навигации яхт в дополнение к стандартам безопасности судоходства вокруг Антарктики», сославшись на работу МКГ под председательством Германии в 2011-2012 гг. МКГ тщательно проанализировала и обновила перечень особых требований к яхтам, представленный в рабочем документе WP 37 на XXXIV КСДА, и представила рекомендации, регламентирующие плавание на яхтах в открытом море ив полярных районах.
- (166) Совещание приняло Резолюцию 10 (2012) «Руководство для яхт».
- (167) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 48 «Повторение несанкционированной коммерческой экспедиции: «Нилайя»/«Берсерк»», предоставив Сторонам обновленную информацию о сотрудничестве

Новой Зеландии, Аргентины, Чили, Норвегии, Российской Федерации и США при рассмотрении данного инцидента и неоднократных попытках организатора экспедиции «Нилайя»/«Берсерк» совершить несанкционированные экспедиции в Антарктику. В Информационных документах IP 75 «Предоставление информации о действиях, выполненных Чили в ситуации с яхтой «Нилайя»/«Берсерк»» (Чили) и IP 81 «Экспедиция яхты «Нилайя»/«Берсерк»» (Норвегия) приведена дополнительная информация об этом инциденте. Новая Зеландия также поблагодарила МААТО за сотрудничество при оповещении ее операторов и призвала Стороны предпринять практические шаги по ограничению подобной деятельности, в частности дальнейшей деятельности организатора экспедиции яхты «Нилайя»/«Берсерк».

- (168) Норвегия проинформировала Совещание о том, что в апреле 2012 года власти Норвегии сообщили в судебные органы о нарушении ответственным организатором экспедиции яхты «Нилайя» законодательства Норвегии, регулирующего деятельность в Антарктике. При составлении отчета учитывалось отсутствие уведомления и ПООС, а также отсутствие страхования расходов на проведение поисково-спасательных работ. В настоящее время дело находится в прокуратуре Норвегии – независимом органе норвежской правовой системы. Сроки завершения расследования неизвестны.
- (169) После просьбы Новой Зеландии об оказании помощи Аргентина обратилась к своим иммиграционным властям, контролирующим организациям порта, МСКЦ, а также к начальникам аргентинских станций в Антарктике с просьбой как можно скорее сообщить любую информацию о пассажирах, находившихся на борту судна. В ожидании прибытия судна в порт Ушуайя поддерживался постоянный контакт с Новой Зеландией. 10 апреля в 17.00 судно вошло в порт Ушуайя из Пуэрто-Вильямс (Чили) под флагом России и под названием «Берсерк». Морские власти сообщили об этом в консульство Новой Зеландии, представители которого связались со своими гражданами, находившимися на борту судна, для выполнения иммиграционных процедур.
- (170) Чили поблагодарила Аргентину, Новую Зеландию, Российскую Федерацию и МААТО за сотрудничество в обмене информацией, что позволило определить местонахождение яхты «Нилайя»/«Берсерк», и сообщила о том, что в настоящее время судно находится в Пуэрто-Вильямс и, возможно, готовится еще к одной экспедиции в следующем сезоне. Несанкционированные экспедиции судов в Антарктику (и в

том числе связанные с этим риски) были определены как предмет беспокойства, общий для всех Сторон.

- (171) Стороны согласились с тем, что деятельность в Антарктике, противоречащая положениям Протокола и других соответствующих инструментов Договора, в том числе повторяющаяся неоднократно и / или финансируемая в коммерческих целях, вызывает серьезную обеспокоенность. В связи с этим Стороны вновь подтвердили свое твердое намерение предпринимать соответствующие предупредительные действия и меры принудительного характера в соответствии с национальным законодательством в ответ на деятельность в Антарктике, которая противоречит положениям Протокола и других соответствующих инструментов Договора. Напомнив о Резолюции 3 (2004), Стороны также подчеркнули важность продолжения сотрудничества и обмена информацией о деятельности, которая противоречит положениям Протокола и других соответствующих инструментов Договора.
- (172) В связи с инцидентами, связанными с несанкционированными экспедициями, Бразилия представила Информационный документ IP 64 «Авария бразильской моторной яхты». Бразилия сообщила, что во время следующего летнего сезона ее военно-морские силы предпримут попытку подъема яхты, разбившейся в заливе Максвелл.
- (173) В ответ на обеспокоенность Сторон МААТО представила Информационный документ IP 37 «Отчет об использовании операторами МААТО мест высадки на Антарктическом полуострове и Инструкции КСДА для посетителей на сезон 2011-2012 гг.», еще раз подчеркнув свое твердое намерение ежегодно предоставлять данную информацию КСДА и КООС.
- (174) МААТО представила Информационный документ IP 38 «Учреждение Информационных бюллетеней МААТО по безопасности», в котором описано учреждение членами МААТО специальной внутренней системы, цель которой – способствовать безопасности операторов в Антарктике и предоставлять возможность пользования легкодоступным банком «местных знаний», позволяющим найти информацию как по общим вопросам, так и по конкретным районам. МААТО представила первый Информационный бюллетень по заливу Уэйлерс, остров Десепшен, и отметила, что предыдущие рекомендации по обеспечению безопасности будут оформлены аналогичным образом и распространены посредством Руководства по осуществлению деятельности МААТО в Антарктике.

- (175) Великобритания отметила чрезвычайную полезность данной системы и призвала к дальнейшему сотрудничеству МААТО и КОМНАП по вопросам безопасности судов.
- (176) В ответ КОМНАП отметил, что находящаяся в его ведении система предоставления данных об авариях, происшествиях и опасных ситуациях позволяет участникам национальных антарктических программ быстро обмениваться по электронной почте информацией по вопросам безопасности и что возможности системы можно расширить.
- (177) В связи с этим, вновь подчеркнув важность сбора и передачи точных данных, Великобритания представила Информационный документ IP 42 «Сбор и передача сведений о деятельности яхт в Антарктике в 2011-2012 гг.», подготовленный совместно с МААТО. В отчете (обновление Рабочего документа WP 20, представленного на XXXIV КСДА) указаны восемь яхт, нахождение которых в Антарктике во время сезона 2011-2012 гг., возможно, не санкционировано. Представитель МААТО отметил, что, хотя количество не имеющих разрешения судов за последний сезон уменьшилось, этот вопрос требует пристального внимания Сторон.
- (178) Представляя Информационный документ IP 53 «О мерах, принимаемых в связи с морскими происшествиями в антарктических водах», представитель АСОК обратил особое внимание на Рабочие документы WP 49 «План ответных действий КСДА при авариях рыболовецких судов в районе действия АНТКОМ» (Новая Зеландия), WP 51 «Координация морских и аэронавигационных поисково-спасательных операций (ПСО) – Предложение по изучению способов улучшения координации поисково-спасательных операций в Антарктике» (США) и WP 63 «Обмен информацией в режиме реального времени о морском сообщении в Антарктике» (Чили), в которых показаны потенциальные опасности судоходства в Антарктике, и подчеркнул необходимость дальнейших действий по обеспечению максимальной защиты жизни людей и окружающей среды. Представитель АСОК обратил особое внимание на отсутствие соответствующих отчетов о большинстве происшествий и призвал Стороны предпринять решительные действия, направленные на составление отчетов об инцидентах, их расследовании, ответных действиях и принимаемых мерах.
- (179) АСОК представила Информационный документ IP 56 «Ход разработки Обязательного полярного кодекса» и напомнила о Резолюции 8

(2009), в которой изложено обращение Сторон к ИМО в максимально короткие сроки начать разработку обязательных требований для судов, совершающих плавание в антарктических водах. АСОК призвала Стороны обеспечить применение Кодекса к новым и действующим судам, обеспечить выполнение требований касательно стандартов полярного класса для всех судов, которые могут встретиться со льдом, обеспечить применение Кодекса ко всем судам, включая рыболовные суда и яхты, а также обеспечить включение в Кодекс главы об охране окружающей среды. АСОК призвала Стороны к участию в работе предметной группы ИМО, Подкомитета ИМО по проектированию и оборудованию судов (февраль 2013 года) и Комитета по защите морской среды (октябрь 2012 года). АСОК напомнила Сторонам о том, что их руководящая роль в ИМО в этом вопросе обеспечит эффективность Кодекса.

- (180) Стороны отметили важность продолжения участия в разработке Кодекса ввиду его значимости для деятельности в Антарктике.
- (181) Российская Федерация представила Информационный документ IP 73 «Российский опыт применения автоматических средств при заходе на посадку тяжелых транспортных самолетов на аэродромы Антарктики с использованием спутниковых навигационных систем», напомнив о важности безопасности полетов для безопасности всей деятельности в Антарктике. Российский опыт использования спутниковых навигационных систем, специально адаптированных к условиям Антарктики, в летний период 2011-2012 гг. показал, что данные системы могут значительно повысить безопасность полетов.
- (182) КОМНАП представил Информационный документ IP 4 «Последствия изменений в Антарктике для режима управления - Семинар КОМНАП». Доклад о семинаре КОМНАП, отметив, что документ представляет собой краткое изложение результатов обсуждений среди управляющих национальных антарктических программ и их заместителей – людей, владеющих обширнейшей информацией об Антарктике из первых рук. Семинар предоставил участникам обсудить текущие изменения, практически и технические аспекты обеспечения деятельности в Антарктике.
- (183) КОМНАП также напомнил об Информационном документе IP 31 «Передовые методы управления энергопотреблением: руководство и рекомендации», который обсуждался на заседании КООС. В документе

приведено множество примеров инициатив по снижению потребления электроэнергии в рамках национальных антарктических программ.

Пункт 11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике

Обзор туристической деятельности в Антарктике в сезоне 2011-2012 гг.

- (184) МААТО представила Информационный документ IP 39 «Обзор МААТО по туристической деятельности в Антарктике: сезон 2011-2012 гг. и предварительный прогноз на сезон 2012-2013 гг.», в котором приведен отчет о туристической деятельности в Антарктике за последний сезон, а также обзор туристических тенденций в Антарктике на следующий сезон. Общее количество пассажиров и клиентов, перевезенных операторами МААТО в 2011-2012 гг., сократилось в сравнении с предыдущим сезоном приблизительно на 22 % и составило 26 519 человек, при этом такое сокращение наблюдается четвертый год подряд. Представитель МААТО пояснил, что приведенные в отчете цифры относятся только к деятельности членов организации.
- (185) Представитель МААТО отметил, что если причиной сокращения всех форм антарктического туризма в сезонах 2008-2009, 2009-2010 и 2010-2011 гг. стал мировой экономический кризис, то резкое сокращение в сезоне 2011-2012 гг. стало следствием изменений, внесенных в Приложение I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ), принятую под эгидой Международной морской организации (ИМО), которые вступили в силу 1 августа 2011 г. Данные изменения ввели запрет на использование и перевозку тяжелого нефтяного топлива в регионе Договора об Антарктике и оказали значительное влияние на общее количество посещающих Антарктику туристов, поскольку сократилось количество круизов без выхода на берег, организуемых операторами МААТО, которые используют суда, рассчитанные на перевозку более 500 пассажиров. По прогнозам на сезон 2012-2013 гг., количество туристов увеличится до 34 950 человек, но все же это будет меньше, чем в сезон 2007-2008 гг.
- (186) В ответ на запрос Чили представитель МААТО сообщил, что несмотря на значительное сокращение круизов без выхода на берег, увеличивается количество других круизов, в том числе с выходом на берег. Представитель МААТО заверил участников Совещания,

что в пределах района действия Договора не было ни одного случая дозаправки судов.

- (187) Аргентина представила Информационные документы IP 86 «Районы потенциальной туристической деятельности в регионе Антарктического полуострова и Южно-Оркнейских островов. Сезон южного лета 2011-2012 гг.», IP 87 «Антарктический туризм через Ушуайю. Сравнение последних четырех сезонов южного лета» и IP 88 «Отчет о туристических потоках и круизных судах, осуществлявших деятельность в районе Ушуайи в сезон южного лета 2011-2012 гг.» Начиная с сезона 2008-2009 гг. Аргентина систематически регистрировала перемещение пассажиров и судов, прибывающих в Антарктику через порт Ушуайя, и предоставляла данную информацию КСДА. В данных документах содержится информация обо всех туристических рейсах, проходивших через Ушуайю, в том числе информация о пассажирах, экипажах, членах экспедиционной команды, туристических операторах, владельцах судов, а также регистрационные данные судов. Несмотря на то, что в документах основное внимание сосредоточено на тех судах, которые заходили в порт Ушуайя, они могут стать альтернативным и /или дополнительным источником информации к источникам информации, имеющимся в настоящее время, в качестве помощи в оценке туристической деятельности в Антарктике.
- (188) Швеция выразила благодарность Аргентине за оказанную совместно с Чили и МААТО эффективную помощь в ситуации, когда на станции «Мельхиор» понадобилось оказание экстренной медицинской помощи.

Управление туристической деятельностью и надзор за ней

- (189) Аргентина представила Рабочий документ WP 43 «Заключительный отчет Межсессионной контактной группы по осуществлению надзора за туристической деятельностью в Антарктике», в котором содержится проект опросника, предназначенного для помощи при инспектировании деятельности посетителей на суше, в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Мадридского протокола. Полученные таким путем данные будут дополнять (но не заменять) информацию, полученную в результате оценок воздействия на окружающую среду, обмена информацией, из отчетов Сторон и экспертов КСДА и КООС, а также из документальных источников практической и методической деятельности индустрии туризма (в зависимости от конкретного случая).

- (190) По мнению АСОК, хотя опросник и облегчает инспекции, важно увеличить частоту инспектирования туристической деятельности, что подчеркивается в Информационном документе IP 59 XXXV КСДА, представленном ЮНЕП и АСОК.
- (191) После дальнейшего обсуждения, отметив, что использование опросников не является ни обязательным, ни ограничительным условием, Совещание пришло к соглашению о том, что опросник облегчает инспектирование, и приняло Резолюцию 11 (2012) «Опросник по деятельности посетителей на суше».
- (192) США представили Рабочий документ WP 37 «Положения об организации береговых лагерей», подготовленный совместно с Норвегией. Отметив увеличение количества запросов от неправительственных организаций о создании лагерей, оснащенных судами, США пришли к выводу, что будет целесообразно подготовить руководство для компетентных органов, которое облегчит процесс рассмотрения подобных заявок. По мнению США и Норвегии, такое руководство требуется для определения подходящих мест для лагерей, эффективных методов управления бытовыми отходами и обеспечения надлежащего надзора во время ночных стоянок.
- (193) США также считают разумным включение однозначного утверждения о целесообразности организации лагеря в новые или пересмотренные правила поведения для посетителей участков. Может быть целесообразно разработать правила поведения в лагере с учетом передового опыта, чтобы облегчить процесс анализа и увеличить степень согласованности между компетентными органами.
- (194) Участники Совещания обсудили различные подходы к правилам поведения для посетителей участков, в том числе такие вопросы, как целесообразность включения в правила рекомендаций о пригодности места для организации лагеря, допустимости организации лагеря, необходимости разработки новых или пересмотра существующих правил поведения для посетителей, уместности разработки единого руководства, учитывая широкий спектр деятельности, которую можно охарактеризовать как организацию лагерей. Такое руководство может оказаться целесообразным при внедрении передового опыта, что облегчило бы процесс анализа и увеличило степень согласованности между компетентными органами.
- (195) Представитель МААТО подтвердил, что количество кратковременных посещений с ночной стоянкой, организуемых в Антарктике ее

операторами, увеличилось и что ассоциация предоставит свое текущее руководство по кратковременным посещениям с ночной стоянкой.

- (196) Новая Зеландия, Нидерланды и АСОК высказали мнение, что при рассмотрении вопроса организации лагерей и другой неправительственной деятельности необходимо также учитывать, приемлема ли такая деятельность с точки зрения принципов Системы Договора об Антарктике и Общих принципов, касающихся туризма, принятых в соответствии с Резолюцией 7 (2009), а не только ограничиваться регулятивными вопросами.
- (197) Некоторые Стороны отметили, что данная тема имеет отношение к КООС. Австралия высказала мнение, что руководство по организации лагерей может помочь Сторонам при реализации положений Протокола, касающихся оценки влияния на окружающую среду, и отметила, что вопрос организации лагерей не является новым. С точки зрения Аргентины, вопросы организации экспедиций с разбивкой лагеря должны разрабатываться с учетом передового опыта национальных антарктических программ.
- (198) Некоторые Стороны согласились с выводами Рабочего документа WP 37, в котором Сторонам и Наблюдателям, разрабатывающим или пересматривающим ПППУ, рекомендуется добавлять однозначное указание о том, разрешена ли организация лагерей, в подразделе «Высадка на берег» раздела «Посетители», и при целесообразности организации лагеря определять максимальное количество туристов, которые могут разместиться на участке, и отмечать предпочтительные участки для разбивки лагеря на карте. Данные Стороны также рекомендовали МААТО сотрудничать с туристическими операторами, имеющими опыт в организации береговых лагерей, для разработки каталога участков, потенциально подходящих для организации лагерей, и разработать правила поведения в лагере для облегчения процесса анализа и увеличения степени согласованности между компетентными органами при анализе подобных действий. Однако другие Стороны считают, что вопрос организации лагерей на суше необходимо рассматривать в каждом конкретном случае с учетом специфики предлагаемых мест.
- (199) США согласились с мнением ряда Сторон о том, что вопросы, затронутые в Рабочем документе WP 37, представляют интерес для КООС. США предложили продолжить неофициальное обсуждение в межсессионный период.

- (200) Российская Федерация представила Информационный документ IP 72 «Деятельность в рамках международной авиационной программы ДРОМЛАН и ее взаимодействие с неправительственной деятельностью в Антарктике», касающийся использования программы, совместно выполняемой в рамках одиннадцати национальных антарктических программ, по авиационной поддержке деятельности экспедиций на Земле Королевы Мод. В рамках программы организуются межконтинентальные перелеты в Антарктику на ледовые аэродромы российской станции «Новолазаревская» и норвежской станции «Тролль».
- (201) После инспекции Норвегией объектов Российской Федерации на Земле Королевы Мод (результаты которой были сообщены на XXXIII КСДА) Российская Федерация подтвердила, что участники программы ДРОМЛАН одобрили использование инфраструктуры ДРОМЛАН туристическими и неправительственными операторами, приняв дополнение к Техническому заданию, которое вступило в силу в 2011 году и согласно которому от пользователей инфраструктуры ДРОМЛАН требуется соблюдение положений Договора и Протокола. Отметив увеличение расходов на экспедиции и бюджетное давление на национальные антарктические программы, Российская Федерация сообщила, что в сезон 2011-2012 гг. данная мера помогла Сторонам снизить затраты на воздушные перевозки.
- (202) Норвегия поблагодарила Россию за исчерпывающий и прозрачный отчет в ответ на инспекцию, проведенную Норвегией в 2010 году. Представитель АСОК поблагодарил Россию за информацию об авиационной сети ДРОМЛАН и высказал мнение о том, что включение туристической деятельности в регулярные перелеты подлежит оценке согласно Статье 8 (3) Протокола.
- (203) Хотя Нидерланды приветствовали информацию, предоставленную Российской Федерацией, они подтвердили свою точку зрения, что наилучшей гарантией обеспечения устойчивого управления туризмом и неправительственной деятельностью в Антарктике является туризм без выхода на берег.
- (204) В ответ на запрос Индии Великобритания подтвердила, что неправительственный оператор White Desert, осуществляющий деятельность в районе российской и индийской станций на Земле Королевы Мод, проходит процедуру получения разрешений. Кроме того, будучи оператором МААТО, White Desert выполняет все руководства МААТО.

- (205) Франция представила Рабочий документ WP 29 «Совершенствование функционирования Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) о неправительственных мероприятиях в Антарктике» и еще раз подтвердила важность совершенствования функционирования СЭОИ в связи с неправительственной деятельностью в Антарктике и предоставления Сторонам подробной информации для эффективного управления этой деятельностью. Франция отметила, что недавние инциденты в море Росса подтвердили проблемы, с которыми сталкиваются компетентные органы при нарушении неправительственными операторами правил, установленных в Антарктике.
- (206) Среди концепций, которые подлежат рассмотрению, – совершенствование СЭОИ с точки зрения удобства и простоты использования данных о неправительственной деятельности, предоставление более точных данных для целей управления, улучшение структурирования, более понятный механизм форума для компетентных органов, инициаторами которого стали Германия и Нидерланды на КООС VIII (2005 г.) и КООС IX (2006 г.). Секретариат сообщил о возможности размещения информации о ранее выданных разрешениях, отказах и прекращении деятельности операторов в СЭОИ Секретариата только с незначительными изменениями.
- (207) Стороны подтвердили значение дальнейшей разработки СЭОИ, отметив при этом, что требования к отчетности для СЭОИ не должны создавать дополнительные трудности для Сторон и что использование СЭОИ должно оставаться добровольным.
- (208) Поприветствовав предложение Франции, представитель АСОК отметил, что, как оказалось, в настоящее время 25 процентов Сторон не пользуются обменом информацией через базу данных. Представитель АСОК выразил пожелание, чтобы в следующем году все Стороны в полной мере использовали систему.
- (209) Совещание приняло Решение 4 (2012) «Система электронного обмена информацией» и призвало Стороны к использованию системы, сотрудничеству с Секретариатом, внесению предложений по изменению, обновлению и совершенствованию СЭОИ.

Обзор политики в области туризма

- (210) Нидерланды представили Рабочий документ WP 27 rev. 1 «Доклад Межсессионной контактной группы по «нерешенным вопросам» в сфере

антарктического туризма» со ссылкой на подтверждающую информацию, приведенную в Информационном документе IP 67; в котором содержится отчет о работе МКГ. МКГ определила пять приоритетных вопросов: улучшение обмена информацией и сотрудничества; измерение совокупного воздействия от посещений и управление им; преимущества нормативных документов для предупреждения или регулирования дальнейшего расширения туристической деятельности; расширение видов деятельности в Антарктике и возможная разработка нормативных документов, касающихся объектов капитального строительства для целей туризма в Антарктике.

- (211) В ответ на предложение о том, что многолетний план работы по вопросам туризма можно включить в расширенный многолетний план работы КСДА, некоторые Стороны выразили согласие с тем, чтобы основное внимание при обсуждении туризма на КСДА было сосредоточено на пяти приоритетных вопросах, определенных МКГ. Новая Зеландия в качестве первоочередного вопроса определила расширение туристической деятельности в новых районах при отсутствии данных или информации об их экологической чувствительности. Япония подчеркнула важность использования существующих рамок, таких как ОУРА, ООРА и правила поведения для посетителей участков.
- (212) Представитель АСОК представил Информационный документ IP 55 «Ключевые вопросы стратегического подхода при рассмотрении политики в области туризма» и рекомендовал выделить три ключевых момента: повышение уровня контроля туристической деятельности посредством инспекций, проводимых в соответствии с положениями Договора об Антарктике и Протокола; упреждающее управление туристической деятельностью посредством юридически обязывающих нормативных требований, особенно в связи с расширением туристической деятельности, диверсификации и пребыванием на новых участках; определение влияния туризма на окружающую среду отдельно от влияния другой деятельности или изменений окружающей среды, для того чтобы решать вопросы, связанные с расширением туристической деятельности и совокупным воздействием на окружающую среду.
- (213) Д-р Нил Гилберт от имени КООС представил Рабочий документ WP 22 «Экологические аспекты и влияние туризма и неправительственной деятельности в Антарктике» и, сославшись на подтверждающую информацию, приведенную в Информационном документе IP 33, сообщил, что КООС обсудил отчет, приложенный к Информационному

документу IP 33, одобрил его и направил на XXXV КСДА для оказания поддержки в рассмотрении вопросов, связанных с туризмом.

- (214) При обсуждении приоритетного вопроса d) в Рабочем документе WP 27 Rev. 1 по улучшению обмена информацией и сотрудничества Сопредседатель сослался на Рекомендации 1 и 2 *Исследования КООС по туризму*, приложенному к Информационному документу IP 33. Великобритания и Новая Зеландия выразили обеспокоенность тем, что в исследовании данные о туризме, предоставляемые СЭОИ, охарактеризованы как в основном неполные и непоследовательные, и Новая Зеландия предложила осуществлять обмен информацией в соответствии с Резолюцией 6 (2005).
- (215) Во время обсуждения приоритетной проблемы, касающейся мониторинга и предотвращения совокупного воздействия на окружающую среду (вопрос (g) в Рабочем документе WP 27 Rev. 1, были затронуты различные вопросы. Некоторые Стороны подчеркнули важность роли КООС в решении данного вопроса. АСОК и Австралия отметили, что Рекомендация 7 исследования КООС может стать хорошим началом в решении данного вопроса.
- (216) Среди других поднимаемых вопросов были: пересмотр правил поведения для посетителей участков, возможность сделать некоторые правила обязательными для выполнения, закрытие мест на один или несколько сезонов, установление предупредительных ограничений по количеству посетителей. Новая Зеландия отметила значительную работу, проделанную фондом Oceanites Inc., который предоставил всесторонние исходные данные. Представитель МААТО отметил, что при анализе проблем управления посещениями, проведенном ассоциацией, основное внимание было сосредоточено на трех направлениях мониторинга: долгосрочные программы мониторинга, научные исследования с целью получения ответов на конкретные вопросы и собственная система идентификации потенциальных рисков для выделения проблем, требующих незамедлительного решения.
- (217) Во время обсуждения приоритетного вопроса о возможном принятии нормативных документов в связи с расширением туристической деятельности в Антарктике (вопрос (h) в Рабочем документе WP 27 Rev. 1, были затронуты различные вопросы. Хотя Стороны признают, что Мадридский протокол применяется ко всем видам деятельности и каждая страна применяет его в соответствии со своим национальным законодательством, бурные дискуссии возникли вокруг вопроса о

том, как следует надлежащим образом решать проблемы туризма и неправительственной деятельности. По мнению некоторых Сторон, в соответствии с Мерой 4 (2004) необходимо без их предварительного согласия учитывать проблему безопасности и самообеспеченности деятельности, чтобы обеспечить минимальное воздействие (или отсутствие воздействия) предлагаемой деятельности на национальные антарктические программы.

- (218) Некоторые Стороны заявили о том, что определяющим фактором оценки воздействия на окружающую среду должно быть воздействие деятельности, а не ее цель, в то время как другие Стороны высказали точку зрения, что цель деятельности согласуется с применением Протокола.
- (219) Великобритания отметила, что при рассмотрении влияния на окружающую среду в часто посещаемых местах важно принимать во внимание все виды человеческой деятельности. Поэтому следует рекомендовать, чтобы реорганизация и согласованное использование Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) также включали предоставление более полной конкретной информации обо всех посещениях районов, в том числе операторами МААТО, операторами, не являющимися членами МААТО, и участниками национальных программ. Было бы целесообразно включать информацию (если она имеется) о деятельности организаций, не являющихся Сторонами по Договору.
- (220) В ответ на замечания Германии и Нидерландов о возможном исключении определенных типов туристической деятельности Великобритания согласилась с тем, что, хотя в принципе она готова к обсуждению видов деятельности, которые необходимо запретить, трудно предугадать, какой вид деятельности будет приемлемым с точки зрения требований Протокола по охране окружающей среды и Меры 4 (2004), но который Стороны могут счесть неприемлемым.
- (221) Представитель АСОК отметил отсутствие конкретной информации об определенных районах, посещаемых туристами, и подчеркнул, что оценки воздействия, как правило, не отражают совокупного воздействия на район неоднократных посещений.
- (222) Широко обсуждался вопрос о наличии лазеек в существующих нормативах, касающихся наземной деятельности, в частности расширения туристической деятельности вглубь Антарктики. Стороны признали необходимость рассмотреть вопрос регулирования

использования районов нетронутой природы, поскольку районы в глубине менее подвержены воздействию человеческой деятельности.

- (223) МААТО поприветствовала работу КООС, связанную с ценностями дикой природы и биорайонированием, что важно для стратегического подхода к управлению районами. Представитель МААТО также отметил, что трудно провести грань между совокупным воздействием на окружающую среду и воздействием одной лишь туристической деятельности, что подчеркивается в исследовании КООС *Экологические аспекты и влияние туризма и неправительственной деятельности в Антарктике*.
- (224) В отношении закрытия районов нетронутой природы Аргентина отметила, что указания о том, следует ли Сторонам это делать, содержатся в Приложении V к Протоколу. Великобритания отметила, что она в целом не придерживается точки зрения о том, что районы необходимо делать запретными зонами без экологического обоснования. Япония отметила, что не следует запрещать проведение научных исследований и мониторинга в районах нетронутой природы и что при рассмотрении районов нетронутой природы целесообразно использовать рамочные основы для идентификации и определения ООРА. Представитель АСОК отметил, что Приложения I и V могут регулировать некоторые виды деятельности (но не все), и высказался в пользу необходимости наличия ненарушенных и эталонных участков для науки.
- (225) Что касается объектов капитального строительства для целей туризма, Стороны напомнили о бурных дискуссиях по данному вопросу на предыдущих совещаниях, в том числе о сложностях в определении того, что следует считать объектом капитального строительства. Некоторые Стороны согласились с тем, что не следует одобрять какой-либо вид туристической деятельности, если он оказывает больше чем незначительное или временное воздействие, а США предложили Сторонам с целью регулирования применять пороговое значение, например исключать деятельность, требующую Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС).
- (226) МААТО еще раз подчеркнула свое твердое намерение заботиться о том, чтобы деятельность ее членов оказывала не больше чем незначительное или временное воздействие, и что ни один из членов МААТО не проявил заинтересованности в создании объектов капитального строительства в Антарктике. Однако приемлемым вариантом могут быть объекты,

классифицируемые как полустационарные, при эксплуатации которых в течение сезона попутно проводятся восстановительные работы на участке. Была поддержана точка зрения, что не следует давать разрешение на туристическую деятельность, которая может оказать больше чем незначительное или временное воздействие на окружающую среду.

- (227) Российская Федерация отметила возможность ипотеки, сдачи в аренду, продажи и наследования неправительственной собственности в Антарктике. Новым владельцем может быть гражданин страны, которая не является членом Договора об Антарктике и Протокола. В этом случае постоянные сооружения можно использовать не по первоначально предусмотренному назначению даже при наличии ОВОС.
- (228) Соглашаясь с тем, что туристическая деятельность подлежит регулированию, Аргентина заявила, что она оставляет за собой право иметь центр по оказанию услуг устного перевода для туристических целей (аналогичный уже существующим) с возможностью размещения туристов в любое время на любой из ее станций без ущерба для ее научных программ. С точки зрения Аргентины, такие центры не оказывали неблагоприятного воздействия на окружающую среду Антарктики.
- (229) Япония отметила, что ограничения в отношении объектов необходимо рассматривать с точки зрения их воздействия на окружающую среду, а не их назначения.
- (230) Существуют две группы проблем, вызывающих беспокойство, которые требуют различного подхода. Первая – это возможное совокупное воздействие туризма на уже посещаемые участки, в особенности на те участки, где наблюдается рост посещаемости. По данной группе были выделены проблемы, связанные с недостатком данных и с доступом к данным, а также с беспокойством тем, что процесс оценки влияния на окружающую среду ориентирован на оценку воздействия предлагаемого вида деятельности на посещаемый район, а не на совокупное воздействие в результате множественных посещений. Вторая группа проблем – это диверсификация и расширение деятельности, особенно в ранее не посещавшихся районах. В связи с этим были подняты вопросы о том, каким образом применяется Протокол и что в дальнейшем было бы целесообразно провести сравнение практики его применения.

- (231) США заявили о своей готовности к применению новых, обязательных механизмов регулирования, которые помогут Сторонам осуществлять регулирование туристической и неправительственной деятельности. Такие механизмы должны базироваться на прочной научной основе и на предупредительном подходе, в том смысле, что отсутствие полной научной достоверности не должно быть причиной откладывания экономически эффективных мер по предотвращению деградации окружающей среды Антарктики. США рекомендовали продолжить работу по управлению районами и разработке рекомендаций по результатам исследований туристической деятельности, в частности, касающихся потенциального совокупного воздействия на окружающую среду. Среди возможных приоритетов для будущей работы США выделили рассмотрение следующих вопросов: постоянные объекты инфраструктуры, сухопутная деятельность, связанная с приключенческим туризмом, безопасность на море и поисково-спасательные работы, обеспечение выполнения существующих норм и правил, а также защита морской среды. Приоритеты, определенные Совещанием, должны быть включены в многолетний стратегический план работы.
- (232) Новая Зеландия отметила, что ее обязанности по координации поисково-спасательных работ на обширном участке Южного океана требуют продуманного подхода к туристической и неправительственной деятельности в регионе. Новая Зеландия акцентировала внимание на предупредительных мерах безопасности. Новая Зеландия отметила, что, помимо возможного воздействия туристической деятельности на окружающую среду, фактическая нагрузка на национальные антарктические программы в связи с поисково-спасательными работами, а также правовые вопросы туризма, поднятые Сторонами во время обсуждения, в совокупности диктуют необходимость осуществления Сторонами более строгого надзора за туристической деятельностью. В связи с этим Новая Зеландия высказалась за то, чтобы Стороны усилили надзор за такой деятельностью путем улучшения сбора и обмена информации, систематического и направленного мониторинга окружающей среды и более активного применения инструментов инспекции.
- (233) Совещание пришло к мнению, что Нидерланды должны создать неофициальную межсессионную контактную группу, которая будет работать вплоть до XXXVI КСДА с целью подготовки к рассмотрению

на КСДА политики в области туризма со следующим техническим заданием. Задачи группы:

- Определять виды деятельности, которые способствуют диверсификации туризма в Антарктике;
- Обеспечивать обмен информацией об опыте и проблемах применения национального законодательства в связи с данными видами деятельности;
- Обеспечивать обмен мнениями по вопросу (j), определенному Сторонами в Рабочем документе WP 27 Rev.1, относительно того, требуются ли дальнейшие руководящие указания КСДА по этому поводу, принимая во внимание Протокол и другие существующие инструменты воздействия на туристическую деятельность в Антарктике.

- (234) Участники Совещания отметили важность вопроса (j) о выработке руководящих указаний КСДА в связи с постоянным расширением видов туристической и другой неправительственной деятельности в Антарктике и вопроса (h) о принятии нормативных документов для предупреждения или регулирования дальнейшего расширения туристической деятельности в Антарктике. (Информационный документ IP 67 «Нерешенные вопросы в области антарктического туризма: перечень и обсуждение».)
- (235) Участники Совещания обсудили *исследование КООС об экологических аспектах и влиянии туризма*. Некоторые Стороны поддержали работу, проведенную Новой Зеландией. США отметили необходимость приоритизации данных рекомендаций при обсуждении Сторонами дальнейшей работы.
- (236) Поддержав рекомендации, Австралия отметила, что некоторые из них требуют дальнейшего внимания со стороны КООС, а некоторые – внимания со стороны КСДА.
- (237) При обсуждении Рекомендации 1 по результатам исследования (Рабочий документ WP 22) с целью разработки централизованно управляемой базы данных, которая дает КСДА полную картину туристической деятельности, представитель АСОК отметил, что Стороны должны помнить о том, что совокупное воздействие, расширение и диверсификацию деятельности не следует обсуждать в отрыве друг от друга и что это может потребовать разработки новых механизмов сбора данных для ОВОС. США предупредили о том, что для выполнения

этой дополнительной работы по Рекомендации 1 потребуются согласие на дополнительное финансирование и укомплектование персоналом Секретариата. Возможно, какая-либо Сторона временно откомандирует в Секретариат эксперта в области данных или сделает добровольный взнос на данную работу.

- (238) Представитель МААТО отметил двусторонний характер стоящей перед Сторонами задачи: с одной стороны – рассмотрение потенциального влияния на дикую природу региона и пределов допустимых изменений, с другой стороны – практические аспекты, касающиеся управления посещениями. МААТО сосредоточила внимание на повышении уровня образованности посетителей, с тем чтобы они стали сторонниками защиты Антарктики, и в этом контексте важное значение имеет толкование понятия дикой природы. Представитель МААТО подтвердил твердое намерение ассоциации продолжать сотрудничать со Сторонами.
- (239) Выразив признательность МААТО за предоставление полезной информации и отметив неполноту и непоследовательность данных, предоставляемых в настоящее время Сторонами, Великобритания подчеркнула необходимость обеспечения сбора конкретных данных об участках с отражением всех посещений, в том числе не относящихся к туризму, таких как посещения учеными и персоналом, которые работают в рамках национальных антарктических программ.
- (240) Стороны отметили, что потенциальными источниками данных, помимо тех, которые предоставляет МААТО, могут быть послесезонные обзоры, составляемые по данным МСКЦ (с учетом предотвращения распространения конфиденциальной коммерческой информации), которые включают информацию, предоставляемую МААТО и КОМНАП, спутниковые данные, а также сведения, собранные на станциях. МААТО также предложила прибрежным станциям использовать данные ее системы сообщений о присутствии яхт.
- (241) Участники Совещания выразили согласие с необходимостью создания централизованной базы данных туристической деятельности, отметив, что механизмом для такой базы данных может стать СЭОИ, а также необходимость дополнительного разъяснения относительно типа требуемых данных, пробелов в существующих источниках данных и руководства по сбору данных и управлению ими.

- (242) В ответ на Рекомендацию 2 о создании централизованной базы данных туристических районов Стороны подали различные запросы и предложения. Великобритания еще раз высказала свою точку зрения о том, что КСДА следует обращать внимание на места с высокой посещаемостью и чувствительностью, и высказала свое несогласие с термином «туристические районы». Австралия предложила обратиться к КООС с просьбой о предоставлении дополнительных рекомендаций относительно объема и типа информации, которую необходимо собирать. По мнению Германии, данные и по деятельности, и по районам можно сконцентрировать в единой базе. Нидерланды отметили необходимость проведения обсуждения совокупного воздействия в связи с выполнением данной рекомендации. Аргентина напомнила о предыдущих обсуждениях на КСДА, во время которых Стороны согласились со сложностями при определении термина «экологическая чувствительность» и ее измерении и с необходимостью его замены более подходящим термином.
- (243) Напомнив о Рекомендациях 1 и 2, содержащихся в исследовании КООС *Экологические аспекты и влияние туризма и неправительственной деятельности в Антарктике*, участники Совещания пришли к мнению о необходимости создания Межсессионной контактной группы для того, чтобы в распоряжении КСДА была более полная картина туристической деятельности в Антарктике и чтобы способствовать проведению регулярных оценок потенциальных и фактических воздействий на окружающую среду посещаемых районов с целью определения информации, требуемой для целей управления. Для МКГ будет определено следующее техническое задание:
- a. Четко определить круг вопросов, на которые необходимо получить ответы для достижения поставленных выше целей; оценить, насколько существующие данные и источники информации могут помочь в получении ответов на эти вопросы; определить, сбор и обмен какими данными и информацией необходимо организовать, чтобы получить ответы на эти вопросы. Ответы на эти вопросы помогут сделать СЭОИ более полезной и эффективной;
 - b. Представить на КСДА краткий отчет о полученных результатах.
- (244) Далее было принято согласованное решение о том, что:
- Наблюдатели и эксперты, принимающие участие в работе XXXV КСДА, будут приглашены принять участие в работе МКГ;

- Исполнительный секретарь создаст для МКГ форум КСДА и обеспечит содействие МКГ;
- Новая Зеландия выступит в роли страны-организатора и представит на XXXVI КСДА отчет о результатах деятельности МКГ.

(245) Что касается Рекомендации 3 по соответствующему методу оценки чувствительности района, некоторые Стороны отметили, что КООС располагает всеми возможностями для определения наиболее подходящего метода. Кроме того, Норвегия предложила поделиться своим опытом по этому вопросу, приобретенным в Арктике. Великобритания подчеркнула, что оценку деятельности следует проводить в контексте предыдущих посещений района, независимо от того, посещались ли они с целью туризма или с другими целями. Несмотря на то, что Нидерланды поддержали научно обоснованные методы оценки, они также подчеркнули важность применения предупредительного подхода, вместо того чтобы откладывать меры по управлению из-за отсутствия информации о районе. По их мнению, может быть целесообразно применение концепции относительной чувствительности. МААТО отметила важность установления различий между чувствительностью района и частотой посещения, заявив о чувствительности некоторых районов с низким уровнем посещения.

(246) Приветствуя и соглашаясь в принципе с Рекомендацией 3 исследования КООС, участники Совещания приняли согласованное решение обратиться к КООС с просьбой *в первоочередном порядке*:

- Разработать соответствующие определение и способ оценки чувствительности районов и в соответствующих случаях провести анализ относительной чувствительности по крайней мере наиболее часто посещаемых районов Антарктики, в том числе, например, оценку уязвимости посещаемых районов к внедрению неместных видов, чтобы более четко определить соответствующие задачи управления;
- В связи с этим участники Совещания отметили, что вопросы чувствительности районов также необходимо принимать во внимание в процессе оценки влияния на окружающую среду туризма и неправительственной деятельности, о чем говорится в Рекомендации 3.

(247) Приветствуя и соглашаясь в принципе с Рекомендацией 4 исследования КООС, участники Совещания приняли согласованное решение обратиться к КООС с просьбой:

- Рассмотреть способы пересмотра и обновления правил посещения для конкретных районов, включая надлежащую частоту пересмотра и информацию, необходимую для его проведения.
- (248) Относительно Рекомендации 5 о регулярных обзорах тенденций туристической деятельности в выбранных туристических районах Великобритании отметила, что на заседании КООС уже рассматривался вопрос о том, до какой степени применимы положения (например, ОУРА, правил поведения для посетителей или руководств национальных программ) к наиболее часто посещаемым районам. Поприветствовав и в принципе согласившись с рекомендациями, участники Совещания приняли решение:
- Проводить регулярный анализ тенденций деятельности туристов и других посетителей в выбранных районах, особенно с высоким уровнем посещаемости, или в районах, которые считаются особенно чувствительными к воздействию.
- (249) Относительно Рекомендации 6 о создании одобренной КСДА системы контроля на местах, во время обсуждения было отмечено, что КООС необходимо рассмотреть вопрос о том, в какой степени другие схемы могут способствовать реализации такой системы, например долгосрочная схема мониторинга, предложенная фондом *Oceanites*, которая помогла определить фоновые тенденции; разработанная Новой Зеландией схема оценки посещения района, проведение опросов с конкретными вопросами о воздействии (например, о воздействии туризма на успех размножения определенных видов) и разработанная МААТО система идентификации потенциальных рисков для выделения проблем, требующих незамедлительного решения. Представитель АСОК отметил, что программа мониторинга КСДА по решению вопросов, связанных с недостатком данных, может потребовать дополнительных ресурсов, которые должны быть обеспечены Сторонами, туристической отраслью, туристами или за счет партнерства.
- (250) Приветствуя и соглашаясь в принципе с Рекомендацией 6, содержащейся в исследовании КООС, участники Совещания приняли согласованное решение обратиться к КООС с просьбой в первоочередном порядке:
- Рассмотреть направления, по которым необходимо проводить контрольные мероприятия (например, надлежащую частоту,

масштаб работ и место проведения) для информирования об управлении окружающей средой;

- Провести предварительное исследование по мониторингу на местах с целью оценки потенциального воздействия и эффективности правил поведения для посетителей участков на примере одного или нескольких районов, посещаемых туристами.

(251) Относительно Рекомендации 7 о разработке серии пороговых уровней «наилучших оценок» для содействия осуществлению руководства контрольными мероприятиями, Великобритания предупредила о необходимости тщательно проанализировать все пороговые уровни, чтобы убедиться в отсутствии ошибочных стимулов, которые могут привести к «олимпийским» гонкам по посещению районов до достижения пороговых уровней. По мнению США, это можно сделать путем программных мероприятий, а научные исследования могут дать необходимую научную основу для какого-либо механизма. Австралия и МААТО считают, что пороговые уровни могут указывать на уровень контроля, требуемый для конкретного района, но необязательно связаны с закрытием районов. Представитель МААТО также отметил сложности в получении оперативных данных о количестве посетителей в течение сезона и заявил, что пороговые значения должны определяться для конкретного района. Представитель АСОК отметил, что исследование КООС по туризму уже определило необходимость мониторинга потенциальных и фактических воздействий туризма на окружающую среду и что важно предпринимать действия для проведения такого мониторинга.

(252) Приветствуя и соглашаясь в принципе с Рекомендацией 7 исследования КООС, участники Совещания приняли согласованное решение обратиться к КООС с просьбой:

- Рассмотреть вопрос о разработке серии параметров управления или показателей состояния окружающей среды для содействия осуществлению руководства контрольными мероприятиями. Сюда может входить определение некоторых параметров, при достижении которых запускается процесс пересмотра эффективности текущего управления районом. Такой подход основывается на определении и анализе чувствительности района, которые должен разработать КООС.

(253) Представитель АСОК отметил, что согласно Статье 8 (3) Протокола процедуры ОВОС применяются, помимо прочего, к любым изменениям

в деятельности, будь то изменения вследствие повышения или снижения интенсивности существующей деятельности или вследствие добавления вида деятельности, и что поэтому отслеживание таких параметров, как количество туристов, высадившихся на берег в районе в течение каждого сезона, связано с оценкой воздействия на окружающую среду, как это применяется в отношении туризма.

(254) Высказывались различные точки зрения на содержащееся в Рекомендации 8 предложение по определению возможных способов управления, которые можно применить для контроля туристической деятельности, таких как закрытие районов, установление периодов отдыха и классификация районов как ООРА или ОУРА в тех случаях, когда районы определены как уязвимые. Нидерланды подчеркнули необходимость сосредоточить внимание на ведении активной политики, основанной на принципе предусмотрительности, которая, как отметил представитель МААТО, не должна отвергать тщательный анализ вариантов управления, в том числе собственную оценку и научное обоснование. Великобритания и МААТО задали вопрос о том, каким образом возможные способы управления, охватывающие суда и эксплуатацию судов, будут пересекаться с другими нормативными положениями, например с правилами и нормами ИМО.

(255) В отношении Рекомендации 8 исследования КООС, участники Совещания приняли согласованное решение:

- i. Принимая во внимание Рекомендацию 8 исследования КООС *Экологические аспекты и влияние туризма и неправительственной деятельности в Антарктике*, а также вопрос g), определенный Сторонами в Рабочем документе WP 27 Rev. 1, пригласить Стороны к участию в определении потенциальных способов управления, которые можно рассматривать для применения в будущем;
- ii. Принимая во внимание вопросы (j) и (h), определенные Сторонами в Рабочем документе WP 27 Rev. 1 по докладу межсессионной контактной группы о текущей и потенциальной диверсификации и расширении туристической деятельности в ранее не посещавшихся районах Антарктики, участники Совещания согласились с важностью обмена опытом по применению Протокола, в том числе в отношении оценки воздействия таких видов деятельности на окружающую среду.

(256) Было отмечено, что применительно к Рекомендации 8 ii) термин «не посещавшихся» может подразумевать редко посещавшиеся районы.

- (257) Председатель КООС поблагодарил председателя Рабочей группы по туризму за всестороннее рассмотрение проведенного КООС исследования экологических аспектов и влияния туризма и неправительственной деятельности на окружающую среду. Председатель КООС также отметил, что он продолжит работать с членами КООС в межсессионный период, чтобы своевременно ответить на вопросы КСДА.

Пункт 12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды

- (258) Со времени последнего Совещания была проведена одна инспекция. Российская Федерация и США представили Информационный документ IP 47 «Отчет об инспекции США и Российской Федерации», в котором сообщается о первой совместной инспекции двух стран – первой инспекции, проведенной Российской Федерацией, и тринадцатой инспекции, проведенной США. Стороны проводили инспекции базы «Скотт» (Новая Зеландия), базы «Конкордия» (Франция и Италия) и станции «Марио Зучелли» (Италия) в период с 23 по 28 января 2012 г.
- (259) Инспекции проводились согласно соответствующим положениям Договора об Антарктике и Мадридского протокола при полном сотрудничестве Сторон инспектируемых станций. Инспектирующие Стороны сообщили, что никаких нарушений экологических норм замечено не было и что на них произвели впечатление объем и характер научных исследований, которые проводятся на этих трех станциях. Хотя станция «Конкордия» была приведена в качестве положительного примера международного сотрудничества, были также отмечены определенные проблемы, касающиеся сотрудничества между национальными антарктическими программами, имеющими различные системы административного и правового регулирования.
- (260) В ответ Италия поблагодарила инспекционную группу США и Российской Федерации и обратила особое внимание на следующее: с самого начала деятельности Италии огромное беспокойство вызывали проблемы охраны окружающей среды; ключевыми инструментами, которые помогли Италии соответствовать требованиям Протокола, были профилактические мероприятия, адекватный подбор и обучение персонала; при необходимости Италия совместно с Францией может присоединиться к программе наблюдений за скважиной Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике. Италия подчеркнула, что

этот вопрос, скорее всего, касается и всех остальных национальных антарктических программ, в рамках которых производятся буровые работы. Новая Зеландия рассмотрела отчет с точки зрения дальнейшего совершенствования своей деятельности на базе «Скотт» и сообщила о том, что экономия энергии за счет ветропарка, эксплуатируемого совместно с США на острове Росс, превзошла все ожидания, и сослалась на Вспомогательный документ ВР 41 «Обновленная информация об охранной деятельности Трастового фонда антарктического наследия», в котором содержится отчет об охранной деятельности на острове Росс.

- (261) Отвечая на запрос Испании относительно рекомендаций или процедур, касающихся производства буровых работ, представитель СКАР сослался на Кодекс поведения при разведке и исследовании подледниковых водных сред обитания и Экспертную группу по совершенствованию экологически рациональных технологических и природоохранных мероприятий, касающихся подледных исследований в Антарктике (ATHENA).
- (262) Япония с удовлетворением отметила, что Индия выполнила рекомендации, полученные после инспекции ее станции «Маитри» в 2010 году, что отражено во Вспомогательном документе ВР 22, предоставленном КООС.
- (263) Представитель АСОК представил Информационный документ IP 59 «Обзор хода реализации Мадридского протокола: инспекции Сторон (Статья 14)», подготовленный совместно с ЮНЕП, в котором представлена информация об инспекциях. Он отметил, что инспекции являются основным элементом Системы Договора об Антарктике и что их ценность заключается в выявлении проблем, требующих дополнительного внимания, и в усвоении опыта. После вступления Протокола в силу в 1998 году была проведена инспекция 83 объектов и районов, при этом средняя частота проведения инспекций увеличивается из года в год. Инспекции проводили двенадцать из 28 Консультативных Сторон. На сорока пяти из 101 объекта, включенного в перечень КОМНАП, инспекция никогда не проводилась. В течение данного периода была проведена инспекция одного ОУРА, 6 ООРА и 7 ИМП, при этом было проинспектировано только 7 судов.
- (264) Некоторые Стороны подчеркнули важность продолжения проведения инспекций в рамках Системы Договора об Антарктике и поблагодарили АСОК и ЮНЕП за представленный четкий отчет, который, по мнению США, поможет при планировании инспекций; при этом Великобритания рекомендовала при дальнейшей разработке веб-сайта СДА указывать

ссылки на предыдущие отчеты об инспекциях объектов Антарктики, что будет весьма полезным при планировании будущих инспекций.

- (265) Австралия приветствовала отчет об инспекции, проведенной США и Российской Федерацией. Австралия сослалась на Рабочий документ WP 51 и Информационные документы IP 39 и IP 40, представленные на XXXIV КСДА, содержащие отчеты об инспекциях, проведенных в 2009-2010 и 20102011 гг. Австралия напомнила об обязательстве Российской Федерации, взятом на том Совещании, предоставить Сторонам дополнительную информацию о некоторых проблемах охраны окружающей среды, поднятых в данных отчетах, и выразила пожелание, чтобы такая информация предоставлялась на КСДА и в будущем.

Пункт 13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия, включая Наследие Международного полярного года 2007-2008 гг.

- (266) СКАР представил Информационный документ IP 2, в котором приводится информация о ходе разработки эффективной когерентной *Системы наблюдения за Южным океаном (SOOS)*. Опубликован план научных работ по разработке Системы, проведено первое совещание международного руководящего комитета, и вскоре будет запущен новый веб-сайт.
- (267) В ответ на запрос Норвегии представитель СКАР подтвердил развитие прочных связей между Системой наблюдения за Южным океаном (SOOS) и Устойчивой сетью наблюдений в Арктике – аналогичной системой, в течение нескольких лет функционирующей в Арктике.
- (268) Чили представила Информационный документ IP 18 «Вклад Чили в научные знания об Антарктике: экспедиция 2011-2012 гг.» о работе во время данной экспедиции, направленной на развитие сотрудничества с другими Сторонами. В отчете говорится о том, что в рамках Национальной антарктической программы Чили выполняются 60 проектов, 36 из которых связаны с сухопутной деятельностью, в проектах принимают участие 72 исследователя, а также оказывается помощь 95 исследователям, работающим в рамках антарктических программ других стран.
- (269) Представитель СКАР представил Информационный документ IP 40 rev. 1 «Продукты СКАР для содействия в работе КСДА», отметив, что у комитета имеется несколько продуктов для обеспечения работы антарктического научно-исследовательского сообщества.

- (270) Представляя Информационный документ IP 48 «Ключевые аспекты научно-исследовательской деятельности Японии в Антарктике в 2011–2012 гг.», Япония подчеркнула важность сотрудничества по всем аспектам антарктических исследований, в частности в области материально-технического обеспечения, особенно в свете возрастающих финансовых ограничений. Ключевые аспекты Национальной антарктической программы Японии за последний год включали программу наблюдений за параметрами ветра и плазмы (программа PANSY) от поверхности земли до высоты 500 км, предусматривающую строительство самой большой в Антарктике атмосферной радарной системы. Япония поблагодарила Бельгию за помощь, оказанную японской полевой партии на станции «Принцесса Елизавета».
- (271) Бельгия отметила важность сотрудничества в рамках ее антарктической программы, реализуемой с 1985 года при поддержке ряда Сторон.
- (272) В рамках этого пункта повестки дня были также представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 21 «Антропогенный звук в Южном океане: обновленная информация» (СКАР);
 - Информационный документ IP 35 «Сохранение Антарктики в XXI веке: история вопроса, прогресс и дальнейшие направления» (СКАР, МСОП, Новая Зеландия);
 - Информационный документ IP 83 «Научное сотрудничество в области медицины между Румынией и Великобританией в рамках СКАР в целях изучения биометеорологической адаптации человека в условиях изменения климата» (Румыния);
 - Вспомогательный документ ВР 4 «Отчет Украины о научных исследованиях, проведенных в сезон 2011-2012 гг.» (Украина);
 - Вспомогательный документ ВР 6 «La base Belgrano II: un punto aventajado para observaciones científicas en el extremo austral del Mar de Weddell» (Аргентина);
 - Вспомогательный документ ВР 7 «Evaluación institucional del Instituto Antártico Argentino» (Аргентина);
 - Вспомогательный документ ВР 9 «Научное и связанное с наукой сотрудничество с другими Сторонами в 2011-2012 гг.» (Республика Корея);
 - Вспомогательный документ ВР 21 «Ледокол «Оден» и его экспедиции в Южном океане»» (Швеция);

- Вспомогательный документ ВР 26 «XI Совещание иберо-американских историков, состоявшееся в Плайя Хермоза, Пириаполис-Уругвай, 24–25 ноября 2011 г.» (Уругвай);
- Вспомогательный документ ВР 27 «Actividades de investigación y proyectos científicos coordinados por el Instituto Antártico Uruguayo en la campaña 2011 – 2012» (Уругвай);
- Вспомогательный документ ВР 33 «Programa de cooperación binacional en asuntos antárticos “Ecuador-Venezuela”» (Эквадор);
- Вспомогательный документ ВР 35 «Biorremediación con microorganismos antárticos» (Эквадор);
- Вспомогательный документ ВР 37 «Результаты российских научных исследований в Антарктике в 2011 году» (Российская Федерация);
- Вспомогательный документ ВР 39 «База «Лоу-Раковита-Негоица». Пример сотрудничества в Антарктике» (Румыния);
- Вспомогательный документ ВР 40 «Ледокол ERICON «Аурора Бореалис». Новая эра в области полярных исследований» (Румыния).

Пункт 14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике

(273) Австралия представила Рабочий документ WP 32 «Интересы КСДА в международных обсуждениях изменения климата: варианты расширения участия», в котором предлагается несколько вариантов совместных действий Сторон Договора об Антарктике по расширению участия в международных дискуссиях об изменении климата, как было рекомендовано на совещании СЭДА в 2010 году. Среди предлагаемых вариантов сотрудничества – регистрация Секретариата Договора об Антарктике в качестве организации-наблюдателя на переговорных сессиях Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИК ООН); публикация совместного заявления по проблемам Антарктики на Конференции сторон (КС) РКИК ООН или во вспомогательном органе; участие в рабочей программе по воздействию, уязвимости и адаптации к изменению климата Вспомогательного органа для консультаций по научным и технологическим аспектам РКИК ООН в качестве организации-партнера в Найроби, а также организация

Дополнительного мероприятия по проблемам Антарктики во время КС РКИК ООН.

- (274) Австралия считает, что расширение сотрудничества с РКИК ООН согласуется с положениями Договора об Антарктике и практикой установления успешных деловых отношений с иными международными организациям в случае необходимости для защиты антарктического региона и управления им. Данные варианты не имеют предписывающего характера и скорее преследуют цель установления успешных деловых отношений с РКИК ООН, а не официальных институциональных связей.
- (275) АСОК также высказалась в поддержку более активного вовлечения международного сообщества в информационно-разъяснительную работу об исследованиях изменения климата в Антарктике и высказала мнение, что в качестве наблюдателя в РКИК ООН скорее должен выступать Договор об Антарктике, а не Секретариат. Представитель коалиции также отметил успехи в реализации плана обмена информацией, поддержанного Норвегией, Великобританией и АСОК (изложенного в Информационном документе IP 44 «Обмен информацией о науке изменения климата», представленном СКАР).
- (276) Великобритания отметила важность обновления отчета о климатических изменениях в Антарктике и окружающей среде (АССЕ), представленного АСОК и направленного в Межправительственную группу экспертов по изменению климата (МГЭИК), и предложила использовать его для обновления РКИК ООН. Аргентина предложила Совещанию подготовить декларацию для РКИК ООН, в которой можно было бы привлечь внимание к последствиям изменения климата для Антарктики, а также к общим обязанностям и целям Консультативных сторон Договора об Антарктике. Некоторые делегации предложили Сторонам проинформировать свои национальные делегации в РКИК ООН и в других коллективных органах о полярной деятельности и о сопутствующих мероприятиях, посвященных Антарктике, которые проводятся на таких совещаниях.
- (277) Стороны приветствовали обсуждение вариантов выполнения рекомендаций СЭДА. Хотя Стороны выразили мнение о важности ознакомления РКИК ООН с соответствующими фактами, имеющими отношение к Антарктике и научной деятельности в Антарктике, и напомнили о том, что система обмена корреспонденцией между РКИК ООН и КСДА ранее рассматривалась, некоторые Стороны поставили

вопрос о преимуществах и расходах на регистрацию СДА в качестве наблюдателя в РКИК ООН, при этом преимущества заключаются в выполнении Секретариатом роли связующего звена и решении проблем предоставления заявлений от лица всех Консультативных сторон.

- (278) Представитель СКАР сообщил о том, что комитет является наблюдателем в РКИК ООН и взаимодействует с МГЭИК через свою головную организацию – Международный совет научных союзов (МСНС). Ввиду ограниченного бюджета на данные виды деятельности их взаимодействие осуществлялось главным образом с МГЭИК. Некоторые делегации высказали точку зрения, что статус СКАР как наблюдателя в РКИК ООН предоставляет возможности проводить информационно-разъяснительную работу по проблемам изменения климата Антарктики.
- (279) В ответ на Рабочий Документ WP 39 «Приглашение в ВМО», представленный Великобританией и Норвегией, в котором Совещанию предлагается пригласить ВМО на следующее КСДА, чтобы сообщить Сторонам самую последнюю информацию о деятельности Группы экспертов по полярным наблюдениям, исследованиям и услугам, участники Совещания согласились с предложением пригласить ВМО на XXXVI КСДА и выразили надежду на ее дальнейшее сотрудничество с КСДА.
- (280) Участники Совещания приветствовали присутствие ВМО на XXXV КСДА и представленный ею Информационный документ IP 8 «Современные возможности для метеорологических и сопутствующих полярных наблюдений, исследований и услуг, ведущих к дальнейшей минимизации риска», в котором сообщается о работе Исполнительного совета (Группы экспертов) по полярным наблюдениям, исследованиям и услугам (ЕС-PORS). Цель данного органа – согласование работы ВМО с целью совершенствования услуг и предоставление максимальных возможностей по метеорологическим (и сопутствующим) наблюдениям и исследованиям в районах Арктики и Антарктики.
- (281) Участники Совещания поблагодарили ВМО за работу и призвали к более тесному сотрудничеству ВМО и КСДА, в частности, в отношении технических рекомендаций по метеорологии, о чем говорится в Отчете по изучению рекомендаций КСДА по операционным вопросам (Документ Секретариата SP 9).
- (282) Представитель КОМНАП представил Информационный документ IP 4 «Последствия изменений в Антарктике для режима управления

- Семинар КОМНАП», в котором подведены итоги дискуссии, проведенной перед XXIII Ежегодным общим совещанием КОМНАП в Стокгольме, Швеция, и сослался на Информационный документ IP 31 «Передовые методы управления энергопотреблением: руководство и рекомендации», который обсуждался на заседании КООС XV.
- (283) Комментируя Информационный документ IP 4, Испания подчеркнула актуальные проблемы управления в Антарктике как в связи с изменением климата, так и вследствие финансовых трудностей. Поэтому Сторонам необходимо постараться найти пути активного сотрудничества в этих вопросах, чтобы решать их более эффективно.
- (284) Болгария решительно поддержала заявление Испании, упомянув стремительные глобальные изменения.
- (285) Участники Совещания приветствовали Документ Секретариата SP 8 «Меры, принятые КООС и КСДА согласно рекомендациям СЭДА по последствиям изменения климата», и призвали Секретариат продолжать предоставлять Совещанию обновленную информацию.
- (286) Представитель СКАР представил Информационный документ IP 45 «Изменение климата Антарктики и окружающая среда – последние данные», третье обновление, в которое включена всесторонняя оценка научной информации о реакции климатической системы и экосистемы на изменения в Антарктике и Южном океане.
- (287) В рамках этого пункта повестки дня были также представлены следующие документы:
- Вспомогательный документ ВР 17 «Инициативы по эффективному использованию энергии и снижению выбросов углекислого газа» (Новая Зеландия);
 - Вспомогательный документ ВР 25 «Проект по эффективному использованию энергии на антарктической научно-исследовательской станции «Артигас»» (Уругвай).

Пункт 15. Операционные вопросы

- (288) Представитель КОМНАП представил Информационный документ IP 7 «Обзор Рабочих документов и Информационных документов КОМНАП, представленных на КСДА с 1988 по 2011 гг.», в котором описана работа, выполненная КОМНАП в качестве автора и соавтора с 1988 года.

- (289) Эквадор представил Информационный документ IP 69 «Proyecto para que la Estación Científica Ecuatoriana “Pedro Vicente Maldonado” tenga el carácter de permanente», в котором приведено подробное описание проекта Эквадора по преобразованию зимней станции «Педро Висенте Малдонадо» в постоянную станцию.
- (290) Аргентина представила Вспомогательный документ ВР 5 «Cambio de nombre a una base antártica de Argentina», в котором говорится о переименовании аргентинской базы «Хубани» в базу «Карлини» в честь одного из прославленных ученых Аргентины.
- (291) В рамках этого пункта повестки дня были также представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 62 «Лаборатория Дирка Герритса на британской научно-исследовательской станции «Ротера»» (Нидерланды и Великобритания);
 - Вспомогательный документ ВР 8 «Вторая антарктическая экспедиция ледокола «Араон» (2011-2012 гг.)» (Республика Корея);
 - Вспомогательный документ ВР 28 «Renovación del Parque de Tanques de combustible de la Base Científica Antártica Artigas (ВСАА)» (Уругвай);
 - Вспомогательный документ ВР 29 «Техническое обслуживание научной станции «Т/Н Руперто Эличигибехети», залив Хоуп, Антарктический полуостров» (Уругвай);
 - Вспомогательный документ ВР 38 «Retiro de chatarra desde la base Presidente Eduardo Frei Montalva, isla Rey Jorge» (Чили).

Пункт 16. Вопросы просвещения

- (292) В рамках этого пункта повестки дня были представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 44 «Обмен информацией о науке изменения климата» (СКАР);
 - Вспомогательный документ ВР 2 «Estrategias para acercar la Antártica a los ciudadanos» (Чили);
 - Вспомогательный документ ВР 20 «Празднования в честь столетия антарктической деятельности Австралии» (Австралия);

- Вспомогательный документ ВР 23 «Столетняя годовщина покорения Южного полюса: мероприятия, организованные Уругваем» (Уругвай);
- Вспомогательный документ ВР 24 «Образовательная, культурная и просветительская деятельность Уругвайского антарктического института в 2011-2012 гг.» (Уругвай);
- Вспомогательный документ ВР 30 «Re-Edición del “Acta Antártica Ecuatoriana”, publicación científica oficial del Ecuador sobre investigación antártica» (Эквадор);
- Вспомогательный документ ВР 31 «II Concurso Intercolegial sobre Temas Antárticos, CITA2011» (Эквадор);
- Вспомогательный документ ВР 32 «Seminario Taller “Ecuador en la Antártida: Historia, Perspectivas y Proyecciones”» (Эквадор).

Пункт 17. Обмен информацией

(293) Франция представила Рабочий документ WP 29 «Совершенствование функционирования Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) о неправительственных мероприятиях в Антарктике» с предложениями по совершенствованию СЭОИ с целью более быстрого получения Сторонами более полной информации о неправительственной деятельности, проводимой в Антарктике. В связи с недостаточным обменом информацией между Сторонами Франция выступила с предложением сделать использование СЭОИ обязательным. Франция подчеркнула, что для СЭОИ было бы полезным разрешить Сторонам регистрировать историю выданных разрешений и отказов в выдаче разрешений и сохранять эти данные, чтобы облегчить процесс принятия решений в дальнейшем. Кроме того, Франция предложила в течение года регулярно обновлять различные разделы СЭОИ, чтобы любая из Сторон могла получать информацию в реальном времени.

(294) Чили представила Рабочий Документ WP 63 «Обмен информацией в режиме реального времени о морском сообщении в Антарктике» с предложением о координированной системе обмена информацией в реальном времени обо всех передвижениях судов в Антарктике. Это даст более полное представление обо всех судах, совершающих плавание в антарктических водах, и облегчит поисково-спасательные работы. Чили, признавая существование различных систем обмена информации

о движении судов, функционирующих под эгидой МААТО, КОМНАП и АНТКОМ, отметила, что интегрированная система, предоставляющая более полную информацию, была бы чрезвычайно полезной. Контроль над системой могли бы осуществлять СДА и МСКЦ.

- (295) США поддержали интерес Сторон к вопросам морской безопасности и отметили важность продолжения этой работы на следующих КСДА.
- (296) Аргентина в целом поддержала рекомендации Чили, изложенные в Рабочем документе WP 63, подчеркнув необходимость разработки системы связи с МСКЦ, ответственными за поисково-спасательные работы в Антарктике. Такая система должна обеспечить обмен информацией в реальном времени о судах, совершающих плавание в Антарктике.
- (297) В ответ на запрос Японии Чили согласилась с необходимостью соблюдать конфиденциальность в отношении такой информации и с тем, что каждая организация будет нести ответственность за надлежащее обращение с полученной информацией.
- (298) КОМНАП напомнил о своей системе передачи сообщений о местонахождении судов. Данная система предназначена для предоставления полной информации о судах национальных антарктических программ, которую Стороны могут ежедневно добавлять и обновлять. Данная информация обновляется каждые 24 часа и автоматически передается всем пяти МСКЦ, отвечающим за поисково-спасательные операции в Антарктике, и назначенным национальным контактными лицам. На веб-сайте КОМНАП имеется полный перечень судов, зарегистрированных в системе, в том числе информация об их последнем местонахождении.
- (299) Представитель МААТО отметил, что их система определения местонахождения судов ежечасно предоставляет данные слежения за пассажирскими судами, на которые распространяется конвенция СОЛАС, за исключением яхт. МСКЦ имеют доступ к этой базе данных и к базе данных МААТО, содержащей полную информацию о судах, предоставляемую на условиях нераспространения конфиденциальной коммерческой информации. Представитель МААТО отметил, что при возникновении необходимости в более широком использовании данной информации ассоциация потребует предоставления дополнительных разъяснений причин этого, чтобы получить разрешение на такое использование информации от своих членов.

- (300) Секретариат представил Документ Секретариата SP 10 «Отчет Неофициальной контактной группы об усовершенствовании СЭОИ и по другим вопросам обмена информацией», в котором содержится информация об усовершенствованиях СЭОИ и ее текущем использовании Сторонами. В работе МКГ принимали участие девять Сторон. Группа охватила все аспекты обмена информацией, и ее задача заключалась в определении проблемных для Сторон аспектов работы СЭОИ и ее усовершенствовании.
- (301) Несколько Сторон и АСОК поблагодарили Секретариат за проделанную работу. Представитель АСОК заявил, что повышение уровня соблюдения требований об обмене информацией, произошедшие за последний год, производят глубокое впечатление.
- (302) Представитель АСОК заметил, что соблюдение этих требований среди Сторон находится на уровне 75 процентов по данным годовых отчетов и на уровне 82 процентов по досезонной информации, что все еще недостаточно. Принимая во внимание обязательства по Договору и Протоколу в части обмена информацией представитель АСОК настоятельно призвал к продолжению работы в этом направлении. Представитель АСОК отметил, что было полезным получить от Сторон, которые еще не добились необходимого уровня соблюдения требований, информацию о том, какие еще изменения – технические или иные – могут им помочь.

Пункт 18. Биологическая разведка в Антарктике

- (303) Бельгия представила Информационный документ IP 22 «Отчет о биоразведочной деятельности, осуществлявшейся бельгийскими учеными с 1998 года», в котором проинформировала участников Совещания о биоразведочной деятельности Бельгии и использовании генетических ресурсов Антарктики в соответствии с Резолюцией 7 (2005) и Резолюцией 9 (2009).
- (304) Нидерланды представили Информационный документ IP 63 «Обновленная информация о биоразведочной деятельности в Антарктике и о последних изменениях в политике на международном уровне», подготовленный совместно с Бельгией, Финляндией и ЮНЕП, в котором приведены последние данные о соответствующей биоразведочной деятельности, осуществленной после последнего КСДА, и о последних изменениях в политике на международном уровне.

- (305) В ответ на предложение указать в отчете данного Совещания, что КСДА готов решать вопросы, связанные со сбором и в перспективе с использованием биологического материала Антарктики, некоторые Стороны отметили, что обращаться к этим вопросам нет необходимости, на что другие Стороны заметили, что, если КСДА не будет заниматься данным вопросом, им могут заняться другие коллективные органы. Франция настояла на том, чтобы вопрос о биологической разведке был оставлен в повестке дня КСДА, и отметила, что КСДА – единственный компетентный форум, который может рассматривать вопросы биологической разведки в Антарктике. Участники Совещания пришли к мнению о необходимости постоянно отслеживать изменения в политике других коллективных органов и держать Совещание в курсе по данному вопросу.
- (306) Стороны напомнили о Резолюции 9 (2009), которая подтверждает, что Система Договора об Антарктике является соответствующей структурой, способной разрешать вопросы, связанные со сбором и использованием биологического материала в районе действия Договора об Антарктике. Аргентина также высказала свою точку зрения о том, что Антарктику не следует рассматривать как регион, находящийся вне пределов национальной юрисдикции.
- (307) Кроме того, представитель АСОК напомнил участникам Совещания о том, насколько важно продолжать обмениваться соответствующей информацией и сделать ее легкодоступной, что соответствует Резолюции 7 (2005) и Статье III Договора.

Пункт 19. Подготовка к 36-му Консультативному совещанию

а. Дата и место

- (308) Совещание приветствовало любезное приглашение правительства Королевства Бельгия выступить организатором XXXVI КСДА в Брюсселе с 20 по 29 мая 2013 г.
- (309) С целью будущего планирования Совещание приняло к сведению следующий предполагаемый график предстоящих КСДА:
- 2014 год – Бразилия;
 - 2015 год – Болгария.

- (310) Бельгия представила предварительную повестку дня и проект графика работы 36-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике, Бельгия, 2013 год.
- (311) Совещание одобрило предлагаемый график работы XXXVI КСДА.

в. Приглашение международных и неправительственных организаций

- (312) В соответствии с установившейся практикой, Совещание согласилось с тем, что на XXXVI КСДА следует пригласить экспертов от следующих организаций, имеющих научный и технический интерес к Антарктике: Секретариат АКАП, АСОК, МААТО, МГО, ИМО, МОК, Межправительственную группу экспертов по изменению климата (МГЭИК), МСОП, ЮНЕП, ВМО и ВТО.

с. Подготовка повестки дня XXXVI КСДА

- (313) Совещание одобрило предварительную повестку дня XXXVI КСДА.

д. Организация XXXVI КСДА

- (314) В соответствии с Правилем 11 Совещание решило в качестве предварительного шага предложить для XXXVI КСДА те же самые Рабочие группы, что и на текущем Совещании.

е. Лекция СКАР

- (315) Приняв во внимание серию полезных лекций, прочитанных СКАР на ряде предыдущих КСДА, Совещание решило пригласить СКАР прочитать еще одну лекцию по научным вопросам, имеющим большое значение для XXXVI КСДА.

Пункт 20. Прочие вопросы

- (316) В отношении всех вопросов Аргентина напомнила о Статье IV Договора об Антарктике, в том числе о документах, представленных на КСДА.
- (317) Что касается некорректных ссылок на территориальный статус Мальвинских островов, острова Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, содержащихся в имеющихся документах, картах

и публикациях, представленных во время данного Консультативного совещания по Договору об Антарктике, Аргентина отвергает всякие ссылки на эти острова как на отдельное от ее национальной территории целое, таким образом придающие им международный статус, которого они не имеют.

- (318) Более того, она отвергает судоходный реестр, используемый его предположительно английскими распорядителями, и любой иной односторонний акт, предпринятый означенной колониальной администрацией, которую Аргентина не признает и отвергает. Мальвины, Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова с прилегающими морскими районами являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, незаконно занятой Великобританией, и являются объектом спора о принадлежности между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, что признается ООН.
- (319) В ответ Великобритания заявила, что не имеет сомнений по поводу своего суверенитета над Фолклендскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами, а также прилегающими к ним морскими районами, о чем хорошо знают все делегаты. В этом отношении Великобритания не сомневается относительно права правительства Фолклендских островов распоряжаться судоходным реестром для судов под флагом Великобритании и Фолклендов.
- (320) Аргентина отвергла это заявление Великобритании и снова подтвердила свою широко известную правовую позицию.

Пункт 21. Принятие Заключительного отчета.

- (321) Совещание приняло Заключительный отчет 35-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике.
- (322) Председатель Совещания г-н Ричард Роу произнес заключительное слово.
- (323) Совещание было закрыто в пятницу, 20 июня, в 14:40.

2. Отчет КООС XV

Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС XV)

Хобарт, 11-15 июня 2012 г.

Пункт 1. Открытие заседания

- (1) Председатель КООС д-р Ив Френо (Франция) открыл заседание в понедельник 11 июня 2012 года и поблагодарил Австралию за организацию и прием заседания в Хобарте.
- (2) Комитет поприветствовал Пакистан, который стал новым Членом, присоединившись к Протоколу по охране окружающей среды.
- (3) Комитет выразил сострадание и соболезнования Бразилии в связи с утратой лейтенанта Роберто Лопеса дос Сантос и лейтенанта Карлоса Альберто Вьейра Фигуэйредо во время пожара на бразильской научно-исследовательской станции «Команданте Феррас» в феврале 2012 г., а также Бельгии в связи с неожиданной кончиной в сентябре 2011 г. представителя Бельгии в КООС г-на Александра де Лихтервельде.
- (4) Председатель подвел итоги работы, проведенной в межсессионный период. Она включала четыре неофициальных контактных группы, работу ВГПУ и другие мероприятия, способствующие подготовке документов, предоставляемых КООС XV. Все запланированные по итогам КООС XIV задачи были выполнены.
- (5) Было подчеркнуто, что большая часть этой работы проводилась в соответствии с задачами, запланированными в 5-летнем плане работы КООС на межсессионный период 2011-2012 гг.

Пункт 2. Принятие повестки дня

- (6) Комитет принял приведенную далее повестку дня и подтвердил распределение 44 Рабочих документов (WP), 46 Информационных документов (IP), пяти Документов Секретариата (SP) и 13 Вспомогательных документов (BP) по пунктам повестки дня:

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
4. Работа КООС
5. Последствия изменения климата для окружающей среды: Стратегический подход
6. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
 - b. Прочие вопросы ОВОС
7. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления
 - f. Прочие вопросы, связанные с Приложением V
8. Сохранение антарктической флоры и фауны
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II
9. Мониторинг и представление данных об окружающей среде
10. Отчеты об инспекциях
11. Сотрудничество с другими организациями
12. Возмещение ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц

15. Подготовка следующего заседания

16. Принятие Отчета

17. Закрытие заседания

Пункт 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС

- (7) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 57 «Портал антарктической природной среды», подготовленный в сотрудничестве с Австралией и Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР), в котором представлен отчет об общих принципах разработки Портала окружающей среды Антарктики. Портал станет эффективным средством укрепления связи между антарктической наукой и политикой, расширения консультативной роли КООС для КСДА, упрощения реализации консультативной роли СКАР для КСДА и КООС и способствования в передаче информации об окружающей среде Антарктики широким кругам общественности.
- (8) Члены Комитета приветствовали предложение, отмечая важность обеспечения доступа к информации для поддержки работы Комитета, и выразили интерес в содействии разработке портала в течение межсессионного периода. Норвегия выразила желание поделиться своим опытом по Порталу Баренцева моря, разработанного Совместной норвежско-российской комиссией по охране окружающей среды, а также по вебсайтам соответствующих рабочих групп Арктического совета. Бельгия отметила, что она активно участвует в работе с Порталом биоразнообразия ANTABIF и предложила свое сотрудничество. В числе ключевых вопросов, поднятых некоторыми Членами, были: ресурсные предпосылки, возможности воспроизведения информации, опубликованной СКАР и Секретариатом, на четырех языках Договора об Антарктике, долгосрочное владение и управление порталом и его содержимым, способы одобрения документации со стороны КООС и руководящие принципы отбора информации для портала.
- (9) Новая Зеландия дала рекомендацию, чтобы эти вопросы учитывались при разработке и планировании портала.
- (10) Комитет поддержал концепцию Портала антарктической природной среды и ожидает в следующем году от Новой Зеландии, СКАР, Австралии

и заинтересованных Членов отчета о ходе разработки демонстрационной модели.

- (11) Комитет пересмотрел и внес изменения в Пятилетний план работы, отметив, что он по-прежнему имеет практическую пользу (Приложение 1).
- (12) Комитет подчеркнул важность Пятилетнего плана работы в управлении его работой и распределении приоритетов и согласился в будущем обсуждать План в конце каждого пункта повестки дня.

Пункт 4. Работа КООС

- (13) Секретариат представил Документ Секретариата SP 10 «Отчет Неофициальной контактной группы об усовершенствовании СЭОИ и по другим вопросам обмена информацией», в котором содержалась информация о текущем использовании Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) и недавних ее усовершенствованиях, а также был поднят ряд вопросов касательно обмена информацией. Девять Членов ранее приняли активное участие в работе Неофициальной контактной группы. Секретариат предложил продолжить работу по усовершенствованию СЭОИ.
- (14) Председатель отметил, что СЭОИ является жизненно важным инструментом для обмена информацией по текущей деятельности, проводимой в Антарктике, и порекомендовал Секретариату продолжать усовершенствование системы для поддержания работы КООС.
- (15) Чили и Соединенные Штаты предложили дальнейшую оптимизацию СЭОИ для обеспечения предоставления данных, охватывающих различные виды, участки и годы. Великобритания отметила, что Члены должны продолжать предоставлять все имеющиеся данные для СЭОИ с целью достижения критической массы.
- (16) Комитет выразил благодарность Секретариату за его работу по усовершенствованию СЭОИ, а также за широкий диапазон задач, которые Секретариат взял на себя для поддержки КООС, КСДА и межсессионной работы, и призвал Членов принять предложение Секретариата для упрощения дополнительных поправок в СЭОИ.

- (17) В связи с этим Франция отметила важность Рабочего документа WP 29 «Совершенствование функционирования Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) о неправительственных мероприятиях в Антарктике», представленного под пунктом повестки дня КСДА 17.

Пункт 5. Последствия изменения климата для окружающей среды: Стратегический подход

- (18) Великобритания внесла на рассмотрение Рабочий документ WP 33 «RACER1 – «Быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы»: метод, используемый в Арктике для оценки устойчивости экосистемы и заповедных зон, и его потенциальное применение в условиях Антарктики», подготовленный в сотрудничестве с Норвегией, в котором был представлен новый метод охраны природы, разработанный Всемирным фондом дикой природы для определения и картографирования заповедных участков в арктической зоне на основе устойчивости экосистем. Документ был представлен на основании Рекомендации 29 Совещания экспертов Договора об Антарктике по изменению климата (Свольвер, Норвегия, 2010 г.) в которой Комитету по охране окружающей среды (КООС) рекомендуется *«продолжать пристально следить за мировым развитием средств охраны природы, связанных с изменением климата, которые можно также применить в условиях Антарктики»*.
- (19) Члены и АСОК приветствовали эту инициативу как потенциальный вклад в совокупность методов, используемых КООС, и отметили ее потенциальную взаимодополняемость с существующими методами, например Анализом экологических доменов и Заповедными биогеографическими регионами Антарктики, в разработке крупномасштабных репрезентативных экорегионов.
- (20) СКАР отметил, что методология RACER может способствовать определению районов высокой устойчивости в Заповедных биогеографических регионах Антарктики, и в то же время отметил свою обеспокоенность интродукцией неместных видов в таких районах, что в настоящий момент в модели не учитывается. СКАР предложил Великобритании и Норвегии свое сотрудничество в межсессионной работе.
- (21) Австралия приветствовала документ, отмечая, что прогресс по реализации невыполненных рекомендаций СЭДА возможен только если

Члены выдвинули предложения на рассмотрение Комитета. Австралия отметила, что она с удовольствием приняла бы участие в дискуссиях совместно с Великобританией и Норвегией. В качестве первой ответной реакции она отметила важность рассмотрения различных условий управления и задач сохранения арктического и антарктического регионов.

- (22) Несколько Членов отметили, что значительные различия в физических условиях и человеческой деятельности в Арктике и Антарктике потребуют некоторой адаптации методологии. В числе других поднятых вопросов были: необходимость достижения согласованного понимания устойчивости и приемлемого уровня адаптации, необходимость охраны уязвимых районов и влияние других факторов на устойчивость, таких как истощение озонового слоя. Испания также отметила необходимость правильного перевода слова *resilience* (англ. - *устойчивость*) на испанский язык.
- (23) Бразилия предложила выбрать залив Адмиралти в качестве подходящего контрольного района, учитывая наличие данных как по наземным, так и по морским районам.
- (24) Комитет одобрил проведение мероприятий по испытанию методологии RACER в Антарктике, принимая во внимание необходимость адаптации этой методологии в условиях Антарктики, и попросил представить результаты испытаний на КООС XVI для продолжения дискуссии по данному вопросу.
- (25) Секретариат представил Документ Секретариата SP 8 «Меры, принятые КООС и КСДА в ответ на рекомендации СЭДА по изменению климата», проинформировав Комитет о мероприятиях, проведенных по каждой из 30 рекомендаций СЭДА.
- (26) Новая Зеландия поблагодарила Секретариат за работу, отметив важность не упустить из вида рекомендации СЭДА.
- (27) КОМНАП представил Информационный документ IP 31 «Best Practice for Energy Management – Guidance and Recommendations» в ответ на Рекомендацию 4(2) СЭДА (2010 г.), в которой КОМНАП было рекомендовано предоставить отчет о работах, проведенных для реализации передовых методов в сфере управления энергией, и

предоставить сторонам обновленную информацию о передовых методах рационального использования энергии и широком использовании альтернативных видов энергии. В этом отчете отмечалось, что наряду с неизменной важностью сокращения использования топлива на антарктических научно-исследовательских станциях, топливо преимущественно использовалось на судах и самолетах, в связи с чем была обеспечена экономия энергии благодаря усовершенствованию производственного планирования.

- (28) АСОК приветствовала инициативы, предложенные Великобританией и Норвегией в Рабочем документе WP 33 и КОМНАП в Информационном документе IP 31, как важный вклад в разработку стратегического подхода КООС в вопросах изменения климата.
- (29) В ответ на беспокойство, выраженное Францией и Соединенными Штатами касательно низкого уровня отдачи со стороны национальных антарктических программ по проводимому КОМНАП исследованию в сфере управления энергией, КОМНАП отметил, что исследование проводилось во время южного лета, когда большинство его членов находились в Антарктике. Однако КОМНАП будет продолжать изыскивать возможности получения отдачи по исследованию и приложит усилия для предоставления этой информации на КООС XVI.
- (30) СКАР представил Информационный документ IP 44, «Communicating the Science of Climate Change», который был подготовлен в ответ на Рекомендацию СЭДА о климатических изменениях и воздействии на управление и регулирование в районе Антарктики (2010 г.), которая свидетельствует о необходимости разработки коммуникационного плана по изменению климата в Антарктике для отражения результатов в отчете АССЕ СКАР, который должен быть представлен лицам, принимающим решения, широким кругам общественности и СМИ. СКАР продемонстрировал, как с помощью финансирования со стороны Норвегии, Великобритании и АСОК СКАР активно реализовывал инновационные методы усовершенствования коммуникаций в этой области СКАР также сослался на Информационный документ IP 45 «Antarctic Climate Change and the Environment: an Update». СКАР провел работу по значительному обновлению Сводного резюме отчета АССЕ, благодаря чему это обновление стало гораздо более всесторонним чем предыдущие. Данное обновление будет предоставлено для публикации в журнале для коллегиальной оценки.

- (31) Великобритания напомнила, что она присоединилась к работе по обмену информацией о науке изменения климата совместно с Норвегией и АСОК.
- (32) МААТО отметила установление высокого приоритета обучению клиентов своих Членов по вопросам изменения климата в Антарктике и, например, в настоящее время создает для своих Членов общую лекцию по изменению климата. Так МААТО предложила оказывать помощь СКАР в его инициативе по обмену информацией.
- (33) АСОК представила информационный документ IP 58 rev.1 «Earth Hour Antarctica (2013)», подготовленный совместно с Австралией и Великобританией, в котором предложено скоординированное отключение всех второстепенных источников света на научно-исследовательских станциях по всей Антарктике на Час Земли 30 марта 2013 г. с учетом эксплуатационных ограничений и ограничений по безопасности с целью демонстрации поддержки реальных действий для преодоления угрозы изменения климата.
- (34) Те Члены, чьи научно-исследовательские станции участвовали в предыдущих инициативах Часа Земли, включая Великобританию (станции Халли и Ротера), Австралию (станции Кейсии Моусон) и Новую Зеландию (станция Скотт-Бейс), призвали к участию и другие национальные программы, а также отметили, что будут рады ответить на все вопросы по практическим требованиям касательно эксплуатационных ограничений.
- (35) КОМНАП предложил, чтобы ежегодное общее совещание КОМНАП 2012, которое будет проводиться в июле 2012 г., стало содержательным форумом для определения практических, технических или эксплуатационных вопросов, связанных с инициативой Часа Земли.

Пункт 6. Оценка воздействий на окружающую среду

6а) Проект Всесторонней оценки окружающей среды

- (36) По данному пункту никаких документов представлено не было.

6b) Прочие вопросы ОВОС

- (37) Республика Корея представила Информационный документ IP 23 «Final Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) for the Proposed Construction and Operation of the Jang Bogo Station, Terra Nova Bay, Antarctica», в котором рассматривается ряд вопросов и рекомендаций от Сторон относительно проекта ВООС, представленном на КООС XIV (2011 г.). К ним относятся вопросы совокупного воздействия, связанного с концентрацией баз в заливе Терра-Нова; повторного использования воды; замены предлагаемой мусоросжигательной установки на установку уничтожения пищевых отходов; введения плана управления для посещений соседней колонии поморников и соответствующей программы мониторинга; интродукции неместных видов; плана управления энергией с использованием энергии солнца и ветра; а также дальнейшая информация по выводу станции из эксплуатации с помощью модульного устройства системы. Строительство должно начаться в декабре 2012 г.
- (38) Несколько Членов признали высокое качество заключительной ВООС, в которой даны ответы на большинство вопросов, поднятых на КООС XIV на основании проекта ВООС. Несмотря на то, что АСОК высоко оценила мероприятия, предпринятые для того, чтобы сделать станцию Джанг-Бого более экологичной, она отметила непрекращающуюся озабоченность совокупным воздействием вследствие строительства станции и деятельностью в заливе Терра-Нова. Кроме того, АСОК отметила, что благодаря новой станции Корея выйдет на передовые научные позиции в регионе и выразила надежду, что Корея будет выполнять ведущую роль в охране региона моря Росса. Германия отметила, что она хотела бы получить информацию по моделированию шума ветра на конструкции станции и данные касательно колонии поморников после того, как станция начнет свою работу.
- (39) Италия отметила, что она уже начала несколько совместных научных проектов с корейскими учеными.
- (40) Комитет поздравил Республику Корея с обеспечением содержательности заключительной ВООС. Члены также выразили свои лучшие пожелания Республике Корея касательно эксплуатации станции Джанг-Бого и выразили желание дальнейшего международного сотрудничества и научно-исследовательской деятельности в заливе Терра-Нова.

- (41) Великобритания внесла на рассмотрение Информационный документ IP 30 «The Final Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) for the Proposed Exploration of Subglacial Lake Ellsworth, Antarctica», и еще раз поблагодарила Членов за комментарии к проекту ВООС, предоставленные непосредственно Великобританией и МКГ, возглавляемой Норвегией. Российская Федерация отметила, что работа Великобритании обогатит знания человечества.
- (42) Комитет поздравил Великобританию с обеспечением содержательности заключительной ВООС.
- (43) Несколько Членов одобрили то, каким образом сторонники каждой ВООС отслеживали процесс рассмотрения комментариев Сторон, целью которого было ограничение и исключение воздействия на окружающую среду в соответствии с Протоколом по охране окружающей среды.
- (44) Новая Зеландия внесла на рассмотрение Рабочий документ WP 22 «Экологические аспекты и влияние туризма и неправительственной деятельности в Антарктике», а также сослалась на Информационный документ IP 33 по тому же вопросу. В этих документах отражены результаты всестороннего исследования, предпринятого Новой Зеландией по запросу, сделанному на КСДА XXXII.
- (45) Новая Зеландия вкратце подвела итоги по результатам исследования, в которых представлены общий обзор тенденций в туристической деятельности с течением времени, текущие характеристики туристической деятельности в Антарктике, рассмотрение потенциального воздействия на окружающую среду, которое может быть вызвано туристической деятельностью в Антарктике, обзор участков, посещаемых туристами, обзор опубликованной литературы по влиянию туризма в Антарктике, краткое изложение нормативно-правовых мер, принятых Сторонами Договора, оценка нормативно-правового контроля на месте и восемь рекомендаций для будущей работы. Новая Зеландия отметила трудности в получении независимых, надежных и полных данных по всем формам туристической деятельности в Антарктике и предположила, что недостаток всесторонних данных и информации, доступной для КСДА, делает любую оценку воздействия туристической деятельности в Антарктике на окружающую среду проблематичной.
- (46) Комитет поблагодарил Новую Зеландию за самоотверженность и кропотливую работу по данному вопросу и признал высокий уровень

участия со стороны других Членов и Наблюдателей. Он отметил, что это исследование стало важным шагом в вопросе определения известных и неизвестных влияний туризма и неправительственной деятельности и стало примером способности КООС эффективно отвечать на запросы, сделанные КСДА.

- (47) Члены признали, что имеющейся информации было недостаточно, однако представляется маловероятным, что дальнейшие исследования и уточнения значительно изменят результаты. Выражая поддержку исследования и соответствующих рекомендаций, некоторые Члены предложили, чтобы эти рекомендации были представлены как ряд вопросов для рассмотрения на КСДА, а не как фиксированный пакет, принимаемый в совокупности. Они также подчеркнули необходимость дальнейшей работы для устранения существующих на данный момент пробелов в данных, отмечая, что исследование было динамичным документом, требующим текущего рассмотрения КООС. Комитет согласился при необходимости включить некоторые из этих рекомендаций в свой 5-летний план работы.
- (48) Китай высоко оценил работу, проделанную Новой Зеландией, и выразил желание продолжить дискуссии. Он поблагодарил МААТО за предоставление данных, так как МААТО проделала большую работу по этой теме.
- (49) АСОК порекомендовала Новой Зеландии провести основательное исследование на основании имеющейся информации. АСОК отметила, что, хотя в упомянутой документации указано, что убедительные доказательства влияния туризма на окружающую среду Антарктики отсутствуют, нельзя делать заключение, что туризм не оказал никакого влияния, вследствие недостатка имеющихся данных. В отчете не упоминалось о долгосрочном пребывании на участках, хотя в действительности это и была форма фактического воздействия, поэтому было предложено, чтобы КООС признал, что посещение ранее нетронутых районов туристами существенно изменило их первоначальное состояние. АСОК поддержала рекомендации, данные в исследовании, хотя и посчитала, что в нем упущена критическая необходимость разработки «видения» туристической деятельности в Антарктике, которое позволило бы Сторонам формировать развитие туристической деятельности вместо того, чтобы реагировать на него.

- (50) МААТО поблагодарила Новую Зеландию за работу, отметив свою удовлетворенность предоставленными данными. МААТО продолжит участие в этих дискуссиях как в КООС, так и в КСДА.
- (51) После дискуссии Комитет согласился одобрить исследование и направить его на рассмотрение КСДА, отметив, что направлять все рекомендации одновременно не обязательно и что КСДА может возвращать материалы в КООС для дальнейшего рассмотрения и выработки рекомендаций. В исследовании содержались следующие рекомендации:

Рекомендация 1: Для того чтобы в распоряжении КСДА была полная картина туристической деятельности и чтобы способствовать проведению КСДА регулярных оценок воздействий антарктического туризма на окружающую среду, КСДА должно создать централизованную базу данных туристической деятельности, которую можно получить путем реорганизации и согласованного использования Системы электронного обмена информацией (СЭОИ). Следует рассмотреть вопрос о необходимых данных, поскольку большая часть информации, собранной на данный момент благодаря отчетам о посещении района, была бы актуальной при условии ее дополнения точными докладами обо всей разрешенной туристической деятельности, включая путешествия на яхтах и наземные экспедиции.

Рекомендация 2: Для улучшения управления конкретными районами необходимо создать централизованную базу данных КСДА о туристических районах, включая информацию об их экологической чувствительности, в дополнение к базе данных посещений, указанной в Рекомендации 1.

Рекомендация 3: Необходимо разработать соответствующий способ оценки чувствительности районов и провести анализ относительной чувствительности хотя бы наиболее часто посещаемых районов в Антарктике, включая, например, оценку чувствительности туристических районов к внедрению неместных видов, с тем чтобы более четко определить соответствующие управленческие потребности. Изучение чувствительности района является частью процесса составления Оценки воздействия на окружающую среду туристической деятельности.

Рекомендация 4: Необходимо рассмотреть способы пересмотра и обновления правил посещения для конкретных районов, включая надлежащую частоту пересмотра и информацию, необходимую для его проведения.

Рекомендация 5: Необходимо проводить регулярные обзоры тенденций туристической деятельности в выбранных туристических районах, особенно в тех, которые очень часто посещаются или считаются особенно чувствительными к воздействию.

Рекомендация 6: Необходимо рассмотреть вопрос создания одобренной КСДА системы контроля на месте с целью i) оценки эффективности руководств для конкретного района и ii) контроля за воздействием.

Рекомендация 7: Необходимо рассмотреть вопрос о разработке серии пороговых уровней «наилучших оценок» для содействия осуществлению руководства контрольными мероприятиями. Сюда может входить определение некоторых параметров (например, количество туристов, высадившихся в районе за месяц), при достижении которых запускается процесс пересмотра эффективности текущего управления районом. Такой подход основывается на анализе чувствительности района, указанном выше в Рекомендации 3.

Рекомендация 8: Необходимо определить ряд возможных способов управления, которые можно применить для контроля туристической деятельности, включая суда и эксплуатацию судов при транспортировке туристов, а также данные и информацию, необходимые для обеспечения применения таких мер.

Рекомендации КООС для КСДА

(52) Комитет одобрил исследование на тему *Экологические аспекты и влияние туризма и неправительственной деятельности в Антарктике* и согласился направить исследование в КСДА для поддержки рассмотрения Совещанием вопросов управления туристической деятельностью.

(53) Бразилия внесла на рассмотрение Рабочий документ WP 53 «Станция «Команданте Феррас»: Предлагаемый план сноса основного здания и строительства антарктических аварийно-спасательных модулей».

В документе кратко изложен план сноса и вывоза основного здания, уничтоженного пожаром, и строительства и эксплуатации антарктических аварийно-спасательных модулей (АСМ) и указано местоположение станции Команданте Феррас. Бразилия отметила, что новый план станции будет представлен КСДА, как только он будет подготовлен.

- (54) Бразилия описала события, связанные с пожаром на ее станции и последовавшей трагической потерей человеческих жизней, и выразила благодарность Чили, Аргентине, Уругваю, Российской Федерации, Польше и Великобритании за помощь во время и после пожара, а также всем тем, кто выразил сострадание и солидарность. Бразилия подчеркнула свои старания придерживаться положений Протокола по охране окружающей среды и смягчить последствия происшествия для окружающей среды, как в период непосредственно после пожара, так и в своих планах текущих всесторонних мероприятий по очистке, с учетом отбора проб, проведенного Бразилией, и моделирования, основанного на метеорологических и других данных.
- (55) Члены выразили Бразилии свои соболезнования в связи с потерей человеческих жизней бразильцев и разрушением станции Команданте Феррас, на которой, как они отметили, проводилась неоценимая научная работа. Они поприветствовали основательные и непрекращающиеся мероприятия, проводимые Бразилией для выполнения своих обязательств по Протоколу по охране окружающей среды и для смягчения и устранения последствий для окружающей среды, несмотря на трагические и трудные обстоятельства. Члены предложили практическую помощь Бразилии в работах по реконструкции для обеспечения продолжения антарктических научных исследований, проводимых Бразилией.
- (56) Болгария поблагодарила Бразилию за спасение жизни командира болгарской базы, который перенес сердечный приступ на борту бразильского судна *Almirante Maximiano*.
- (57) Некоторые Члены дали конструктивные предложения касательно устройства станции и оптимальных способов минимизации риска подобных трагедий в будущем. Российская Федерация, на трех станциях которой уже случались пожары, унесшие человеческие жизни, и Испания, которая занималась remodelированием своей станции,

поддержали модульное устройство станций и предложили Бразилии свою помощь в этом вопросе.

- (58) Поблагодарив всех Членов, выразивших соболезнования и предложивших поддержку, Бразилия выразила свою решительность продолжать научные исследования в Антарктике и вернуться в Антарктику во время южного лета 2012-13 гг. Бразилия отметила свою уверенность в том, что она совместно с другими сможет провести работы по восстановлению своей станции, и повторно заявила о своих намерениях выполнить это в соответствии с положениями Протокола по охране окружающей среды.
- (59) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 34 «Технология исследований водного слоя подледникового озера Восток через ледяную скважину 5Г на российской антарктической станции Восток», описывающий технологию, которая позволит выполнять непосредственные наблюдения и отбор проб из озера уже в 2014–15 гг. Россия также сослалась на Информационный документ IP 74 «Результаты российских работ по проникновению в подледниковое озеро Восток в сезоне 2011 -12 гг.», в котором сообщалось о проведении чистого с экологической точки зрения проникновения в толщу льда на глубину 3679,60 метра. Российская Федерация отметила, что выход значительного количества бурового раствора на поверхность скважины, который немедленно был откачан, подтвердила, что жидкая вода озера поднялась со дна скважины и не допустила загрязнения озера буровым раствором. Была показана видеозапись этих работ.
- (60) Ряд Сторон поздравили Российскую Федерацию за важное научное и технологическое достижение, которое обеспечит важный скачок в научных исследованиях подледниковых озер.
- (61) Наряду с поздравлениями в адрес Российской Федерации, другие Стороны задали ряд вопросов о ходе проведения работ. Бельгия спросила, почему при проведении работ не использовался предусмотренный ранее метод термического бурения и кремнийорганический раствор и был ли получен какой-либо положительный результат от смены технологии. Бельгия также поинтересовалась, можно ли было использовать метод термического бурения и избежать потенциального загрязнения озера, если бы дальнейшие работы были отложены до начала следующего сезона. АСОК осталась обеспокоена загрязнением и в связи с этим

попросила разъяснений касательно судьбы вытекшего бурового раствора и контактирования бурового раствора с водами озера. АСОК отметила необходимость соблюдения хорошо сформулированных научно-исследовательских и эксплуатационных протоколов, даже если это может вызвать задержку в получении научных результатов, чтобы защитить экологические и научные ценности Антарктики.

- (62) В ответ Российская Федерация пояснила, что у нее не было времени переходить на технологию термического бурения с использованием кремнийорганического раствора, потому что точная толщина ледового покрова была неизвестна и не было четких факторов, свидетельствующих о том, насколько близко раствор подошел бы к воде. Кроме того, технология термического бурения не позволила бы получить главный образец с объекта. Вариант помещения кремнийорганического раствора в скважину и ожидания следующего года до начала бурения был отклонен ввиду присущих ему факторов неизвестности. Российская Федерация отметила, что буровой раствор не смог бы загрязнить озеро, так как жидкость с меньшей плотностью никоим образом не смогла бы проникнуть в воды озера под давлением четырех атмосфер. Скорее в центре свежзамороженной скважины содержался керосин и фреон, поскольку вода из озера переместилась вверх по скважине. Она отметила, что взятие проб чистой воды ожидается в 2012-13 гг. и что новые технологии исследования водного столба будут применяться в 2014-15 гг., в том числе методики, которые обеспечат максимально чистые условия.
- (63) Италия представила Информационный документ IP 41 «Starting a feasibility study for the realization of a gravel runway near Mario Zucchelli Station», в котором было выражено ее намерение исследовать два участка для строительства новой взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием ввиду проблем, возникших с имеющейся ВПП с ледовым покрытием. В сезоне 2012-2013 гг. будет проведено стратиграфическое исследование методом бурения, а также радиолокационные исследования с вертолета и сбор метеорологических данных для дальнейшего анализа пригодности этих участков для строительства предлагаемой ВПП и для подготовки необходимых оценок воздействия на окружающую среду.
- (64) Республика Корея отметила, что новая ВПП с гравийным покрытием будет очень полезной для ученых, работающих в этом регионе, и

предложила решительную поддержку в сотрудничестве с Италией по реализации этого проекта.

- (65) АСОК отметила свое ожидание появления ВООС до начала реализации проекта и выразила свое мнение, что в такую ВООС должна входить оценка совокупного воздействия этого и других объектов в данном районе.
- (66) Индия представила Информационный документ IP 43 «Establishment and Operation of New Indian Research Station “Bharati” at Larsemann Hills», и поблагодарила ряд Сторон за полезное взаимодействие в процессе составления ВООС.
- (67) Комитет поздравил Индию с успешным завершением строительства станции Бхарати в 2012 г. и выразил свои ожидания касательно вклада станции в совместные научные исследования, проводящиеся в этом районе. Китай также поблагодарил Индию за дружественную помощь в перевозке грузов на холмах Ларсеманн во время строительства станции «Бхарати» после потери китайского вертолета.
- (68) По данному пункту также были представлены следующие документы:
- Документ Секретариата SP 6 «Ежегодный перечень Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС), подготовленных в период с 1 апреля 2011 г. по 31 марта 2012 г.» (Секретариат);
 - Вспомогательный документ ВР 36 «Resumen de la Auditoría Ambiental de Cumplimiento de la Estación Científica Ecuatoriana Pedro Vicente Maldonado» (Эквадор).

Пункт 7. Охрана районов и планы управления

7а) Планы управления

i. Проекты Планов управления, пересмотренные Вспомогательной группой по планам управления

- (69) Австралия внесла на рассмотрение Рабочий документ ВР 14 «Отчет о работе Вспомогательной группы по планам управления в межсессионный период 2011-2012 гг.», от имени Вспомогательной

группы по планам управления (ВГПУ). В межсессионный период группа проанализировала один пересмотренный план управления: для ООРА № 140 «Части острова Десепшн», подготовленный Великобританией.

(70) ВГПУ порекомендовала Комитету, чтобы окончательный пересмотренный план управления, подготовленный Великобританией, был хорошо и качественно написан, и чтобы в нем в достаточной мере были рассмотрены ключевые вопросы, поднятые при его пересмотре. Соответствующим образом ВГПУ рекомендовала КООС утвердить пересмотренный план.

(71) Комитет одобрил рекомендацию ВГПУ и согласился направить пересмотренный план управления для ООРА № 140 на КСДА для утверждения.

ii) Проекты пересмотренных Планов управления, которые не были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления

(72) Комитет рассмотрел пересмотренные планы управления для 13 Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одного Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) в этой категории:

- Рабочий документ WP 2 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом (ООРА) № 151 Лайонз-Рамп, о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва» (Польша);
- Рабочий документ WP 3 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 128 Западный берег залива Адмиралти, о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва» (Польша);
- Рабочий документ WP 8 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 129 «Мыс Ротера» (остров Аделейд)» (Великобритания);
- Рабочий документ WP 9 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 109 «Остров Моу» (Южные Оркнейские острова)» (Великобритания);
- Рабочий документ WP 10 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 111 «Южная часть

острова Пауэлл и близлежащие острова, Южные Оркнейские острова»» (Великобритания);

- Рабочий документ WP 11 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 115 «Остров Лаготеллери» (Залив Маргерит, Земля Грейама)» (Великобритания);
 - Рабочий документ WP 12 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 110 «Остров Линч»» (Южные Оркнейские острова);
 - Рабочий документ WP 42 «Пересмотр Плана управления ОУРА № 4 «Остров Десепшн»» (Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания и США);
 - Рабочий документ WP 44 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 132 («Полуостров Поттер»» (Аргентина);
 - Рабочий документ WP 52 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 133 «Мыс Гармония»» (Аргентина и Чили);
 - Рабочий документ WP 54 «Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 145 «Порт-Фостер, остров Десепшн, Южные Шетландские острова»» (Чили);
 - Рабочий документ WP 58 «План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 112 «Полуостров Коппермайн», остров Роберт, Южные Шетландские острова» (Чили);
 - Рабочий документ WP 60 «План управления Особо охраняемым районом № 146, Южная Бухта, остров Доумер, архипелаг Палмер» (Чили).
- (73) Внеся на рассмотрение Рабочий документ WP 2, в котором был представлен пересмотренный план управления для ООРА № 151, и Рабочий документ WP 3, в котором был представлен пересмотренный план управления для ООРА № 128, Польша отметила то, что предлагаются лишь незначительные изменения.
- (74) Несколько Членов попросили разъяснений по ряду вопросов, в частности касательно ООРА № 128, в том числе по мерам управления неместными

видами флоры, обнаруженными в Районе, рассмотрению Мер КСДА касательно полетов над территорией района (по запросу Чили) и расширению границ (которые, по запросу МААТО, должны быть четко обозначены). Кроме того, Соединенные Штаты отметили, что их полевой лагерь в ООРА № 128 был разбит еще до объявления района ООРА, и что они поднимут другие вопросы по улучшению использования пересмотренного плана в течение межсессионного периода.

- (75) Комитет согласился передать пересмотренные планы управления для ООРА № 128 и № 151 в ВГПУ для пересмотра в течение межсессионного периода.
- (76) По Рабочим документам WP 8 (ООРА № 129), WP 9 (ООРА № 109), WP 10 (ООРА № 111), WP 11 (ООРА № 115) и WP 12 (ООРА № 110) Великобритания отметила незначительные изменения, к которым относилось реформатирование для обеспечения соответствия с Руководством по подготовке планов управления ООРА, информация о доступе в Районы, предоставление координат для обозначения границ Районов и, при необходимости, информация о полевых лагерях.
- (77) Великобритания объяснила, что пересмотр Плана управления ООРА № 129 (в Рабочем документе WP 8), который первоначально был установлен в качестве контрольного района, по которому можно отслеживать антропогенные воздействия на экосистему каменистой пустыни Антарктики, связанные с соседней научно-исследовательской станцией Ротера, представляет собой изменения в форматировании и добавлением введения, а также отметила, что, поскольку сам по себе Район имеет малую внутреннюю ценность с природоохранной точки зрения, он не представляет ценности как объект биологического исследования и контроля.
- (78) Изменения в Плана управления ООРА № 109 (в Рабочем документе WP 9), который был установлен для охраны характерного образца морской антарктической экосистемы, экологических ценностей (в первую очередь наземной флоры и фауны), в качестве контрольного участка для сравнения с районами, в которых проводится научная деятельность, включали в себя описание местоположения Района в рамках Экологических доменов, а также информацию о доступе и границах.

- (79) Внеся на рассмотрение Рабочий документ WP 10, Великобритания объяснила, что предлагаемые изменения в Плане управления ООРА № 111, который преимущественно предназначен для охраны гнездящихся птиц и тюленей и в меньшей степени наземной растительности, состоят в добавлении введения, описания местоположения Района в рамках Экологических доменов, информации о доступе и границах, а также об отведенном месте для установки палаток.
- (80) Изменения в Плане управления ООРА № 115, который предназначен для охраны экологических ценностей, преимущественно наземной флоры и фауны, а также авифауны, также касались доступа, особенностей условий Экологических доменов и информации о постройках в пределах Района.
- (81) При обсуждении Рабочего документа WP 12, который касался ООРА № 110, Великобритания объяснила, что управление этим Районом, который предназначен для охраны крупнейших в зоне действия Договора участков, на которых растет *Deschampsia antarctica*, необходимо пересмотреть в свете возрастания уровня присутствия в Районе морских котиков и признания возросшего биоразнообразия наземных сообществ.
- (82) Комитет согласился направить пересмотренные планы управления для ООРА № 109, 110, 111, 115 и 129 для принятия на КСДА.
- (83) Касательно Рабочего документа WP 42, подготовленного совместно Аргентиной, Чили, Норвегией, Испанией, Великобританией и Соединенными Штатами, Норвегия пояснила, что Группа управления островом Десепшн провела первый пятилетний пересмотр Плана управления ОУРА № 4, который предназначен для охраны территорий уникальной и важной природной, научной, исторической, образовательной и эстетической ценности, на которые также распространяется широкий спектр конкурирующих требований. Руководствуясь этим, Норвегия также поблагодарила АСОК и МААТО за их вклад в пятилетний пересмотр.
- (84) Норвегия отметила, что предложенные изменения в Плане управления, включали в себя: охрану районов, не подверженных значительному антропогенному воздействию; указания о том, что остров Десепшн по возможности не должен использоваться в качестве аварийной

гавани; обновленные показатели переписи антарктических пингвинов в ОУРА, по которым отмечалось заметное и значительное сокращение популяции; обширный комплекс правил поведения для посетителей и изменения в кодексе поведения посетителей; добавление инструкций для уменьшения риска интродукции неместных видов на острове Десеппшн.

- (85) Испания подчеркнула, что на острове Десеппшн находится действующий вулкан, и это представляет дополнительный риск человеческой деятельности - как для посетителей данного района, так и для спасателей, оказывающих помощь в чрезвычайной ситуации. На основании этого Испания подчеркнула необходимость тщательного рассмотрения любого рода деятельности и введения ограничений и запретов в определенных обстоятельствах.
- (86) Российская Федерация высоко оценила научную основу пересмотренного Плана управления и подчеркнула важность решений по управлению в ответ на предоставленные научные данные.
- (87) Комитет утвердил пересмотренный План управления для ОУРА № 4 и согласился направить его для принятия на КСДА.
- (88) По Рабочему документу WP 44 Аргентина вкратце изложила предлагаемые изменения в управление ООРА № 132, который изначально был обозначен как участок особого научного интереса, включая редакторские изменения, пересмотренные карты, пересмотренные данные и добавленную информацию.
- (89) Комитет согласился направить пересмотренный План управления в ВГПУ для пересмотра.
- (90) От имени Аргентины и Чили Аргентина представила Рабочий документ WP 52, содержащем незначительные изменения в Плане управления ООРА № 133. Комитет утвердил пересмотренный План управления ООРА № 133 и согласился направить его для принятия на КСДА.
- (91) По Рабочим документам WP 54 (ООРА № 145), WP 60 (ООРА № 146) и WP 61 (ООРА № 144) Чили заявила о том, что предложенные изменения касались управления ООРА, в которые входили морские районы, поэтому перед дальнейшим их рассмотрением Комитетом

было бы целесообразно направить их на рассмотрение Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ). Чили также порекомендовала Членам внести дополнительные изменения в карту ООРА № 145 (Рабочий документ WP 54), прежде чем направить документ в АНТКОМ.

- (92) Отметив предлагаемые изменения и необходимость получения рекомендаций АНТКОМ, Комитет согласился направить ВГПУ планы управления ООРА № 144, 145 и 146.
- (93) По Рабочему документу WP 58, представленному Чили, Комитет утвердил пересмотренный План управления для ООРА № 112 и согласился направить его для принятия на КСДА.

iii) Новые проекты планов управления для охраняемых/управляемых районов

- (94) Комитет рассмотрел три предложения назначить новые Особо охраняемые районы Антарктики (ООРА) по данной категории:
- Рабочий документ WP 19 «Предложение о присвоении статуса Особо охраняемого района Антарктики геотермальным областям, находящимся на большой высоте над уровнем моря, в районе моря Росса» (Новая Зеландия);
 - Рабочий документ WP 40 «Предложение относительно нового Особо охраняемого района Антарктики на мысе Вашингтон и в заливе Сильверфиш, залив Терра Нова, море Росса» (Италия и Соединенные Штаты);
 - Рабочий документ WP 41 «Предложение относительно нового Особо охраняемого района Антарктики в районе ледника Тейлор и Кровавого водопада, долина Тейлор, Сухие долины МакМердо, Земля Виктории» (Соединенные Штаты).
- (95) Представив на рассмотрение Рабочий документ WP 19, Новая Зеландия отметила, что на трех участках в районе моря Росса имеются геотермальные области, находящиеся на большой высоте над уровнем моря - гора Эребус (ООРА № 130: гряда Трэмвей, гора Эребус, остров Росса), гора Мельбурн (ООРА №118: вершина горы Мельбурн, Земля Виктории) и гора Риттман на Земле Виктории. Все три участка

содержат уникальное биоразнообразие в теплых геотермальных почвах. Новая Зеландия предложила определить один ООРА для этих трех геотермальных областей района моря Росса и представила проект плана управления для ООРА с несколькими участками.

- (96) По мнению Новой Зеландии, такой способ определения ООРА представляет собой более стратегический подход в охране редких типов окружающей среды в Антарктике и обеспечивает применение последовательных мер для охраны высокочувствительных и уникальных скоплений видов по одинаково высокому стандарту в едином плане управления.
- (97) Комитет приветствовал предложение Новой Зеландии, а Соединенные Штаты, отмечая взаимный интерес Новой Зеландии и Соединенных Штатов в геотермальных областях, находящихся на большой высоте над уровнем моря, отметили возможность проведения совместной полевой работы с использованием общей логистической поддержки в течение полевого сезона 2012/13 гг. для доработки предлагаемого плана управления.
- (98) Великобритания дала Новой Зеландии рекомендации по своему предложению и предложила в ходе межсессионных дискуссий рассмотреть, будет ли охрана данных трех областей лучшим образом обеспечена, если они будут выделены в три отдельных ООРА или если они будут объединены в один большой ООРА.
- (99) АСОК отметила, что в предложении Новой Зеландии представлена творческая и стратегическая инициатива по охране необычных или редких ареалов обитания, и призвала других Членов выступить с аналогичным подходом.
- (100) В соответствии с предложениями, отмеченными в рабочем документе WP 19, Комитет согласился направить в ВГПУ проект плана управления для нового предлагаемого ООРА для находящихся высоко над уровнем моря геотермальных участков в районе моря Росса, с тем чтобы ВГПУ провел первоначальный анализ и выдал рекомендации к октябрю 2012 г. до начала летнего полевого сезона 2012-13 гг. Новая Зеландия запланировала рассмотреть все неопределенные вопросы в течение сезона 2012-13 гг. и представить как пересмотренный проект плана управления, так и обзор своих ответов на рекомендации ВГПУ. После

дальнейшего рассмотрения ВГПУ, окончательный проект плана управления будет представлен на КООС XVI.

- (101) Внеся на рассмотрение Рабочий документ WP 40, Соединенные Штаты и Италия подчеркнули научную ценность района, который предлагается определить в качестве ООРА, отметив, что он включает в себя одну из крупнейших в Антарктике колоний императорских пингвинов и богатый рыбопитомник антарктической серебрянки. Хотя колония пингвинов и привлекает интерес туристов, предложенные границы сократят район доступный для туристической деятельности. Учитывая размер морского участка в пределах предложенного ООРА, также предлагается направить проект плана на рассмотрение в АНТКОМ в соответствии с Решением 9 (2005).
- (102) Новая Зеландия отметила важность этой части моря Росса с научной точки зрения, а также то, что она рассматривала это предложение как дополнительное к разрабатываемым предложениям для более широкой охраны морских районов в рамках АНТКОМ, и предложила свое участие в разработке предлагаемого плана управления. Аналогичные предложения поступили от Республики Корея, которая занимается строительством станции вблизи от предлагаемого ООРА, и от Германии у которой в этом районе есть действующая станция (Гондвана).
- (103) Выражая поддержку определению нового ООРА в этом районе, Великобритания поставила вопрос о необходимости исключения туристических посещений района, предлагаемого для определения в качестве охраняемой территории. МААТО выразила благодарность и сообщила, что на межсессионных совещаниях, в которых она будет участвовать, будут рассмотрены вопросы туристической деятельности. Учитывая низкие уровни посещаемости в очень определенные периоды года, МААТО выразила надежду, что она сможет найти способ обеспечения регулируемых посещений района без угрозы для других ценностей.
- (104) Комитет согласился направить проект плана управления ООРА, включающий мыс Вашингтон и залив Сильверфиш, на рассмотрение ВГПУ. ВГПУ даст рекомендации Соединенным Штатам и Италии по проекту плана управления для их рассмотрения вначале в АНТКОМ, а затем для обсуждения на заседании КООС XVI.

- (105) Внеся на рассмотрение Рабочий документ WP41, Соединенные Штаты отметили, что предложенный план управления был разработан после многочисленных консультаций с научным сообществом, СКАР и заинтересованными членами КООС. Активизация деятельности на леднике Тейлор и последние проекты по бурению ледяных кернов выявили необходимость охраны Кровавого водопада, так как эта деятельность потенциально может повлиять на уникальное микробное сообщество и химический состав этого объекта. Они также отметили, что это будет первый подледниковый ООРА и первый ООРА, который будет однозначно разрабатываться в трех измерениях.
- (106) Комитет порекомендовал это предложение в качестве первого ООРА, обозначенного в трех измерениях, утвердил предложенное определение нового ООРА, включающего в себя ледник Тейлор и Кровавый водопад, и согласился направить его для принятия на КСДА.

Рекомендация для КСДА

- (107) Проанализировав рекомендации ВГПУ и проведя последующую оценку, Комитет согласился направить следующие планы управления для принятия на КСДА:

№	Название
ООРА № 109	Остров Моу, Южные Оркнейские острова
ООРА № 110	Остров Линч, Южные Оркнейские острова
ООРА № 111	Южная часть острова Пауэлл и прилегающие острова, Южные Оркнейские острова
ООРА № 112	Полуостров Коппермайн
ООРА № 115	Полуостров Байерс, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова
ООРА № 129	Мыс Ротера, остров Аделейд
ООРА № 133	Мыс Гармония
ООРА № 140	Части острова Десепшин
Новый ООРА	Кровавый водопад
ОУРА 4	Остров Десепшин

iv) Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами

- (108) Австралия внесла некоторые дополнительные сведения относительно межсессионной работы ВГПУ (посредством Рабочего документа WP 14).
- (109) Комитет поблагодарил ВГПУ за работу, которую он считает важной для эффективности его совещаний.
- (110) Комитет назначил Биргит Ньостад из Норвегии новым председателем ВГПУ. Комитет поблагодарил г-на Эвана МакАйвора из Австралии за его председательство на протяжении последних 4 лет.
- (111) Учитывая большой объем работы по пересмотру предлагаемых планов управления, Комитет принял решение отложить рассмотрение на ВГПУ проекта мероприятий, вытекающих из семинара по ОУРА, и соответствующим образом пересмотрел предлагаемый план работы на 2012/13 гг.:

Пункты Технического Задания (ТЗ)	Предлагаемые действия
ТЗ, пп. 1 - 3	Пересмотр планов управления, обозначенных КООС к пересмотру в межсессионный период и представить рекомендации инициаторам
ТЗ, пп. 4 и 5	Сотрудничать с соответствующими Сторонами, с тем чтобы ускорить пересмотр планов управления, для которых истек пятилетний срок пересмотра
	Пересмотр и обновление рабочего плана ВГПУ
Рабочие документы	Подготовка отчета для КООС XVI, согласно пп. 1 - 3 ТЗ ВГПУ
	Подготовка отчета для КООС XVI, согласно пп. 4 и 5 ТЗ ВГПУ

- (112) Республика Корея представила Информационный документ IP 24 «Отчет об управлении ООРА 171 Мыс Наревски и ООРА 150 Остров Ардли в период 2011/2012 гг.», в котором содержится краткий обзор исследований флоры и фауны, предпринятых в этих ООРА.

- (113) Чили приветствовала исследования Республики Корея и помощь Аргентины и Германии в их проведении, а также выразила желание в будущем участвовать в последующем сборе данных в этом регионе.
- (114) МААТО представила Информационный документ IP 38 «Учреждение Информационных бюллетеней МААТО по безопасности», в котором описано учреждение членами МААТО специальной внутренней системы, цель которой – способствовать безопасности операторов в Антарктике. Когда операторы оказываются участниками какого-либо происшествия, сведения о нем фиксируются определенным образом, с тем чтобы можно было пересмотреть ход событий и по возможности задокументировать полученный опыт, сделав эту информацию доступной для всей данной отрасли. После случая посадки на мель судна *MV Sea Spirit* 9 декабря 2011 г. МААТО подготовила первый Информационный бюллетень по Заливу Уэйлерс, остров Десепшен. МААТО также отметила, что предыдущие рекомендации по обеспечению безопасности будут оформлены аналогичным образом и распространены посредством Руководства по осуществлению деятельности МААТО в Антарктике.
- (115) Индия представила Информационный документ IP 61 «Отчет Группы управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) Холмы Ларсеманн», подготовленный совместно с Австралией, Китаем, Румынией и Российской Федерацией. Индия отметила, что вследствие дискуссий Группы, отвечающей за управление в рамках первого пятилетнего пересмотра плана управления Районом, возник ряд вопросов, обсуждение которых продолжается в настоящее время, при этом пересмотренный план управления будет представлен на КООС XVI.
- (116) Бельгия приветствовала работу группы, отвечающей за управление по вопросу об определении полуострова Сторнес в качестве ООРА, который будет служить эталонным участком, и отметила, что защиту можно расширить, с тем чтобы охватить полуостров Брокнес, который обладает биологическими и палеолимнологическими ценностями. В целом Бельгия подчеркнула ценность озер на полуостровах Брокнес и Гровнес из-за проводимых там биологических и палеолимнологических исследований.
- (117) Бразилия представила Информационный документ IP 66 «Проект Рабочего плана по пересмотру Плана управления Особо управляемым районом Антарктики Залив Адмиралти (ОУРА 1)», и сообщила, что

Группа, отвечающая за управление, планировала создать дискуссионный форум на веб-сайте Секретариата, а также посетить все станции и убежища в течение следующего летнего сезона, с целью представить пересмотренный план управления на рассмотрение КООС XVI.

- (118) Соединенные Штаты представили Информационный документ IP 78 «Отчет об управлении Особо управляемым районом Антарктики Южнополярная станция Амундсен-Скотт (ОУРА 5) за 2012 г.», с обзором существующих проблем в отношении осуществления различных видов деятельности в ОУРА. США выразили удовлетворенность конструктивным взаимодействием, установленным в туристической отрасли, с учетом ожидаемого большого количества посетителей региона, в связи с празднованием годовщины открытия Южного полюса Руалем Амундсеном и Робертом Фальконом Скоттом, особо отметив успешную деятельность центра для посетителей. США также предложили Членам представить рекомендации по усовершенствованию управления ОУРА и материалы, которые могут повысить эффективность недавно запущенного веб-сайта www.southpole.aq.
- (119) МААТО поблагодарила Соединенные Штаты за эффективное сотрудничество в течение этого памятного года. В ответ на вопрос АСОК МААТО отметила, что в ближайшем будущем ожидается снижение объема посещений, однако точное количество посетителей более чем на несколько последующих лет предугадать невозможно.
- (120) Норвегия представила Информационный документ IP 82 «Отчет Группы управления Особо управляемым районом (ОУРА №4) Остров Десепшн», подготовленный совместно с Аргентиной, Чили, Испанией, Великобританией и США, где содержится обзор проведенных мероприятий в ОУРА Остров Десепшн, а также работы группы управления в межсессионный период.
- (121) В ответ на вопрос Франции относительно происшествия, связанного с распространением семян ячменя в Заливе Телефон, МААТО пояснила, что семена были неожиданно разбросаны туристами как часть религиозной церемонии. Оператор собрал семена, высказал замечание группе туристов и объявил о том, что им будет отказано в пребывании на данной территории. Несмотря на то, что на запросы в научные организации был получен ответ о предположительной нежизнеспособности семян, которые, возможно, не были обнаружены,

МААТО был организован так называемый «ячменный дозор» на участке, с тем чтобы контролировать любую возможную интродукцию с представлением отчета на КООС.

(122) Другие документы, предоставленные в рамках данного пункта:

- Документ Секретариата SP 7 «Статус Планов управления Особо охраняемыми и Особо управляемыми районами Антарктики».

7b) Исторические места и памятники

(123) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 36 «Предложение о пересмотре Исторических мест и памятников, находящихся в управлении Российской Федерации», куда вошли описаний ИМП № 4 (Бюст Ленина), ИМП №7 (Камень в память Хармы), ИМП № 8 (Памятник Щеглову), ИМП № 9 (Кладбище членов советских экспедиций), ИМП №10 (Обсерватория на станции Оазис), и ИМП №11(Трактор на станции Восток). Среди внесенных изменений были обновленные описания (в т. ч. названия) и поправки в координатах.

(124) Чили представила Рабочий документ WP 56 rev.1, «Предлагаемое изменение в отношении Исторического места № 37», в котором были предложены изменения в описании ИМП с учетом соответствующих строений.

(125) Комитет одобрил обновленные описания ИМП № 4, 7, 8, 9, 10, 11 и 37 и принял решение направить их на согласование КСДА.

Рекомендации для КСДА

(126) После рассмотрения изменений в описания семи исторических мест и памятников Комитет постановил направить пересмотренные описания для принятия на КСДА:

#	Наименование места / памятника
ИМП 4	Здание станции Полюс Недоступности
ИМП 7	Камень в память Ивана Хмары
ИМП 8	Памятник Анатолию Щеглову
ИМП 9	Кладбище на острове Буромского

#	Наименование места / памятника
ИМП 10	Обсерватория советской станции Оазис
ИМП 11	Тягач на станции Восток
ИМП 37	Историческое место имени О'Хиггинса

- (127) Аргентина представила Рабочий документ WP 46 «Заключительный отчет о неформальных дискуссиях об Исторических местах и памятниках», которые прошли в межсессионный период 2010-11 гг. и 2011-12 гг. под руководством Аргентины. Члены и Наблюдатели, принимавшие активное участие в этих дискуссиях: Аргентина, Австралия, Бразилия, Германия, Индия, Новая Зеландия, Норвегия, Великобритания, Уругвай, МААТО и АСОК.
- (128) Аргентина сообщила, что дискуссии, проходившие во время второго из указанных межсессионных периодов, были в основном посвящены вопросу более широкого применения «Правил поведения для посетителей участков», потенциального использования планов управления или аналогичных документов, с тем чтобы охватить ИМП, а также роли специалистов и внешних экспертов, особенно учитывая материальное разнообразие ценностей Антарктики и различия в их состоянии.
- (129) Члены от души поблагодарили Аргентину и других участников за их эффективную работу, при этом согласование позиций участников проходило легко. Особо был отмечен личный вклад д-ра Родольфо Андреса Санчеса.
- (130) Члены выразили мнение о том, что обмен опытом по управлению ИМП был очень важен, учитывая тот факт, что невозможно найти единое решение, одинаково удовлетворяющее потребностям всех ИМП, и при этом было одобрено проведение дальнейших дискуссий.
- (131) Неофициальной дискуссионной Группой был подготовлен приведенный ниже перечень дополнительных данных, которыми можно дополнить информацию об ИМП, принятую согласно Резолюции 5 (2011), с тем чтобы повысить ее прозрачность и доступность для широкой аудитории. Было высказано предложение о том, чтобы Сторона или Стороны, ответственные за утверждение конкретного ИМП, играла главную роль в определении необходимости дополнительных сведений.

- (132) Несколько членов поддержали данный подход. Соединенные Штаты отметили, что дополнительная информация, в т. ч. конкретное название каждого ИМП, будет важной для удовлетворения их внутренних потребностей.

ВВЕДЕНИЕ
• Номер и название ИМП*
• Сторона, первоначально предложившая ИМП*
• Сторона, осуществляющая управление*
• Тип объекта (Историческое место или памятник / мемориальный знак)
ОПИСАНИЕ МЕСТА
• Местоположение*
• Физические характеристики и местный / культурный ландшафт
• Исторические / культурные особенности
ИСТОРИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ
ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ УЧАСТКА (ссылка, если есть)
ФОТОГРАФИИ И КАРТЫ
Назначение ООРА (если применимо)
• Ссылка на План управления
Пункты, отмеченные * - это данные, которые должны представить Стороны, согласно Резолюции 5 (2011 г.). КООС отмечает, что в соответствии с указанной Резолюцией, «при необходимости внесения какой-либо дополнительной информации данный материал может быть представлен в виде приложения к отчету КООС для последующего использования в Заключительном отчете КСДА».

- (133) Комитет также согласился с тем выводом, что любой анализ и пересмотр существующих Правил поведения для посетителей участков (ПППУ) должен в результате способствовать тому, чтобы эти инструкции обеспечивали сохранность исторических и культурных ценностей участка. Для достижения этой цели необходимо учитывать следующие критерии работы с ПППУ относительно ИМП: а) Присутствие ИМП на часто посещаемом участке может быть серьезным основанием для того, чтобы рассмотреть вопрос о разработке и адаптации ПППУ для данного участка; б) Присутствие особо чувствительного ИМП на менее посещаемом участке может также быть потенциальным основанием для разработки и принятия ПППУ для данного участка; в) Целесообразным может быть рассмотрение вопроса о том, являются ли существующие ПППУ достаточно эффективным способом защиты ИМП, за которые Стороны несут ответственность (и если нет – следует инициировать пересмотр в сотрудничестве с другими соответствующими уполномоченными / заинтересованными Сторонами).

- (134) Наконец, Комитет постановил, что в процессе разработки планов управления (или иных соответствующих механизмов управления), непосредственно связанных с ИМП, Сторонам нужно взаимодействовать со Специалистами по наследию и/или с национальными представителями внешних экспертных организаций (например, Международного комитета полярного наследия при ICOMOS).
- (135) Китай представил Информационный документ IP 14 «Краткое описание проекта по техническому обслуживанию и сохранению Здания №1 на станции Великая стена». Это здание было определено как ИМП № 86 посредством Меры 12 (2011 г.). Япония поблагодарила Китай и заявила о том, что с нетерпением ждет от него дополнительной информации по завершении реставрационных работ.
- (136) Другие документы, представленные в рамках данного пункта Повестки дня:
- ВР 41 «Обновленная информация об охранной деятельности Трастового фонда антарктического наследия (Новая Зеландия)»

7с) Правила поведения для посетителей участков

- (137) Комитет обсудил предложения по пересмотренным правилам поведения для посетителей участков в отношении одного участка, а также новые правила поведения для трех новых участков.
- (138) Великобритания представила Рабочий документ WP 15 «Правила поведения для посетителей участка Остров Д'Эно, залив Миккельсена, остров Тринити», подготовленный совместно с Аргентиной и Соединенными Штатами, в сотрудничестве с МААТО; и Рабочий документ WP 16 «Правила поведения для посетителей участка Порт Шарко, остров Бут», подготовленный совместно с Аргентиной, Францией, Украиной и США, в сотрудничестве с МААТО.
- (139) От Группы управления островом Десепшн (Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания и США), в сотрудничестве с МААТО Норвегия представила Рабочий документ WP 45 «Правила поведения для посетителей бухты Пендулум, остров Десепшен, Южные Шетландские острова», целью которых является минимизация негативных последствий от посещений для выдающихся природных и исторических ценностей участка, а также безопасность посетителей.

Норвегия отметила, что внесено изменение в требования высадки пассажиров с судов, а именно – удалено Требование к высадке пассажиров «Максимум 2 судна в день (с полуночи до полуночи)».

(140) Комитет одобрил три пакета Правил поведения и постановил направить их на утверждение КСДА.

Рекомендация для КСДА

(141) После рассмотрения новых правил поведения для посетителей участков относительно трех участков Комитет постановил направить правила поведения для приведенных ниже участков на утверждение КСДА:

- Остров Д'Эно, Залив Миккельсена, остров Тринити
- Порт Шарко, остров Бут
- Бухта Пендулум, остров Десепшн

(142) Эквадор представил Рабочий документ WP 59 «Пересмотренные правила поведения посетителей: острова Аитчо», подготовленный совместно с Испанией. Предложенные изменения к существующим Правилам поведения включают замену пунктов постановки на якорь и замену выделенного перехода на острове, с тем чтобы исключить дальнейшее воздействие на покрытые мхом территории.

(143) Комитет поблагодарил Эквадор и Испанию за подготовленный ими документ и подтвердил важность работы, которая была проделана, чтобы оценить ущерб, причиненный территориям, покрытым мхом, и чтобы представить эту информацию в Комитет.

(144) Комитет решительно выразил свою обеспокоенность по поводу следов на территории, покрытой мхом, на острове Барриентос – острове Айчо, а также по поводу нанесенного этим участкам ущерба.

(145) Комитет выразил мнение относительно необходимости в дальнейшем исключить нанесение ущерба данному участку и рассмотрел ряд возможных способов достижения данной цели. Несколько Членов отметили важность осуществления дальнейшего контроля и изучения этой местности, с тем чтобы оценить возможность восстановления территорий, покрытых мхом,

и обеспечить наличие достаточной информации о принимаемых решениях и мероприятиях по поводу данного участка.

- (146) Комитет одобрил намерение МААТО ввести среди своих членов мораторий на передвижение по закрытой зоне В, по меньшей мере, на сезон 2012-13 гг., а также подтвердил важность того, чтобы исключить любые посещения хотя бы в поврежденной зоне, с тем чтобы рассмотреть возможные варианты долгосрочного управления.
- (147) Комитет постановил ввести мораторий на доступ в центральную зону острова Барриентос – остров Айчо, кроме случаев, обусловленных задачами научных исследований и мониторинга; внести изменения в правила поведения для посетителей участков, с учетом моратория; способствовать сотрудничеству между национальными программами, осуществляющими деятельность в данном регионе, в деле дальнейшего сбора данных и сведений о нанесенном ущербе, а также в деле разработки программы мониторинга, направленной на восстановление данного участка и проведение повторной оценки данного вопроса, включая правила поведения для посетителей, на КООС XVI.
- (148) На основании вышеизложенного, Комитет подготовил проект Резолюции и рекомендовал ее принятие на КСДА.

Рекомендация для КСДА

Комитет согласился направить для утверждения на КСДА пересмотренные Правила поведения для посетителей острова Аитчо/Барриентос и соответствующий проект Резолюции.

-
- (149) МААТО представила Информационный документ IP 37 «Отчет об использовании операторами МААТО мест высадки на Антарктическом полуострове и Правила поведения для посетителей участков, подготовленные КСДА для сезона 2011-2012 гг». Великобритания отметила свое намерение провести работу с целью предложения правил поведения для посетителей участка острова Орне в предстоящем сезоне в сотрудничестве с другими Сторонами и Наблюдателями.

7d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

- (150) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 50 «Понятия, используемые для защиты дикой природы в Антарктике, с использованием инструментов Протокола», и сослалась на последующие сведения в Информационном документе IP 60 «Дополнительная информация об охране окружающей среды в Антарктике и использовании инструментов в Протоколе»; оба эти документа были ею подготовлены совместно с Нидерландами. Эти документы призваны содействовать обсуждениям проблемы того, как можно более эффективно защищать территории, где имеются ценности первозданной природы; кроме этого, в них содержатся предложения относительно разработки практических рекомендаций по охране ценностей дикой природы при проведении экологической оценки, а также инструменты защиты согласно Приложению I и Приложению V к Протоколу.
- (151) Новая Зеландия отметила, что в наряду с восприятием дикой природы как территории, нетронутой человеком, коей долгое время считалась Антарктика, эта местность стала испытывать на себе все большее влияние человека, благодаря кумулятивному воздействию от осуществляемой им деятельности. В этом документе сделана попытка дать количественную оценку материальным аспектам дикой природы; в нем также признается тот факт, что нематериальные ценности, например, эстетические, являются предметом текущих дискуссий. Новая Зеландия и Нидерланды поблагодарили АСОК и других участников за помощь в подготовке указанных двух документов.
- (152) Комитет высоко оценил работу Новой Зеландии и Нидерландов, признав тот факт, что имеет место постепенная деградация некоторых аспектов дикой природы Антарктики, а также обсудил тему значения ненарушенных территорий для планирования охранных мероприятий.
- (153) Признавая имеющиеся сложности в деле определения, оценки и управления ценностями дикой природы, США отметили, что медленное и уверенное движение КООС по пути решения этих проблем показало преимущества данного подхода. Норвегия проинформировала Комитет о своем намерении передать в помощь обсуждениям КООС примеры результатов своей работы по определению ценностей дикой природы высоких арктических широт. МААТО подчеркнула ценность дикой

природы Антарктики для туристических операторов и их клиентов, и выразила готовность оказать поддержку КООС.

(154) Комитет поприветствовал предложение Новой Зеландии и Нидерландов продолжить работу на КООС XVI по результатам межсессионной работы с целью:

(а) разработки руководящих материалов для содействия Сторонам в учете ценностей первозданной природы при проведении оценки воздействия на окружающую среду предлагаемых мероприятий и/или разработке предложений для охраняемых районов на основании ценностей их первозданной природы;

(б) исследования возможностей учета ненарушенных территорий для планирования охранных мероприятий и потенциального синергетического эффекта на охраняемые участки первозданной природы при разработке предложений для охраняемых районов в сотрудничестве со СКАР.

(155) Комитет также поприветствовал предложение СКАР принять участие в данной работе.

(156) АСОК представила Информационный документ IP 49 «Ненарушенные и эталонные участки согласно Приложению V: текущая практика управления», в котором говорится, что определение ненарушенных участков в соответствии с Приложением V к Протоколу должно широко применяться в качестве инструмента охраны ценностей науки и дикой природы. АСОК отметила, что лишь участок в 30 кв. км от всей территории действия Договора об Антарктике был определен как нетронутый, из общего количества 71 ООРА, определенного на настоящий момент.

(157) Комитет поблагодарил АСОК за представленный документ, а некоторые Члены подчеркнули важность определения нетронутых участков с точки зрения будущих научных исследований. Великобритания призвала Членов внести ограниченные зоны в состав новых или имеющихся ООРА, как это было сделано в отношении ООРА № 126 на полуострове Байерс.

(158) Бельгия подчеркнула, что определение нетронутых участков будет неоценимым инструментом для проведения научных исследований и

отметила, что нехватка эталонных участков, защищенных от следов человеческой деятельности, может препятствовать научному прогрессу.

- (159) АСОК представила Информационный документ IP 52 «Источники данных для нанесения на карту следов человеческой деятельности в Антарктике», в котором предложен свод данных по исследованиям, логистике, туризму и рыболовной деятельности, представленный в едином формате, и это первый шаг к созданию модели следов человеческой деятельности в Антарктике. АСОК предложила КООС обсудить со СКАР и КОМНАП, как наилучшим образом интегрировать и анализировать эту информацию, а также отметил, что ее следует внести в пятилетний план работы. Во время обсуждения было отмечено, что в работе над предложением АСОК может быть полезным Антарктический экологический портал (Рабочий документ WP 57).

7e) Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления

- (160) Учитывая возрастающую научную, логистическую и туристическую деятельность в данной зоне, Украина представила Информационный документ IP 68 «Прогресс Украины в создании широкомасштабной системы управления в районе станции Академик Вернадский», и предложила заинтересованным Сторонам принять участие в дальнейшем обсуждении вопросов охраны окружающей среды и управления в данном районе.
- (161) Д-р Полли Пенхейл (США) в качестве наблюдателя от КООС в АНТКОМ представила Информационный документ IP 80 «Доклад наблюдателя от КООС на Семинаре АНТКОМ по вопросам охраняемых морских районов, состоявшемся в г. Брест, Франция, с 29 августа по 2 сентября 2011 г.». Она рекомендовала Участникам обратиться к полному тексту доклада, размещенному на веб-сайте АНТКОМ (http://www.ccamlr.org/pu/e/e_pubs/sr/11/a06.pdf). Она отметила, что Семинар рассмотрел анализы районирования в отношении околополярной морской окружающей среды, в отношении бассейна Крозе и района плато Кергелен (Индийский океан), а также изучил ход работы над проектом предложений относительно околополярных морских сред обитания, вновь образованных бентических сред обитания, появившихся в результате разрушения шельфового ледника, в Восточной Антарктике,

и в районе моря Росса. Она также отметила, что Семинар подтвердил, что НК-АНТКОМ и КООС имеют общие интересы в вопросах охраны морской среды, в результате чего ООРА и ОУРА могут быть определены КСДА в рамках МОР АНТКОМ.

- (162) АСОК представила Информационный документ IP 54 «Последствия добычи антарктического криля в ОУРА № 1 «Залив Адмиралти»», в котором обращается внимание на случаи добычи криля в ОУРА № 1 в 2009–2010 гг., – деятельность, которая явно не указана в Плане управления ОУРА. АСОК напомнила Участникам, что Район был создан отчасти потому, что в заливе Адмиралти отмечалась высокая концентрация гнездящихся морских птиц и котиков, и заявила, что численность пингвинов в районе уменьшилась, а также что проводимые в течение нескольких прошлых десятилетий научные исследования рыб, криля, бентических сообществ и морских птиц в Районе могут быть поставлены под угрозу из-за промысловой деятельности. Это был первый случай сообщения о промысловой деятельности в ОУРА, и он стал прецедентом для выражения обеспокоенности.
- (163) В качестве ответной меры на эту обеспокоенность АСОК рекомендовала незамедлительно пересмотреть План управления и ввести временный запрет на весь коммерческий промысел в Районе, а также выразила свое мнение о том, что АНТКОМ следует применять предупредительное закрытие промыслов в ОУРА, включающих морские территории, а также дополнительные охраняемые меры и сообщать о происшествиях в КСДА.
- (164) Польша указала, что наблюдение за пингвинами в заливе Адмиралти, проводимое США, является частью системы АНТКОМ и осуществляется в течение 40 лет. Поскольку криль является важнейшей составляющей питания пингвинов, было неожиданно видеть, что траулеры добывают криль в заливе Адмиралти, так как это потенциально может испортить этот долгосрочный набор данных. Польша считает, что во избежание таких случаев в будущем добыча криля вблизи участков биологического мониторинга должна быть полностью запрещена. Ограничение зоны должно быть определено областью питания пингвинов, которая может составлять до 50 км от их лежбища. Это ограничение может быть включено в планы управления ОУРА и ООРА, и это может стать первым шагом в определении МОР. Польша также отметила, что другая деятельность по мониторингу, проводимая ее учеными в заливе Кинг Джордж, может подвергаться угрозе из-за промысловой деятельности.

- (165) Япония высказала мнение о том, что запрет на рыбный промысел следовало бы вводить только в том случае, если это необходимо для выполнения целей плана управления.
- (166) Наблюдатель от НК-АНТКОМ в КООС сообщил Комитету о том, что поскольку план управления ОУРА № 1 не содержит упоминания о промысле в отличие от плана управления ОУРА № 7, то неясно, совместима ли промысловая деятельность в ОУРА № 1 с целями ОУРА, и поэтому этот вопрос был представлен вниманию КООС в Информационном документе IP 28 «Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Пятнадцатое совещании Комитета по охране окружающей среды».
- (167) Комитет поблагодарил АСОК за поднятие данного вопроса. В свете обеспокоенности, выраженной несколькими Членами и АСОК в связи с тем, что добыча криля, возможно, несовместима с научными ценностями ОУРА, Бразилия согласилась направить пересмотренную редакцию Информационного документа IP 66 Рабочей группе по мониторингу и управлению экосистемами НК-АНТКОМ, с тем чтобы вопрос добычи криля в ОУРА № 1 был изучен в межсессионный период в соответствии с установленной процедурой.
- (168) Наблюдатель НК-АНТКОМ на КООС поблагодарил КООС за его четкие рекомендации по данному вопросу и обязался позаботиться о том, чтобы вопросы, поднятые Комитетом относительно добычи криля в ОУРА № 1, были включены в обсуждения, проводимые АНТКОМ в целях повышения осведомленности о взаимодействии мер пространственного управления в регионе.
- (169) АСОК представила Информационный документ IP 50 «Наследие Антарктического океана. Морской резерв для моря Росса» и связанные с ним сведения в Информационном документе IP 51 «Наследие Антарктического океана. Видение охраны околополярных зон», который призвал к созданию сети охраняемых морских районов и недопустимости изъятия морских резервов в Южном океане.
- (170) АСОК пояснила, что эти предложения были выработаны Альянсом Антарктического океана и основываются на тщательных научных исследованиях. Они определяют три дополнительных района, которые могут быть включены в МОР/морской заповедник в море Росса, и 19 морских районов вокруг Антарктики, которые следует охранять.

(171) Другие документы, представленные в данном Пункте, включают:

- Информационный документ IP 34 «Использование ОУРА и ООРА при необходимости дополнения МОР АНТКОМ», (МСОП).

7f) Другие вопросы, относящиеся к Приложению V

(172) Соединенные Штаты Америки представили Рабочий документ WP 38 «Разработка защитных мер для геотермальной зоны; вулканические ледяные пещеры на склонах горы Эребус, остров Расса», подготовленный совместно с Новой Зеландией, который призывает Стороны разрабатывать стратегии по охране уникальной природной среды районов с геотермальной активностью в окрестностях горы Эребус.

(173) Соединенные Штаты Америки заметили, что эти районы вызывают значительный научный интерес у исследователей в целом ряде дисциплин. Ледяные пещеры горы Эребус являются местом обитания выработавших уникальный образ жизни микробных сообществ, изолированных от микробов, находящихся на поверхности. В последние годы ледяные пещеры на вершине горы являются широко используемым убежищем для людей, работающих в этом районе. Эти участки особенно уязвимы к загрязнению посредством интродукции микробов или органического вещества, и такие загрязнения снижают их ценность для науки. Загрязнение уже наблюдалось в некоторых ледяных пещерах.

(174) Соединенные Штаты Америки рекомендовали заинтересованным Сторонам и СКАР разработать перечень особенностей ледяных пещер, Кодекс поведения для решения проблемы существующего загрязнения и минимизации дальнейшего загрязнения, а также рассмотреть возможность введения добровольного моратория на вход в любую пещеру в любых целях, кроме научных, до тех пор пока не будет реализован Кодекс поведения.

(175) Благодаря Соединенные Штаты Америки и Новую Зеландию за эту инициативу, Великобритания и Чили выразили мощную поддержку разработке соответствующего инструктивного материала для других районов с геотермальной активностью в Антарктике и привлекли к этому вопросу внимание Группы, отвечающей за управление островом Десепшн.

(176) В ответ на запрос Франции Соединенные Штаты Америки пояснили, что Кодекс Поведения будет дополнительной охранной мерой в рамках предлагаемого ООРА для высокогорных районов с геотермальной активностью в районе моря Росса.

(177) СКАР отметил готовность к сотрудничеству со Сторонами в целях дальнейшего развития этой инициативы.

(178) В ответ на это предложение Комитет принял следующие рекомендации:

- Поощрять сотрудничество заинтересованных Сторон и ученых в деле создания каталога ледяных пещер горы Эребус, в котором будут определены расположение, размер, история человеческой деятельности и текущие характеристики микробного сообщества в каждой из ледяных пещер;
- Поощрять сотрудничество заинтересованных Сторон и ученых при разработке Кодекса поведения, в котором будет отражен текущий уровень микробиологического загрязнения ледяных пещер горы Эребус и который будет направлен на предотвращение дальнейшего загрязнения ледяных пещер, представляющих интерес для исследования микробных сообществ;
- Поощрять сотрудничество ученых, заинтересованных Сторон и СКАР в разработке соответствующего инструктивного материала для других геотермальных районов Антарктики.

(179) Комитет также отметил другие рекомендации, содержащиеся в предложении:

- Призвать Стороны принять временный мораторий на неофициальные посещения или визиты для любых целей, кроме научных исследований, во все ледяные пещеры горы Эребус, пока не будет согласован Кодекс поведения;
- Призвать Стороны принять временный мораторий на посещение для любых целей ледяных пещер горы Эребус, которые в настоящее время считаются чистыми, пока не будет согласован Кодекс поведения;
- Для ученых, работающих в ледяных пещерах горы Эребус, установить правило стерилизовать свое снаряжение и одежду,

а также в меру возможности отказаться от использования инструментов, работающих на бензине, внутри пещер, одновременно признавая, что соответствующие передовые практики будут определены при разработке Кодекса поведения.

- (180) Австралия представила Рабочий документ WP 23 rev.1 «Защищаемые биогеографические районы Антарктики», совместно подготовленный Новой Зеландией и СКАР, в котором содержатся результаты недавних исследований взаимодействия между наилучшими имеющимися данными по наземному биоразнообразию Антарктики, экологическими доменами, принятыми Резолюцией 3 (2008), а также другими соответствующими пространственными рамками. Данный анализ позволил выделить 15 биологически различных свободных от ледникового покрова районов, покрывающих континентальную Антарктику и близлежащие острова, входящие в зону действия Договора об Антарктике.
- (181) Среди прочих потенциальных приложений Австралия, Новая Зеландия и СКАР рекомендовали Комитету одобрить классификацию, представленную Заповедными биогеографическими регионами Антарктики в качестве динамической модели для идентификации ООРА в рамках системного эколого-географического подхода, а также в качестве основы для снижения риска переноса видов между разными районами Антарктики.
- (182) Российская Федерация добавила, что она поставит в известность своих исследователей о результатах данного анализа с тем, чтобы внести вклад в последующую работу над Заповедными биогеографическими регионами Антарктики. Нидерланды подчеркнули пользу перекрестных ссылок между картой Заповедных биогеографических регионов Антарктики и другими картами, такими как карты частотности посещений, что позволит выделить районы, требующие особого внимания в плане управления или охраны.
- (183) В ответ на запросы Китая и Аргентины о целенаправленном применении модели Австралия объяснила, что модель не имеет предписывающего характера и является одним из инструментов, которые призваны облегчить выделение ООРА. Модель может быть напрямую использована при составлении образцов основных наземных экосистем.
- (184) В ответ на запрос Соединенных Штатов СКАР сообщил Комитету, что в то время как его аналитические данные в настоящее время сфокусированы на

районах, свободных ото льда, в будущем он намеревается анализировать также и подледниковые и другие покрытые льдом районы. СКАР также обратил внимание Членов на Информационный документ IP 40 rev.1 «Продукты СКАР, призванные поддержать дискуссию КСДА», в котором содержится описание методов, используемых для сбора и управления данными. СКАР отметил, что проводимый анализ подтверждается рядом других исследований, при этом подчеркнув необходимость получения большего количества данных для дальнейшей разработки биогеографических районов. Некоторые Члены сообщили, что их национальные программы могут предоставить дополнительные данные по биоразнообразию. СКАР призвал к использованию Базы данных биоразнообразия в Антарктике.

(185) Комитет поздравил СКАР и ученых, ответственных за исследование, представленное в Рабочем документе WP 23 rev. 1 с проведением тщательного анализа, который является шагом к созданию системного подхода в обеспечении охраны района.

(186) Комитет одобрил рекомендации, изложенные в Рабочем документе WP 23 rev. 1 , и

- постановил, что Заповедные биогеографические регионы должны использоваться постоянно и в сочетании с другими инструментами в рамках системы Договора об Антарктике в качестве динамической модели для идентификации районов, которые могут быть очерчены как Особо охраняемые районы Антарктики в рамках системного эколого-географического подхода, о котором идет речь в Статье 3(2) Приложения V к Протоколу;
- поручил Секретариату Договора об Антарктике разместить на своем веб-сайте блок пространственных данных относительно Заповедных биогеографических регионов;
- подтвердил свое постановление о том, что Члены должны способствовать дальнейшему сбору и своевременному предоставлению подробных пространственных биологических данных;
- признал важность Заповедных биогеографических регионов Антарктики для своей работы по снижению рисков, связанных с неместными видами, особенно риска переноса видов между разными районами Антарктики; и

- постановил включить прилагаемую «Карту Антарктики с указанием 15 Заповедных биогеографических регионов» в Руководство КООС по неместным видам и признать возможность использования Заповедных биогеографических регионов Антарктики для снижения рисков, связанных с неместными видами.

Рекомендации КООС для КСДА

(187) Комитет рекомендует КСДА принять Заповедные биогеографические регионы Антарктики посредством Резолюции.

(188) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 35 «Предложения о подготовке Пересмотренных Планов Управления Особо Охраняемых и Особо Управляемых Районов Антарктики», в котором предлагается, чтобы при рассмотрении каких-либо планов по управлению ОУРА и ООРА, которые, прежде всего, призваны охранять живую природу, Страна, вносящая предложение, предоставляла КООС отчет о результатах программы научного мониторинга состояния данных ценностей.

(189) Российская Федерация выразила мнение о том, что научный мониторинг необходим для принятия объективных решений относительно планов управления. Помимо угроз антропогенного характера, антарктическая экосистема является очень чувствительной к ряду внешних факторов. Отсюда следует необходимость сбора объективных данных, которые позволили бы обнаружить долгосрочные изменения в охраняемых биологических ценностях и гарантировать в дальнейшем охрану изначальных ценностей.

(190) В качестве примера существующего долгосрочного плана мониторинга Российская Федерация привела Меру АНТКОМ по сохранению, касающуюся морских охраняемых районов, которая обеспечивала охрану на определенный период и могла быть продлена при условии, что продление основано на научном мониторинге. Российская Федерация предложила КООС придерживаться подобного подхода.

(191) В то время, как Члены признали необходимость долгосрочного мониторинга охраняемых районов с целью поддержания эффективности их охраны, некоторые из Членов выразили обеспокоенность тем, что

обязывающий характер системы может сделать неизбежным доступ в охраняемые районы, что может подвергнуть опасности охраняемые ценности. Некоторые Члены также выразили обеспокоенность тем, что обязательный мониторинг может воспрепятствовать пересмотру планов управления, если выполнение будет представлять трудность.

- (192) Комитет поблагодарил Российскую Федерацию за проделанную ею работу и напомнил о важности долгосрочного контроля биологических ценностей как для определения долгосрочных изменений, так и для подтверждения сохраняющейся важности охраняемых ценностей. Однако Члены выразили свою озабоченность тем, что в случаях, когда удаленный контроль не может быть практически выполнимым, а посещения могут оказать воздействие на ценности участка, требуемый контроль может привести к обратным результатам.
- (193) Российская Федерация, учитывая оговорки, сделанные Членами по поводу ее предложения на данном этапе, выразила намерение продолжать работу в этом направлении.
- (194) Австралия представила Информационный документ IP 26 «Анализ системы охраняемых районов Антарктики с использованием пространственной информации», в котором содержалась обновленная информация для КООС о получении Австралией большого блока пространственной информации с указанием границ всех ОУРА и ООРА; Австралия также сообщила КООС о наличии этого информационного блока на веб-сайте Секретариата. Австралия привела примеры того, как этот блок может помочь в оценке и дальнейшей разработке системы охраняемых районов Антарктики, а также применяться при проведении других мероприятий КООС.
- (195) Комитет поблагодарил Австралию за полученную информацию и обеспечение свободного доступа к ней и отметил практическую пользу этой информации для поддержки систематического подхода к охране и управлению районами. Члены выразили благодарность Австралии за предоставление данного информационного блока и выказали намерение использовать этот ресурс в своей работе в качестве дополнительного источника. Аргентина оставила за собой право пересмотреть номенклатуру, используемую на веб-сайте Секретариата.

Пункт 8. Сохранение антарктической флоры и фауны

8а) Карантин и неместные виды

- (196) СКАР представил Рабочий документ WP 5 «Результаты программы Международного полярного года «Чужие в Антарктике»», который сопровождался Вспомогательным документом ВР 1 «Оценка континентального риска закрепления неместных видов в Антарктике». Эти документы представляют собой отчет об оценке рисков закрепления неместных видов и содержат заключение о том, что в данный момент наибольшему риску подвергаются западное побережье Антарктического полуострова и близлежащие к нему острова.
- (197) В отчете содержится вывод о том, что к 2100 г. риск закрепления неместных видов по-прежнему будет наибольшим в районе Антарктического полуострова, однако в результате климатических изменений значительно возрастет и в прибрежных, свободных ото льда районах к западу от шельфового ледника Амери и в меньшей степени в районе моря Росса. СКАР порекомендовал КООС: (i) включать в дальнейшую разработку стратегий подробную пространственную оценку рисков с разбивкой по видам деятельности, что позволит снизить риски, связанные с наземными неместными видами; (ii) разработать стратегию надзора за районами с высоким риском закрепления неместных видов; и (iii) уделить особое внимание рискам, связанным с переносом пропагул внутри Антарктики.
- (198) СКАР сообщил Комитету о том, что как показывают исследования, среднее количество семян за международный полярный год (МППГ) 2007-09 составило 9,5 семян на человека, а приблизительное количество семян, прибывших в Антарктику за первое лето МППГ, составило 70 000, причем ученые, а также вспомогательный научный и туристический персонал занесли больше семян, чем туристы.
- (199) В ответ на вопрос Норвегии СКАР заявил, что в то время, как в проводимых в данное время анализах наибольшее внимание уделяется сосудистым растениям, оценка имеет более широкое применение. СКАР считает необходимым дальнейшее исследование других биологических групп и методов выявления естественной колонизации.
- (200) Некоторые Члены сообщили Комитету о прилагаемых на национальном уровне усилиях, направленных на снижение рисков, связанных с

неместными видами. Соединенные Штаты заявили, что на КООС XVI они выступят с докладом относительно своей практики борьбы с переносом неместных видов внутри континента.

(201) МААТО отметила, что она будет способствовать контролю за неместными видами со стороны операторов, а также заявила о начале коммуникационной кампании в отношении своих исследователей, которые, как было установлено, являются наибольшими переносчиками семян.

(202) В свою очередь Комитет поблагодарил СКАР и подчеркнул, что данный вопрос представляет большой интерес для КООС, в т. ч. те аспекты, которые связаны с повышением рисков, вызванных климатическими изменениями, а также с дальнейшей разработкой Руководства по неместным видам.

(203) Комитет одобрил рекомендации Рабочего документа WP 5 и постановил:

- включить в дальнейшую разработку стратегий подробную пространственную оценку рисков с разбивкой по видам деятельности, что позволит снизить риски, связанные с наземными неместными видами;
- в сотрудничестве со СКАР, КОМНАП, МААТО, МСОП и Сторонами, разработать стратегию надзора за районами с высоким риском закрепления неместных видов, выявленными в ходе проекта «Неместные виды в Антарктике». Подобная стратегия должна включать механизм по разграничению естественной и антропогенной колонизации (см. Хьюз и Конвей 2012; Рабочий документ КСДА XXXIII WP 15 «Действия после обнаружения потенциально неместного вида в наземной и пресноводной среде Антарктики. Рекомендации для посетителей и руководителей, отвечающих за охрану окружающей среды»; Информационный документ КСДА XXXIII IP 44 «Предлагаемый базовый подход и замечания для ученых в процессе определения статуса колонизации вновь обнаруженных наземных или пресноводных видов в зоне действия Договора об Антарктике»;
- уделить особое внимание сотрудничеству со своими партнерами в сфере снижения рисков, связанных с переносом пропагул внутри Антарктики, учитывая тот факт, что подобные оценки являются лишь небольшой частью проекта «Неместные виды в Антарктике».

- (204) Комитет тепло приветствовал Рабочий документ СКАР WP 6 «Снижение риска непреднамеренной интродукции неместных видов, связанного с ввозом свежих овощей и фруктов в Антарктику», заявив при этом, что проблема предотвращения интродукции неместных видов имеет высокий приоритет для Членов Комитета.
- (205) Комитет одобрил обе рекомендации Рабочего документа WP 6 и постановил:
- поощрять внедрение Сторонами Вопросников для менеджеров логистической цепочки;
 - вести поиск новых методов снижения риска интродукции неместных видов в Антарктику, связанной со свежими пищевыми продуктами.
- (206) Австралия представила Рабочий документ WP 25 «Руководство по минимизации риска занесения неместных видов и болезней, связанного с использованием гидропонных объектов в Антарктике», содержащий ответы французской стороны на вопросы КООС XIV, касающиеся передового опыта использования таких объектов.
- (207) Несколько Членов Комитета одобрительно высказались о предложенном документе. Великобритания выразила желание получить дополнительную информацию о паразитах, связанных с гидропонными установками, и осведомилась о наличии результатов анализа рисков, учитывающего местоположение объекта и предрасположенности окружающей экосистемы к колонизации обыкновенными видами паразитов.
- (208) Япония также обратилась к США с просьбой подготовить всю руководящую документацию по данному вопросу (включая ранее подготовленные документы) и предоставить Сторонам доступ к ней через веб-сайт.
- (209) Вслед за предложением СКАР Комитет решил, что в руководство должно быть включено упоминание о напольных ловушках для насекомых. Это небольшое изменение было внесено в проект руководства во время заседания.
- (210) Комитет принял решение включить предлагаемую исправленную редакцию *Руководства по минимизации риска занесения неместных*

видов и болезней, связанного с использованием гидропонных объектов в Антарктике в Руководство по неместным видам.

- (211) Испания представила Информационный документ IP 13 «Колонизационный статус неместной травы Мятлик луговой (*Poa pratensis*) на мысе Сьерва, Берег Данке, Антарктический полуостров», подготовленный совместно с Аргентиной и Великобританией, и отметила необходимость безотлагательных мер по искоренению этого неместного вида.
- (212) Австралия предложила авторам рассказать об успешных попытках истребить это растение, отметив, что их опыт может помочь в распространении информации о мероприятиях, необходимых для препятствования интродукции других неместных видов, как это отражено в Информационном документе IP 29. В ответ на вопрос Председателя о методе искоренения и возможности существования под корнями травы других неместных видов Великобритания сообщила, что пока не располагает таким методом и с благодарностью примет рекомендации Сторон, касающиеся успешных способов борьбы с этим растением.
- (213) Великобритания представила Информационный документ IP 29 «Колонизационный статус известных неместных видов на суше Антарктики (в редакции 2012 г.)», в котором обновлены сведения о распространении на суше Антарктики известных неместных видов, предоставленные КООС в 2010 и 2011 годах. Согласно документу, попытки уничтожения каких-либо известных неместных видов в прошлом году не предпринимались, однако СКАР и Южная Африка упомянули ряд программ по ликвидации неместных видов, которые в настоящее время выполняются в связанных и зависимых экосистемах субантарктического региона и полезный опыт реализации которых может быть применен для Антарктики.
- (214) Несколько Членов Комитета и АСОК выразили признательность за предоставленную новую информацию, высказав, в то же время, озабоченность тем фактом, что в результате всех предпринятых на сегодняшний день мер не удалось прекратить ни интродукцию новых, ни распространение уже укоренившихся неместных видов, что лишний раз подтверждает необходимость прилагать больше усилий для решения этой проблемы. Было также отмечено, что использование аборигенными видами

неместных видов является одним из путей распространения последних (например, поморник использует траву для устройства гнезда).

(215) Другие документы, предоставленные в рамках данного пункта:

- Вспомогательный документ ВР 1 «Оценка рисков, связанных с укоренением неместных видов в Антарктике, в масштабах всего континента».

8b) Особо охраняемые виды

(216) По данному пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

8c) Другие вопросы, связанные с Приложением II

(217) Германия представила Информационный документ IP 20 «Анализ Стратегической оценки риска для морских млекопитающих в связи с использованием пневмопушек в районе действия Договора об Антарктике». Германия проинформировала, что эта оценка доступна по адресу www.umweltbundesamt.de/antarktis-e/archiv/evaluation_airguns_antarctic.pdf, и пригласила Членов дать свои комментарии касательно данной оценки.

(218) СКАР представил Информационный документ IP 21 «Антропогенный звук в Южном океане»: обновленная информация, который является ответом на просьбу КООС XIV предоставить обзор исследований, касающихся потенциального воздействия антропогенного шума в Южном океане. СКАР также проинформировал Комитет о публикации большого научного сборника по данной теме филиалом Научно-технического совета Конвенции о биологическом разнообразии (Воздействие подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и ареалы обитания, UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/12).

(219) Германия также подняла еще несколько вопросов. Принимая во внимание, что СКАР ссылался на важный обзор Саутхолла (Southhall) за 2007 г., сделанный относительно временного сдвига порога (ВСП), было важно признать, что более новые публикации (Льюк (Luske) в 2009 г. и Попов в 2011 г.) показали, что пороговые значения для «высокочастотных китов» (китов, общающихся на высоких частотах) значительно ниже

значений, которые были экстраполированы Саутхоллом, в связи с чем требуется зона запрета сейсмических исследований протяженностью до нескольких километров. В настоящее время принятой величины для временного сдвига порога не существует.

- (220) Кроме того, сейчас международное внимание сместилось с ущерба на аспекты возмущения (примером может служить Вторая Международная конференция по воздействию шума на водные организмы 2010 г. в Корке). Третья конференция состоится в августе 2013 г. в Будапеште, Венгрия. Кроме того, в последнее время проводится множество исследований изменений поведения, связанных с акустическим возмущением. Относительно тюленей-крабоедов, например, Tuack et al (2011) предложили порог возмущения на уровне звукового воздействия 142 дБ, что намного ниже, чем любая величина, используемая сейчас регулирующими органами для определения нарушения. Германия выразила мнение, что может быть полезно включить обновленную информацию в работу модели PCAD (влияния акустического нарушения на популяцию).
- (221) В заключение Германия подчеркнула, что антропогенный звук может вызывать далеко идущие последствия и оказывать недостаточно понимаемое воздействие на морскую окружающую среду. Германия согласилась с заключениями СКАР о том, что дальнейшие исследования Южного океана будут очень полезны применительно к разработке правил в отношении района действия Договора об Антарктике. Наконец, Германия проинформировала Участников о своем новом исследовательском проекте, направленном на содействие в улучшении понимания воздействия маскировочных эффектов на антарктических китов, результаты которого будут представлены КООС.
- (222) АСОК поблагодарила Германию и СКАР за предоставленные ими документы. В частности АСОК поблагодарила Германию за последовательное вынесение вопроса шума в Антарктике на рассмотрение КООС, а также за использование стратегических и предохранительных перспектив по данному вопросу с целью снижения риска для морских мелкопитающих в результате использования пневмопушек. АСОК призвала Членов учесть рекомендации, представленные Германией в Информационном документе IP 20 (касательно необходимых ОВОС и рассмотрения технологических альтернатив в сборе данных сейсмических измерений).

- (223) Комитет с интересом отметил информацию, предоставленную Германией и СКАР, и попросил СКАР и Участников регулярно предоставлять обновленную информацию о дальнейших исследованиях в этом районе.
- (224) СКАР выразил согласие предоставлять Комитету обновленную информацию по данному вопросу, включая существенные новые данные, если таковые появятся. В ответ на запрос Российской Федерации СКАР выразил мнение, что воздействие шума ветровых турбин на человека лучше всего изучать в рамках совместной Экспертной группы СКАР-КОМНАП по вопросам биологии человека и медицины.
- (225) СКАР представил Информационный документ IP 35 «Сохранение Антарктики в XXI веке. История вопроса, прогресс и дальнейшие направления», в котором сообщается о начальных шагах, сделанных СКАР, Новой Зеландией и МСОП по разработке будущей интегрированной и всеобъемлющей стратегии по сохранению Антарктики, а также связанных и зависимых экосистем.
- (226) В ответ на запрос Нидерландов СКАР подтвердил, что он рассмотрел вопрос о сохранении ценностей Антарктики в рамках Инициативной группы СКАР по общественным наукам, а также с известными специалистами в данной области. АСОК отметила, что центром стратегии являются ценности разнообразия биологических форм, и выразила надежду, что стратегия будет расширяться и включит в себя также ценности неживой природы, так как они занимают значительную часть территории Антарктики.
- (227) Комитет выразил свой огромный интерес к принятым на сегодняшний день мерам в этом отношении, и ряд Членов предложили поддерживать сотрудничество в этой работе.

Пункт 9. Мониторинг и представление данных об окружающей среде

- (228) Великобритания представила Рабочий документ WP 7 «Дистанционное зондирование для мониторинга Особо охраняемых районов Антарктики: использование мультиспектральных и гиперспектральных данных для мониторинга растительного покрова Антарктики», в котором акцент сделан на текущей деятельности, направленной на расширение использования методов дистанционного зондирования с применением спутников и авиационной техники для мониторинга окружающей среды ООРА и других районов Антарктики.

- (229) Членов Комитета интересовали методы сбора данных, возможности обмена информацией и совместной работы. В этом отношении полезной может оказаться следующая информация: метод данных дистанционного зондирования и знания, использованные при составлении карты растительности Японии; данные проведенных Чили исследований флоры Антарктического полуострова; норвежские данные дистанционного зондирования растительности в высоких широтах Арктики; материалы программ французских проектов дистанционного зондирования на островах Кергелен, в рамках которых рассматривались вопросы достоверности данных наземных исследований; данные австралийских проектов дистанционного зондирования с высоким разрешением растительности восточной Антарктики, в частности мхов на станции Кейси и в пределах ООРА № 135.
- (230) Великобритания с благодарностью приняла к сведению полезные комментарии и предложения об обмене информацией и сообщила, что также проводит наземные исследования. В число вопросов, которые можно было бы рассмотреть дополнительно, входило предложение Китая об учете содержания влаги в почве и растительности при сборе гиперспектральных данных и предостережение Индии касательно сравнения методов данных при исследовании растительности в арктической тундре с методами, используемыми при исследовании восточноантарктических лишайников и мхов.
- (231) Комитет:
- i. Признал существенную значимость использования комбинации спутникового и авиационного мониторинга в качестве нового метода сбора подробных фактических данных об изменениях растительного покрова, связанных с локализованным изменением климата;
 - ii. Призвал Стороны, имеющие рабочие программы, связанные с изменением растительного покрова, рассмотреть возможность сотрудничества с Великобританией для дальнейшего развития и внедрения этих методов мониторинга, в частности, для определения конкретных географических районов или научных программ, для которых пригодны эти методы;
 - iii. Предложил Сторонам высказать свое мнение относительно этой методологии и поделиться опытом использования аналогичных методов.

- (232) Германия представила Рабочий документ WP 18 «Наблюдение за пингвинами посредством дистанционного зондирования», со ссылкой на Информационный документ IP 46 «Предварительное изучение вопросов мониторинга влияния климатических изменений на колонии пингвинов в Антарктике с использованием спутниковых изображений», предложив Комитету ознакомиться с имеющимися материалами исследования на веб-странице: www.uba.de/uba-info-medien-e/4283.html.
- (233) Кроме того, Германия сообщила о результатах неофициального совещания экспертов, проведенного в мае 2012 г. в Германии, итогом которого стала рекомендация переместить задачу развития систем наблюдения за пингвинами посредством дистанционного зондирования в разряд высокоприоритетных и задействовать в этом процессе такие программы, как Программа контроля экосистем, разработанная АНТКОМ, и Система наблюдения за Южным океаном (SOOS).
- (234) Китай, Япония, Австралия, Соединенные Штаты и Аргентина обменялись информацией, касающейся исследования пингвинов и использования средств дистанционного зондирования.
- (235) Комитет постановил, что Германия возьмет на себя координацию работы неофициальной межсессионной контактной группы в вопросах использования дистанционного зондирования в качестве дополнительного инструмента мониторинга популяций антарктических пингвинов. Группа будет работать в контакте с АНТКОМ и отчитываться перед КООС XVI.
- (236) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 20 «Внедрение программы наблюдений для оценки изменений в растительной среде двух Особо охраняемых районов Антарктики». В документе сообщается, что методы анализа с использованием ГИС представляют собой простой и быстрый способ отслеживания мелкомасштабных изменений растительности в выбранных охраняемых районах, и что данный метод может быть применен и в других охраняемых районах. Новая Зеландия отметила, что данный метод может оказаться полезным при изучении влияния изменения климата на распространенность и численность видов в Антарктике в соответствии с рекомендациями СЭДА (2010 г.) 24 и 27.
- (237) Несколько Членов Комитета высказали мнение, что используемые Новой Зеландией методы мониторинга с использованием ГИС имеют большое значение для изучения последствий изменения климата и

могут широко применяться в различных районах Антарктики. Они также выразили заинтересованность в получении информации о дальнейшем развитии событий.

(238) Китай, Соединенные Штаты и Великобритания указали на важность согласованности действий при использовании дистанционного зондирования и ГИС-технологий для оценки биологического разнообразия Антарктики и пообещали сообщить своим ученым о методе, используемом Новой Зеландией. Китай выразил готовность предоставить информацию о своей беспроводной сенсорной сети для наблюдения за флорой и фауной. Австралия сообщила, что ведет долгосрочное наблюдение за растительностью в ООРА 135 возле станции Кейси, и что это наблюдение может помочь в создании сети постов по всей Антарктике.

(239) В свете положительных отзывов об использовании ГИС-технологий в охраняемых районах Россия сослалась на свою рекомендацию ввести обязательный мониторинг при пересмотре планов управления ООРА, ОУРА и ИМП (в Рабочем документе WP 35). Другие Члены Комитета выразили мнение, что введение обязательного мониторинга нецелесообразно ввиду высокой уязвимости или удаленности некоторых объектов наблюдения.

(240) Комитет:

- i. Признал возможность использования технологий ГИС в качестве способа контроля мелкомасштабных изменений распространенности и численности видов и использования этих технологий в сочетании с методами дистанционного зондирования для мониторинга крупномасштабных изменений как в популяциях видов, так и в окружающей среде;
- ii. Постановил создать сеть постов контроля распространенности и численности видов, уделяя особое внимание ООРА, которые получили свой статус из-за разнообразия и обилия их флоры и (или) фауны и в которых можно осуществлять контроль в процессе пересмотра плана управления; и
- iii. Признал значимость согласованности методов мониторинга ООРА, что позволит сравнивать данные об изменениях в распространенности и численности видов по всему континенту для получения более полного представления о последствиях изменения климата в Антарктике.

- (241) Чили внесен на рассмотрение Рабочий документ WP 55 «Новые документальные свидетельства присутствия антропогенных микроорганизмов в антарктической морской среде», в котором сообщается о новых научных данных, касающихся присутствия в Антарктике микроорганизмов человека, источником которых является установка очистки сточных вод. В упомянутом Чили отчете об исследовании говорится о новом случае обнаружения β -лактамазы расширенного спектра в районе Антарктического полуострова, а также о присутствии *кишечной палочки*, устойчивой к антибиотикам.
- (242) В ответ на запрос Аргентины представитель Чили сообщил о намерении исследовать и другие возможные пути привнесения в экосреду Антарктики микроорганизмов человека, влияющих на биоразнообразие.
- (243) Несколько Членов Комитета также сообщили о проводимых ими исследованиях влияния содержащихся в сточных водах микроорганизмов человека на экосистему. В частности, Соединенные Штаты пообещали позднее выступить с докладом о сезонном наблюдении за сбросом сточных вод на станции Мак-Мердо в привязке к численности персонала на станции.
- (244) Члены Комитета пришли к соглашению о необходимости усиления мер предупредительного мониторинга микробиологической активности в зонах сброса сточных вод, при этом КОМНАП было поручено по возможности пересмотреть информационные и руководящие документы, касающиеся удаления и очистки сточных вод, на Ежегодном общем совещании в июле 2012 г.
- (245) СКАР представил Информационный документ IP 2 «Система наблюдения за Южным океаном (SOOS)», в котором приводится информация о ходе работ по проектированию и внедрению системы SOOS — совместного проекта СКАР и Научного комитета по океанографическим исследованиям, который стартовал в августе 2011 г.
- (246) Комитет решительно поддержал эту программу, отметив, что она позволит собрать базовые данные, которые помогут лучше понять Южный океан, связь его соответствующих экосистем с другими океанами и его роль в изменении климата. Несколько Членов Комитета выразили желание участвовать в программе, в том числе Австралия, которая оказывает поддержку отделению SOOS в г. Хобарт, и Российская Федерация,

реализующая первый этап исследовательского проекта по сравнению данных, полученных из большого числа источников в разных океанах, который в сочетании с SOOS может дать синергетический эффект. Индия пригласила национальные программы присоединиться к проводимой ею ежегодной южноокеанской экспедиции в районе Индийского океана.

- (247) Комитет дал высокую оценку качеству и значимости работы СКАР, подчеркнув при этом свою заинтересованность в получении информации о результатах дальнейшей работы SOOS.
- (248) СКАР представил Информационный документ IP 40 rev.1 «Продукты СКАР для содействия в работе КСДА», подготовленный по запросу КООС XIV, сославшись на веб-страницу, где можно найти более подробную информацию о продуктах: www.scar.org/researchgroups/productsandservices/.
- (249) Аргентина сообщила, что регулярно пользуется этими ценными материалами и рекомендует делать это другим Членам Комитета. Норвегия отметила, что эти продукты служат великолепным образцом сведений и инструментов, которые можно использовать при создании Портала окружающей среды Антарктики. Великобритания выразила готовность выступить координирующим органом по использованию трех из одиннадцати перечисленных продуктов.
- (250) Соединенные Штаты поприветствовали возросшее за последние годы участие СКАР в центральных темах работы КООС и поздравили СКАР с высоким качеством предоставленного материала в ответ на консультативные запросы КООС.
- (251) Чили внесла на рассмотрение Информационный документ IP 76 «Центр мониторинга окружающей среды Антарктики», в котором была представлена часть мероприятий, предусмотренных проектом мониторинга в рамках Антарктической программы Чили.
- (252) АСОК представила Информационный документ IP 53 «О мерах, принимаемых сторонами Соглашения об Антарктике, в связи с морскими происшествиями в антарктических водах», в котором высказана озабоченность недостатками существующей системы информации о происшествиях с судами. Поблагодарив за представленную информацию, Комитет отметил, что данный документ будет обсужден позже в рамках рассмотрения пункта 10 повестки дня КСДА.

Пункт 10. Отчеты об инспекциях

- (253) Российская Федерация и США представили Информационный документ IP 47 «Отчет об инспекции США и Российской Федерации», в котором содержится информация о наблюдениях и выводах совместных инспекций на станции Скотт-Бейс (Новая Зеландия), станции Конкордия (Франция и Италия) и станции Марио Зукелли (Италия). Это была первая инспекция, когда-либо предпринятая в рамках Антарктической программы Российской Федерации, и первая совместная инспекция для Соединенных Штатов. Инспекционная группа высоко оценила теплый прием со стороны персонала станции, в частности, потому, что процесс проверки требовал от сотрудников по первому требованию оставить свои обычные дела, для того чтобы содействовать проведению инспекции.
- (254) Комитет выразил благодарность Российской Федерации и Соединенным Штатам за высокое качество Отчета, и отметил, что данная практика проведения инспекций играет важнейшую роль в содействии реализации Протокола по охране окружающей среды.
- (255) Франция и Италия были удовлетворены тем, что станция Конкордия была отмечена как образцовая в плане способов водоочистки, а также в плане совместного управления, тем не менее, они выразили свое удивление по поводу комментариев о несоответствии заработных плат французского и итальянского технического персонала, которое, по их мнению, не связано с применением Протокола по охране окружающей среды. В ответ на это Соединенные Штаты отметили, что в процессе проверки эффективности работы на станциях совместной эксплуатации тема о разнице заработных плат между национальными программами была затронута как вопрос, вызывающий некоторое напряжение.
- (256) В ответ на замечания к Отчету, касающиеся реализации Протокола по охране окружающей среды, Италия сообщила о том, что она была одной из немногих Сторон, ратифицировавших Приложение VI, демонстрируя тем самым свою высокую заинтересованность в сохранении ценностей окружающей среды Антарктики. Фактически с начала своей деятельности в 1986 году Италия рассматривала экологические вопросы. Профилактические мероприятия, адекватный подбор персонала и обучение являются ключевыми инструментами, которые помогли Италии соответствовать требованиям Протокола. Италия признала, что существуют некоторые правовые сложности и сообщила Сторонам о том,

что будет создана Рабочая группа для достижения удовлетворительного результата при их разрешении, при этом подчеркивая тот факт, что, согласно акту осмотра, требования о соответствии были соблюдены.

- (257) Италия также отметила, что данные измерений снижения уровня жидкости в скважине купола Чарли были записаны неточно во время проверки, но она готова применять регулярные процедуры контроля.
- (258) Что касается деятельности станции Конкордия и вопроса относительно скважины Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике, Италия сообщила, что эта скважина по-прежнему представляет высокий научный интерес и была объектом управляемой экспериментальной экосистемы. Информация в Отчете о снижении уровня бурового раствора является неверной и представляла собой проблему при проведении измерений. Фактический уровень жидкости является неизменным с самого начала. В случае необходимости Италия может осуществлять программы мониторинга в сотрудничестве с Францией. Италия подчеркнула, что этот вопрос, скорее всего, касается и всех остальных Национальных антарктических программ, которые производят или производили в прошлом буровые работы, поэтому можно создать единую процедуру управления.
- (259) Выступая как руководитель Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике, профессор Хайнц Миллер из Германии пояснил, что учреждение станции Конкордия было завершено после окончания Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике, и что проект бурения, реализованный в период в 1995-2004 гг., начался в 1995 году – до того как Протокол по охране окружающей среды вступил в силу. Таким образом, на тот момент не существовало никаких законодательных требований в отношении ВООС или ОВОС. Тем не менее, Франция провела ОВОС, в которой, в частности, было выражено намерение сохранить скважину купола Чарли открытой в течение нескольких лет после завершения проекта, чтобы облегчить дальнейшие исследования ледяного покрова. Измерения проводились каждые два года, и скважина была доступна для международного сообщества. В скважине купола Чарли был использован не керосин, а нетоксичный, биоразлагаемый растворитель EXXOL-D40, и эта же жидкость использовалась во второй скважине Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике – в скважине на Земле Королевы Мод, в отношении которой КООС было рассмотрено создание управляемой экспериментальной экосистемы. Фреон также

использовался в скважинах, поскольку это был единственный продукт для бурения на большую глубину, имеющийся в то время.

- (260) Новая Зеландия поблагодарила Российскую Федерацию и США за проведение инспекции станции Скотт-Бейс, и отметила, что она учтет выводы Отчета.
- (261) АСОК отметила, что наряду с тем, что как показала проверка, эти три станции работают очень эффективно и четко, существует ряд общих вопросов, связанных со старением оборудования и долгосрочными последствиями научных проектов. Таким образом, АСОК подчеркнула необходимость долгосрочного мониторинга влияния деятельности всех станций на окружающую среду.
- (262) Великобритания тепло поприветствовала проведение инспекций своих антарктических исследовательских станций другими Сторонами.
- (263) Делегат от Австралии г-н Эван МакАйвор, вспоминая свое недавнее посещение базы Скотта, высоко оценил работу Новой Зеландии в отношении осуществляемых ею многочисленных экологических инициатив, в частности, ветропарка, способов управления отходами и методов водоочистки; он также оценил тот важный акцент, который делается на научных вопросах, имеющих прямое отношение к деятельности Комитета.
- (264) АСОК представила Информационный документ IP 59 «Обзор хода реализации Протокола по охране окружающей среды: инспекции Сторон (Статья 14)», подготовленный совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в котором представлена информация об инспекциях, проведенных Сторонами, согласно Статье 14 Протокола по охране окружающей среды. Анализ показал, что с тех пор как Протокол по охране окружающей среды вступил в силу, имеет место общее увеличение числа официальных инспекций, проверяемых объектов и средств, в то время как в отношении неактивных научно-исследовательских станций, других наземных участков и туристических судов, объектов и мероприятий на местах было проведено мало проверок. Новая Зеландия отметила полезность таких обзоров, а также призвала Стороны использовать этот анализ при планировании будущих инспекций.

- (265) Япония и Австралия призвали Стороны, в отношении которых были произведены проверки, доложить о принятых ими мерах в ответ на рекомендации, содержащиеся в отчетах об инспекции, и в этой связи, высоко оценила документ Индии ВР 22 «Меры, принятые на станции Маитри в ответ на рекомендации по результатам недавнего посещения станции инспекционной группой Японии».
- (266) Бельгия подчеркнула важность инспекций как механизма для оценки соблюдения требований Протокола по охране окружающей среды, и выразила готовность принять участие в будущей инспекции.
- (267) Отмечая свое предложение на КООС XIV о предоставлении обновленной информации на последующих совещаниях, Российская Федерация проинформировала КООС о мероприятиях, реализованных в связи с инспекциями на станциях Молодежная, Дружная IV, Союз, Ленинградская и Восток, проведенными Австралией в 2010 и 2011 годах, и подтвердила свою твердую приверженность выполнению Протокола по охране окружающей среды.
- (268) Российская Федерация пояснила, что станция Молодежная была крупнейшей в станцией в Антарктике в эпоху СССР, а в 1996 году она была преобразована в сезонную станцию, где ежегодно проводилась научная работа и природоохранные мероприятия. Российская Федерация провела обзор в 2010 году, в котором была рассмотрена перспектива Российской национальной программы до 2020 года, и пришла к выводу, что в 2014 году станция Молодежная станет активным объектом. Это означает, что с 2014 года природоохранная деятельность будет расширена.
- (269) По поводу станции Дружная IV Российская Федерация сообщила Комитету, что это была летняя станция, которая существовала в течение двадцати лет, и за это время накопились некоторые экологические вопросы. Российская Федерация находится в процессе их решения и планирует привлечь дополнительное оборудование для ускорения работ по уборке территории.
- (270) Российская Федерация признала существующие на станциях Союз и Ленинградская экологические проблемы, которые планируется решить в сотрудничестве с государствами-членами Договора. Станция Союз временно пустовала и пострадала от ветра, но теперь будет восстановлена. Российская Федерация также выразила

обеспокоенность тем, что станция Ленинградская была повреждена в результате несанкционированных посещений.

- (271) Отмечая озабоченность по поводу состояния станции Восток, Российская Федерация проинформировала КООС о том, что вскоре начнется реализация планов по ее модернизации.
- (272) В ответ на это Австралия вновь выразила благодарность Российской Федерации за сотрудничество и теплый прием, оказанные в ходе проверок, и приветствовала большую работу, проделанную Российской Федерацией по результатам инспекций, несмотря на сложности, имеющие место в связи с условиями окружающей среды Антарктики.

Пункт 11. Сотрудничество с другими организациями

- (273) СКАР представил Информационный документ IP 1 «Ежегодный отчет Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2011–2012 гг.».
- (274) КОМНАП представил Информационный документ IP 3 «Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) за 2011 г.».
- (275) АНТКОМ представил Информационный документ IP 28 «Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Пятнадцатое совещании Комитета по охране окружающей среды», в котором представлена обновленная информация об обсуждениях на недавних форумах АНТКОМ по поводу пяти вопросов, представляющих интерес, как для КООС, так и для НК-АНТКОМ. Эти вопросы были определены в 2009 году на совместном семинаре КООС/НК-АНТКОМ следующим образом: а) изменения климата и антарктическая морская среда, б) биоразнообразие и неместные виды в антарктической морской среде, с) антарктические виды, требующие особой защиты, d) пространственное морское управление и охраняемые районы, и е) экосистемный и экологический мониторинг.
- (276) АНТКОМ также обратил внимание на прошедшие недавно семинары по техническим вопросам, связанным с развитием репрезентативных систем МОР, и на предстоящие совещания АНТКОМ. Он отметил прогресс в расширении возможностей, а также недавнее учреждение Первой научной стипендии для содействия молодым ученым, с

тем чтобы предоставить им возможность принять участие в работе Научного комитета АНТКОМ и его рабочих групп; был также отмечен запуск системы совместных стажировок по Антарктике и Южному океану, которая направлена на то, чтобы обеспечить возможность для студентов получить опыт участия в многостороннем управлении и деятельности природоохранной организации.

- (277) В свете актуальности таких отчетов в отношении ряда пунктов повестки дня Комитета, Новая Зеландия и Соединенные Штаты выступили с предложением о том, чтобы в дальнейшем предложить СКАР, КОМНАП и АНТКОМ представлять свои отчеты в начале заседания Комитета.
- (278) Комитет выразил удовлетворение по поводу отчетов СКАР, КОМНАП и АНТКОМ и постановил в следующем году провести обсуждение пункта повестки дня «Сотрудничество с другими организациями» в первый день совещания, учитывая тот факт, что многие вопросы, представленные в отчетах, имеют отношение практически ко всем темам, обсуждаемым в рамках повестки дня работы Комитета.
- (279) Д-р Полли Пенхейл из США была назначена Наблюдателем от КООС на XXXI Совещание НК-АНТКОМ, которое пройдет в Хобарте (Австралия) 22-26 октября 2012 г.
- (280) Г-жа Вероника Вальехос из Чили была назначена Наблюдателем от КООС на XXXII Совещании СКАР, которое пройдет в Портленде (штат Орегон) 13-25 июля 2012 г.

Пункт 12. Возмещение ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде

- (281) Австралия представила подготовленный совместно с Великобританией Рабочий документ WP 21 «Руководство по уборке в Антарктике» со ссылкой на данные Информационного документа IP 6. В проекте Руководства по уборке содержатся руководящие указания, призванные помочь Сторонам в выполнении своих обязательств, изложенных в Приложении III к Протоколу по охране окружающей среды и предусматривающих ликвидацию старых свалок мусора и брошенных рабочих площадок. Эти указания могут периодически пересматриваться с учетом информации, предоставляемой Членами Комитета и Наблюдателями (аналогично Руководству по неместным видам.).

- (282) Австралия отметила, что хотя многие Члены Комитета докладывали на заседаниях КООС о своей деятельности по очистке территории, отсутствуют единообразные и легкорезализуемые руководящие принципы, способные помочь Сторонам в их дальнейшей работе по ликвидации свалок мусора и неиспользуемых объектов.
- (283) Несколько Членов Комитета, комментируя свою деятельность по очистке станций в рамках национальных антарктических программ, приветствовали отраженную в документе инициативу и выразили желание поделиться своим опытом. К темам, рекомендованным к обсуждению в ходе дальнейшей подготовки руководства, относятся: специальная терминология и цели управления рисками, альтернативные методы ликвидации последствий загрязнения, а также возможности переработки и повторного использования материалов, найденных на заброшенных объектах.
- (284) Италия отметила, что в определение понятия «уборка», представленного в Рабочем документе WP 21, похоже, не входят другие типы аварийного загрязнения, кроме как разливы топлива. Италия отметила, что в других регионах оценка риска и показатели качества состояния окружающей среды основывались на потенциальном воздействии на здоровье человека.
- (285) Италия напомнила Комитету, что следует также учесть экотоксикологические аспекты мероприятий по очистке территории и влияние такой деятельности на здоровье человека.
- (286) Соединенные Штаты признали важность оценки рисков, связанных с мероприятиями по очистке территории, а также напомнили Комитету о необходимости принимать во внимание возможность переработки и повторного использования отходов при планировании таких мероприятий.
- (287) Ряд Членов выразили мнение, что руководство, подготовленное Австралией, готово к принятию на данном заседании, а Комитет напомнил, что возмещение ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде, имеет крайнюю важность.
- (288) АСОК поблагодарила Австралию и Великобританию за Рабочий документ WP 21, отметив, что руководство по очистке окружающей среды поможет сделать очистку более эффективной и обеспечит большую совместимость стандартов в рамках различных Антарктических программ.

- (289) Комитет принял решение продолжать работу над проектом Руководства по очистке путем неофициального обсуждения в межсессионный период с целью подготовки доработанного документа, учитывающего замечания и предложения Членов Комитета, Наблюдателей и Экспертов, и рассмотрения его на КООС XVI. Соединенные Штаты отметили, что во время работы над документом Члены Комитета могут пользоваться его черновым вариантом при планировании и осуществлении восстановительных и природоохранных мероприятий.
- (290) Австралия представила Рабочий документ WP 26 «Экологические вопросы, относящиеся к практичности ремонта или восстановления ущерба, нанесенного окружающей среде», содержащий небольшие уточнения ранее представленного документа КСДА XXXIV (WP 28). Документ касается Решения 4 (2010) КСДА и ссылается на подтверждающую информацию, приведенную в документе IP 25. В ответ на запрос КСДА о консультативном содействии и учитывая тот факт, что в Пятилетнем рабочем плане КООС этому вопросу уделяется первостепенное значение, Австралия представила свои предложения, изложенные в восьми пунктах, для рассмотрения КООС в ответ на запрос КСДА.
- (291) Комитет поблагодарил Австралию за работу и за примеры, приведенные в документе IP 25, и призвал Членов Комитета к продолжению обмена опытом в части восстановительных и природоохранных мероприятий.
- (292) Италия подчеркнула, что, учитывая особую чувствительность окружающей среды Антарктики, определение приемлемых уровней риска, специфических для окружающей среды Антарктики, представляет собой сложную задачу.
- (293) В ответ на замечание Италии о наличии других природоохранных технологий, используемых на месте, например химического окисления, Австралия согласилась, что методы, применяемые на месте, имеют различные экологические и экономические преимущества, и что можно было бы применять и другие технологии в дополнение к примерам мер по восстановлению и охране окружающей среды, представленным в документах WP 21 and BP 11.
- (294) Члены Комитета согласились, что восемь пунктов, предложенных в Рабочем документе WP 26, являются хорошей отправной точкой для обсуждений в межсессионный период и могут пригодиться в работе.

- (295) Комитет признал МКГ подходящим механизмом ускорения рассмотрения Решения 4 (2010), по которому планируется внести первые предложения уже на КСДА XXXVI.
- (296) Комитет с одобрением принял предложение д-ра Нила Гилберта, Новая Зеландия, о созыве группы и утвердил Положение, согласно которому группа:
- будет использовать в работе документ XXXV КСДА WP26 «Экологические вопросы, относящиеся к практической реальности ремонта или восстановления ущерба, нанесенного окружающей среде» (Австралия) и, по необходимости, прочие документы, касающиеся данного вопроса и представленные на КООС XV:
 - подготовит проект предложения в ответ на Решение 4 (2010), в котором КСДА просит КООС «рассмотреть экологические вопросы, связанные с практической реализацией мер по восстановлению и охране окружающей среды в условиях Антарктики»;
 - по необходимости, попытается проиллюстрировать содержимое проекта предложения примерами; и
 - предоставит КООС XVI отчет о результатах работы.
- (297) КОМНАП представил Рабочий документ WP 62 «Устранение вреда, наносимого окружающей среде, или ослабление его воздействия: доклад КОМНАП с представлением опытных данных», в котором подводятся итоги семинара «Управление сбором и утилизацией отходов в Антарктике» проведенного КОМНАП в 2006 году, и напомнил КООС о примерах мероприятий по очистке территории от отходов, проводимых в рамках национальных программ.
- (298) КОМНАП подчеркнул важность переработки и повторного использования материалов и предложил Членам Комитета рассмотреть возможности использования отходов в рамках других национальных программ.
- (299) В связи с операцией, проведенной персоналом станции Бельграно II (77° 52' ю.ш. and 34° 37' з.д.), Аргентина проинформировала Комитет о том, что инцидент был вызван неправильной трактовкой порядка проведения работ при ликвидации отходов. Она отметила,

что уже разработала планы по удалению бочек в течение следующего антарктического летнего сезона.

(300) АСОК представила Информационный документ IP 57 «Восстановление ущерба, причиненного окружающей среде», в котором рассмотрены ключевые проблемы, связанные с восстановлением ущерба, причиненного окружающей среде. В выводах документа говорится, что общее понятие о том, что такое «экологический ущерб» в Антарктике все же присутствует. Под этим термином подразумевается ущерб от прошлой, текущей и планируемой деятельности, а также от происшествий и аварий. АСОК подчеркнула, что требования о восстановлении окружающей среды и ее защите от вредного воздействия закреплены Протоколом и должны быть соблюдены в максимально возможной степени (как минимум должен быть организован мониторинг вредного воздействия, выполнена оценка масштабов ущерба, создана надлежащая система регистрации и отчетности), при этом следует принимать во внимание потенциальные угрозы для окружающей среды. АСОК также отметила, что вопросы, поднятые Австралией в документе WP 28 на КСДА XXXIV, затрагивают самые важные аспекты деятельности по восстановлению и охране окружающей среды.

(301) Председатель поблагодарил АСОК за участие в обсуждении этой темы, заметив при этом, что Комитет с радостью примет помощь АСОК в дальнейшей работе по данному вопросу.

(302) Другие документы, представленные в данном Пункте, включают:

- ВР 11 «Методы очистки территории для Антарктики» (Австралия);
- ВР 12 «Ликвидация последствий разлива топлива вблизи озера Дингл, Холмы Вестфолд» (Австралия);
- ВР 13 «Разработка стандартов качества окружающей среды для управления загрязненными участками Антарктики» (Австралия);
- ВР 14 «Оценка состояния, мониторинг и восстановление экосистем в местах расположения старых свалок мусора в Антарктике: пример долины Тала возле станции «Кейси»» (Австралия);
- ВР 38 «Удаление отходов со станции «Президент Эдуардо Фрей Монталва», остров Кинг-Джордж» (Чили).

Пункт 13. Общие вопросы

- (303) КОМНАП представил Информационный документ IP 32 «Обзор национальных антарктических программ в части планов действий в случае разлива нефти», в который вошли результаты обследования, проведенного в межсессионный период 2011-2012 гг. Последнее такое обследование проводилось в 1996 году. Хотя на большинстве антарктических станций имеются планы действий на случай разлива нефти, многие из этих планов в последние годы не обновлялись. КОМНАП отметил, что этот вопрос будет обсуждаться на ближайшем совещании в июле 2012 г.
- (304) Комитет поблагодарил КОМНАП за предоставленные материалы обследования и призвал Стороны продолжить доработку планов экстренных мер в рамках национальных арктических программ.

Пункт 14. Выборы должностных лиц

- (305) Комитет избрал д-ра Ива Френо из Франции Председателем КООС на второй двухгодичный срок и поздравил д-ра Френо с повторным избранием на пост.
- (306) Комитет избрал г-жу Биргит Ньостад из Норвегии Заместителем председателя и поздравил г-жу Ньостад с назначением на пост.
- (307) Комитет поблагодарил Эвана МакАйвора из Австралии за работу на посту Заместителя председателя в течении двух сроков и выполнение обязанностей Конвинера ВГПУ.

Пункт 15. Подготовка следующего заседания

- (308) Комитет принял предварительную повестку дня КООС XVI (Дополнение 2).

Пункт 16. Принятие Отчета

- (309) Комитет принял свой отчет.

Пункт 17. Закрытие заседания

- (310) Председатель закрыл заседание в пятницу 15 июня 2012 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Повестка дня и сводный перечень документов КООС XV

1. ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	
SP 1 rev. 1	<i>ПОВЕСТКА ДНЯ И ГРАФИК РАБОТЫ XXXV КСДА - КООС XV</i>
SP 15	<i>СОДЕРЖАНИЕ ДОКУМЕНТОВ КООС XV</i>
2. ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	
3. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ КООС	
WP 57 Новая Зеландия, Австралия и СКАР	<i>ПОРТАЛ АНТАРКТИЧЕСКОЙ ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ.</i> Данный документ информирует о разработке Портала антарктической природной среды, который должен стать основным источником информации о природной среде Антарктики, а также эффективным средством укрепления связи между антарктической наукой и политикой, расширения консультативной роли КООС для КСДА, упрощения реализации консультативной роли СКАР для КСДА и КООС и содействия передаче информации об окружающей среде Антарктики широким кругам общественности.
4. РАБОТА КООС	
SP 10 Секретариат	<i>ОТЧЕТ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ОБ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИИ СЭОИ И ПО ДРУГИМ ВОПРОСАМ ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ.</i> Данный документ содержит отчет созданной Секретариатом НКГ об усовершенствовании Системы электронного обмена информацией, отчет о других усовершенствованиях и текущем использовании СЭОИ, а также о нерешенных вопросах в отношении СЭОИ и требований об обмене информацией, которые Секретариат хотел бы затронуть на Совещании.
5. ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ: СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД	
WP 33 Великобритания и Норвегия	<i>RACER1 - «БЫСТРАЯ ОЦЕНКА УСТОЙЧИВОСТИ АРКТИЧЕСКОЙ ЭКОСИСТЕМЫ»: МЕТОД, ИСПОЛЬЗУЕМЫЙ В АРКТИКЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ УСТОЙЧИВОСТИ ЭКОСИСТЕМЫ И ЗАПОВЕДНЫХ ЗОН, И ЕГО ПОТЕНЦИАЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ АНТАРКТИКИ.</i> В соответствии с рекомендацией КСДА относительно изменения климата в документе представлен метод Всемирного фонда дикой природы (WWF) «Быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы (RACER)», новый метод определения и картографирования заповедных участков в арктической зоне на основе устойчивости экосистем, и рекомендуется провести испытательные работы по методу RACER на опытном участке в Антарктике для оценки его применимости в указанных условиях.

SP 8 Секретариат	<i>МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КООС И КСДА В ОТВЕТ НА РЕКОМЕНДАЦИИ СЭДА ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА.</i> В данном документе представлена обновленная информация о мерах, принятых КСДА и КООС в ответ на 30 Рекомендаций по изменению климата, согласованных на совещании СЭДА по изменению климата, состоявшемся в 2009 г.
IP 31 КОМНАП	<i>BEST PRACTICE FOR ENERGY MANAGEMENT – GUIDANCE AND RECOMMENDATIONS.</i> В данном информационном документе КОМНАП представлены результаты обзора Национальных антарктических программ в отношении реализации правил КОМНАП от 2007 г., касающихся передовых методов в сфере управления энергией, в соответствии с Рекомендацией 4 СЭДА по изменению климата.
IP 44 СКАР	<i>COMMUNICATING THE SCIENCE OF CLIMATE CHANGE.</i> В данном документе сообщается о работе СКАР в области обмена информацией о климате, при этом особое внимание уделяется факторам, которые должны учитываться при предоставлении информации об изменении климата в Антарктике.
IP 45 СКАР	<i>ANTARCTIC CLIMATE CHANGE AND THE ENVIRONMENT: AN UPDATE.</i> Данный документ является третьим обновленным докладом на КСДА с момента публикации доклада Изменение климата Антарктики и окружающая среда (АССЕ) (Turner et al., 2009).
IP 58 rev. 1 АСОК, Австралия и Великобритания	<i>EARTH HOUR ANTARCTICA (2013).</i> В соответствии с целями глобальной инициативы «Час Земли», проводимой Всемирным фондом дикой природы, АСОК, Австралия и Великобритания предлагают произвести скоординированное отключение всех второстепенных источников света на научно-исследовательских станциях по всей Антарктике на Час Земли 30 марта 2013 г. с учетом эксплуатационных ограничений и ограничений по безопасности.
BP 17 Новая Зеландия	<i>ENERGY EFFICIENCY AND CARBON REDUCTION INITIATIVES.</i> Данный документ предоставляет справочную информацию о работе, проделанной Новой Зеландией по рациональному использованию энергии, и об усилиях по сокращению углеродного следа деятельности в Антарктике, в соответствии с рекомендациями, согласованными на СЭДА по изменению климата.
6. Оценка воздействий на окружающую среду (ОВОС)	
а) Проекты Всесторонней оценки окружающей среды	
б) Прочие вопросы ОВОС	
WP 22 Новая Зеландия	<i>ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ И ВЛИЯНИЕ ТУРИЗМА И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В АНТАРКТИКЕ.</i> В данном документе представлены основные выводы и рекомендации Исследования в области туризма, проведенного КООС под руководством Новой Зеландии. В нем Комитету предлагается рассмотреть возможности направления проекта исследования (представленного в Информационном документе IP 33) на XXXV КСДА или дальнейшей разработки исследования в период до КООС XVI.

IP 33 Новая Зеландия	<i>ENVIRONMENTAL ASPECTS AND IMPACTS OF TOURISM AND NON-GOVERNMENTAL ACTIVITIES IN ANTARCTICA.</i> В данном документе представлено исследование экологических аспектов и влияния туризма и неправительственной деятельности на окружающую среду Антарктики, а также вспомогательные таблицы и данные (см. Рабочий документ WP 22).
WP 34 Россия	<i>ТЕХНОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ ВОДНОГО СЛОЯ ПОДЛЕДНИКОВОГО ОЗЕРА ВОСТОК ЧЕРЕЗ ЛЕДЯНУЮ СКВАЖИНУ 5Г НА РОССИЙСКОЙ АНТАРКТИЧЕСКОЙ СТАНЦИИ ВОСТОК.</i> В данном документе сообщается о методах и операционных мерах, которые необходимо внедрить для проведения исследований водного слоя озера Восток, которые могут начаться уже в сезон 2014–2015 гг..
WP 53 Бразилия	<i>СТАНЦИЯ «КОМАНДАНТЕ ФЕРРАС»: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПЛАН СНОСА ОСНОВНОГО ЗДАНИЯ И СТРОИТЕЛЬСТВА АНТАРКТИЧЕСКИХ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ МОДУЛЕЙ.</i> В данном документе излагается план Бразилии по строительству и эксплуатации антарктических аварийно-спасательных модулей (в том же месте, где находится станция «Команданте Феррас»). Кроме того, в нем предлагается план сноса и уборки основного здания, которое было разрушено при пожаре.
SP 6 rev.1 Секретариат	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ПООС) И ВСЕСТОРОННИХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ВООС), ПОДГОТОВЛЕННЫХ В ПЕРИОД С 1 АПРЕЛЯ 2011 г. ПО 31 МАРТА 2012 г.</i> Секретариат представит отчет по перечню ПООС и ВООС за последний отчетный период.
IP 23 Республика Корея	<i>FINAL COMPREHENSIVE ENVIRONMENTAL EVALUATION (CEE) FOR THE PROPOSED CONSTRUCTION AND OPERATION OF THE JANG BOGO STATION, TERRA NOVA BAY, ANTARCTICA.</i> В данном документе содержится информация о Заключительной ВООС, включая краткий обзор ответов на существенные комментарии, сделанные КООС в связи с проектом ВООС, и другие значительные усовершенствования и изменения проекта ВООС.
IP 30 Великобритания	<i>THE FINAL COMPREHENSIVE ENVIRONMENTAL EVALUATION (CEE) FOR THE PROPOSED EXPLORATION OF SUBGLACIAL LAKE ELLSWORTH, ANTARCTICA.</i> В данном документе отмечается, что в Заключительной ВООС, подготовленной Великобританией, учтены комментарии к проекту ВООС, полученные КООС, Сторонами и экспертами. К документу прилагается полный текст Заключительной ВООС.
IP 41 Италия	<i>STARTING A FEASIBILITY STUDY FOR THE REALIZATION OF A GRAVEL RUNWAY NEAR MARIO ZUCHELLI STATION.</i> Италия информирует о том, что в этом году она начинает исследование с целью сделать техническо-экономическое и экологическое обоснование строительства взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием в непосредственной близости от станции «Марио Зукелли». В документе сообщается, что эта взлетно-посадочная полоса будет важным объектом, который также может быть полезен с точки зрения содействия другим Национальным антарктическим программам в данном районе.

IP 43 Индия	<i>ESTABLISHMENT AND OPERATION OF NEW INDIAN RESEARCH STATION "BHARATI" AT LARSEMANN HILLS.</i> Индия информирует о том, что в ноябре 2011 г. началась вторая фаза строительства станции Бхарати и что она была официально введена в эксплуатацию 18 марта 2012 г. В данном до-кументе описана вторая и заключительная фаза строительных работ, проведенных в период южного лета 2011–2012 гг.
IP 74 Россия	<i>РЕЗУЛЬТАТЫ РОССИЙСКИХ РАБОТ ПО ПРОНИКНОВЕНИЮ В ПОДЛЕДНИКОВОЕ ОЗЕРО ВОСТОК В СЕЗОНЕ 2011–12 ГГ.</i> Россия сообщает подробную информацию о работах по проникновению в озеро Восток во время прошлого летнего сезона и об основных полученных результатах. В документе сообщается, что теоретические предположения российских специалистов относительно физики процессов при контакте бура с водным слоем озера, рассматриваемые в ВООС, были подтверждены на практике.
BP 36 Эквадор	<i>RESUMEN DE LA AUDITORIA AMBIENTAL DE CUMPLIMIENTO DE LA ESTACION CIENTIFICA ECUATORIANA PEDRO VICENTE MALDONADO.</i> В данном документе сообщается о проведении оценки воздействия на окружающую среду на станции Мальдонадо в сезон 2011–2012 гг.
7. ОХРАНА РАЙОНОВ И ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	
а) Планы управления	
i. Проекты Планов управления, пересмотренные Вспомогательной группой по планам управления	
WP 14 Австралия	<i>ОТЧЕТ О РАБОТЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО ПЛАНУ УПРАВЛЕНИЯ В МЕЖСЕССИОННЫЙ ПЕРИОД 2011-2012 ГГ.</i> В данном документе сообщается о работе ВГПУ в соответствии с ТЗ № 1–3 и рекомендуется Комитету утвердить пересмотренный вариант ООРА № 140 <i>Части острова Десептин</i> , который прилагается к этому документу.
ii. Проекты пересмотренных Планов управления, не рассмотренные Вспомогательной группой по планам управления	
WP 2 Польша	<i>ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ (ООРА) № 151 Лайонз-Рамп, о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва.</i> Польша провела обзор плана управления ООРА № 151 и определила, что требуются лишь незначительные поправки. Польша рекомендует КООС утвердить пересмотренный план управления.
WP 3 Польша	<i>ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ (ООРА) № 128 ЗАПАДНЫЙ БЕРЕГ ЗАЛИВА АДМИРАЛТИ, о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва.</i> Польша провела обзор плана управления ООРА № 128 и определила, что требуются лишь незначительные поправки. Польша рекомендует КООС утвердить пересмотренный план управления.
WP 8 Великобритания	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ (ООРА) № 129 «МЫС РОТЕРА» (ОСТРОВ АДЕЛЕЙД).</i> Великобритания провела обзор Плана управления ООРА № 129. Она рекомендует КООС обратиться к ВГПУ с просьбой провести межсессионное рассмотрение и направить КООС XVI доклад о его итогах.

WP 9 Великобритания	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 109 «Остров Моу» (Южные Оркнейские острова).</i> Великобритания провела обзор Плана управления ООРА № 109. Она рекомендует КООС обратиться к ВГПУ с просьбой провести межсессионное рассмотрение и направить КООС XVI доклад о его итогах.
WP 10 Великобритания	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 111 «Южная часть острова Пауэлл и близлежащие острова, Южные Оркнейские острова».</i> Великобритания провела всесторонний обзор Плана управления ООРА № 111. Она рекомендует КООС обратиться к ВГПУ с просьбой провести межсессионное рассмотрение и направить КООС XVI доклад о его итогах.
WP 11 Великобритания	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 115 «Остров Лаготеллери» (Залив Маргерит, Земля Грей-ма).</i> Великобритания провела всесторонний обзор Плана управления ООРА № 115. Она рекомендует КООС просить ВГПУ провести межсессионное рассмотрение и направить КООС XVI доклад о его итогах.
WP 12 Великобритания	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 110 «Остров Линч» (Южные Оркнейские острова).</i> Великобритания провела обзор Плана управления ООРА № 110. Она рекомендует КООС обратиться к ВГПУ с просьбой провести межсессионное рассмотрение и направить КООС XVI доклад о его итогах.
WP 42 Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания и США	<i>Пересмотр Плана управления ОУРА № 4: «Остров Десепшн».</i> Группа, отвечающая за управление островом Десепшн, выполнила первый пятилетний пересмотр Плана управления ОУРА № 4. Группа рекомендует КООС утвердить прилагаемые пересмотренные Планы управления этими районами.
WP 44 Аргентина	<i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 132 («Полуостров Поттер»).</i> Аргентина провела обзор Плана управления ООРА № 132. Изменения включают незначительные корректировки границ, уточнение карты и обновленное описание Района. Аргентина просит КООС изучить итоги рассмотрения и вынести решение о том, может ли пересмотренный вариант быть утвержден на совещании или же он нуждается в рассмотрении ВГПУ в межсессионный период.
WP 52 Аргентина и Чили	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 133 «Мыс Гармония».</i> Аргентина и Чили провели обзор Плана управления ООРА № 133. Изменения включают незначительные корректировки границ, уточнение карты и обновленное описание Района. Аргентина и Чили просят КООС изучить итоги рассмотрения и вынести решение о том, может ли пересмотренный вариант быть утвержден на совещании или же он нуждается в рассмотрении ВГПУ в межсессионный период.

<p>WP 54 Чили</p>	<p><i>ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 145 «ПОРТ-ФОСТЕР», ОСТРОВ ДЕСЕПШН, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА.</i> Чили провела первый обзор Плана управления ООРА № 145 после вступления в силу Приложения V к Протоколу. Ввиду обширных изменений, предложенных в пересмотренном плане, Чили просит ВГПУ провести более подробное изучение пересмотренного плана в межсессионный период.</p>
<p>WP 58 Чили</p>	<p><i>ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 112 «ПОЛУОСТРОВ КОППЕРМАЙН», ОСТРОВ РОБЕРТ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА.</i> Чили представляет План управления ООРА № 112 в соответствии с форматом, предусмотренным в Приложении V к Протоколу. Чили рекомендует ВГПУ рассмотреть План управления в межсессионный период.</p>
<p>WP 60 Чили</p>	<p><i>ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ № 146, ЮЖНАЯ БУХТА, ОСТРОВ ДОУМЕР, АРХИПЕЛАГ ПАЛМЕР.</i> Чили представляет План управления ООРА № 146 в соответствии с форматом, предусмотренным в Приложении V к Протоколу. Чили рекомендует ВГПУ рассмотреть План управления в межсессионный период.</p>
<p>WP 61 Чили</p>	<p><i>ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ № 144, ЗАЛИВ ЧИЛИ (ЗАЛИВ ДИСКАВЕРИ), ОСТРОВ ГРИНВИЧ, ЮЖНО-ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА.</i> Чили представляет План управления ООРА № 144 в соответствии с форматом, предусмотренным в Приложении V к Протоколу. Чили рекомендует ВГПУ рассмотреть План управления в межсессионный период (см. также Рабочий документ WP 42).</p>
<p>iii. Новые проекты планов управления для охраняемых/управляемых районов</p>	
<p>WP 19 Новая Зеландия</p>	<p><i>ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПРИСВОЕНИИ СТАТУСА ОСОБО ОХРАНЯЕМОГО РАЙОНА АНТАРКТИКИ ГЕОТЕРМАЛЬНЫМ ОБЛАСТЯМ, НАХОДЯЩИМСЯ НА БОЛЬШОЙ ВЫСОТЕ НАД УРОВНЕМ МОРЯ, В РАЙОНЕ МОРЯ РОССА.</i> Новая Зеландия предлагает определить новый ООРА, включающий геотермальные области, находящиеся на большой высоте над уровнем моря, в районе моря Росса (на горе Эребус, горе Мельбурн и горе Риттман). Предложение нацелено на то, чтобы представить более стратегический подход к охране редких условий окружающей среды в Антарктике и обеспечить в едином плане управления применение последовательных мер для охраны высокочувствительных и уникальных скоплений видов на таком же высоком уровне.</p>
<p>WP 40 Италия и Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО НОВОГО ОСОБО ОХРАНЯЕМОГО РАЙОНА АНТАРКТИКИ НА МЫСЕ ВАШИНГТОН И В ЗАЛИВЕ СИЛЬВЕРФИШ, ЗАЛИВ ТЕРРА НОВА, МОРЕ РОССА.</i> Италия и Соединенные Штаты Америки предлагают определить новый ООРА в северной части залива Терра Нова.</p>

<p>WP 41 Соединенные Штаты Америки</p>	<p>Предложение относительно нового Особо охраняемого района Антарктики в районе ледника Тейлор и Кровавого водопада, долина Тейлор, Сухие долины МакМердо, Земля Виктории. Соединенные Штаты Америки предлагают создать новый ООРА в районе ледника Тейлор и Кровавого водопада для охраны уникальных биологических и физических характеристик района и в связи с его высокой научной и образовательной ценностью. Активизация деятельности на леднике Тейлор и последние проекты по бурению ледяных кернов выявили необходимость охраны окружающей среды Кровавого водопада, так как эта деятельность потенциально может повлиять на уникальное микробное сообщество и химический состав этого объекта.</p>
<p>iv. Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами</p>	
<p>WP 14 Австралия</p>	<p>Отчет о работе Вспомогательной группы по планам управления в межсессионный период 2011-2012 гг. В данном документе сообщается о работе ВГПУ в соответствии с ТЗ № 4 и ТЗ № 5. ВГПУ одобряет идею рекомендации КООС в отношении разработки инструкций по созданию ОУРА, а также подготовки и пересмотра планов управления. В соответствии с договоренностью, достигнутой на XXXI КСДА, КООС может внести предложение о назначении нового члена, ответственного за созыв ВГПУ, который приступит к исполнению своих обязанностей по окончании КООС XV.</p>
<p>SP 7 Секретариат</p>	<p>Статус планов управления Особо охраняемыми и Особо управляемыми районами Антарктики. В данном документе представлена информация о статусе планов управления ООРА и ОУРА в соответствии с требованиями по пересмотру, содержащимися в Приложении V к Протоколу.</p>
<p>IP 24 Республика Корея</p>	<p>MANAGEMENT REPORT OF NAREBSKI POINT (ASPA 171) AND ARDLEY ISLAND (ASPA 150) DURING THE 2011/2012 PERIOD. В данном документе представлен краткий обзор исследования ООРА № 171 и его окрестностей, а также ООРА № 150 для выполнения целей и принципов планов управления этими ООРА в течение 2011–2012 гг.</p>
<p>IP 38 МААТО</p>	<p>ESTABLISHING IAATO SAFETY ADVISORIES. В данном документе описано создание специальной внутренней системы Информационных бюллетеней МААТО по безопасности. Бюллетени призваны способствовать безопасности операторов в Антарктике, обеспечивая таким образом наличие доступного банка данных о «местных особенностях» с возможностью поиска информации как по общим вопросам, так и по конкретным участкам.</p>
<p>IP 61 Австралия, Индия, Китай, Румыния и Россия</p>	<p>REPORT OF THE LARSEMANN HILLS ANTARCTIC SPECIALLY MANAGED AREA (ASMA) MANAGEMENT GROUP. После утверждения ОУРА Стороны, проявляющие активность в ОУРА, создали Группу управления для осуществления надзора за реализацией Плана управления. В данном документе представлен краткий отчет о деятельности Группы управления в 2011–2012 гг.</p>

IP 66 Бразилия	<i>WORKING PLAN PROPOSAL FOR THE REVIEW OF THE ADMIRALTY BAY ANTARCTIC SPECIALLY MANAGED AREA MANAGEMENT PLAN (ASMA No. 1).</i> В данном документе Бразилия, являясь координатором Плана управления ОУРА № 1 на 5-летний период, излагает в общих чертах предлагаемый рабочий план по пересмотру Плана управления ОУРА № 1.
IP 78 Соединенные Штаты Америки	<i>AMUNDSEN-SCOTT SOUTH POLE STATION, SOUTH POLE ANTARCTICA SPECIALLY MANAGED AREA (ASMA No. 5) 2012 MANAGEMENT REPORT.</i> В данном документе кратко излагаются существующие проблемы в управлении различными видами деятельности в ОУРА № 5. В нем рассматривается деятельность в связи с недавним определением основной территории для обустройства лагерей и дополнительной (или резервной) территории для обустройства лагерей, а также реализация идеи создания Центра для посетителей.
IP 82 Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания и США	<i>DECEPTION ISLAND SPECIALLY MANAGED AREA (ASMA) MANAGEMENT GROUP REPORT.</i> В данном документе кратко изложены действия, предпринятые на территории ОУРА «Остров Десепшн», и описана работа, проделанная Группой управления, по выполнению целей и принципов Плана управления ОУРА № 4 в межсессионный период 2011–2012 гг.
b) Исторические места и памятники	
WP 36 Россия	<i>ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ ИСТОРИЧЕСКИХ МЕСТ И ПАМЯТНИКОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В УПРАВЛЕНИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.</i> В данном документе предлагается внести поправки и обновленные данные в описание нескольких ИМП, находящихся в управлении России.
WP 46 Аргентина	<i>ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О НЕФОРМАЛЬНЫХ ДИСКУССИЯХ ОБ ИСТОРИЧЕСКИХ МЕСТАХ И ПАМЯТНИКАХ.</i> В данном документе представлен заключительный отчет о неформальных дискуссиях об Исторических местах и памятниках, которые прошли в межсессионный период 2010–2011 гг. и 2011–2012 гг. под руководством Аргентины.
WP 56 rev.1 Чили	<i>ПРЕДЛАГАЕМОЕ ИЗМЕНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ИСТОРИЧЕСКОГО МЕСТА № 37.</i> В данном документе предлагается дополнительно включить новые сооружения и элементы в ИМП 37, статуя Бернардо О’Хиггинса, воздвигнутая на станции О’Хиггинса. Чили предлагает изменить ИМП, дополнительно включив в него сооружения старой станции О’Хиггинса, мемориальную доску и грот.
IP 14 Китай	<i>BRIEF INTRODUCTION OF THE MAINTENANCE AND CONSERVATION PROJECT OF No.1 BUILDING AT GREAT WALL STATION.</i> В данном документе сообщается о проекте по техническому обслуживанию и сохранению Здания № 1 на станции Великая стена (ИМП 86), который планируется завершить в течение следующих двух-трех лет. Здание предположительно должно стать ИМП, отражающим историю антарктических исследований Китая.

<p>BP 41 Новая Зеландия</p>	<p><i>ANTARCTIC HERITAGE TRUST CONSERVATION UPDATE</i>. В данном документе содержится информация о проекте по восстановлению наследия моря Росса, осуществляемом Фондом антарктического наследия в ООРА на острове Росса и на мысе Адэр, которое связано с экспедиционными базами, построенными экспедицией на «Южном Кресте» (1898–1900 гг.) под руководством Карстена Борхгревника; экспедицией «Дискавери» (1901–1904 гг.) и экспедицией «Терра Нова» (1910–1913 гг.), которыми руководил Роберт Фалькон Скотт, а также экспедицией на «Нимроде» (1907–1909 гг.) под руководством Эрнеста Шеклтона.</p>
<p>с) Правила поведения для посетителей участков</p>	
<p>WP 15 Великобритания, Аргентина и США</p>	<p><i>Правила поведения для посетителей участка: Остров Д’Эно, залив Миккельсена, остров Тринити</i>. В данном документе предлагается принять правила поведения для посетителей острова Д’Эно, поскольку этот участок представляет историческую ценность и на его территории находятся останки китобойного судна и большое количество костных останков китов. Участок также имеет важные ценности окружающей среды. Инициаторы рекомендуют КООС представить правила посещения участка на утверждение КСДА.</p>
<p>WP 16 Аргентина, Франция, Украина, Великобритания и США</p>	<p><i>Правила поведения для посетителей участка: Порт Шарко, остров Бут</i>. В данном документе предлагается принять правила поведения для посетителей участка «Порт Шарко», так как данный участок имеет историческую ценность и на его территории находятся останки базы, которая в зимнее время использовалась Французской антарктической экспедицией под руководством д-ра Жана-Батиста Шарко в 1904 г. Участок также имеет важные ценности окружающей среды, включая растительные виды и тот факт, что в районе гнездится множество видов птиц и несколько видов тюленей и пингвинов используют пляж как место для отдыха.</p>
<p>WP 45 Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания и США</p>	<p><i>Правила поведения для посетителей бухты Пендулум, остров Десеппин, Южные Шетландские острова</i>. В данном документе предлагается принять правила для посетителей участка, которые нацелены на сведение к минимуму рисков, связанных с воздействием посетителей на исключительные природные и исторические ценности участка, а также для обеспечения безопасности посетителей.</p>
<p>WP 59 Эквадор и Испания</p>	<p><i>Пересмотренные правила поведения посетителей: острова Аитчо</i>. В данном документе предлагается пересмотреть правила для посетителей участка «Острова Аитчо», принятые в 2005 г. На основе мониторинговых исследований, проводимых в последние годы, в документе предлагается внести изменения в правила для посетителей, касающиеся районов якорной стоянки, маршрутов и карт, указанных в текущей редакции правил.</p>

<p>IP 37 МААТО</p>	<p><i>REPORT ON IAATO OPERATOR USE OF ANTARCTIC PENINSULA LANDING SITES AND ATCM VISITOR SITE GUIDELINES, 2011-2012 SEASON.</i> МААТО сообщает об уровне туризма в Антарктике, а также о том, как применяются правила для посетителей участков и осуществляется руководство Национальными программами на посещаемых участках, расположенных вблизи станций.</p>
<p>BP 3 Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>ANTARCTIC SITE INVENTORY: 1994-2012.</i> В данном документе содержится обновленная информация о результатах проекта по учету антарктических районов по состоянию на февраль 2012 г.; в рамках этого проекта ведется сбор биологических данных и описательной информации об участках на Антарктическом полуострове, начиная с 1994 года.</p>
<p>d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы</p>	
<p>WP 50 Новая Зеландия и Нидерланды</p>	<p><i>ПОНЯТИЯ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ДИКОЙ ПРИРОДЫ В АНТАРКТИКЕ, С ИСПОЛЪЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТОВ ПРОТОКОЛА.</i> В контексте значительного изменения окружающей среды Антарктики и активизации человеческой деятельности в Антарктике, в данном документе предлагается разработка практического инструктивного материала в поддержку охраны ценностей дикой природы при применении Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и инструментов охраны района, описанных в Приложении I и Приложении V к Протоколу. (См. также Информационный документ IP 60.)</p>
<p>IP 52 АСОК</p>	<p><i>DATA SOURCES FOR MAPPING THE HUMAN FOOTPRINT IN ANTARCTICA.</i> В данном документе высказывается мнение о том, что сбор информации о человеческой деятельности в Антарктике из различных информационных архивов в едином формате и в одном месте будет полезным шагом в построении модели влияния человеческой деятельности в Антарктике и Южном океане.</p>
<p>IP 60 Новая Зеландия и Нидерланды</p>	<p><i>FURTHER INFORMATION ABOUT WILDERNESS PROTECTION IN ANTARCTICA AND USE OF TOOLS IN THE PROTOCOL.</i> Признавая неотъемлемые трудности в управлении дикой природой, в настоящем Информационном документе содержатся подтверждающие данные для Рабочего документа по разработке практического инструктивного материала в поддержку охраны ценностей дикой природы при применении Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и инструментов охраны района, описанных в Приложении I и Приложении V к Протоколу.</p>
<p>e) Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления</p>	
<p>IP 34 МСОП</p>	<p><i>USING ASMAs AND ASPAs WHEN NECESSARY TO COMPLEMENT CCAMLR MPAs.</i> МСОП считает, что для некоторых МОР АНТКОМ могут потребоваться дополнительные меры по управлению и охране и что в этой связи важно, чтобы КСДА, учитывая рекомендации АНТКОМ, рассмотрело вопрос о том, существует ли необходимость создания ОУРА или ООРА, частично или полностью, в районе МОР АНТКОМ.</p>

IP 50 АСОК	<i>ANTARCTIC OCEAN LEGACY: A MARINE RESERVE FOR THE ROSS SEA.</i> В данном документе кратко излагается публикация Альянса Антарктического океана (ААО), членом которого является АСОК. Альянс призывает к созданию сети морских охраняемых районов и закрытых для промысла морских резерватов в Южном океане.
IP 51 АСОК	<i>ANTARCTIC OCEAN LEGACY: A VISION FOR CIRCUMPOLAR PROTECTION.</i> В данном документе кратко излагается доклад “Antarctic Ocean Legacy: A Vision for Circumpolar Protection”, опубликованный Альянсом Антарктического океана (ААО).
IP 54 АСОК	<i>IMPLICATIONS OF ANTARCTIC KRILL FISHING IN ASMA No. 1 - ADMIRALTY BAY.</i> АСОК сообщает, что на совещании Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-ЕММ) в 2011 г. было отмечено, что в 2009–2010 гг. в ОУРА № 1 велась добыча криля. Этот промысел не был указан или предусмотрен при принятии плана управления на КСДА после его одобрения АНТКОМ. АСОК предлагает ряд рекомендаций с целью предотвращения подобных событий в будущем.
IP 68 Украина	<i>ПРОГРЕСС УКРАИНЫ В СОЗДАНИИ ШИРОКОМАСШТАБНОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ В РАЙОНЕ СТАНЦИИ АКАДЕМИК ВЕРНАДСКИЙ.</i> Принимая во внимание возрастающую научную, логистическую и туристическую деятельность вокруг станции Академик Вернадский, Украина предлагает подготовить широкомасштабную и комплексную систему управления районом и приглашает все заинтересованные Стороны принять участие в дальнейшем обсуждении стратегических взглядов относительно охраны окружающей среды и возможного управления в данном районе.
IP 80 АНТКОМ	<i>REPORT OF THE CEP OBSERVER TO THE CCAMLR WORKSHOP ON MARINE PROTECTED AREAS. BREST, FRANCE, 29 AUGUST TO 2 SEPTEMBER 2011.</i> В данном документе приводится краткий обзор тех аспектов семинара, которые особенно важны для постоянного сотрудничества между КООС и НК-АНТКОМ. Полный текст размещен в Интернете на веб-сайте АНТКОМ.
f) Прочие вопросы, связанные с Приложением V	
WP 23 rev.1 Австралия, Новая Зеландия, и СКАР	<i>ЗАПОВЕДНЫЕ БИОГЕОГРАФИЧЕСКИЕ РЕГИОНЫ АНТАРКТИКИ.</i> В данном документе представлены результаты недавних исследований взаимодействия между наилучшими имеющимися данными по наземному биоразнообразию Антарктики, экологическими доменами и другими соответствующими пространственными рамками. Авторы рекомендуют Комитету одобрить «Заповедные биогеографические регионы Антарктики» в качестве динамической модели для идентификации ООРА в рамках системного эколого-географического подхода, а также в качестве основы для непрерывной работы по снижению риска, связанного с неместными видами. Проект Резолюции представлен на рассмотрение Комитетом.

<p>WP 35 Россия</p>	<p><i>Предложения о подготовке Пересмотренных Планов Управления Особо Охраняемых и Особо Управляемых Районов Антарктики.</i> В данном документе предлагается, чтобы при рассмотрении планов управления ООРА и ОУРА, в которых в качестве основных охраняемых ценностей определяются представители живой природы Антарктики, Сторона, выносящая предложение, предоставляла КООС отчет о результатах программы мониторинга состояния этих ценностей. К документу прилагается проект Меры.</p>
<p>WP 38 США и Новая Зеландия</p>	<p><i>Разработка защитных мер для геотермальной зоны; вулканические ледяные пещеры на склонах горы Эребус, остров Росса.</i> В данном документе предлагается стратегия по охране уникальной природной среды районов с геотермальной активностью в окрестностях горы Эребус и рекомендуется заинтересованным Сторонам и СКАР разработать перечень особенностей ледяных пещер и кодекс поведения, а также установить временный мораторий на посещение этого района.</p>
<p>IP 26 Австралия</p>	<p><i>ANALYSES OF THE ANTARCTIC PROTECTED AREAS SYSTEM USING SPATIAL INFORMATION.</i> Австралия получила большой блок пространственной информации с указанием границ всех ОУРА и ООРА. Эти данные сейчас находятся в свободном доступе через Секретариат и готовы к использованию в соответствии с основными условиями и положениями. В данном документе приводятся примеры того, как этот блок данных может помочь в оценке и дальнейшей разработке системы охраняемых районов Антарктики, а также применяться при проведении других мероприятий КООС.</p>
<p>IP 49 АСОК</p>	<p><i>ANNEX V INVIOLEATE AND REFERENCE AREAS: CURRENT MANAGEMENT PRACTICES INFORMATION.</i> АСОК считает, что определение закрытых и незатронутых районов значительных размеров может внести разноплановый вклад в реализацию целей Протокола и что этот инструмент уже находится в арсенале средств, применяемых в практике рационального природопользования в Антарктике, и может использоваться более широко в дополнение к осуществляемой деятельности по рациональному природопользованию.</p>
<p>8. СОХРАНЕНИЕ АНТАРКТИЧЕСКОЙ ФЛОРЫ И ФАУНЫ</p>	
<p>а) Карантин и неместные виды</p>	
<p>WP 5 СКАР</p>	<p><i>Результаты программы Международного полярного года: «Чужие в Антарктике».</i> В данном документе сообщается о результатах осуществляемого в рамках МПГ проекта «Чужие в Антарктике», которые касаются подробной пространственной оценки рисков, связанных с закреплением наземных неместных видов по всей территории Антарктики, как в настоящее время, так и с изменением климата. СКАР рекомендует КООС включить эту оценку в дальнейшую разработку стратегий с целью снижения рисков, связанных с наземными неместными видами, разработать стратегию надзора и уделить особое внимание рискам, связанным с переносом пропагул внутри Антарктики.</p>

WP 6 СКАР	СНИЖЕНИЕ РИСКА НЕПРЕДНАМЕРЕННОЙ ИНТРОДУКЦИИ НЕМЕСТНЫХ ВИДОВ, СВЯЗАННОГО С ВВОЗОМ СВЕЖИХ ОВОЩЕЙ И ФРУКТОВ В АНТАРКТИКУ. СКАР рассматривает научные данные, касающиеся риска интродукции неместных видов, связанного с ввозом свежих овощей и фруктов в антарктический регион. СКАР рекомендует КООС призвать Стороны к выполнению рекомендаций, содержащихся в составленных КОМНАП/СКАР <i>контрольных перечнях для менеджеров по управлению цепочкой поставок</i> , и призывает Стороны и (или) КОМНАП проводить дальнейшее изучение практических, экономически эффективных методов снижения риска интродукции неместных видов, связанного с ввозом свежих продуктов питания.
WP 25 rev.1 Австралия и Франция	РУКОВОДСТВО ПО МИНИМИЗАЦИИ РИСКА ЗАНЕСЕНИЯ НЕМЕСТНЫХ ВИДОВ И БОЛЕЗНЕЙ, СВЯЗАННОГО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ГИДРОПОННЫХ ОБЪЕКТОВ В АНТАРКТИКЕ. Данный документ представляет предлагаемое <i>Руководство по минимизации риска занесения неместных видов и болезней, связанного с использованием гидропонных объектов в Антарктике</i> . Австралия и Франция рекомендуют включить данное руководство в Руководство КООС по неместным видам для предоставления справочной информации тем, кто использует или планирует использовать гидропонные объекты.
IP 13 Испания, Аргентина и Великобритания	COLONISATION STATUS OF THE NON-NATIVE GRASS <i>Poa PRATENSIS</i> AT CIERVA POINT, DANCO COAST, ANTARCTIC PENINSULA. В данном документе предлагается искоренить вид, который был случайно занесен на мыс Сьерва, Антарктический полуостров, в 1954 г., что было бы целесообразно ввиду того, что изменение климата может усилиться, а также с точки зрения соблюдения процедур, предложенных в разработанном КООС Руководстве по неместным видам.
IP 29 Великобритания	COLONISATION STATUS OF KNOWN NON-NATIVE SPECIES IN THE ANTARCTIC TERRESTRIAL ENVIRONMENT (UPDATED 2012). Данный документ дополняет новыми данными информацию, представленную КООС в 2010 и 2011 гг., о распространении известных неместных видов на суше Антарктики. В документе сообщается, что в прошедшем году не было предпринято попыток искоренить какие-либо известные неместные виды.
BP 1 СКАР	CONTINENT-WIDE RISK ASSESSMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF NONINDIGENOUS SPECIES IN ANTARCTICA. В данной научной публикации представлена доказательная оценка, показывающая, какие области Антарктики подвергаются растущему риску в связи с неместными видами, которые могут стать агрессивными, а также представлены способы снижения этой угрозы сейчас и в будущем, когда климат континента изменится.

b) Особо охраняемые виды	
c) Прочие вопросы, связанные с Приложением II	
IP 20 Германия	<i>EVALUATION OF THE "STRATEGIC ASSESSMENT OF THE RISK POSED TO MARINE MAMMALS BY THE USE OF AIRGUNS IN THE ANTARCTIC TREATY AREA".</i> В данном документе представлена оценка, выполненная Федеральным агентством по охране окружающей среды Германии, в отношении анализа рисков для морских млекопитающих в связи с использованием пневмопушек, который был проведен Институтом Альфреда Вагнера. Германия отмечает, что все аспекты анализа рисков были тщательно оценены и что особое внимание уделялось выявлению опасностей, уровню охраны и соответствующим зонам безопасности применительно к охраняемым ценностям.
IP 21 СКАР	<i>ANTHROPOGENIC SOUND IN THE SOUTHERN OCEAN: AN UPDATE.</i> Данный документ составляет основу ответа на запрос КООС XIV и представляет краткий обзор новых данных об антропологическом шуме в Южном океане.
IP 35 СКАР, МСОП и Но- вая Зеландия	<i>ANTARCTIC CONSERVATION FOR THE 21ST CENTURY: BACKGROUND, PROGRESS, AND FUTURE DIRECTIONS.</i> Учитывая необходимость интегрированного, всеобъемлющего и динамичного плана по сохранению Антарктики, а также связанных и зависимых экосистем, в данном документе описаны существующие на сегодняшний день разработки и планы по дальнейшему развитию Стратегии сохранения Антарктики (ACS).
9. МОНИТОРИНГ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДАННЫХ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	
WP 7 Великобри- тания	<i>ДИСТАНЦИОННОЕ ЗОНДИРОВАНИЕ ДЛЯ МОНИТОРИНГА ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИСПЕКТРАЛЬНЫХ И ГИПЕРСПЕКТРАЛЬНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ МОНИТОРИНГА РАСТИТЕЛЬНОГО ПОКРОВА АНТАРКТИКИ.</i> В данном документе описаны разработка и применение новых методов дистанционного зондирования в Антарктике для мониторинга растительного покрова. Великобритания рекомендует КООС далее рассмотреть значение и применение методов и призывает к дальнейшему сотрудничеству в разработке и применении этих методов для мониторинга ООРА и окружающей среды региона.
WP 18 Германия	<i>НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПИНГВИНАМИ ПОСРЕДСТВОМ ДИСТАНЦИОННОГО ЗОНДИРОВАНИЯ.</i> Принимая во внимание призыв XXXIV КСДА к Сторонам активизировать деятельность по применению методов дистанционного зондирования для улучшения наблюдения за окружающей средой и климатическими изменениями в Антарктике, а также неформальные дискуссии на КООС и на научных форумах о возможностях наблюдения за пингвинами в Антарктике на основе методов удаленного зондирования, в данном документе предлагается создать МКГ для обсуждения этого вопроса в межсессионный период.

IP 46 Германия	<i>PILOT STUDY ON MONITORING CLIMATE-INDUCED CHANGES IN PENGUIN COLONIES IN THE ANTARCTIC USING SATELLITE IMAGES.</i> В данном документе сообщается об исследовании возможности проведения наблюдений за пингвинами с использованием методов дистанционного зондирования, которое было сделано Германией. (См. также Рабочий документ WP 18.)
WP 20 Новая Зеландия	ВНЕДРЕНИЕ ПРОГРАММЫ НАБЛЮДЕНИЙ ДЛЯ ОЦЕНКИ ИЗМЕНЕНИЙ В РАСТИТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ ДВУХ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ. Новая Зеландия разработала программу наблюдений для двух ООРА с использованием ГИС для контроля изменений в растительном покрове. В данном документе КООС предлагается рассмотреть, как можно использовать такой способ для контроля последствий изменения климата для распространения и количества видов в Антарктике.
WP 55 Чили	НОВЫЕ ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА ПРИСУТСТВИЯ АНТРОПОГЕННЫХ МИКРООРГАНИЗМОВ В АНТАРКТИЧЕСКОЙ МОРСКОЙ СРЕДЕ. Чили сообщает о новых документальных свидетельствах присутствия антропогенных микроорганизмов в антарктической морской среде и предлагает КООС рекомендовать КОМНАП разработать наблюдательные мероприятия с целью изучения присутствия этих микроорганизмов вблизи станций и оценки существующих мер предосторожности и мер по очистке сточных вод, которые установили Национальные программы во избежание случайного занесения микроорганизмов в результате деятельности человека в окружающей среде Антарктики.
IP 2 СКАР	THE SOUTHERN OCEAN OBSERVING SYSTEM (SOOS). В данном документе представлены новые данные о ходе работ по проектированию и внедрению Системы наблюдения за Южным океаном (SOOS) в прошлом году.
IP 40 rev. 1 СКАР	SCAR PRODUCTS AVAILABLE TO SUPPORT THE DELIBERATIONS OF THE ATCM. В соответствии с запросом КООС в данном документе указаны продукты СКАР, которые предоставляют научную информацию, полезную для ученых и других лиц, например, метеорологические данные, данные о биоразнообразии в более удобной форме, а также информацию о батиметрических характеристиках Южного океана.
IP 53 АСОК	ANTARCTIC TREATY SYSTEM FOLLOW-UP TO VESSEL INCIDENTS IN ANTARCTIC WATERS. В данном документе представлена предварительная оценка отчетов по происшествиям с участием судов. В нем затрагиваются вопросы полноты отчетов, сообщения о воздействии загрязнения, вызванного происшествием, и применения полученного практического опыта и вытекающих рекомендаций. В документе также определены некоторые недостатки существующей системы и даны рекомендации КСДА и АНТКОМ рассмотреть их в срочном порядке.
IP 76 Чили	ANTARCTIC ENVIRONMENTAL MONITORING CENTRE. В данном документе представлена часть мероприятий, предусмотренных проектом мониторинга в рамках Антарктической программы Чили, которые направлены на содействие в процессе выработки решений, подкрепленных научной информацией об окружающей среде, на оптимизацию использования ресурсов и на стимулирование формирования специальных технических навыков для поддержания программы непрерывного мониторинга.

BP 10 Австралия	<i>ASSESSMENT OF ENVIRONMENTAL IMPACTS ARISING FROM SEWAGE DISCHARGE AT DAVIS STATION.</i> В данном документе сообщается о всестороннем исследовании, проведенном Австралией с целью оценить влияние на окружающую среду сброса сточных вод в прибрежную морскую среду на станции Дейвис.
BP 15 Польша	<i>SUMMARY INFORMATION ON IMPROVEMENTS AND MODERNIZATIONS DONE ON POLISH ANTARCTIC STATION "ARCTOWSKI".</i> В данном документе сообщается о важных изменениях, произведенных на станции Арцтовский с целью снизить потенциально неблагоприятное антропогенное воздействие на окружающую среду Антарктики, модернизировать станцию, сократить потребление энергии и повысить безопасность ее логистических операций.
10. ОТЧЕТЫ ОБ ИНСПЕКЦИЯХ	
IP 47 США и Россия	<i>UNITED STATES-RUSSIAN FEDERATION REPORT OF INSPECTION.</i> Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация провели инспекцию в рамках Договора об Антарктике 23–28 января 2012 г. В отчете, прилагаемом к данному Информационному документу, содержатся наблюдения и выводы Совместной антарктической инспекционной группы. Прилагается краткий обзор общих заключений.
IP 59 ЮНЕП и АСОК	<i>REVIEW OF THE IMPLEMENTATION OF THE MADRID PROTOCOL: INSPECTIONS BY PARTIES (ARTICLE 14).</i> В данном документе рассматривается практика проведения Сторонами инспекций в соответствии со Статьей 14 Мадридского Протокола.
BP 22 Индия	<i>MEASURES ADOPTED AT MAITRI STATION ON THE RECOMMENDATIONS OF RECENT VISIT OF JAPANESE INSPECTION TEAM.</i> В данном документе сообщается об уже принятых или реализуемых мерах в отношении наблюдений, сделанных инспекционной группой Японии в 2010 г. об улучшении состояния некоторых систем на станции Маитри.
11. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
IP 1 СКАР	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО АНТАРКТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ (СКАР) ЗА 2011–2012 ГГ.</i> В данном документе кратко изложены основные моменты деятельности СКАР в прошлом и будущие совещания, представляющие интерес для Сторон Договора.
IP 3 КОМНАП	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТАРКТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ (КОМНАП) ЗА 2011 Г.</i> В данном документе представлены основные моменты деятельности и достижения КОМНАП, а также продукты и инструменты, разработанные в 2011 г.
IP 28 АНТКОМ	<i>ДОКЛАД НАБЛЮДАТЕЛЯ НК-АНТКОМ НА ПЯТНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.</i> В данном документе сообщается о вопросах, представляющих взаимный интерес для НК-АНТКОМ и КООС, которые обсуждались на прошлом совещании НК-АНТКОМ.

12. ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА	
WP 21 Австралия и Великобритания	<i>РУКОВОДСТВО ПО УБОРКЕ В АНТАРКТИКЕ.</i> В данном документе Комитету предлагается одобрить разработку Руководства по уборке, содержащего указания по содействию Сторонам в выполнении их обязательств согласно Приложению III, с целью уборки старых наземных свалок отходов и заброшенных рабочих участков, где в прошлом проводились работы. К документу прилагаются проект Резолюции и предлагаемый первый вариант Руководства по уборке. Кроме этого, в документе Комитету предлагается содействовать заинтересованным Членам и Наблюдателям в разработке практических указаний и дополнительных ресурсов для включения в Руководство по уборке.
WP 26 Австралия	<i>ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАКТИЧНОСТИ РЕМОНТА ИЛИ ВОССТАНОВЛЕНИЯ УЩЕРБА, НАНЕСЕННОГО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ.</i> Данный документ является обновлением Рабочего документа XXXIV КСДА - WP 28, посвященного экологическим вопросам, относящимся к практической реализации восстановительных мероприятий и ликвидации экологического ущерба, и должен рассматриваться совместно с подготовленным Австралией Информационным документом IP 25.
IP 25 Австралия	<i>EXAMPLES TO ILLUSTRATE KEY ENVIRONMENTAL ISSUES RELATED TO THE PRACTICALITY OF REPAIR OR REMEDIATION OF ENVIRONMENTAL DAMAGE.</i> В поддержку Рабочего документа WP 26, данный документ содержит примеры, иллюстрирующие предложения Австралии, которые следует рассмотреть Комитету при отработке Решения 4 (2010).
WP 62 КОМНАП	<i>УСТРАНЕНИЕ ВРЕДА, НАНОСИМОГО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ, ИЛИ ОСЛАБЛЕНИЕ ЕГО ВОЗДЕЙСТВИЯ: ДОКЛАД КОМНАП С ПРЕДСТАВЛЕНИЕМ ОПЫТНЫХ ДАННЫХ.</i> КОМНАП сообщает о результатах семинара «Управление сбором и утилизацией отходов в Антарктике», организованного его Экспертной группой по вопросам окружающей среды, и приводит несколько примеров мероприятий по устранению вреда, проведенных различными Национальными антарктическими программами.
IP 6 Австралия	<i>КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ТЕМЫ: ОБСУЖДЕНИЯ КООС ПО ПОВОДУ УБОРКИ.</i> Данный документ поддерживает Рабочий документ WP 21 и содержит краткий обзор документов совещания КООС, касающихся уборки наземных свалок отходов, заброшенных рабочих объектов ведения деятельности в Антарктике и мест, загрязненных в результате разливов топлива.
IP 57 АСОК	<i>REPAIR OR REMEDIATION OF ENVIRONMENTAL DAMAGE.</i> В данном документе рассматривается несколько ключевых вопросов, связанных с восстановительными мероприятиями и ликвидацией экологического ущерба, и приводятся комментарии по различным пунктам, предложенным Австралией в рабочем документе WP 28 на XXXIV КСДА.
BP 11 Австралия	<i>CLEAN-UP TECHNIQUES FOR ANTARCTICA.</i> В данном отчете сообщается, что Австралийская антарктическая программа разрабатывает методы, подходящие для уборки загрязненных участков в Антарктике, и что результаты этой работы могут быть полезны применительно к другим загрязненным участкам в Антарктике.

BP 12 Австралия	<i>CLEAN-UP OF A FUEL SPILL NEAR LAKE DINGLE, VESTFOLD HILLS.</i> Данный документ сообщает об опыте Австралии, полученном во время недавнего случая разлива топлива на холмах Вестфолд, и иллюстрирует, каким образом оценка экологического риска (при выполнении простой схемы принятия решений на основе оценки риска) была полезной при выборе наиболее подходящего плана ликвидации ущерба.
BP 13 Австралия	<i>DEVELOPMENT OF ENVIRONMENTAL QUALITY STANDARDS FOR THE MANAGEMENT OF CONTAMINATED SITES IN ANTARCTICA.</i> В данном документе Австралия представляет информацию об исследовании по разработке стандартов качества окружающей среды на основе чувствительности антарктических видов к таким загрязнителям, как металлы и топливо.
BP 14 Австралия	<i>ASSESSMENT, MONITORING AND REMEDIATION OF OLD ANTARCTIC WASTE DISPOSAL SITES: THE THALA VALLEY EXAMPLE AT CASEY STATION.</i> В данном документе описан подход к оценке влияния на окружающую среду и мониторингу, который был разработан по поводу свалки отходов в долине Тала возле станции Кейси в качестве неотъемлемой части проекта по уборке, с целью обеспечить выполнение всех обязательств, предусмотренных Протоколом.
BP 38 Чили	<i>RETIRO DE CHATARRA DESDE LA BASE PRESIDENTE EDUARDO FREI MONTALVA, ISLA REY JORGE.</i> В данном документе сообщается, что в сезон 2011–2012 гг. Чили, благодаря помощи частной компании, со станции было вывезено значительное количество отходов.
13. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	
IP 32 КОМНАП	<i>COMNAP SURVEY OF NATIONAL ANTARCTIC PROGRAMS ON OIL SPILL CONTINGENCY PLANNING.</i> В данном документе представлены результаты нового исследования в межсессионный период 2011–2012 гг., которое было проведено КОМНАП с целью обновления данных исследования 1996 г. в отношении передовых методов, применяемых в случае аварии или разлива нефти.
14. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ	
15. ПОДГОТОВКА СЛЕДУЮЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ	
16. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	
17. ЗАКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	

Дополнение 1

Проект рабочего плана КООС на 2011/12 гг.

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсезонный период	КООС XVI 2013 г.	Межсезонный период	КООС XVII 2014 г.	Межсезонный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсезонный период	КООС XIX 2016 г.	Межсезонный период	КООС XX 2017 г.
<p>Интродуция неместных видов</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Продолжить разработку практических рекомендаций для всех антарктических операторов. 2. Продолжить работу над рекомендациями СЭДА по вопросам изменения климата. 3. Рассмотреть пространственно явные, 	1	<p>Заинтересованные участники, экипажи и НАП работают над мерами по мониторингу</p> <p>Дополнить Руководство по НМВ и ресурсам инструкциями по гидронным установкам операторов</p> <p>Биогеографических районов сохранения Антарктика (БРСА).</p> <p>Добавить карту Антарктики с указанием 15 БРСА (см. Рекомендацию 5 в Рабочем документе WP23), и включить инструкции по минимизации рисков НМВ и заболеваний, связанных с Антарктискими гидронными установками см. Рабочий документ WP 25).</p>	<p>Обсудить дальнейшие меры по мониторингу, с тем чтобы включить в них Руководство по НМВ, в т.ч. Стратегию наблюдений за районами высокого риска их выявления</p>	<p>Заинтересованные участники, экипажи и НАП работают над ответными мерами и вопросами устранения НМВ</p>	<p>Обсудить дальнейшие меры по мониторингу, с тем чтобы включить в них Руководство по НМВ</p>	<p>Подготовка к пересмотру руководства - рассмотреть в неформальной дискуссионной группе</p>	<p>Пересмотр руководства по НМВ</p>				
<p>Туризм и деятельность НПО</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предоставить КСДА рекомендацию по запросу. 2. Продолжить следовать рекомендациям КСДА по морскому туризму. 	1	<p>В зависимости от ответа КСДА</p>	<p>Ответ на запрос КСДА</p>								

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсекционный период	КООС XVI 2013 г.	Межсекционный период	КООС XVII 2014 г.	Межсекционный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсекционный период	КООС XIX 2016 г.	Межсекционный период	КООС XX 2017 г.
<p>Глобальная нагрузка: Изменения климата</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Рассмотреть предельски изменения климата для управления окружающей средой Антарктики. 2. Продолжать следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата. 	1	Продолжать следовать рекомендациям СЭДА	Открытый вопрос повестки дня СКАР предоставляет ежегодное обновление	Продолжать следовать рекомендациям СЭДА	Открытый вопрос повестки дня СКАР предоставляет обновление	Продолжать следовать рекомендациям СЭДА	Открытый вопрос повестки дня СКАР предоставляет обновление	Продолжать следовать рекомендациям СЭДА	Открытый вопрос повестки дня СКАР предоставляет обновление	Продолжать следовать рекомендациям СЭДА	Открытый вопрос повестки дня СКАР предоставляет обновление
<p>Обработка новых и пересмотренных планов управления охраняемыми / управляемыми районами</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Усовершенствовать процесс рассмотрения новых и пересмотренных планов управления. 2. Обновить существующие руководящие принципы. 3. Следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата. 4. Разработать руководства по определению ОУРА. 	1	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану Пересмотр проекта плана управления, представленных КООС для межсекционной работы и предоставить рекомендации их линишаторам. Сотрудничать с соответствующими сторонами для обеспечения работы по пересмотру плана управления, по которым истек срок пятилетнего пересмотра.	Рассмотрение отчета ВГПУ Пересмотр и обновление плана работы ВГПУ	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчета ВГПУ	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчета ВГПУ	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчета ВГПУ	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчета ВГПУ
<p>Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сотрудничать с АНТКОМ по биорационализации Южного океана и другим общим интересам и согласованным принципам. 2. Определить и применять процессы пространственной охраны морской среды. 3. Продолжать следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата. 	1	Пересмотр и обновление ОУРА 1, и ООРА с морским компонентом, результаты работы в сотрудничестве с НК-АНТКОМ	Пересмотр результатов решений АНТКОМ по МОР и пересмотр Рабочего плана НК-АНТКОМ для дальнейшей координации работы	Пересмотр и обновление ОУРА 1, и ООРА с морским компонентом, результаты работы в сотрудничестве с НК-АНТКОМ	Пересмотр результатов решений АНТКОМ по МОР и пересмотр Рабочего плана НК-АНТКОМ для дальнейшей координации работы	Пересмотр и обновление ОУРА 1, и ООРА с морским компонентом, результаты работы в сотрудничестве с НК-АНТКОМ	Пересмотр результатов решений АНТКОМ по МОР и пересмотр Рабочего плана НК-АНТКОМ для дальнейшей координации работы	Пересмотр и обновление ОУРА 1, и ООРА с морским компонентом, результаты работы в сотрудничестве с НК-АНТКОМ	Пересмотр результатов решений АНТКОМ по МОР и пересмотр Рабочего плана НК-АНТКОМ для дальнейшей координации работы	Пересмотр и обновление ОУРА 1, и ООРА с морским компонентом, результаты работы в сотрудничестве с НК-АНТКОМ	Пересмотр результатов решений АНТКОМ по МОР и пересмотр Рабочего плана НК-АНТКОМ для дальнейшей координации работы

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
<p>Работа КООС и стратегическое планирование</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечивать регулярное обновление 5-летнего плана на основании изменяющихся обстоятельств и требований КСДА. 2. Определять возможности повышения эффективности работы КООС. 3. Рассмотреть долгосрочные перспективы для Антарктики (на срок 30-100 лет). 	1	<p>Открытый вопрос</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>	<p>Открытый вопрос</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>	<p>Межсессионный период</p>	<p>Открытый вопрос</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>	<p>Межсессионный период</p>	<p>Открытый вопрос</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>	<p>Межсессионный период</p>	<p>25-я годовщина Протокола</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>	<p>Межсессионный период</p>	
<p>Устранение или ликвидация последствий ущерба, нанесенного окружающей среде</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать рекомендации в ответ на запрос, изложенный в Решении КСДА 4 (2010 г.), с тем чтобы содействовать КСДА в принятии в 2015 г. взысканного решения о возобновлении переговоров по поводу ответственности, возникающей из ущерба, причиненного окружающей среде. 2. Создать всестороннюю комиссию, в состав которой войдут представители районов, в которых проводилась деятельность. 3. Рассмотреть рекомендации руководства по устранению и ликвидации последствий ущерба. 4. Подготовить Руководство по борьбе 	1	<p>МКГ подготовить проект рекомендации по Решению 4 (2010 г.).</p> <p>Участникам подготовить дальнейшие документы</p> <p>Неформальное обсуждение проекта Руководства по борьбе</p>	<p>Рассмотрение Отчета МКГ и, при необходимости, предоставление рекомендаций КСДА.</p> <p>При создании МКГ для работы над дальнейшими запросами КСДА</p> <p>Рассмотрение пересмотренного Руководства по борьбе</p>	<p>Межсессионный период</p>	<p>Работа над дальнейшими запросами КСДА</p> <p>Возможно, создание МКГ по разработке дальнейших рекомендаций в рамках Решения 4 (2010 г.)</p>	<p>Межсессионный период</p>	<p>Секретариату разработать и вести отчет</p>	<p>Межсессионный период</p>		<p>Межсессионный период</p>	

Вопрос/ Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
<p>Управление следами человеческой деятельности и искусства первозданной природы</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать и согласовать определения терминов «следа деятельности» и «первозданная природа» 2. Разработать методы усовершенствованной охраны первозданной природы согласно Приложениям I и V 	2	Обсуждение в неформальной группе среди заинтересованных Сторон, с использованием форума КООС.	<p>Представить Отчет на КООС. Обсуждение результатов в группах в городах, Столицах, провинциях, проводящих оценку и осуществившим зашиту ценностей первозданной природы.</p>								
<p>Мониторинг и состояние отчетности по окружающей среде</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Определить ключевые индикаторы и инструменты окружающей среды. 2. Установить процесс отчетности перед КСДА. 3. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата. 4. КОМНАП - в первую очередь пересмотреть свою информацию по Семинару по проблеме управления отходами. 5. СКАР - оказать поддержку по передаче информации в КОМНАП и КООС. 	2		По мере необходимости представлять отчеты на КООС								
<p>Состояние по биологическому разнообразию</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечивать осведомленность об угрозах существующему биологическому разнообразию. 2. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата 	2						Обсуждение обновленной информации СКАР по подопытным шумам				

Вопрос/ Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
<p>Специальные руководящие рекомендации по районам, посещаемым туристами</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Анализировать специальные руководящие рекомендации по районам по мере необходимости. 2. Предоставить рекомендации КСДА по мере необходимости. 	2	Продолжать исследовательскую работу на острове Барнегрос, острова Айчо, в т.ч. изучение последствий закрытия пути через закрытую зону.	<p>Открытый вопрос повести дня: Сторонам предоставлять отчеты о проведенном ими анализе руководящих рекомендаций по районам.</p> <p>Отчет на КООС по результатам мониторинга на острове Барнегрос, острова Айчо.</p> <p>Рассмотреть вопрос о перемещении данного пункта в "Уравалене посещение Районов".</p>	Межсессионный период	Открытый вопрос повести дня: Сторонам предоставлять отчеты о проведенном ими анализе руководящих рекомендаций по районам.	Межсессионный период	Открытый вопрос повести дня: Сторонам предоставлять отчеты о проведенном ими анализе руководящих рекомендаций по районам.	Межсессионный период	Открытый вопрос повести дня: Сторонам предоставлять отчеты о проведенном ими анализе руководящих рекомендаций по районам.	Межсессионный период	Открытый вопрос повести дня: Сторонам предоставлять отчеты о проведенном ими анализе руководящих рекомендаций по районам.
<p>Анализ системы охраняемых районов</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Применить Анализ экологических домочов (АЭД) и системы Биотографических районов сохранения Антарктики (БРСА) для расширения системы охраняемых районов. 2. Следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата. 3. Вести и развивать базу данных по Охраняемым районам. 	2	Секретариату сделать доступными данные по БСА посредством Базы данных ОР	Обсудить вопросы экологического мониторинга для ООРА и ОУРА	Межсессионный период	Обсудить возможные предположки обновления анализа пробелов на основании АЭД и БСА.	Межсессионный период	Межсессионный период	Межсессионный период	Межсессионный период	Межсессионный период	Межсессионный период

Вопрос/ Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
Ветвление Перечня Исторических мест и памятников Действия: 1. Вести перечень и рассматривать новые предложения по мере их появления. 2. Рассматривать стратегические вопросы по мере необходимости.	3	Секретариату - обновить перечень ИМП	Открытый вопрос	Секретариату - обновить перечень ИМП	Открытый вопрос	Секретариату - обновить перечень ИМП	Открытый вопрос	Секретариату - обновить перечень ИМП	Открытый вопрос
Обмен информацией Действия: 1. Поручить решение вопроса Секретариату. 2. Контролировать и обеспечивать удобство пользования СЭОИ.	3	Продолжение неформальных обсуждений вопроса усовершенствования СЭОИ; Секретариат выдвигает улучшения	Отчет Секретариата	Отчет Секретариата	Отчет Секретариата	Отчет Секретариата	Отчет Секретариата	Отчет Секретариата	Отчет Секретариата
Реализация и усовершенствование положений по ОВОС в рамках Приложения I Действия: 1. Улучшить процесс рассмотрения ВООС и предоставление соответствующих рекомендаций КСДА. 2. Разработать руководящие рекомендации по оценке кумулятивных воздействий. 3. Обеспечить регулярный анализ руководящих рекомендаций по ОВОС. 4. Рассмотреть применение стратегической оценки воздействия на окружающую среду Аппаратив. 5. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата.	3	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости

Вопрос / Действия по экологической программе	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
Общехозяйственные виды	3		Рассмотрение предложений по мере необходимости		Рассмотрение предложений по мере необходимости						
Действия:											
1. Рассмотреть предложения в отношении особо охраняемых видов											
Чрезвычайные меры реагирования и планирование действий на случай чрезвычайных ситуаций	3		Обсуждение		МКГ	Обсуждение	МКГ	Обсуждение		Окончательные рекомендации для КСДА	
Действия:											
1. Следовать рекомендациям СЭДА по морскому туризму.											
Обновление информации по Протоколу и пересмотр Приложений	3				Требуется обсуждение на КООС по вопросу необходимости и целей пересмотра Приложений к Протоколу						
Действия:											
1. Подготовить график с распределением приоритетов по пересмотру оставшихся Приложений											
Инициативы (Статья 14 Протокола)	3				Открытый вопрос				Открытый вопрос		Открытый вопрос
Действия:											
1. Пересмотреть отчеты об успехах по мере необходимости.											
Отходы	3										
Действия:											
1. Разработать руководящие рекомендации по новым методам удаления отходов, в том числе отходов человеческой деятельности.					КОМНАП анализирует информацию семинара по удалению и обезвреживанию отходов, проводящегося в 2016 г.						

Заключительный отчет XXXV КСДА

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
<p>Управление энергопотреблением</p> <p>Действия:</p> <p>1. Разработать руководящие рекомендации по передовым методам управления энергопотреблением на станциях и баз.</p>	4										
<p>Разъяснительная и образовательная работа</p> <p>Действия:</p> <p>1. Проанализировать текущие примеры и определить возможности для расширения образовательной и разъяснительной работы.</p> <p>2. Предложить членам проинформировать обмен информацией относительно своего опыта в данной области.</p>	4		<p>Выделенное время для обсуждения.</p> <p>Членам - разработать документы к Совещанию.</p>								

Дополнение 2

Предварительная повестка дня КООС XVI

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
4. Работа КООС
5. Сотрудничество с другими организациями
6. Возмещение ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде
7. Последствия изменения климата для окружающей среды: Стратегический подход
8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
 - b. Прочие вопросы ОВОС
9. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Правила поведения для посетителей участков
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления
 - f. Прочие вопросы, связанные с Приложением V
10. Сохранение антарктической флоры и фауны.
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II
11. Мониторинг и представление данных об окружающей среде
12. Отчеты об инспекциях
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц
15. Подготовка следующего заседания
16. Принятие Отчета
17. Закрытие заседания

3. Дополнения

Коммюнике XXXV КСДА

XXXV Консультативное совещание по Договору об Антарктике (КСДА) проводилось в Хобарте, Австралия, впервые в восьмидневном формате 11-20 июня 2012 г. совместно с XV заседанием Комитета по охране окружающей среды. КСДА является главным международным форумом по Антарктике, на котором Стороны Договора об Антарктике ежегодно собираются для обсуждения и принятия решений по мерам реализации их видения Антарктики в качестве заповедника, посвященного миру и науке. Результаты XXXV КСДА усиливают и развивают это видение. В этом году отмечается столетний юбилей экспедиций Амундсена и Скотта к Южному полюсу, а Австралия, которая выступает страной, принимающей конференцию, отмечает столетие своей первой антарктической экспедиции под предводительством Дугласа Моусона.

На конференции присутствовали свыше 250 представителей Сторон Договора об Антарктике, экспертов и наблюдателей. Совещание поприветствовало Малайзию и Пакистан в составе Сторон Договора об Антарктике, за счет которых количество Сторон возросло до 50.

Стороны отметили, что во время проведения совещания в середине зимы в Антарктике работает персонал национальных научных программ. Они также напомнили о духе содружества в Антарктике и выразили свои соболезнования в связи с трагической потерей человеческих жизней на бразильской станции «Команданте Феррас».

На Совещании были выделены следующие результаты работы.

КСДА продолжило концентрировать внимание на понимании и решении вопросов касательно последствий изменения климата для Антарктики, в том числе путем определения важных заповедных районов с точки зрения их устойчивости к изменению климата. Стороны вновь подтвердили свое твердое намерение проводить научные исследования в Антарктике и содействовать их проведению для расширения понимания глобального изменения климата и его последствий для нашей планеты.

Совещание согласилось с рядом мероприятий для обеспечения безопасного проведения туристической деятельности в Антарктике с учетом охраны окружающей среды. Совещание утвердило вопросники для оценки наземных экспедиций и для поддержки инспекций туристической деятельности на суше. Стороны утвердили еще три документа с правилами для участков, посещаемых туристами, и пересмотрели существующие правила для одного участка. Было рассмотрено первое всестороннее исследование экологических аспектов и воздействия туризма в Антарктике, которое послужит основой для будущих решений по управлению.

КСДА согласовало правила планирования безопасных и экологически ответственных экспедиций на яхтах в водах Антарктики. Стороны подтвердили свое твердое

намерение способствовать обеспечению безопасности в этих водах, учитывая недавние серьезные происшествия с участием судов в районе действия Договора об Антарктике. Стороны решили сосредоточить внимание на мероприятиях по дальнейшему расширению координации поисково-спасательных операций для чего собрать экспертов на специальной сессии во время проведения XXXVI КСДА.

Стороны согласились начать дискуссию, нацеленную на продвижение более широкого сотрудничества в Антарктике.

Стороны также согласились начать проведение дискуссий по вопросам, связанным с осуществлением юрисдикции в районе действия Договора об Антарктике.

Стороны обсудили способы расширения научного сотрудничества в Антарктике и провели обмен информацией по основной научно-исследовательской деятельности – в том числе по достижениям России в части проникновения в озеро Восток, крупнейшее в мире подледниковое озеро, расположенное под почти четырехкилометровой толщиной льда, а также по окончательным планам Великобритании касательно бурения для проникновения в подледниковое озеро Элсуорт с целью проведения научных исследований.

Признавая, что интродукция неместных видов является одной из наибольших угроз для экосистем Антарктики, в частности в условиях потепления климата, КСДА поприветствовало прогрессивные научные исследования по неместным видам и биогеографическим регионам, которые позволят Сторонам лучше управлять рисками, связанными с неместными видами, и поддерживать дальнейшее развитие системы охраняемых районов в Антарктике.

КСДА с радостью восприняло новости о недавно завершеном строительстве индийской научно-исследовательской станции и об окончательных планах Республики Корея построить новую научно-исследовательскую станцию. На этих станциях будут использоваться самые передовые технологии для минимизации воздействия на окружающую среду и будут обеспечены дополнительные мощности для научных исследований глобальной важности.

КСДА пришло к соглашению о разработке к 2013 г. руководства по практическим подходам в вопросах очистки участков, на которых ранее проводилась деятельность, еще во времена до подписания Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридского протокола), например свалок отходов и заброшенных объектов. КСДА также согласилось провести межсессионную работу по разработке подходов к проведению восстановительных мероприятий и ликвидации последствий на участках, которые могут быть подвержены экологическому ущербу.

Стороны проводят инспекции антарктических объектов, рассматривая их как важную часть обеспечения соответствия правилам, установленным в системе Договора об Антарктике. Стороны поприветствовали отчет о совместных инспекциях, проведенных Соединенными Штатами и Российской Федерацией после XXXIV КСДА.

КСДА определила Кровавый водопад в Сухих долинах МакМердо в качестве нового Особо охраняемого района Антарктики. Таким образом, количество охраняемых районов по континенту стало равным 72. Стороны также согласились усовершенствовать текущее управление несколькими существующими особо охраняемыми районами и одним особо управляемым районом.

Стороны обсудили прогресс в части реализации Приложения VI к Мадридскому протоколу, в котором затронуты вопросы материальной ответственности, возникающей в результате чрезвычайных экологических ситуаций, и вновь подтвердили свои обязательства по его ратификации. КСДА продолжила призывать Стороны Договора об Антарктике, которые еще не являются Сторонами Мадридского протокола, присоединиться к нему. Мадридский протокол обеспечивает всестороннюю охрану окружающей среды Антарктики, в том числе за счет запрета разработки месторождений полезных ископаемых и обеспечения нормативной базы для оценки экологического воздействия деятельности, проводимой в районе Договора об Антарктике (в районе южнее 60 градусов южной широты).

Совещание также согласилось дополнить существующую повестку дня разработкой Многолетнего стратегического плана работы.

В соответствии с обязательствами Сторон в части охраны окружающей среды Антарктики, в числе организационных мер, предпринятых страной, принимающей КСДА, были меры по уменьшению воздействия на окружающую среду, такие как минимизация бумаги и мусора и меры по компенсации выбросов углерода.

Стороны вновь подтвердили свои обязательства продолжать совместную работу по этим и другим вопросам. Следующее КСДА будет проводиться в Бельгии в период 20-29 мая 2013 г.

Стороны выразили свою благодарность за великодушные правительства Австралии и высоко оценили великолепные помещения и оборудование, предоставленные для совещания в красивом и историческом городе Хобарте. Стороны также выразили самые теплые благодарности правительству и народу Тасмании.

Хобарт, 20 июня 2012 г.

Предварительная повестка дня XXXVI КСДА

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп
3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: Отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов
5. Работа Системы Договора об Антарктике: Общие вопросы
6. Работа Системы Договора об Антарктике: Анализ положения Секретариата
7. Разработка Многолетнего стратегического плана работы
8. Отчет Комитета по охране окружающей среды
9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010 г.)
10. Безопасность и деятельность в Антарктике, включая поисково-спасательные операции
11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды
13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия
14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике
15. Вопросы просвещения
16. Обмен информацией
17. Биологическая разведка в Антарктике
18. Подготовка XXXVII Совещания
19. Прочие вопросы
20. Принятие Заключительного отчета
21. Закрытие заседания

ЧАСТЬ II

**МЕРЫ, РЕШЕНИЯ
И РЕЗОЛЮЦИИ**

1. Меры

Особо охраняемый район Антарктики № 109 «Остров Моу, Южные Оркнейские острова»: пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о:

- Рекомендации IV-13 (1966), в соответствии с которой остров Моу, Южные Оркнейские острова, был определен как Особо охраняемый район («ООР») № 13 и к которой прилагается карта Района;
- Рекомендации XVI-6 (1991), к которой прилагается пересмотренное описание ООР № 13 и План управления этим Районом;
- Мере 1 (1995), к которой прилагается пересмотренное описание и пересмотренный План управления ООР № 13;
- Резолюции 9 (1995), в которой содержится рекомендация считать структуру Плана управления ООР № 13, прилагаемого к Мере 1 (1995), образцом для всех новых и пересмотренных Планов управления охраняемыми районами в контексте Приложения V;
- Решении 1 (2002), на основании которого ООР № 13 был переименован и перенумерован как ООРА № 109;
- Мере 1 (2007), которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 109;

Напоминая о том, что Рекомендация IV-13 (1966) признана утратившей актуальность на основании Решения 1 (2011);

Напоминая о том, что Рекомендация XVI-6 (1991) и Мера 1 (1995) не вступили в силу;

Напоминая о том, что Резолюция 9 (1995) признана утратившей актуальность на основании Резолюции 1 (2008);

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 109;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 109 пересмотренным Планом управления,

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 109 (остров Моу, Южные Оркнейские острова), который является приложением к настоящей Мере; и
2. План управления ООРА № 109, который является приложением к Мере 1 (2007), прекращает свое действие.

Особо охраняемый район Антарктики № 110 «Остров Линч, Южные Оркнейские острова»: пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о

- Рекомендации IV-14 (1966), в соответствии с которой остров Линч, Южные Оркнейские острова, был определен как Особо охраняемый район («ООР») № 14 и к которой прилагается карта Района;
- Рекомендации XVI-6 (1991), к которой прилагается План управления Районом;
- Резолюции 1 (1998), в соответствии с которой была установлена ответственность Консультативных Сторон в отношении пересмотра Планов управления охраняемыми Районами;
- Мере 1 (2000), к которой прилагается План управления ООР № 14;
- Решении 1 (2002), на основании которого ООР № 14 был переименован и перенумерован как ООРА № 110;

Напоминая о том, что Рекомендация XVI-6 (1991) и Мера 1 (2000) не вступили в силу;

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 110;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 110 пересмотренным Планом управления,

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 110 (остров Линч, Южные Оркнейские острова), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Отменить План управления ООР № 14, являющийся приложением к Мереу 1 (2000), которая не вступила в силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 111
«Южная часть острова Пауэлл и соседние острова,
Южные Оркнейские острова»:
пересмотренный План управлени**

Представители,

Напомяя о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напомяя о

- Рекомендации IV-15 (1966), в соответствии с которой южная часть острова Пауэлл и соседние острова были определены как Особо охраняемый район («ООР») № 15 и к которой прилагается карта этого Района;
- Рекомендации XVI-6 (1991), к которой прилагается План управления этим ООР № 15;
- Мере 1 (1995), к которой прилагается измененное описание и пересмотренный План управления ООР № 15;
- Решении 1 (2002), на основании которого ООР № 15 был переименован и перенумерован как ООРА № 111;

Напомяя о том, что Рекомендация XVI-6 (1991) и Мера 1 (1995) не вступили в силу;

желая заменить существующий План управления ООРА № 111 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 111 (южная часть острова Пауэлл и соседние острова), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Отменить План управления ООР № 15, который является приложением к Рекомендации XVI-6 (1991) и Мереу 1 (1995), которые не вступили в силу.

Особо охраняемый район Антарктики № 112 «Полуостров Коппермайн, остров Роберт, Южные Шетландские острова»: пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о

- Рекомендации VI-10 (1970), в соответствии с которой полуостров Коппермайн, остров Роберт, Южные Шетландские острова, был определен как Особо охраняемый район («ООР») № 16 и к которой прилагается карта Района;
- Резолюции XVI-6 (1991), на основании которой был принят План управления ОРР № 16;
- Резолюции 1 (1998), в соответствии с которой была установлена ответственность Консультативных Сторон в отношении пересмотра Планов управления охраняемыми Районами;
- Решении 1 (2002), на основании которого ООР № 16 был переименован и перенумерован как ООРА № 112;

напоминая о том, что Резолюция XVI-6 (1991) не вступила в силу;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды были утверждены пересмотренные Планы управления ООРА № 112;

желая заменить существующий План управления ООРА № 112 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мэру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 112 (полуостров Коппермайн, остров Роберт, Южные Шетландские острова), который является приложением к настоящей Мэре; и
2. Отменить План управления ООР № 16, являющийся приложением к Резолюции XVI-6 (1991), которая не вступила в силу.

Особо охраняемый район Антарктики № 115 «Остров Лаготельри, залив Маргерит, Земля Грейама»: пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о

- Рекомендации XIII-11 (1985), в соответствии с которой остров Лаготельри, залив Маргерит, Земля Грейама, был определен как Особо охраняемый район («ООР») № 19 и к которой прилагается карта этого Района;
- Рекомендации XVI-6 (1991), к которой прилагается План управления Районом;
- Резолюции 1 (1998), в соответствии с которой была установлена ответственность Консультативных Сторон в отношении пересмотра Планов управления охраняемыми Районами;
- Мере 1 (2000), к которой прилагается План управления ООР № 19;
- Решении 1 (2002), которым ООР № 19 был переименован и перенумерован как ООРА № 115;

Напоминая о том, что Рекомендация XVI-6 (1991) и Мера 1 (2000) не вступили в силу;

Отмечая что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 115;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 115 пересмотренным Планом управления,

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики №115 (остров Лаготельри, залив Маргерит, Земля Грейама), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Отменить План управления ООР № 19, являющийся приложением к Мереу 1 (2000), которая не вступила в силу.

Особо охраняемый район Антарктики № 129 «Мыс Ротера, остров Аделейд»: пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о

- Рекомендации XIII-8 (1985), в соответствии с которой мыс Ротера, остров Аделейд, был определен как Участок особого научного интереса («УОНИ») № 9 и к которой прилагается План управления этим Участком;
- Резолюции 7 (1995), на основании которой был продлен срок действия УОНИ № 9;
- Мере 1 (1996), к которой прилагается пересмотренное описание и пересмотренный План управления УОНИ № 9;
- Решении 1 (2002.), на основании которого УОНИ № 9 был переименован и перенумерован как ООРА № 129;
- Мере 1 (2007), на основании которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 129 и пересмотрены границы Района;

напоминая о том, что Резолюция 7 (1995) признана утратившей актуальность на основании Решения 1 (2011);

напоминая о том, что Мера 1 (1996) не вступила в силу и была отменена на основании Меры 10 (2008);

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды были утверждены пересмотренные Планы управления ООРА № 129;

желая заменить существующий План управления ООРА № 129 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 129 (мыс Ротера, остров Аделейд), который является приложением к настоящей Мере; и
2. План управления ООРА № 129, который является приложением к Мере 1 (2007), прекращает свое действие.

Особо охраняемый район Антарктики № 133 «Мыс Гармония, остров Нельсон, Южные Шетландские острова»: пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о

- Рекомендации XIII-8 (1985), в соответствии с которой мыс Гармония, остров Нельсон, Южные Шетландские острова, был определен как Участок особого научного интереса («УОНИ») № 14;
- Резолюции 7 (1995.), на основании которой был продлен срок действия УОНИ № 14;
- Мере 3 (1997), на основании которой был принят пересмотренный План управления УОНИ № 14;
- Решении 1 (2002), на основании которого УОНИ № 14 был переименован и перенумерован как ООРА № 133;
- Мере 2 (2005), приложением к которой является пересмотренный План управления ООРА № 133;

напоминая о том, что Резолюция 7 (1995) признана утратившей актуальность на основании Решения 1 (2011);

напоминая о том, что Мера 3 (1997) не вступила в силу;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды были утверждены пересмотренные Планы управления ООРА № 133;

желая заменить существующий План управления ООРА № 133 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 133 (мыс Гармония, остров Нельсон, Южные Шетландские острова), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. План управления ООРА № 133, который является приложением к Мереу 2 (2005), прекращает свое действие.

**Особо охраняемый район Антарктики № 140
«Части острова Десепшн»:
пересмотренный План управления**

Представители,

напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

напоминая о Мере 1 (2006), на основании которой мыс Эдмонсон, залив Вуд, море Росса были определены как ООРА № 165, и к которой прилагался План управления этим Районом;

- Рекомендации XIII-8 (1985), в соответствии с которой берега Порт-Фостер, остров Десепшн, Южные Шетландские острова, были определены в качестве Участка особого научного интереса («УОНИ») № 21 и к которой прилагался План управления этим Участком;
- Решение 7 (1995), на основании которого был продлен срок действия УОНИ № 21;
- Резолюции 1 (1998), в соответствии с которой была распределена ответственность Консультативных Сторон в отношении пересмотра Планов управления охраняемыми Районами;
- Мере 2 (2000), на основании которой был продлен срок действия УОНИ № 21;
- Решении 1 (2002), на основании которого УОНИ № 21 был переименован и перенумерован как ООРА № 140;
- Мере 3 (2005), на основании которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 140;

Напоминая о том, что Резолюция 7 (1995) признана утратившей актуальность на основании Решения 1 (2011);

Напоминая о том, что Комитетом по охране окружающей среды были утверждены пересмотренные Планы управления ООРА № 140;

желая заменить существующий План управления ООРА № 140 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления особо охраняемым районом Антарктики № 140 («Части острова Десепшн»), который является приложением к настоящей Мере; и
2. План управления ООРА № 140, который является приложением к Мере 3 (2005), прекращает свое действие.

Особо охраняемым районом Антарктики № 172 «Низовья ледника Тейлор и Кровавый водопад, долина Тейлор, Сухие долины МакМердо, Земля Виктории»: План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о:

- Мере 1 (2004), в соответствии с которой Сухие долины МакМердо, южная часть Земли Виктории, были определены как Особо управляемый Район Антарктики («ОУРА») № 2 и к которой прилагался План управления Районом;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды было одобрено Предложение об определении нового Особо охраняемого района Антарктики «Низовья ледника Тейлор и Кровавый водопад, долина Тейлор, Сухие долины МакМердо, Земля Виктории», находящегося в пределах ОУРА № 2, а также был утвержден План управления, который является приложением к настоящей Мере;

Признавая тот факт, что данная территория обладает выдающимися экологическими, научными, историческими, эстетическими ценностями и ценностями первозданной природы; что здесь также проводятся и планируются научные исследования, для которых особая защита обеспечит лучшие условия для работы;

Желая определить низовья ледника Тейлор и Кровавый водопад, долина Тейлор, Сухие долины МакМердо, Земля Виктории, в качестве Особо

охраняемого района Антарктики и утвердить План управления этим Районом;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Определить низовья ледника Тейлор и Кровавый водопад, долина Тейлор, Сухие долины МакМердо, Земля Виктории, в качестве Особо охраняемого района Антарктики № 172; и
2. Утвердить План управления этим Районом, который является приложением к настоящей Мереу.

Особо управляемый район Антарктики № 4 «Остров Десепшн»: пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 4, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо управляемых районов Антарктики («ОУРА») и одобрение Планов управления этими Районами;

Напоминая о Мере 3 (2005), в соответствии с которой остров Десепшн был определен как ОУРА № 4 и был принят План управления этим Районом;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ОУРА № 4;

желая заменить существующий План управления ОУРА № 4 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мету в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо управляемым районом Антарктики № 4 (остров Десепшн), который является приложением к настоящей Мере; и
2. План управления ОУРА № 4, который является приложением к Мере 3 (2005), прекращает свое действие.

Исторические места и памятники Антарктики

№ 4: Здание станции Полюс Недоступности

№ 7: Камень в память Ивана Хмары

№ 8: Памятник Анатолию Щеглову

№ 9: Кладбище на острове Буромского

№ 10: Обсерватория советской станции Оазис

№ 11: Тягач на станции Восток

№ 37: Историческое место имени О'Хиггинса

Представители,

Напомявая о требованиях Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике о ведении перечня имеющихся Исторических мест и памятников, а также о запрете нанесения ущерба этим объектам, о запрете их перемещения или разрушения;

Напомявая о

- Рекомендации VII-9 (1972), к которой прилагается пересмотренный и обновленный «Перечень Исторических мест и памятников»;
- Мере 3 (2003), на основании которой был пересмотрен и обновлен «Перечень Исторических мест и памятников»;

Желая изменить описание нескольких Исторических мест и памятников;

Рекомендуют своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Изменить описание Исторического места и памятника № 4 (Рекомендация VII-9 (1972)) следующим образом:

«№ 4: Здание станции Полюс Недоступности

- Здание станции Полюс Недоступности с бюстом В. И. Ленина и мемориальной табличкой в память покорения Полюса Недоступности советскими исследователями Антарктики в 1958 г. По состоянию на 2007 г. здание находилось под снегом. Бюст Ленина расположен на деревянном коробе, смонтированном на крыше здания на высоте около полутора метров над снежной поверхностью.

Местонахождение: 82°06'42" ю.ш., 55°01'57" в.д.

Сторона-автор предложения: Россия.

Сторона, осуществляющая управление: Россия».

2. Изменить описание Исторического места и памятника № 7 (Рекомендация VII-9 (1972)) следующим образом:

«№ 7: Камень в память Ивана Хмары

Камень с вырезанной на нем мемориальной надписью, установленный на острове Буромского в память водителя-механика Ивана Хмары, участника 1-й Комплексной антарктической экспедиции СССР (1-й Советской антарктической экспедиции), погибшего на припае 21.01.1956 г. при исполнении своих служебных обязанностей. Первоначально камень был установлен на мысе Мабус в обсерватории Мирный. В 1974 году, во время 19-й САЭ, в связи со строительством камень перенесен на остров Буромского.

Местоположение: 66°32'04" ю.ш., 92°59'57" в.д.

Сторона- автор предложения: Россия.

Сторона, осуществляющая управление: Россия».

3. Изменить описание Исторического места и памятника № 8 (Рекомендация VII-9 (1972)) следующим образом:

«№ 8: Памятник Анатолию Щеглову

Металлическая стела с мемориальной табличкой в память водителя-механика Анатолия Щеглова, погибшего при исполнении служебных обязанностей, установленная на саях на трассе Мирный-Восток в 2 км от станции Мирный.

Местоположение: 66°34'43" ю.ш., 92°58'23" в.д.

Сторона- автор предложения: Россия.

Сторона, осуществляющая управление: Россия».

4. Изменить описание Исторического места и памятника № 9 (Рекомендация VII-9 (1972)) следующим образом:

«№ 9: Кладбище на острове Буромского

Кладбище на острове Буромского рядом с обсерваторией Мирный, на котором похоронены граждане СССР (России), Чехословакии, ГДР и Швейцарии (участники советских и российских антарктических экспедиций), погибшие при исполнении своих служебных обязанностей

Местоположение: 66°32'04" ю.ш., 93°00' в.д.

Сторона-автор предложения: Россия.

Сторона, осуществляющая управление: Россия».

5. Изменить описание Исторического места и памятника № 10 (Рекомендация VII-9 (1972)) следующим образом:

«№ 10: Обсерватория советской станции Оазис

Здание магнитной обсерватории на станции Добровольский (переданная Польше часть бывшей советской станции Оазис) в оазисе Бангера с мемориальной табличкой в память открытия станции Оазис в 1956 г.

Местоположение: 66°16'30" ю.ш., 100°45'03" в.д.

Сторона-автор предложения: Россия.

Сторона, осуществляющая управление: Россия».

6. Изменить описание Исторического места и памятника № 11 (Рекомендация VII-9 (1972)) следующим образом:

«№ 11: Тягач на станции Восток

Тяжелый тягач АТТ №11 на станции Восток, участвовавший в первом походе на геомагнитный полюс Земли, с мемориальной табличкой в память открытия станции в 1957 г.

Местоположение: 78°27'48» ю.ш., 106°50'06» в.д.

Сторона-автор предложения: Россия.

Сторона, осуществляющая управление: Россия».

7. Изменить описание Исторического места и памятника № 37 (Рекомендация VII-9 (1972)) следующим образом:

«№ 37: Историческое место, расположенное на мысе Легупил, Антарктический полуостров, где имеются следующие объекты, обладающие исторической ценностью:

- Бюст «Генерал-капитан Бернардо О'Хиггинс Рикельме», установленный в 1948 году напротив одноименной базы. Генерал О'Хиггинс был первым правителем Чили, который признал важное значение Антарктики. Памятник имеет символическое значение для истории исследований Антарктики, поскольку именно в период правления О'Хиггинса судно «Дракон» пристало к берегам Антарктического полуострова в 1820 году. Данный памятник также свидетельствует о деятельности, осуществлявшейся в Антарктике до МГГ. (63°19'14,3" ю.ш., 57°53'53,9" з.д.)
- Бывшая антарктическая база «Генерал-капитан Бернардо О'Хиггинс Рикельме», открытая 18 февраля 1948 года Президентом Республики Чили Габриэлем Гонсалесом Виделой – первым в мире президентом, посетившим Антарктику. Данный объект считается образцом исследовательской базы современного периода изучения Антарктики. (63°19' ю.ш., 57°54' з.д.)
- Мемориальная доска в память о лейтенантах Оскаре Иностранца Контрерасе и Серхио Понсе Торреальба, погибших на

Антарктическом континенте во имя мира и науки 12 августа 1957 года. (63°19'15,4" ю.ш., 57°53'52,9" з.д.)

- Грот Карменской Девы, расположенный в окрестностях базы, построенный около сорока лет назад. Он служил местом духовного уединения для сотрудников различных антарктических станций и экспедиций. (63°19'15,9" ю.ш. / 57°54'03,2" з.д.)

Местоположение: 63°19' ю.ш., 57°54' з.д.

Сторона, первоначально предложившая ИМП: Чили.

Сторона, осуществляющая управление: Чили».

2. Решения

Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность

Представители,

Напоминая о Решении 3 (2002), Решение 1 (2007) и Решение 1 (2011), в которых указаны перечни мер*, определенных как исчерпавшие себя или утратившие актуальность;

Изучив ряд мер относительно операционных вопросов;

Признавая, что меры, перечисленные в Приложении к данному Решению, утратили актуальность;

Принимают следующее решение:

1. Меры, перечисленные в Приложении к данному Решению, не требуют дальнейших действий Сторон; и
2. Просить Секретариат Договора об Антарктике опубликовать текст мер, которые указаны в Приложении к данному Решению, на своем веб-сайте таким образом, чтобы ясно показать, что эти меры утратили актуальность и что Стороны не должны принимать никаких дальнейших действий в отношении этих мер.

*Примечание. Меры, ранее одобренные согласно Статье IX Договора об Антарктике, вплоть до XIX КСДА (1995 г.) назывались Рекомендациями и подразделялись на Меры, Решения и Резолюции в соответствии с Решением 1 (1995).

Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность

1. Связь

- Рекомендация III-V
- Рекомендация VI-2

2. Логистика

- Рекомендация IX-4

3. Нормы транспортировки

- Решение 2 (1999)
- Решение 8 (2005)
- Решение 2 (2006)
- Резолюция 8 (2009)

Отчет Секретариата, Программа и Бюджет

Представители,

Напоминая о Мере 1 (2003) по учреждению Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат);

Учитывая Финансовый регламент для Секретариата, изложенный в приложении к Решению 4 (2003);

Принимают следующее решение:

1. одобрить проверенный Финансовый отчет за 2010/11 гг., представленный в приложении к настоящему Решению (Приложение 1);
2. принять к сведению Отчет Секретариата за 2011/12 гг. (SP 2 rev. 1), который содержит Смету поступлений и расходов за 2011/12 гг., представленную в приложении к настоящему Решению (Приложение 2);
3. одобрить Программу Секретариата (SP 3 rev. 1), включая Бюджет на 2012/13 гг. и Перспективный бюджет на 2013/14 гг., представленные в приложении к настоящему Решению (Приложение 3);
4. учредить постоянно действующую Межсессионную контактную группу (МКГ) по финансовым вопросам, созываемую страной-организатором следующего Консультативного совещания Договора об Антарктике (КСДА). Эта МКГ будет:
 - a) обеспечивать руководство (по просьбе Исполнительного секретаря) исполнением бюджета, принятого на нынешнем КСДА;
 - b) принимать во внимание ежеквартальный отчет об исполнении бюджета, представляемого Исполнительным секретарем;
 - c) обеспечивать инструкции для Исполнительного секретаря по составлению проекта бюджета;

Заключительный отчет XXXV КСДА

- d) обеспечивать выполнение иных заданий, даваемых ей КСДА; и
- e) отчитываться о своей работе перед следующим КСДА;

а также

5. обратиться с просьбой к Исполнительному секретарю открыть форум КСДА для МКГ и обеспечить содействие этой МКГ.

АУДИТОРСКИЙ ОТЧЕТ

XXXV Консультативное совещание по Договору об Антарктике 2012 г., Хобарт, Австралия.

1. Доклад по финансовой отчетности

Мы провели аудит прилагаемой Финансовой отчетности Секретариата Договора об Антарктике, включая: Отчет о прибылях и убытках, Отчет о финансовом положении, Отчет о стоимости чистых активов, Отчет о происхождении и использовании средств и Пояснительные записки за период, начинающийся с 01 апреля 2009 года и заканчивающийся 31 марта 2010 года.

2. Административная ответственность за Финансовую отчетность

Секретариат Договора об Антарктике несет ответственность за подготовку и корректное представление данной Финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами бухучета и специфическими стандартами Консультативных совещаний по Договору об Антарктике. Такая ответственность включает: разработку, внедрение и обеспечение внутреннего контроля подготовки и представления Финансовой отчетности, исключая искажения отчетности вследствие ошибок или мошенничества; выбор и внедрение соответствующих принципов бухгалтерского учета, подготовку учетных оценок, целесообразных в данных обстоятельствах.

3. Ответственность аудитора

Нашей ответственностью является выражение мнения по поводу данной Финансовой отчетности на основании проведенного аудита. Аудит был проведен в соответствии с Международными стандартами бухучета и Приложением к Решению 3 (2008 г.) XXXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике, описывающим задания, которые необходимо выполнить при проведении внешнего аудита.

Эти стандарты требуют соответствия этическим требованиям, планированию и проведению аудита для обеспечения обоснованной уверенности в отсутствии искажений в Финансовой отчетности.

Аудит включает выполнение процедур для получения подтверждения сумм и фактической задолженности, отраженных в Финансовой отчетности. Соответствующие процедуры выбираются на основании решения аудитора, включая оценку рисков существенного искажения Финансовой отчетности как вследствие мошенничества, так и вследствие ошибки. При проведении такой оценки рисков аудитор оценивает внутренний контроль, касающийся подготовки и корректного представления финансовой отчетности организацией для разработки подходящих процедур, соответствующих обстоятельствам.

Кроме того, аудит включает оценку уместности применяемых принципов бухгалтерского учета, мнения о приемлемости учетной оценки, сделанной Руководством, а также оценку общего представления Финансовой отчетности.

Мы считаем, что полученные нами данные, прошедшие аудиторскую проверку, являются достаточными и надлежащими для формирования нашего мнения как аудиторов.

4. Мнение

Мы считаем, что Финансовая отчетность, прошедшая надлежащую аудиторскую проверку, отражает во всех существенных аспектах финансовое положение Секретариата Договора об Антарктике по состоянию на 31 марта 2010 года и его финансовые показатели на конец периода, заканчивающегося в эту дату, в соответствии с международными стандартами бухучета и специфическими стандартами Консультативных совещаний по Договору об Антарктике.

Д-р Эдгардо де Розе (Edgardo de Rose)

Дипломированный бухгалтер,

зарегистрирован в Профессиональном совете

экономических наук города Буэнос-

Айрес (CPSECAVA) в Реестре № 182,

Страница № 195

Буэнос-Айрес, 18 апреля 2012 года

Главный государственный финансовый инспектор

[Sindicatura General de la Nacion]

Ул. Корриентес, 389, Буэнос-Айрес

*Аргентинская Республика***Регламент**

Заключительный отчет за 2010-2011 гг.

1. Отчет о прибылях и убытках всех средств за период с 01 апреля 2010 г. по 31 марта 2011 г.

ДОХОД	31/03/2010	Бюджет	31/03/2011
Взносы	\$ 840,740	\$ 899,942	\$ 899,942
Особые взносы	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Прочие доходы (Примечание 2)	\$ 1,364	\$ 1,000	\$ 528
Итого доходов	\$ 842,104	\$ 900,942	\$ 900,470

РАСХОДЫ

Заработная плата	\$ 403,363	\$ 466,419	\$ 469,948
Услуги письменного и устного перевода	\$ 232,876	\$ 212,670	\$ 159,270
Проезд и проживание	\$ 56,843	\$ 68,800	\$ 61,325
ИТ	\$ 35,523	\$ 38,700	\$ 37,615
Услуги печати, редактирования и копирования	\$ 13,581	\$ 11,500	\$ 15,964
Услуги общего характера	\$ 33,147	\$ 34,060	\$ 38,886
Услуги связи	\$ 10,708	\$ 12,500	\$ 12,207
Канцелярские расходы	\$ 12,220	\$ 10,200	\$ 8,217
Административные расходы	\$ 4,786	\$ 3,500	\$ 4,582
Представительские расходы	\$ 2,802	\$ 2,000	\$ 3,143
Финансирование	\$ 5,117	\$ 0	\$ 8,477
Итого расходов	\$ 810,966	\$ 860,349	\$ 819,635

Распределение средств

Фонд по уходу с должности	\$ 15,662	\$ 25,974	\$ 25,974
Фонд возмещения персоналу	\$ 0	\$ 8,333	\$ 8,333
Фонд оборотных средств	\$ 2,475	\$ 62,260	\$ 62,260
Фонд будущих совещаний	\$ 13,001	\$ 0	\$ 0
Итого распределено средств	\$ 31,138	\$ 96,567	\$ 96,567

Итого расходов и распределено средств	\$ 842,104	\$956,916	\$916,202
--	-------------------	------------------	------------------

(Дефицит) / Профицит за период	\$ 0	(\$ 55,974)	(\$ 15,732)
--------------------------------	------	-------------	-------------

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми ПРИМЕЧАНИЯМИ 1-10.

2. Отчет о финансовом положении по состоянию на 31 марта 2011 года

АКТИВ	31/03/2010	31/03/2011
Текущие активы		
Наличность и денежные средства в банках (Примечание 3)	\$ 876,024	\$ 818,991
Задолженность по взносам (Примечание 9)	\$ 70,159	\$ 23,257
Прочие дебиторские задолженности (Примечание 4)	\$ 12,780	\$ 23,606
Прочие текущие активы (Примечание 5)	\$ 34,818	\$ 26,658
Итого текущих активов	\$ 993,781	\$ 892,512
Необоротные активы		
Основные фонды (Примечания 1.5 и 6)	\$ 66,297	\$ 68,727
Итого необоротных активов	\$ 66,297	\$ 68,727
Итого активов	\$ 1,060,078	\$ 961,239
ПАССИВ		
Текущие обязательства		
Представители (Примечание 7)	\$ 31,357	\$ 26,345
Взносы, полученные авансом (Примечание 1.2 и 9)	\$ 407,572	\$ 618,929
Причитающиеся выплаты по зарплате и социальные взносы (Примечание 8)	\$ 22,080	\$ 11,298
Итого по текущим обязательствам	\$ 461,009	\$ 656,572
Долгосрочные обязательства		
Фонд возмещения персоналу (Примечание 1.7)	\$ 23,421	\$ 26,510
Фонд по уходу с должности (Примечание 1.6)	\$ 38,781	\$ 64,755
Фонд возмещения основных фондов (Примечание 1.10)	\$ 0	\$ 2,430
Итого по долгосрочным обязательствам	\$ 62,202	\$ 93,696
Итого по обязательствам	\$ 523,211	\$ 750,268
НЕТТО АКТИВЫ	\$ 536,867	\$ 210,971

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми ПРИМЕЧАНИЯМИ 1-10.

3. Отчет об изменениях чистых активов по состоянию на 31 марта 2011 года

Представлен	Чистые активы 01-04-2010	Выручка	Расход и распределение	Чистые активы 31-03-2010
Общий фонд	\$ 35,051	\$ 899,942	(\$ 915,675)	\$ 19,319
Фонд оборотных средств (Примечание 1.8)	\$ 129,392		\$ 62,260	\$ 191,652
Фонд будущих совещаний (Примечание 1.9)	\$ 372,424		(\$ 372,424)	\$ 0
Чистые активы	\$ 536,867	\$ 899,942	(\$ 1,225,839)	\$ 210,971

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми ПРИМЕЧАНИЯМИ 1-10.

4. Отчет о движении денежных средств за период с 01 апреля 2010 года по 31 марта 2011 года

Изменения в денежных средствах и эквивалентах денежных средств

Денежные средства и эквивалент денежных средств на начало года \$ 876,024

Денежные средства и эквивалент денежных средств на конец года \$ 818,991

Чистое уменьшение денежных средств и эквивалентов денежных средств (\$57,033)

Причины изменений денежных средств и эквивалентов денежных средств

Операционная деятельность

Получено взносов	\$	539,272
Выплата заработной платы	(\$	469,948)
Оплата переводческих услуг	(\$	531,694)
Оплата проезда и проживания	(\$	61,325)
Услуги печати, редактирования и копирования	(\$	15,964)
Расходы на переезд	(\$	5,244)
Прочие выплаты	(\$	86,449)

Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от операционной деятельности (\$ 631,353)

Инвестиционная деятельность

Приобретение основных средств	(\$	17,253)
Другое	\$	0

Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от инвестиционной деятельности (\$ 17,253)

Финансовая деятельность

Взносы, полученные авансом	\$	618,929
Сбор ч. 5, 6 Положения о персонале	\$	82,371
Оплата ч. 5, 6 Положения о персонале	(\$	93,197)
Расходы будущих периодов XXXIV КСДА	(\$	9,538)

Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от финансовой деятельности \$ 598,564

Действия с иностранной валютой

Чистый убыток (\$ 6,992)

Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от деятельности с иностранной валютой (\$ 6,992)

Чистое уменьшение денежных средств и эквивалентов денежных средств (\$ 57,033)

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми ПРИМЕЧАНИЯМИ 1-10.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАРТА 2011 ГОДА

1. ОСНОВАНИЕ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

1.1 Первоначальная стоимость

Отчетность подготовлена в соответствии с правилами учета по первоначальной стоимости, кроме случаев, когда указано иное.

1.2 Принцип начисления

Финансовая отчетность подготовлена по принципу начисления согласно Международным стандартам бухучета (МСБУ).

1.3 Валюта

Все транзакции, отраженные в Финансовой отчетности, указаны в долларах США.

1.4 Помещения

Офисы предоставлены Секретариату Министерством иностранных дел, международной торговли и культуры Аргентинской Республики. Арендная плата за помещения отсутствует, входят в общие расходы.

1.5 Основные фонды

Все позиции оценены по первоначальной стоимости минус накопленная амортизация. Амортизация рассчитывается линейным способом при годовых ставках, соответствующих расчетному сроку эксплуатации. Общая остаточная стоимость основных фондов не превышает их стоимости.

1.6 Фонд по уходу с должности руководящего персонала

Согласно Разделу 10.4 Положений о персонале данный фонд должен иметь достаточные средства для выплаты компенсации членам руководящего персонала

из расчета одна базовая зарплата за каждый год работы. По состоянию на 31 марта 2011 года недостаток фонда составлял 11 561,42 доллара США (одиннадцать тысяч пятьсот шестьдесят один доллар сорок два цента).

1.7 Фонд возмещения персоналу

Данный фонд используется для покрытия командировочных расходов руководящего персонала Комитета до Главного офиса Секретариата и обратно.

1.8 Оборотные средства

Согласно Финансовому регламенту 6.2 (а) данный фонд должен составлять 1/6 (одну шестую) бюджета на текущий финансовый год.

1.9 Фонд будущих совещаний

Согласно Решению 7 (2005 г.) данный Фонд был создан для покрытия расходов на услуги по устному и письменному переводу. После вступления в силу Меры 1 (2003 г.) данный фонд называется Резервный фонд на услуги по переводу. Мера вступила в силу 31 августа 2009 года.

1.10 Фонд возмещения основных фондов

Согласно МСБУ, активы со сроком эксплуатации свыше текущего финансового года должны быть отражены в строке актива в Отчете о финансовом положении. До настоящего времени сальдирующая статья была отражена как поправка к Общему фонду. Теперь сальдирующая статья будет отражаться как пассив под этим же заголовком.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАРТА 2011 ГОДА

	31/03/2010	31/03/2011
--	------------	------------

Примечание 2. Прочие доходы

Полученные проценты	\$ 1,135	\$ 255
Полученный дисконт	\$ 229	\$ 273
	\$ 1,364	\$ 528

Примечание 3. Наличность и денежные средства в банках

Наличные средства в долларах США	\$ 2,731	\$ 1,338
Наличные средства в аргентинских песо	\$ 680	\$ 544
Счет BNA в долларах США	\$ 868,933	\$ 755,882
Счет BNA в аргентинских песо	\$ 3,679	\$ 61,227
Итого	\$ 876,024	\$ 818,991

Примечание 4. Прочие дебиторские задолженности

Положения о персонале ч. 5, 6	\$ 12,780	\$ 23,606
	\$ 12,780	\$ 23,606

Примечание 5. Прочие текущие активы

Авансовые платежи	\$ 28,481	\$ 13,676
Возмещение НДС	\$ 6,338	\$ 12,726
Прочие возмещаемые расходы	\$ 0	\$ 256
Итого	\$ 34,819	\$ 26,658

Примечание 6. Основные фонды

Книги и подписки	\$ 2,877	\$ 4,515
Техника	\$ 28,307	\$ 30,787
Мебель	\$ 24,374	\$ 23,092
Вычислительная техника и программное обеспечение	\$ 39,747	\$ 54,164
Итого первоначальная стоимость	\$ 95,305	\$ 112,558
Накопленная амортизация	(\$ 29,008)	(\$ 43,831)
Итого остаточная стоимость основного капитала	\$ 66,297	\$ 68,727

Примечание 7. Представители

Хозяйственная деятельность	\$ 3,483	\$ 7,700
Начисленные расходы	\$ 27,197	\$ 17,978
Другое	\$ 677	\$ 667
	\$ 31,357	\$ 26,345

Примечание 8. Зарплата и социальные взносы

Заработная плата	\$ 10,800	\$ 0
Социальные взносы	\$ 11,280	\$ 11,298
	\$ 22,080	\$ 11,298

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАРТА 2011 ГОДА

Примечание 9. Взносы

Разбивка полученных и причитающихся взносов:

Финансовый год	2009/10	2010/11		2011/12		
		Получено	Задолженность	В залоге	Получено	Причитается
Аргентина			\$ 40,540	\$ 40,540		
Австралия			\$ 40,540	\$ 40,540		\$ 60,346
Бельгия	\$ 18		\$ 26,946	\$ 26,929	\$ 36	
Бразилия	\$ 9,557		\$ 26,946	\$ 36,491	\$ 12	
Болгария			\$ 22,868	\$ 22,868		
Чили	\$ 17,859		\$ 31,024	\$ 48,883		
Китай			\$ 31,024	\$ 31,024		
Эквадор			\$ 22,868	\$ 22,868		
Финляндия			\$ 26,946	\$ 26,946		
Франция			\$ 40,540	\$ 40,540		
Германия	\$ 30		\$ 35,102	\$ 35,070	\$ 62	\$ 52,281
Индия	\$ 62		\$ 31,024	\$ 30,962	\$ 124	
Италия			\$ 35,102	\$ 35,102		
Япония	(\$ 1)		\$ 40,540	\$ 40,540	(\$ 1)	
Корея			\$ 26,946	\$ 26,946		\$ 40,110
Нидерланды			\$ 31,024	\$ 31,024		\$ 46,181
Новая Зеландия			\$ 40,540	\$ 40,540		\$ 60,320
Норвегия	\$ 30		\$ 40,540	\$ 40,540	\$ 30	\$ 60,346
Перу			\$ 22,868		\$ 22,868	
Польша			\$ 26,946	\$ 26,946		\$ 40,110
Россия			\$ 31,024	\$ 31,024		\$ 46,181
ЮАР			\$ 31,024	\$ 31,024		\$ 46,181
Испания	\$ 115		\$ 31,024	\$ 31,024	\$ 115	
Швеция			\$ 31,024	\$ 31,024		\$ 46,181
Украина	\$ 42,490		\$ 26,946	\$ 69,424	\$ 12	
Великобритания			\$ 40,540	\$ 40,540		\$ 60,346
США			\$ 40,540	\$ 40,540		\$ 60,346
Уругвай			\$ 26,946	\$ 26,946		
ИТОГО	\$ 70,160		\$ 899,942	\$ 946,845	\$ 23,258	\$ 618,929

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАРТА 2011 ГОДА

Примечание 10. Отчет о прибылях и убытках всех средств за период с 01 апреля 2010 г. по 31 марта 2011 г. (старый формат)

ДОХОД	31/03/2010	Бюджет	31/03/2011
Взносы	\$ 840,740	\$ 899,942	\$ 899,942
Прочие доходы / (расходы)	(\$ 3,754)	\$ 1,000	(\$ 7,950)
Итого доходов	\$ 836,986	\$ 900,942	\$ 891,992

РАСХОДЫ

Заработные платы			
Руководящий персонал	\$ 232,425	\$ 247,974	\$ 250,104
Персонал категории общего обслуживания	\$ 167,876	\$ 218,445	\$ 219,845
Итого по заработной плате	\$ 400,301	\$ 466,419	\$ 469,948

Товары и услуги

Аудит	\$ 9,248	\$ 9,360	\$ 9,299
Ввод данных	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Услуги по документации	\$ 3,062	\$ 0	\$ 0
Юридические консультации	\$ 3,600	\$ 4,200	\$ 4,360
Разное	\$ 9,950	\$ 8,500	\$ 10,008
Канцелярские расходы	\$ 10,950	\$ 11,700	\$ 12,141
Почтовые услуги	\$ 1,483	\$ 2,500	\$ 1,871
Услуги печати, редактирования и копирования	\$ 13,581	\$ 11,500	\$ 15,964
Представительские расходы	\$ 2,802	\$ 2,000	\$ 3,143
Услуги связи	\$ 11,720	\$ 13,000	\$ 12,689
Обучение	\$ 5,504	\$ 4,100	\$ 8,208
Услуги перевода, редактирования	\$ 232,876	\$ 212,670	\$ 159,270
Проезд и проживание	\$ 56,843	\$ 68,800	\$ 61,325
Итого по товарам и услугам	\$ 361,619	\$ 348,330	\$ 298,278

Оборудование

Документация	\$ 1,762	\$ 1,900	\$ 1,137
Офисная мебель	\$ 6,643	\$ 5,000	\$ 4,179
Вычислительная техника	\$ 23,729	\$ 23,600	\$ 21,796
Разработка	\$ 11,794	\$ 15,100	\$ 15,820
Итого по оборудованию	\$ 43,928	\$ 45,600	\$ 42,931

Распределение средств

Фонд оборотных средств (Примечание 1.8)	\$ 2,475	\$ 62,260	\$ 62,260
Фонд возмещения персоналу (Примечание 1.7)	\$ 0	\$ 8,333	\$ 8,333
Фонд по уходу с должности (Примечание 1.6)	\$ 15,662	\$ 25,974	\$ 25,974
Фонд будущих совещаний (Примечание 1.9)	\$ 13,001	\$ 0	\$ 0
Итого распределено средств	\$ 31,138	\$ 96,567	\$ 96,567

ИТОГО РАСХОДОВ

\$ 836,986	\$ 956,916	\$ 907,725
-------------------	-------------------	-------------------

(Дефицит) / Профицит

\$	(\$ 55,974)	(\$ 15,733)
----	-------------	-------------

Д-р Манфред Райнке (Manfred Reinke)

Исполнительный секретарь

Роберто А. Феннелл (Roberto A. Fennell)

Бухгалтер

Смета поступлений и расходов по всем средствам на период с 1 апреля 2011 г. по 31 марта 2012 г.

	Калькуляция 2010/2011 г.	Бюджет 2011/2012 г.	Предварительная калькуляция 2011/2012 г.
ПОСТУПЛЕНИЯ			
Общие взносы	\$ 899 942	\$ 1 339 600	\$ 1 339 600
Иные поступления	\$ 528	\$ 70	\$ 1 506
Итого поступлений	\$ 900 470	\$ 1 339 670	\$ 1 341 106
РАСХОДЫ			
Заработная плата	\$ 469 948	\$ 578 101	\$ 577 637
Переводческие услуги	\$ 159 270	\$ 365 825	\$ 367 846
Командировочные расходы	\$ 61 325	\$ 52 815	\$ 52 533
Информационные технологии	\$ 37 615	\$ 42 500	\$ 40 949
Типографские и редакторские услуги	\$ 15 964	\$ 14 000	\$ 26 301
Общие услуги	\$ 38 886	\$ 44 060	\$ 46 598
Коммуникация и связь	\$ 12 207	\$ 13 368	\$ 13 568
Канцелярские расходы	\$ 8 217	\$ 11 983	\$ 13 269
Общие административные расходы	\$ 4 582	\$ 4 698	\$ 9 879
Представительство	\$ 3 143	\$ 4 500	\$ 5 446
Финансирование	\$ 8 477	\$ 0	\$ 7 518
Перебазирование	\$ 0	\$ 50 000	\$ 38 641
Итого расходов	\$ 819 634	\$ 1 181 850	\$ 1 200 185
ВЫДЕЛЕНИЕ СРЕДСТВ			
Фонд оборотных средств	\$ 62 260	\$ 67 072	\$ 44 930
Средства на расторжение контракта с персоналом	\$ 25 974	\$ 42 502	\$ 42 502
Средства на замену персонала	\$ 8 333	\$ 18 246	\$ 23 490
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 0	\$ 30 000	\$ 30 000
Итого выделено средств	\$ 96 567	\$ 157 820	\$ 140 922
Итого расходов и выделенных средств	\$ 916 201	\$ 1 339 670	\$ 1 341 106
(Дефицит) / Профицит за период	\$ (15 731)	\$ 0	\$ (0)

Заключительный отчет XXXV КСДА

Калькуляция Бюджет Предварительная
2010/2011 г. 2011/2012 г. калькуляция
2011/2012 г.

ПЕРЕЕЗД

Специальный взнос Аргентины		53 800
Расходы на переезд		53 831
Итого расходов на переезд		-31

Сводка финансовых ресурсов

Фонд оборотных средств	\$ 210 917	\$ 277 989	\$ 255 847
Средства на расторжение контракта с персоналом	\$ 64 755	\$ 107 257	\$ 107 257
Средства на замену персонала	\$ 26 510	\$ 50 000	\$ 50 000
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 0	\$ 30 000	\$ 30 000

Программа Секретариата на 2012/13 г.

Введение

В данной рабочей программе изложены мероприятия, предлагаемые для Секретариата в 2012/13 финансовом году (с 1 апреля 2012 г. по 31 марта 2013 г.). Основные направления деятельности Секретариата рассматриваются в первых трех главах, за которыми следует раздел, посвященный управлению, и прогноз программы на 2012/13 финансовый год.

Проект бюджета на 2012/13 г., план бюджета на 2013/14 г., шкала сопутствующих взносов и шкала заработных плат представлены в приложениях.

Программа и сопутствующие цифры бюджета на 2012/13 г. основаны на Плане бюджета на 2012/13 г. (Решение 3 (2011), Дополнение 3, Приложение 1).

Программа ориентирована на стандартную деятельность, такую как подготовка к XXXV КСДА и XXXVI КСДА, публикацию Заключительных отчетов, а также на различные конкретные задачи, поставленные перед Секретариатом на основании Меры 1 (2003).

Содержание:

1. Поддержка КСДА/КООС
2. Обмен информацией
3. Документация
4. Информация для широкого доступа
5. Управление
6. План программы на 2012/13 г.

Приложение 1: Предварительный отчет за 2011/12 г., Проект бюджета на 2012/13 г., Бюджет на 2012/13 г. и проект бюджета на 2013/14 г.

Приложение 2: Шкала взносов на 2013/14 г.

Приложение 3: Шкала заработной платы на 2012/13 г.

1. Поддержка КСДА/КООС

XXXV КСДА

Секретариат будет оказывать поддержку XXXV КСДА посредством сбора и систематизации документов для совещания и их публикации в разделе с ограниченным доступом на веб-сайте Секретариата. Раздел для делегатов также обеспечит онлайн-регистрацию участников и возможность скачать актуальный список делегатов.

Заключительный отчет XXXV КСДА

Секретариат будет оказывать поддержку работе КСДА путем подготовки документов Секретариата, Справочника для делегатов, а также резюме документов для КСДА, КООС и Рабочих групп КСДА.

Взаимодействие и контакты

Помимо поддержания постоянного контакта по электронной почте, телефону и с помощью других средств связи со Сторонами и международными организациями Системы Договора об Антарктике, участие в совещаниях является важным инструментом для обеспечения взаимодействия и общения.

Сотрудники Секретариата уже работают в тесном контакте с правительством Бельгии по вопросам подготовки XXXVI КСДА в 2013 г. и будут поддерживать контакт с правительством Бразилии по вопросам подготовки XXXVII КСДА.

Работа над веб-сайтом Секретариата

Работа по улучшению веб-сайта будет продолжаться, с тем чтобы сделать его более лаконичным и простым в использовании, а также повысить наглядность наиболее актуальных разделов и информации. Будет совершенствоваться инструмент поиска объектов в базах данных веб-сайта, в частности, в базе данных документов Совещаний. В рамках совместного проекта с Австралией будет расширена база данных Охраняемых районов, за счет включения в нее новых областей и географических данных.

Поддержка межсессионной деятельности

В последние годы как КООС, так и КСДА выполнили значительный объем межсессионной работы, в основном за счет Межсессионных контактных групп (МКГ). Секретариат будет оказывать техническую поддержку созданию в режиме реального времени МКГ, согласованных на XXXV КСДА и КООС XV, а также посредством подготовки конкретных документов, в соответствии с требованиями КСДА и КООС.

Секретариат будет дополнять сайт, размещая на нем меры, принятые на КСДА, и материалы, подготовленные КООС и КСДА.

Распечатка материалов

Секретариат займется публикацией и распространением Заключительного отчета XXXV КСДА и его Приложений на четырех языках Договора. Текст Заключительного отчета будет распечатан, а Приложения будут опубликованы в виде компакт-диска в дополнение к напечатанному Отчету. Полный текст Заключительного отчета будет доступен в книжном формате через интернет-магазины.

Межсессионная контактная группа (МКГ) по финансовым вопросам

По всем важным финансовым вопросам Секретариат будет сотрудничать с МКГ по финансовым вопросам.

2. Обмен информацией

Общая информация

Секретариат будет продолжать оказывать помощь Сторонам в размещении их материалов, обмене информацией, а также интеграции информации по ОВОС в базу данных ОВОС.

Система электронного обмена информацией

В течение следующего рабочего сезона, в зависимости от решений XXXV КСДА, Секретариат продолжит вносить корректировки, необходимые для облегчения использования Сторонами электронной системы, а также разрабатывать инструменты для компиляции и представления обобщенных отчетов.

3. Отчеты и документы

Документы КСДА

Секретариат продолжит работу по составлению архива Заключительных отчетов и других документов КСДА и других совещаний Системы Договора об Антарктике на четырех языках Договора. Помощь от Сторон в поисках своих архивов будет иметь большое значение для завершения создания полного архива. В рамках совместного проекта с Институтом полярных исследований имени Скотта (Кембридж, Великобритания), Секретариат ожидает получения ряда Рабочих документов по КСДА за период с 1961 по 1998 гг., которые будут включены в базу данных Договора об Антарктике. Это предполагает сканирование, корректуру и ввод данных из документов.

База данных Договора об Антарктике

В настоящее время полной является база данных Рекомендаций, Мер, Решений и Резолюций КСДА на английском языке, и почти полной – на испанском и французском языках, однако в Секретариате еще не хватает копий различных Заключительных отчетов на этих языках. На русском языке отсутствует большее количество Заключительных отчетов, а материалы, которые были получены, в настоящее время корректируются и переводятся в электронную форму.

4. Информация для широкого доступа

Секретариат и его веб-сайт будет продолжать работать в качестве центра обмена информацией о деятельности Сторон и о важных достижениях в Антарктике.

5. Управление

Сотрудники

На 1 апреля 2012 г. в штате Секретариата состояли следующие сотрудники:

Персонал

По состоянию на 1 апреля 2011 г. штат Секретариата состоял из следующих сотрудников:

Руководящий персонал

Имя	Должность	Дата начала работы	Категория
Манфред Райнке (Manfred Reinke)	Исполнительный секретарь	01.09.2009	E1
Хосе Мария Асеро (José María Acero)	Заместитель Исполнительного секретаря	01.01.2005	E3

Административно-технический персонал

Хосе Луис Аграс (José Luis Agraz)	Сотрудник информационной службы	01.04.2005	G1
Диего Видлер (Diego Wydler)	Специалист по ИТ	01.02.2006	G1
Роберто Алан Феннел (Roberto Alan Fennell)	Бухгалтер (неполная занятость - 25 ч/нед)	01.12.2008	G2
Пабло Вайншенкер (Pablo Wainschenker)	Редактор	01.02.2006	G3
Г-жа Виолета Антинарелли (Violeta Antinarelli)	Библиотекарь (неполная занятость - 12 ч/нед)	01.04.2007	G3
Г-жа Глория Фонтан (Gloria Fontan)	Офис-менеджер	01.04.2005	G5
Г-жа Анна Балок (Anna Balok)	Помощник по вводу данных (неполная занятость - 20 ч/нед)	01.10.2010	G5

Финансовые вопросы

Бюджет на 2012/13 г. и проект бюджета на 2013/14 г. представлены в Приложении 1. Бюджет будет реализован после проведения консультаций со сторонами по необходимости.

Письменный и устный перевод

В 2010 году в сотрудничестве с Аргентиной и Австралией, организаторами XXXIV и XXXV КСДА, Секретариат подготовил международный тендер на оказание услуг письменного и устного перевода на XXXIV и XXXV КСДА. Расходы на письменный и устный перевод были внесены в бюджет XXXIV КСДА в размере 365 825 долларов США и XXXV КСДА в размере 361 000 долларов США.

Секретариат готовит новый тендер на предоставление услуг по письменному и устному переводу для XXXVI КСДА (в 2013 г. в Брюсселе), XXXVII КСДА (в Бразилии) и XXXVIII КСДА в Болгарии. Он уже установил связь с различными компаниями, работающими на рынке. Желание участвовать в тендере для предоставления услуг на следующих КСДА выразили семь компаний

Заработные платы, ИТ, типографские, административные и командировочные расходы в 2012/13 финансовом году

Исполнительный секретарь предлагает предусмотреть повышение окладов административно-технического персонала на 14% для компенсации роста стоимости жизни. Полномочия на реализацию этого повышения должны быть предоставлены Межсессионной контактной группой (МКГ) по финансовым вопросам, которая должна быть сформирована к концу августа 2012 г. Исполнительный аппарат не получит такой компенсации. Персонал будет получать поэтапные повышения окладов в течение года при условии удовлетворительного выполнения своих обязанностей в соответствии с Положением о персонале 5.7. Шкала заработной платы на 2012/13 финансовый год представлена в Приложении 3 к Документу Секретариата SP 3.

Норма 5.10 Положения о персонале предусматривает компенсацию для административно-технического персонала общей категории, когда приходится работать более 40 часов в неделю. В период проведения КСДА требуется работать сверхурочно.

Чтобы компенсировать увеличение командировочных расходов, Исполнительный Секретарь снизит для сотрудников Секретариата ставки суточных до 80% от показателя Международной гражданской службы.

Фонды

Оборотные средства

В соответствии с Финансовым регламентом, п. 6.2 (а), в следующем году Фонд оборотных средств должен поддерживаться на уровне 1/6 части от бюджета Секретариата в размере 223 433 доллара США.

Бюджетные ассигнования

Фонд прекращения службы персонала был пополнен в соответствии с результатами обсуждения на КСДА, которые отражены в Заключительном отчете (пункт 100).

Статьи ассигнований

На XXXIV КСДА было принято решение о том, что бюджет должен быть представлен с учетом ряда новых статей, разработанных в сотрудничестве с внешним аудитором *Sindicatura General de la Nación (SIGEN)*, с тем чтобы лучше продемонстрировать, как Секретариатом были потрачены взносы.

Новые бюджетные ассигнования:

- *Заработные платы*: будет включать в себя утвержденные в бюджете заработные платы не только для непосредственных сотрудников СДА, но и для тех, кто помогает Секретариату в работе заседаний, а также средства на оплату сверхурочной работы административно-технического персонала во время проведения КСДА
- *Услуги по письменному и устному переводу*: все средства на оплату услуг по письменному переводу до ежегодного заседания КСДА, во время его проведения и после него, а также на оплату услуг по устному переводу во время совещания (включая стоимость перелетов, проживания и прочих расходов)
- *Информационно-техническое обеспечение*: все расходы на оборудование, разработку ПО и информационно-техническое обеспечение и безопасность
- *Услуги печати, редактирования и копирования*: расходы на распечатку Заключительного отчета и на электронную поддержку
- *Услуги общего характера*: расходы на все сопутствующие услуги на месте, такие как юридическая поддержка, аудиторские, банковские услуги, обучение
- *Коммуникации и связь*: включает расходы на телефонную связь, интернет, веб-хостинг, почтовые услуги
- *Офис*: канцелярские товары, книги, страховка, материально-техническое обеспечение

Программа и Бюджет Секретариата на 2012/13 и 2013/14 гг.

- *Административные расходы:* местный транспорт, расходные материалы
- *Финансирование:* чистая курсовая прибыль или убыток трансляции

Бюджет на 2012/13 финансовый год и проект бюджета на 2013/14 финансовый год представлены на этой основе (Приложение 1).

Взносы на 2013/14 финансовый год

Предполагается нулевой номинальный рост взносов по сравнению с 2010/11 и 2011/12 финансовыми годами. Взносы представлены в Приложении 2б.

6. План Программы

Ожидается, что основная часть текущей деятельности Секретариата будет продолжена и в 2013/14 г., следовательно, если программа не претерпит существенных изменений, то никаких корректив в штатном расписании на ближайшие годы тоже не предвидится.

Добавление 1

Предварительный отчет за 2011/12 гг., Проект бюджета на 2012/13 гг., Бюджет на 2012/13 гг. и проект бюджета на 2013/14 гг.

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварительный отчет за 2011/12 гг.	Проект бюджета на 2012/13 гг.	Бюджет на 2012/13 гг.	Проект бюджета на 2013/14 гг.
-------------------------------	---	--------------------------------------	------------------------------	--------------------------------------

ПОСТУПЛЕНИЯ

НЕОБХОДИМЫЕ ВЗНОСЫ	\$ -1 339 600			
Взносы на процентные доходы	\$ -1 506	\$ -1 000	\$ -1 000	\$ -1 000
Всего поступлений	\$ -1 341 106	\$ -1 340 600	\$ -1 340 600	\$ -1 340 600

РАСХОДЫ

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

Руководящий персонал	\$ 305 654	\$ 342 332	\$ 311 323	\$ 317 001
Общий персонал	\$ 241 159	\$ 277 333	\$ 294 966	\$ 306 860
Вспомогательный персонал КСДА	\$ 11 561	\$ 12 139	\$ 12 750	\$ 12 750
Стажеры	\$ 4 800	\$ 4 800	\$ 4 800	\$ 4 800
Сверхурочные	\$ 14 926	\$ 11 565	\$ 10 000	\$ 10 000
	\$ 577 637	\$ 648 169	\$ 633 839	\$ 651 411

ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

Письменный и устный перевод	\$ 367 846	\$ 358 002	\$ 361 000	\$ 400 000
-----------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

КОМАНДИРОВОЧНЫЕ РАСХОДЫ

Командировочные расходы	\$ 52 533	\$ 110 380	\$ 90 000	\$ 80 000
-------------------------	------------------	-------------------	------------------	------------------

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Аппаратное обеспечение ЭВМ	\$ 11 785	\$ 13 000	\$ 10 000	\$ 10 000
Программное обеспечение	\$ 2 823	\$ 3 500	\$ 3 000	\$ 3 000
Разработка ПО	\$ 15 892	\$ 18 400	\$ 16 500	\$ 16 500
Поддержка	\$ 10 449	\$ 10 000	\$ 13 000	\$ 13 000
	\$ 40 949	\$ 44 900	\$ 42 500	\$ 42 500

Заключительный отчет XXXV КСДА

Предварительный отчет за 2011/12 гг. Проект бюджета на 2012/13 гг. Бюджет на 2012/13 гг. Проект бюджета на 2013/14 гг.

ТИПОГРАФСКИЕ И РЕДАКТОРСКИЕ УСЛУГИ

Заключительный отчет	\$ 26 301	\$ 15 400	\$ 16 500	\$ 18 975
Правила поведения для посетителей участков	\$ 0	\$ 0	\$ 2 500	\$ 2 875
	\$ 26 301	\$ 15 400	\$ 19 000	\$ 21 850

ОБЩИЕ УСЛУГИ

Юридическая консультация	\$ 8 400	\$ 9 900	\$ 4 000	\$ 4 600
Внешний аудит	\$ 10 764	\$ 10 764	\$ 10 764	\$ 12 379
Уборка, техобслуживание и охрана	\$ 11 433	\$ 11 385	\$ 25 093	\$ 16 207
Обучение	\$ 6 979	\$ 8 000	\$ 6 000	\$ 6 000
Банковские услуги	\$ 4 890	\$ 5 940	\$ 5 624	\$ 6 467
Аренда оборудования	\$ 4 132	\$ 2 550	\$ 4 752	\$ 5 465
	\$ 46 598	\$ 48 539	\$ 56 232	\$ 51 117

КОММУНИКАЦИЯ И СВЯЗЬ

Телефонная связь	\$ 3 180	\$ 3 360	\$ 3 864	\$ 4 444
Интернет	\$ 1 879	\$ 1 879	\$ 2 161	\$ 2 485
Размещение веб-сайта	\$ 5 995	\$ 6 675	\$ 6 894	\$ 7 928
Почтовые расходы	\$ 2 514	\$ 2 814	\$ 2 471	\$ 2 842
	\$ 13 568	\$ 14 728	\$ 15 390	\$ 17 699

ОФИСНЫЕ РАСХОДЫ

Канцелярские товары и конторские принадлежности	\$ 2 208	\$ 2 200	\$ 2 200	\$ 2 530
Книги и периодические издания	\$ 1 650	\$ 1 650	\$ 5 898	\$ 6 782
Страхование	\$ 2 283	\$ 2 280	\$ 1 958	\$ 2 252
Мебель	\$ 999	\$ 800	\$ 800	\$ 800
Офисное оборудование	\$ 4 560	\$ 4 610	\$ 4 000	\$ 4 600
Техническое обслуживание	\$ 1 952	\$ 1 961	\$ 2 000	\$ 2 300
	\$ 13 652	\$ 13 501	\$ 16 856	\$ 19 264

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

Конторские принадлежности	\$ 1 920	\$ 1 920	\$ 2 000	\$ 2 300
Местный транспорт	\$ 730	\$ 800	\$ 1 000	\$ 1 150
Разное	\$ 2 534	\$ 2 534	\$ 2 500	\$ 2 875
Коммунальные услуги (электроэнергия)	\$ 4 695	\$ 0	\$ 8 000	\$ 10 400
	\$ 9 879	\$ 5 254	\$ 13 500	\$ 16 725

Программа и Бюджет Секретариата на 2012/13 и 2013/14 гг.

	Предвари- тельный отчет за 2011/12 гг.	Проект бюджета на 2012/13 гг.	Бюджет на 2012/13 гг.	Проект бюджета на 2013/14 гг.
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ				
Представительские расходы	\$ 5 446	\$ 3 500	\$ 3 000	\$ 3 000
ФИНАНСИРОВАНИЕ				
Потери на курсе обмена валют	\$ 7 518	\$ 930	\$ 5 000	\$ 5 000
ИТОГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1 200 185	\$ 1 263 304	\$ 1 256 318	\$ 1 308 566
БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ				
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 30 000	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Средства на замену персонала	\$ 23 490	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Средства на расторжение контракта с персоналом	\$ 42 501	\$ 32 778	\$ 28 403	\$ 28 880
Оборотные средства	\$ 12 516	\$ 0	\$ 0	\$ 0
	\$ 108 507	\$ 32 778	\$ 28 403	\$ 28 880
ВСЕГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1 308 692	\$ 1 296 082	\$ 1 284 721	\$ 1 337 446
ОСТАТОК	\$ 32 414	\$ 44 518	\$ 55 879	\$ 3 154
ВСЕГО РАСХОДОВ	\$ 1 341 106	\$ 1 340 600	\$ 1 340 600	\$ 1 340 600
Сводка финансовых ресурсов				
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 30 000	\$ 30 000	\$ 30 000	\$ 30 000
Средства на замену персонала	\$ 50 000	\$ 50 000	\$ 50 000	\$ 50 000
Средства на расторжение контракта с персоналом	\$ 107 257	\$ 140 035	\$ 135 660	\$ 164 064
Оборотные средства	\$ 223 433	\$ 223 433	\$ 223 433	\$ 223 433
Общие средства	\$ 32 414	\$ 76 932	\$ 88 293	\$ 91 447
Максимально необходимая сумма				
Оборотные средства (Фин. регламент 6.2)	\$ 223 433	\$ 223 433	\$ 223 433	\$ 223 433

Добавление 2

Шкала взносов на 2013/14 гг.

2013/14 г.	Кат.	Коэф.	Переменная составляющая	Фиксированная ставка	Итого
Аргентина	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Австралия	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Бельгия	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Бразилия	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Болгария	E	1	\$ 10 117,82	\$ 23 921,43	\$34 039
Чили	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Китай	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Эквадор	E	1	\$ 10 117,82	\$ 23 921,43	\$34 039
Финляндия	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Франция	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Германия	B	2,8	\$ 28 329,91	\$ 23 921,43	\$52 251
Индия	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Италия	B	2,8	\$ 28 329,91	\$ 23 921,43	\$52 251
Япония	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Корея	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Нидерланды	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Новая Зеландия	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Норвегия	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Перу	E	1	\$ 10 117,82	\$ 23 921,43	\$34 039
Польша	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Россия	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
ЮАР	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Испания	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Швеция	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Украина	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Великобритания	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
США	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Уругвай	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
		66,2	\$ 669 800,00	\$ 669 800,00	\$1 339 600
Бюджет	\$1 339 600				
Базовая ставка	\$10 118				

Добавление 3

Шкала заработной платы на 2012/13 гг.

Дополнение А
ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ РУКОВОДЯЩЕЙ КАТЕГОРИИ
(доллары США)

2012/13 г. Уровень	ЭТАПЫ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
S1 A	\$133 830	\$136 320	\$138 810	\$141 301	\$143 791	\$146 281	\$148 771	\$151 262							
S1 B	\$167 287	\$170 400	\$173 512	\$176 626	\$179 739	\$182 851	\$185 964	\$189 078							
S2 A	\$112 692	\$114 812	\$116 931	\$119 050	\$121 168	\$123 286	\$125 404	\$127 524	\$129 643	\$131 761	\$133 880	\$134 120	\$136 210		
S2 B	\$140 865	\$143 515	\$146 164	\$148 812	\$151 460	\$154 107	\$156 755	\$159 405	\$162 054	\$164 702	\$167 349	\$167 650	\$170 263		
S3 A	\$93 973	\$96 016	\$98 061	\$100 106	\$102 151	\$104 195	\$106 240	\$108 285	\$110 328	\$112 372	\$114 417	\$114 852	\$116 869	\$118 886	\$120 901
S3 B	\$117 466	\$120 020	\$122 577	\$125 133	\$127 689	\$130 243	\$132 800	\$135 356	\$137 910	\$140 465	\$143 021	\$143 565	\$146 086	\$148 607	\$151 126
S4 A	\$77 922	\$79 815	\$81 710	\$83 599	\$85 494	\$87 386	\$89 275	\$91 171	\$93 065	\$94 955	\$96 849	\$97 377	\$99 244	\$101 110	\$102 977
S4 B	\$97 403	\$99 768	\$102 138	\$104 498	\$106 868	\$109 232	\$111 594	\$113 964	\$116 332	\$118 694	\$121 062	\$121 722	\$124 055	\$126 388	\$128 721
S5 A	\$64 604	\$66 299	\$67 992	\$69 685	\$71 377	\$73 070	\$74 763	\$76 452	\$78 147	\$79 841	\$81 530	\$82 078			
S5 B	\$80 755	\$82 874	\$84 989	\$87 106	\$89 222	\$91 337	\$93 454	\$95 565	\$97 684	\$99 801	\$101 913	\$102 597			
S6 A	\$51 143	\$52 771	\$54 396	\$56 025	\$57 650	\$59 276	\$60 905	\$62 531	\$64 156	\$65 784					
S6 B	\$63 929	\$65 963	\$67 994	\$70 031	\$72 062	\$74 095	\$76 131	\$78 164	\$80 195	\$81 432	\$82 230				

Примечание: Строка В – это базовый оклад (указан в строке А) плюс 25%-ная надбавка, покрывающая накладные расходы (отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы, пособия на обустройство, рентаграфико, образование и т.д.), которые составляют общую сумму оклада сотрудников руководящей категории в соответствии с Положением 3.1.

Дополнение В
ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ ОБЩЕЙ КАТЕГОРИИ

Уровень	ЭТАПЫ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
G1	\$60 439	\$63 238	\$66 079	\$68 897	\$71 836	\$74 901									
G2	\$50 366	\$52 715	\$55 066	\$57 415	\$59 864	\$62 417									
G3	\$41 970	\$43 928	\$45 887	\$47 845	\$49 887	\$52 016									
G4	\$34 976	\$36 608	\$38 240	\$39 871	\$41 573	\$43 346									
G5	\$28 893	\$30 242	\$31 590	\$32 939	\$34 346	\$35 814									
G6	\$23 684	\$24 787	\$25 893	\$26 998	\$28 151	\$29 353									

**Разработка Многолетнего стратегического плана
работы для Консультативного совещания по
Договору об Антарктике**

Представители,

Подтверждая ценности, цели и принципы, заявленные в Договоре об Антарктике и соответствующем Протоколе по охране окружающей среды;

учитывая что Многолетний стратегический план работы (План) может способствовать работе Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА), позволяя КСДА концентрироваться на первостепенных задачах и соответственно планировать свою работу;

Принимая во внимание, что План является дополнением повестки дня КСДА и что Сторонам Договора об Антарктике и другим участникам КСДА предлагается в обычном порядке участвовать в других вопросах, стоящих на повестке дня КСДА;

Напоминая о XXXII КСДА в Балтиморе (2009 г.), на котором Стороны выразили поддержку Плана;

Принимают следующее решение:

1. Разработать Многолетний стратегический план работы с использованием имеющихся ресурсов;
2. Утвердить принципы, описанные в Приложении 1 к данному Решению, в качестве руководства к реализации Плана;
3. Организовать открытую Межсессионную контактную группу под совместным руководством Австралии и Бельгии, являющихся Председателями на XXXV и XXXVI Консультативных совещаниях

по Договору об Антарктике соответственно, с тем чтобы она координировала дальнейшую разработку Плана; и

4. Непосредственно перед XXXVI КСДА провести семинар со следующими рабочими заданиями:
 - a) разработать проект Плана для рассмотрения на XXXVI КСДА;
 - b) представить доклад о результатах работы семинара на XXXVI КСДА.

Консультативное совещание по Договору об Антарктике Многолетний стратегический план работы – Принципы

1. Многолетний стратегический план работы (План) должен отражать цели и принципы Договора об Антарктике и соответствующего Протокола по охране окружающей среды.
2. В соответствии с порядком работы Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА), принятие Плана, включение в него пунктов и принятие решений по Плану должно осуществляться путем консенсуса.
3. Цель Плана заключается в том, чтобы служить дополнением повестки дня, помогая КСДА выделить ограниченное число приоритетных вопросов и работать более эффективно и производительно.
4. Сторонам Договора об Антарктике и другим участникам КСДА предлагается в обычном порядке участвовать в других вопросах, стоящих на повестке дня КСДА.
5. План будет охватывать многолетний период, подлежащий определению, и должен пересматриваться и при необходимости обновляться на каждом КСДА, с тем чтобы отражать работу, которую еще предстоит выполнить, новые вопросы и изменяющиеся приоритеты.
6. План должен быть динамичным и гибким, и в него будут включаться новые пункты по мере их поступления.
7. План должен определять проблемы, нуждающиеся в совместном рассмотрении участниками КСДА и требующие обсуждения и (или) принятия решения на КСДА.
8. План не должен нарушать обычный ход разработки повестки дня КСДА.

Система электронного обмена информацией

Представители,

Напоминая об обязанности Сторон предоставлять информацию другим Сторонам в соответствии с пунктом а) параграфа 1 Статьи III и параграфом 5 Статьи VII Договора об Антарктике, а также в соответствии со Статьей 17 Протокола по охране окружающей среды и приложениями к нему;

Напоминая, в частности, о Рекомендации VIII-6 (1975), Рекомендации XIII-3 (1985) и других усовершенствованиях, внесенных Сторонами с целью поддержания своей информированности путем регулярных или нерегулярных обменов информацией;

Напоминая о Решении 10 (2005) о создании Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) и о Резолюции 6 (2010) о совершенствовании координации поиска и спасания на море в зоне действия Договора об Антарктике;

Подчеркивая, что предоставление своевременной, доступной и полной информации об экспедициях для всех сторон обеспечивает возможность более эффективного надзора за деятельностью человека в зоне действия Договора об Антарктике и снижения риска для окружающей среды и безопасности;

Отмечая разработку и управление СЭОИ Секретариатом Договора об Антарктике с учетом замечаний, сделанных Сторонами во время испытательного периода;

Желая обеспечить наиболее эффективный и своевременный обмен информацией между Сторонами, а также доступ Консультативного Совещания по Договору об Антарктике и Комитета по охране окружающей среды к наиболее полной и достоверной информации по Антарктике;

Принимают следующее решение:

1. Стороны должны использовать Систему электронного обмена информацией для обмена информацией в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и приложений к нему;
2. СЭОИ будет адаптирована таким образом, чтобы, сообразно обстоятельствам, дать возможность Сторонам:
 - a) вносить информацию об отказах в выдаче разрешений запрашивающим сторонам;
 - b) указывать разрешенные мероприятия, которые запрашивающая сторона решила не проводить;
3. различные разделы СЭОИ будут регулярно обновляться Сторонами в течение года, как минимум в соответствии с Резолюцией 6 (2001), так чтобы такая информация становилась известной и доступной остальным Сторонам по возможности в кратчайший срок;
4. необходимая информация по возможности будет вноситься в СЭОИ напрямую и полностью, а не в форме ссылок на веб-сайты или файлы за пределами СЭОИ; и
5. Стороны продолжают работу с Секретариатом Договора об Антарктике для улучшения и усовершенствования СЭОИ.

3. Резолюции

Усиление поддержки Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике

Представители,

Напоминая о Резолюции 1 (2011), которая зафиксировала общее мнение Сторон о том, что достижение целей и принципов Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол) будет лучше обеспечено в том случае, если Протокол поддержит большее число государств;

Напоминая также о том, что Резолюция 1 (2011) рекомендовала всем Сторонам обратиться с просьбой к Государствам, которые являются Сторонами Договора об Антарктике, но не являются сторонами Протокола, стать Сторонами Протокола, принять предложение Австралии, Франции и Испании по координации с другими Консультативными сторонами в деле презентации этих Государств, и предложила Австралии, Франции и Испании представить отчет об этих презентациях на XXXV Консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА);

Приветствуя согласие нескольких Сторон присоединиться к Протоколу;

Рекомендуют следующее:

1. Консультативное совещание по Договору об Антарктике должно продолжать обращаться с призывом к Государствам, являющимся Сторонами Договора об Антарктике, однако еще не являющимся Сторонами Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, чтобы они присоединились к Протоколу; и
2. Необходимо осуществить дальнейшие презентации в рамках последующей деятельности, осуществлявшейся в межсессионный период КСДА 2011–2012 гг. с целью прогресса в деле увеличения количества Сторон Протокола; а также

3. Призвать Консультативные стороны к предоставлению будущим КСДА обновленной информации по этому вопросу; Секретариату Договора об Антарктике разместить текст Резолюции 1 (2011) таким образом, чтобы из него четко следовало, что эта Резолюция утратила актуальность.

Сотрудничество по вопросам, связанным с осуществлением юрисдикции в зоне действия Договора об Антарктике

Представители,

Напоминая о Статье IX(1)(e) Договора об Антарктике, в которой предусмотрено, что Стороны Договора должны консультироваться по «вопросам, связанным с осуществлением юрисдикции в Антарктике»;

Будучи убежденными в необходимости учитывать такие вопросы применительно к человеческой деятельности и происшествиям в зоне действия Договора об Антарктике;

Отмечая рост человеческой деятельности в зоне действия Договора об Антарктике;

Признавая необходимость обеспечения соблюдения законов в зоне действия Договора об Антарктике;

Признавая уникальные задачи, как практические, так и правовые, обеспечения соблюдения законов в зоне действия Договора об Антарктике;

Рекомендуют:

Сторонам сотрудничать в проведении дискуссий по вопросам, связанным с осуществлением юрисдикции в зоне действия Договора об Антарктике.

Улучшение сотрудничества в Антарктике

Представители,

Напоминая о том, что научному сотрудничеству отводится центральное место в Договоре об Антарктике и Протоколе по охране окружающей среды;

Отмечая с признательностью вклад Научного комитета по антарктическим исследованиям и Совета управляющих национальных антарктических программ в сотрудничество между Сторонами Договора об Антарктике в области науки и материально-технического обеспечения; акже о том, что Резолюция 1 (2011) рекомендовала всем Сторонам обратиться с просьбой к Государствам, которые являются Сторонами Договора об Антарктике, но не являются сторонами Протокола, стать Сторонами Протокола, принять предложение Австралии, Франции и Испании по координации с другими Консультативными сторонами в деле презентации этих Государств, и предложила Австралии, Франции и Испании представить отчет об этих презентациях на XXXV Консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА);

Будучи убежденными в необходимости развития более широкого сотрудничества в Антарктике, выходящего за рамки сотрудничества в области науки и материально-технического обеспечения, с целью поддержки и усиления деятельности Сторон по реализации Договора об Антарктике и его Системы;

Будучи убежденными, что обмен знаниями, опытом и технической поддержкой поможет Сторонам, находящимся на начальном этапе развития деятельности в Антарктике, достичь более высокого уровня выполнения своих обязательств;

Признавая, что дальнейшее сотрудничество позволит Сторонам выработать более эффективные меры в ответ на многочисленные проблемы, возникающие в результате деятельности в Антарктике;

Рекомендуют:

Сторонам и другим участникам Консультативного совещания по Договору об Антарктике провести дискуссию по вопросам расширения сотрудничества в Антарктике.

Правила поведения для посетителей участков

Представители,

Напоминая о Резолюции 5 (2005), Резолюции 2 (2006), Резолюции 1 (2007), Резолюции 2 (2008), Резолюции 4 (2009) и Резолюции 1 (2010), в соответствии с которыми были приняты списки участков, подпадающих под действие Правил поведения для посетителей;

Напоминая о Резолюции 4 (2011), согласно которой всякая предлагаемая поправка к ныне существующим Правилам поведения для посетителей участков должна обсуждаться в Комитете по охране окружающей среды, который соответственно представляет рекомендации Консультативному совещанию по Договору об Антарктике (КСДА), и если такая рекомендация находит поддержку КСДА, то Секретариат Договора об Антарктике должен внести соответствующие изменения в текст Правил поведения, размещенный на его веб-сайте;

Подтверждая, что Правила поведения для посетителей усиливают требования, изложенные в Рекомендации XVIII-1 (1994) (Руководство для организаторов и исполнителей туристической и неправительственной деятельности в Антарктике);

Подтверждая, что термин «посетители» не включает научных работников, проводящих исследования в пределах таких участков, или же лиц, занимающихся официальной государственной деятельностью;

Отмечая, что эти Правила поведения были разработаны на основе нынешнего уровня и типа посещений на каждом конкретном участке, и сознавая, что потребуются пересмотр Правил поведения в случае каких-либо существенных изменений в уровнях или типах посещений участков;

Считая, что Правила поведения для посетителей каждого участка должны пересматриваться и исправляться безотлагательно с целью реагирования

на изменения уровней и типов посещений, или же в случае видимого или потенциального воздействия на окружающую среду;

Желая увеличить количество Правил поведения, разработанных для посещаемых участков, и постоянно обновлять уже существующие Правила поведения;

Рекомендуют следующее:

1. Расширить список участков, подпадающих под действие Правил поведения, принятых на Консультативном совещании по Договору об Антарктике, с целью включения в него трех новых участков (остров Д'Эно, залив Миккельсена, остров Тринити; Порт Шарко, остров Бут; бухта Пендулум, остров Десепшн, Южные Шетландские острова) и заменить полный список участков, подпадающих под Правила поведения, на новый, представленный в приложении к настоящей Резолюции;
2. Секретариату Договора об Антарктике разместить на своем веб-сайте полный список и измененные Правила поведения для посетителей в том виде, в котором они были приняты на КСДА;
3. Правительствам соответствующих стран способствовать тому, чтобы все желающие посетить эти участки были полностью ознакомлены с Правилами, опубликованными Секретариатом, и в полном объеме придерживались их требований;
4. Любая предлагаемая поправка к существующим Правилам поведения должна обсуждаться на заседании Комитета по охране окружающей среды, который соответственно будет вырабатывать рекомендации для КСДА, и если такая рекомендация будет поддержана КСДА, то Секретариат будет обязан внести необходимые изменения в Правила поведения, размещенные на его веб-сайте; и
5. Секретариату Договора об Антарктике разместить текст Резолюции 1 (2011) таким образом, чтобы ясно показать, что эта Резолюция утратила актуальность.

Список Участков, подпадающих под действие Правил поведения для посетителей

1. Остров Пингвин ($62^{\circ} 06'$ ю.ш., $57^{\circ} 54'$ з.д.);
2. Остров Барриентос — острова Аитчо ($62^{\circ} 24'$ ю.ш., $59^{\circ} 47'$ з.д.);
3. Остров Кувервиль ($64^{\circ} 41'$ ю.ш., $62^{\circ} 38'$ з.д.);
4. Мыс Югла ($64^{\circ} 49'$ ю.ш., $63^{\circ} 30'$ з.д.);

5. Остров Гудьер, Порт Локрой ($64^{\circ} 49'$ ю.ш., $63^{\circ} 29'$ з.д.);
6. Мыс Ханна ($62^{\circ} 39'$ ю.ш., $60^{\circ} 37'$ з.д.);
7. Бухта Неко ($64^{\circ} 50'$ ю.ш., $62^{\circ} 33'$ з.д.);
8. Остров Поле ($63^{\circ} 35'$ ю.ш., $55^{\circ} 47'$ з.д.);
9. Остров Петерманн ($65^{\circ} 10'$ ю.ш., $64^{\circ} 10'$ з.д.);
10. Остров Плено ($65^{\circ} 06'$ ю.ш., $64^{\circ} 04'$ з.д.);
11. Мыс Таррет ($62^{\circ} 05'$ ю.ш., $57^{\circ} 55'$ з.д.);
12. Бухта Янки ($62^{\circ} 32'$ ю.ш., $59^{\circ} 47'$ з.д.);

13. Браун Блаф, полуостров Табарин ($63^{\circ} 32'$ ю.ш., $56^{\circ} 55'$ з.д.);
14. Сноу-Хилл ($64^{\circ} 22'$ ю.ш., $56^{\circ} 59'$ з.д.);
15. Бухта Шингл, остров Коронейшн ($60^{\circ} 39'$ ю.ш., $45^{\circ} 34'$ з.д.);
16. Остров Дьявола, остров Вега ($63^{\circ} 48'$ ю.ш., $57^{\circ} 16.7'$ з.д.);
17. Залив Уэйлерс, остров Десепшн, Южные Шетландские острова ($62^{\circ} 59'$ ю.ш., $60^{\circ} 34'$ з.д.);
18. Остров Хаф-Мун, Южные Шетландские острова, ($60^{\circ} 36'$ ю.ш., $59^{\circ} 55'$ з.д.);

19. Мыс Бейли, остров Десепшн, Южные Шетландские острова, ($62^{\circ} 58'$ ю.ш., $60^{\circ} 30'$ з.д.);
20. Залив Телефон, остров Десепшн, Южные Шетландские острова ($62^{\circ} 55'$ ю.ш., $60^{\circ} 40'$ з.д.);
21. Мыс Ройдс, остров Росса ($77^{\circ} 33' 10.7''$ ю.ш., $166^{\circ} 10' 6.5''$ в.д.);
22. Хижина Уорди, остров Уинтер, Аргентинские острова ($65^{\circ} 15'$ ю.ш., $64^{\circ} 16'$ з.д.);
23. Остров Стонингтон, Бухта Маргерит, Антарктический полуостров ($68^{\circ} 11'$ ю.ш., $67^{\circ} 00'$ з.д.);
24. Остров Хорсшу, Антарктический полуостров ($67^{\circ} 49'$ ю.ш., $67^{\circ} 18'$ з.д.);
25. Остров Детайль, Антарктический полуостров ($66^{\circ} 52'$ ю.ш., $66^{\circ} 48'$ з.д.);

26. Остров Торгерсена, бухта Артур, юго-западная часть острова Анверс, (64° 46' ю.ш., 64° 04' з.д.);
27. Остров Данко, пролив Эррера, Антарктический полуостров (64° 43' ю.ш., 62° 36' з.д.);
28. Сиби-Хук, мыс Халлетт, северная часть Земли Виктории, море Росса, туристические участки А и В (72° 19' ю.ш., 170° 13' в.д.);
29. Мыс Дамой, остров Винке, Антарктический полуостров, (64° 49' ю.ш., 63° 31' з.д.);

30. Туристическая зона долины Тейлора, южная часть Земли Виктории, (77° 37.59' ю.ш., 163° 03.42' в.д.);
31. Северо-восточный берег острова Ардли, (62° 13' ю.ш.; 58° 54' з.д.);
32. Хижины Моусона и мыс Денисон, Восточная Антарктика (67° 01' ю.ш.; Long. 142 ° 40' в.д.);

33. Остров Д'Эно, бухта Миккельсен, остров Тринити (63° 54' ю.ш., 60° 47' з.д.);
34. Порт Шарко, остров Бут (65° 04' ю.ш., 64 °02' з.д.);
35. Бухта Пендулум, остров Десепши, Южные Шетландские острова (62°56' ю.ш., 60°36' з.д.).

Правила поведения для посетителей участка «Остров Барриентос – острова Аитчо»

Представители,

Напоминая о Резолюции 5 (2005), которой были приняты Правила поведения для посетителей участка «Остров Барриентос – острова Аитчо»;

Выражая обеспокоенность значительным ущербом, который был нанесен важным покрытым мхом территориям на острове Барриентос – островах Аитчо в результате частых пешего передвижений;

Отмечая гибкость, обеспечиваемую механизмом Правил поведения, с целью быстрого реагирования на изменяющиеся природные и управленческие обстоятельства;

Приветствуя осуществляемую на участке исследовательско-мониторинговую деятельность, которая будет обеспечивать информацию для рассмотрения будущих вариантов управленческих решений;

Признавая тот факт, что Международная ассоциация антарктических туроператоров наложит для своих членов мораторий на посещение центральной части острова Барриентос – острова Аитчо по крайней мере на сезон 2012/13 г.;

Желая по рекомендации Комитета по охране окружающей среды принять меры по обеспечению наилучших условий для восстановления покрытых мхом территорий и принятия максимально благоприятных управленческих решений;

Рекомендуют следующее:

- Сторонам следует принять соответствующие меры в рамках своих правовых и административных систем для ограничения

доступа в центральную часть острова Барриентос – островов Аитчо (Закрытый район В) своим гражданам и туроператорам, за исключением обстоятельств, вызванных необходимостью научных исследований и мониторинга, обусловленных потребностями восстановления участка;

- Правила поведения для посетителей участка «Остров Барриентос – острова Аитчо» заменить измененными Правилами поведения для посетителей участка;
- Сторонам, осуществляющим деятельность в данном районе, следует организовать сотрудничество в сфере разработки и реализации соответствующих наблюдений, а также исследовательско-мониторинговых планов, которые будут способствовать информационному обеспечению решений по будущей управленческой деятельности, а также представлению этой информации на шестнадцатом заседании Комитета по охране окружающей среды (КООС XVI);
- Комитет по охране окружающей среды будет и далее отслеживать ситуацию на КООС XVI; и
- Секретариат Договора об Антарктике разместит измененные Правила поведения для посетителей на своем веб-сайте.

Заповедные биогеографические регионы Антарктики

Представители,

Напоминая о Статье 3 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, который предусматривает определение Особо охраняемых районов Антарктики;

Напоминая также о Статье 3 (2) Приложения V, которая гласит, что Стороны будут стремиться определять такие области в систематических эколого-географических границах;

Напоминая также, что в Резолюции 3 (2008) содержится рекомендация о том, что Анализ экологических доменов на Антарктическом континенте, являющийся приложением к этой Резолюции, следует использовать постоянно и в сочетании с другими инструментами, согласованными в рамках Системы Договора об Антарктике, как динамическую модель для выявления областей, которые могли бы быть определены как Особо охраняемые районы Антарктики в пределах систематических эколого-географических границ, упомянутых в Статье 3(2) Приложения V к Протоколу;

Приветствуя классификацию свободных ото льда участков Антарктического континента и близко соседствующих островов в районе действия Договора об Антарктике по 15 биологически различным Заповедным биогеографическим регионам Антарктики на основе анализа данных пространственно явного биоразнообразия из Базы данных по биоразнообразию Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);

Рекомендуют:

Использовать систему Заповедных биогеографических регионов Антарктики, приведенную в приложении к настоящей Резолюции, в сочетании с Анализом

экологических доменов и другими инструментами, согласованными в рамках Системы Договора об Антарктике, имеющими целью способствовать осуществлению мероприятий, связанных с интересами Сторон, в том числе динамическую модель для выявления областей, которые могли бы быть определены как Особо охраняемые районы Антарктики в пределах систематических эколого-географических границ, упомянутую в Статье 3(2) Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды.

Заповедные биогеографические регионы

Использование количественного анализа, в котором сочетаются пространственные данные о наземном биологическом разнообразии и другие соответствующие пространственные характеристики (сетка площадью 200 км на 200 км, девять свободных ото льда доменов, указанных в Анализе Экологических доменов антарктического континента, и 22 биорегиона, определенных СКАР в Программе региональной чувствительности к изменению климата) позволило установить 15 биологически особых свободных ото льда районов антарктического континента и близлежащих островов в зоне действия Договора об Антарктике (см. Таблицу 1). Полное описание использованных методов представлено в работе Terauds *et al.* (2012 г.). Защищаемые биогеографические районы Антарктики, показанные на Рисунке 1, представляют собой наилучшую классификацию биологического разнообразия антарктического континента, основанную на информации из Базы данных биологического разнообразия СКАР.

Уровень пространственных данных, представляющий эти районы, находится в широком доступе и может быть загружен на сайте Австралийского центра антарктических данных: http://data.aad.gov.au/aadc/portal/download_file.cfm?file_id=3420.

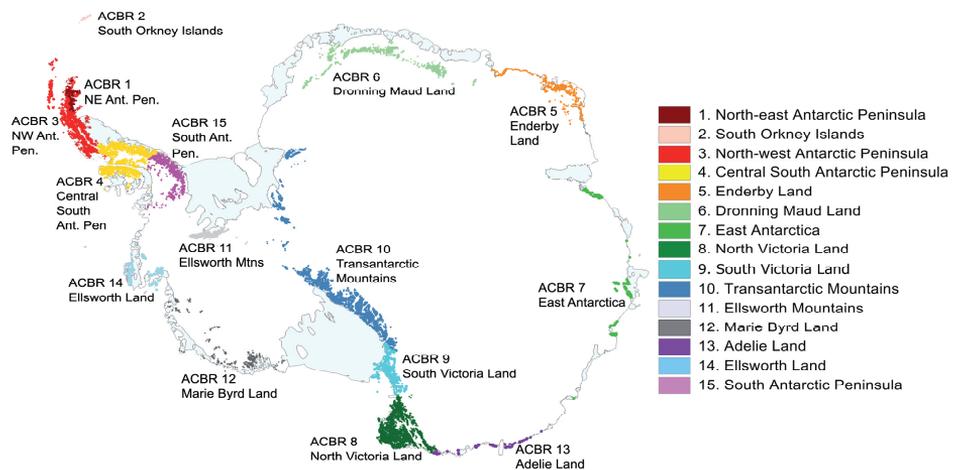
Справочная литература

Terauds, A., Chown, S., Morgan, F., Peat, H., Watts, D., Keys, H., Convey, P. & Bergstrom, D. (2012 г.) Conservation biogeography of the Antarctic. *Diversity and Distributions*, 22 мая 2012 г., DOI: 10.1111/j.1472-4642.2012.00925.x.

Таблица 1 – Описание Защищаемых биогеографических районов Антарктики

Район	Название	Площадь (км ²)
1	Северо-восточная часть антарктического полуострова	1142
2	Южные Оркнейские острова	148
3	Северо-западная часть антарктического полуострова	5081
4	Центральный район южной части антарктического полуострова	4959
5	Земля Эндерби	2152
6	Земля Королевы Мод	5502
7	Восточная Антарктика	1360
8	Северное побережье Земли Виктории	9522
9	Южное побережье Земли Виктории	10368
10	Трансантарктические горы	19347
11	Горы Элсуорт	2965
12	Земля Мэри Бэрд	1158
13	Земля Адели	178
14	Земля Элсуорта	220
15	Южная часть антарктического полуострова	2990

Рисунок 1 – Карта Антарктики, демонстрирующая 15 Защищаемых биогеографических районов Антарктики



Источник: Terauds *et al.* (2012 г.)

Безопасность судов в зоне действия Договора об Антарктике

Представители,

Напоминая о Протоколе по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и Резолюции 1 (2004), которая активно поддерживает «прогресс, достигнутый АНТКОМ в Резолюции 20/XXII, в которой она призывает своих Членов, ведущих промысел в антарктических широтах, выдавать лицензии только тем рыболовецким судам, которые как минимум соответствуют ледовому классу ICE-1С»;

Придерживаясь мнения о необходимости постоянной комплексной защиты окружающей среды Антарктики, а также зависимых и сопутствующих экосистем;

Выражая озабоченность по поводу повторяющихся инцидентов с участием потерпевших бедствие рыболовецких судов, осуществляющих промысел по лицензиям, выданным Членами Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), в антарктическом регионе;

Отмечая роль Международной морской организации (ИМО) в обеспечении безопасности морских судов в международном масштабе;

Также напоминая о действиях, осуществленных АНТКОМ с целью поддержки ИМО в отношении деятельности рыболовецких судов, работающих в Южном океане;

Вновь подтверждая роль Консультативного совещания по Договору об Антарктике в содействии охране окружающей среды Антарктики в районе действия Договора об Антарктике,

Рекомендует своим Правительствам:

1. продолжить работу над обязательным кодексом Международной морской организации для судов, плавающих в полярных водах,

- и принять участие в предстоящих переговорах о Соглашении по Торремолиносскому протоколу;
2. рассмотреть надлежащие меры по усилению норм безопасности для промысловых судов, которые плавают под флагами Сторон и которые работают в районе действия Договора об Антарктике;
 3. ежегодно сообщать Комитету по охране окружающей среды об ответных мерах в случае чрезвычайных экологических ситуаций с участием судов, плавающих под флагами Сторон и работающих в районе действия Договора об Антарктике в соответствии со Статьей 17 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;
 4. напоминать операторам своих промысловых судов о Глобальном плане поиска и спасания ИМО, и в частности о необходимости сообщать в ответственный Морской спасательно-координационный центр свои контактные данные и любую другую соответствующую информацию перед заходом в районы действия МСКЦ в рамках Договора об Антарктике, согласно Резолюции АНТКОМ 33/XXX; и
 5. призвать членов АНТКОМ к реализации Резолюции АНТКОМ 20/XXII, которая призывает Членов выдавать лицензии только тем рыболовецким судам, которые как минимум соответствуют ледовому классу ICE-1С.

Повышение согласованности морских и авиационных поисково-спасательных операций

Представители,

Обеспокоенные трагической гибелью людей в нескольких чрезвычайных происшествиях, случившихся с судами в море Росса и водах Южного океана в последние годы;

Учитывая что ожидаемое увеличение объемов деятельности в Антарктике, в том числе судоходства, рыболовства и туризма, может привести к существенному увеличению проблем и рисков, связанных с поисково-спасательными операциями (ПСО) в Антарктике;

Осознавая необходимость продолжать мероприятия по предотвращению происшествий;

Напоминая об обязательствах Сторон согласно Международной конвенции по поиску и спасанию 1979 года и Приложению 12 к Конвенции о международной гражданской авиации: Поиск и спасание – о сотрудничестве в рамках миссий и работ по проведению поисково-спасательных операций (ПСО);

Желая повысить успешность и эффективность поисково-спасательных операций в Антарктике;

Полагая, что обсуждение Консультативными Сторонами средств улучшения координации ПСО в Антарктике будет способствовать безопасности морской и авиационной и наземной деятельности в этом регионе;

Рекомендуют Сторонам:

1. Организовать специальную рабочую группу для работы в течение одного полного рабочего дня на второй день (по существующему графику работы – вторник, 21 мая 2013 г.) XXXVI КСДА с целью

обсуждения способов повышения согласованности ПСО в Антарктике, в том числе:

- a) оценки рисков и планирование ответных мероприятий в условиях чрезвычайных ситуаций,
- b) международной координации морских, авиационных и наземных ПСО,
- c) внедрения передовых практик и других мероприятий.

а также с целью оценить необходимость проведения КСДА дальнейшей работы по этому вопросу и какой именно;

2. Включить в состав рабочей группы экспертов по ПСО от делегаций Национальных антарктических программ; и
3. Попросить Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) предоставить обновленную информацию касательно мероприятий по результатам семинаров КОМНАП по ПСО «К усовершенствованию координации и проведения поисково-спасательных операций в Антарктике» (Вальпараисо, 2008 г. и Буэнос-Айрес, 2009 г.).

Оценка наземных экспедиций

Представители,

Выражая обеспокоенность тем, что плохо спланированные и проведенные наземные мероприятия, в частности такие, которые осуществляются в отдаленных районах Антарктики, могут потенциально представлять риск для безопасности жизни;

Выражая обеспокоенность также тем, чтобы мероприятия в отдаленных и менее изученных районах Антарктики не оказывали неблагоприятного воздействия на уникальные экологические характеристики этой местности;

Напоминая об экологических принципах, содержащихся в Статье 3 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;

Напоминая также о Резолюции 3 (2004), Резолюции 4 (2004), Резолюции 5 (2007) и Резолюции 7 (2009);

Отмечая растущий интерес к осуществляемой наземной деятельности экспедиций, в частности в связи с недавним юбилеем экспедиции Амундсена и Скотта к Южному полюсу в 1911/12 гг.;

Желая убедиться, что проводится полная и подробная оценка этих мероприятий с точки зрения их экологических, защитных и оперативных процедур;

Рекомендуют:

Сторонам в соответствии с их национальным законодательством и исходя из соображений целесообразности использовать *Вопросы для рассмотрения как часть процедуры получения разрешения или часть регулятивного процесса в отношении осуществления наземной деятельности в Антарктике неправительственными организациями* во время проведения анализа предлагаемых наземных мероприятий в Антарктике.

Вопросы для рассмотрения в рамках процедуры получения разрешения в отношении осуществления наземной деятельности в Антарктике неправительственными организациями

При выполнении внутренних процедур для оценки потенциальной неправительственной наземной деятельности в Антарктике, компетентные органы, возможно, сочтут целесообразным рассмотреть следующий перечень вопросов. Главная цель данного перечня - обеспечить основу для рассмотрения осуществляемой наземной деятельности в целях обеспечения полного соблюдения положений Протокола по охране окружающей среды и других соответствующих документов КСДА, в том числе, согласно ситуации, Меры 4 (2004), Резолюции 7 (2009) и Резолюции 3 (2011).

Перечень вопросов не является исчерпывающим и не носит предписывающий характер, а предназначен для использования только в качестве ориентира. Не все вопросы будут иметь отношение к каждому наземному мероприятию, а требования для Сторон, осуществляющих регулярную деятельность в Антарктике, очевидно, будут отличаться от требований для тех, кто проводит разовые мероприятия. Компетентный орган каждой Стороны будет определять, каким образом использовать этот перечень вопросов для рассмотрения в каждом конкретном случае.

Общие экологические вопросы

Общие вопросы, которые, вероятно, относятся ко всем видам наземной деятельности:

- Соответствуют ли предлагаемые мероприятия, с точки зрения их масштаба (например, количество участников, продолжительность и объем рабочей зоны) и типа (то есть, какие конкретно планируются действия), принципам охраны окружающей среды, изложенным в Статье 3 Протокола по охране окружающей среды?
- Была ли Оценка воздействия на окружающую (ОВОС) разработана в соответствии с Руководящими принципами, которые являются дополнением к Резолюции 4 (2005), и охватывает ли она все виды деятельности, которые будут осуществляться в это время в Антарктике, в том числе и деятельность любого другого оператора, работающего по контракту, или иным образом сотрудничающего с организаторами данного мероприятия, если такие операторы еще не получили разрешения от другой Стороны Договора? Включает ли ОВОС альтернативные виды деятельности, которые могут быть предложены в силу погодных условий и других ограничений? Для всех ли мероприятий были определены экологические риски и запланированы соответствующие меры по смягчению их последствий?

- Содержит ли Оценка воздействия на окружающую среду указания на четко определенные географические границы, в которых будут осуществляться все предлагаемые мероприятия, и предусматривает ли она план действий в чрезвычайных ситуациях и потенциальные альтернативные зоны деятельности (в том числе содержатся ли в ней сведения о расположении каких-либо полевых лагерей, складов и хранилищ, или о любых пересекающих маршрутах)? Известно ли организаторам данной деятельности (или компетентным органам) о других мероприятиях, которые также могут быть запланированы на этот период времени в этом районе, и как можно оценить и учесть все их потенциальные кумулятивные воздействия? Есть ли сведения о каких-либо видах деятельности, которые ранее имели место в этом районе, или это нетронутая территория? Является ли предлагаемая деятельность разовым мероприятием, или же она, вероятно, будет повторно осуществлена в ближайшем будущем в том же месте?
- Могут ли организаторы предлагаемых мероприятий продемонстрировать хорошее понимание экологических условий на всей территории предполагаемых операций, например, используя предыдущий опыт, либо посредством обращения за рекомендациями к соответствующим специалистам? Существуют ли какие-либо Особо охраняемые районы Антарктики (ООРА), Особо управляемые районы Антарктики (ОУРА) и Исторические места и памятники (ИМП) в непосредственной близости от места предполагаемой деятельности?
- Были ли предлагаемые мероприятия запланированы в соответствии с рекомендациями для операторов, организующих и осуществляющих туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике (Рекомендация XVIII-1 (1994))? Существует ли план о том, как в полной мере довести до сведения тех, кто планирует начать деятельность в Антарктике, положения Общих рекомендаций для посетителей Антарктики (Резолюция 3 (2011)), и Руководства по неместным видам (Резолюция 2 (2011))?
- Соответствуют ли предлагаемые способы обращения отходами и сточными водами масштабу и расположению предлагаемых мероприятий, в частности, планы сбора отходов, образующихся в рейсах (с учетом обязательной возможности быстрого демонтажа временных лагерей)?
- Предусматривают ли планы действий в чрезвычайных ситуациях удаление всего оборудования в случае аварии или повреждения, или в случае экстренной эвакуации?
- Были ли определены соответствующие меры для исключения вероятности интродукции неместных видов, как членами экспедиции, так и посредством оператора, осуществляющего логистическую поддержку, если ее предоставляет другая компания?
- Особые вопросы для рассмотрения при необходимости:

*Вопросы для рассмотрения в рамках процедуры получения разрешения
в отношении осуществления наземной деятельности в Антарктике
неправительственными организациями*

- Существуют ли подробные процедуры по поводу обращения с топливом, его хранения, а также меры предотвращения его разлива, включая специальные процедуры для транспортировки топлива на большие расстояния, или для случаев, когда транспортные средства и самолеты заправляются на льду? (При оценке таких мер целесообразно использовать Инструкцию КОМНАП по обращению с топливом 2008 г.);
- Если предлагается использование транспортных средств, какие меры были предприняты, чтобы продемонстрировать их соответствие территории проведения операции? Предлагается ли использовать транспортные средства в каких-либо районах, не покрытых снегом или льдом, и если да, то каков потенциальный риск их более чем незначительных или временных воздействий (например, видимые следы, оставшиеся после завершения деятельности)?

Планы действий в чрезвычайных ситуациях (в том числе поисково-спасательные операции и эвакуация по причинам медицинского характера)

Общие вопросы, которые, вероятно, относятся ко всем видам наземной деятельности:

- Были ли предлагаемые мероприятия запланированы в соответствии с Мерой 4 (2004 г.) и/или пунктом 1 Резолюции 4 (2004 г.), а именно в отношении обеспечения наличия соответствующих планов действий в чрезвычайных ситуациях и надлежащих мер по охране здоровья и безопасности, проведения поисковых и спасательных операций, оказания медицинской помощи и осуществления эвакуации? Охватывают ли эти планы действий ситуации, связанные, в частности, с погодными условиями, оказанием скорой медицинской помощи и случаями отказов оборудования?
- Могут ли организаторы продемонстрировать надлежащее страхование или другие меры для покрытия расходов, связанных с поисково-спасательными операциями, медицинским обслуживанием и эвакуацией, в соответствии с Мерой 4 (2004 г.) и пунктом 2 Резолюции 4 (2004 г.)? Во всех ли страховых полисах, как организаторов, так и участников, имеется конкретная ссылка на Антарктику и виды деятельности, которые покрывает данный полис / договоренности?
- Была ли организаторами проведена адекватная подробная оценка рисков в отношении предложенной деятельности, с точки зрения поисково-спасательных операций и эвакуации (т.е. определение возможных ситуаций, требующих проведения поисково-спасательных операций и / или эвакуации, и четких планов по поводу того, как это будет реализовано в каждом конкретном случае)?
- Была ли организована и успешно испытана радиосвязь между каждым элементом процесса (транспортные средства, группы, медицинский и /

или логистический персонал и т.д.), базовым лагерем и организаторами за пределами Антарктики?

Особые вопросы для рассмотрения при необходимости:

- Когда запланированная деятельность проводится вдали от базового лагеря, есть ли четко согласованные протоколы для регулярной (например, по крайней мере, один раз в день) отчетности в базовый лагерь или по указанным контактам в других местах (например, будут ли до начала деятельности предоставлены все необходимые коммуникации и оборудование на месте, а также резервные средства)? Расположены ли базовый лагерь и обеспечиваемая им деятельность максимально близко друг от друга, и есть ли необходимость в таком расположении? Начнутся ли поисково-спасательные операции автоматически, если по прошествии согласованного периода времени не было получено ни одного сообщения? Для деятельности, связанной с перемещением, будет ли вестись непрерывная регистрация последнего известного местоположения (и постоянного местоположения) участников таких мероприятий?

Охрана здоровья и обеспечение безопасности участников мероприятий

- Имеют ли организаторы мероприятий в Антарктике или назначенные руководители, если это другие лица, предыдущий опыт работы в Антарктике (или других подобных средах), а также обладают ли они четким пониманием различных условий и требований, предъявляемых Антарктикой? Какое оборудование для обеспечения безопасности они будут иметь в своем распоряжении, и соответствует ли оно типу и масштабу предлагаемой операции?
- Были ли организаторами определены потенциальные риски для здоровья и безопасности, вытекающие из их деятельности в Антарктике, и, при необходимости, будут все потенциальные участники обследоваться медицинским персоналом с точки зрения их физических способностей для выполнения запланированных мероприятий?
- Были ли разработаны стандартные операционные процедуры для поведения при авариях и в условиях чрезвычайных ситуаций, а также для обеспечения здоровья и безопасности и оказания медицинской / первой помощи? Какое медицинское оборудование будет иметься в наличии для использования в этих целях?
- В зависимости от обстоятельств: каково будет соотношение медицинского персонала и специалистов, специально обученных для работы в полярных условиях / инструкторов для начинающих или менее опытных участников; целесообразно ли это и обеспечивает ли постоянную поддержку в течение всего срока планируемой деятельности? А в отношении удаленных мероприятий, каковы будут механизмы для обеспечения своевременного доступа к медицинской помощи?

*Вопросы для рассмотрения в рамках процедуры получения разрешения
в отношении осуществления наземной деятельности в Антарктике
неправительственными организациями*

Особые вопросы для рассмотрения при необходимости:

- Могут ли организаторы каких-либо потенциальных мероприятий, которые будут осуществляться в Антарктике, без контроля и поддержки опытного оператора продемонстрировать полное соответствие с пунктами 3-7 Руководства, которое содержится в Приложении 1 к Резолюции 4 (2004)?
- Для контролируемой / поддерживаемой групповой деятельности, которая предполагает участие в мероприятиях, требующих большой выносливости и высокой физической активности (оценивается в соответствии со способностями участников), какое предварительное обучение и подготовка будут проводиться, и будет ли это касаться всех участников (например, в соответствии с пунктами 3, 5 и 6 Приложения I к Резолюции 4 (2004)), даже на тех объектах, где есть свои инструкторы?
- Для контролируемой / поддерживаемой групповой деятельности, которая предполагает участие в мероприятиях, требующих большой выносливости и высокой физической активности (оценивается в соответствии со способностями участников), какие меры предусмотрены для регулярного контроля состояния участников (например, для быстрых перемещений это может быть ряд пунктов контроля)? Существуют ли формальные процедуры для вывода или удаления участников по состоянию здоровья?
- В отношении путешествий – существует ли общий согласованный, заранее спланированный (фиксированный) маршрут (с учетом непредвиденных обстоятельств), и если да, то была ли проведена разведка и нанесение на карту этого маршрута (с особым упором на расположение расколов и другие природные явления / бедствия)? Обладают ли организаторы свежими метеорологическими данными для предлагаемых маршрутов?
- В случае использования транспортных средств (в том числе всех возможных колесных и гусеничных средств или машин на лыжах, как с двигателем, так и без двигателя, например, автомобили, снегоходы, квадроциклы, «тракторные поезда»), каким образом они адаптированы к антарктическим условиям, например, будут ли они оснащены наземной РЛС и другим навигационным оборудованием, и прошли ли водители этих транспортных средств соответствующую подготовку для использования такого оборудования? Является ли количество транспортных средств достаточным для обеспечения предлагаемой деятельности, и какие соответствующие запасные части будут доставляться?
- Была ли учтена потеря одного или нескольких транспортных средств, и имеет ли это значение с точки зрения угрозы жизни?

Взаимодействие с другими компетентными органами и Сторонами Договора

- Во исполнение Резолюции 3 (2004), какое взаимодействие было налажено с другими национальными органами, которые могут иметь интерес к деятельности (например, подрядчики, участники и др.)?

- Будут ли предлагаемые мероприятия проходить в непосредственной близости от известных мест научных исследований или научных станций? Какое взаимодействие было налажено с соответствующими Национальными антарктическими программами?

Образовательное и просветительское значение

- Как осуществляемые мероприятия будут способствовать расширению знаний и просвещению посетителей, до и в течение периода их пребывания в Антарктике, в соответствии с Резолюцией 7(2009)?
- Учли ли организаторы в полной мере, как предлагаемые мероприятия будут способствовать повышению интереса к проблемам охраны окружающей среды Антарктики, например, посредством образовательной, просветительской деятельности и др.?

Руководство для яхт

Представители,

Напоминая о Резолюции 1 (2003) касательно рекомендаций для операторов яхт и судов по сути Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;

Напоминая о работе Совещания экспертов по Договору об Антарктике по управлению туристической деятельностью на судах (Веллингтон, 2009 г.);

Выражая обеспокоенность безопасностью судов в Южном океане и возможным риском происшествий с участием судов с нанесением вреда людям и окружающей среде;

Желая поднять вопросы безопасности для операторов яхт и частных мореплавателей с целью продвижения передового опыта и дальнейшей охраны окружающей среды;

Рекомендуют следующее:

1. Сторонам при оценке предлагаемых посещений Антарктики на яхтах использовать прилагаемую *Памятку для подготовки безопасных яхтенных экспедиций в Антарктику* в соответствии с национальным законодательством и в оптимальном для Сторон варианте;
2. Секретариату Договора об Антарктике (Секретариату) разместить на своем веб-сайте *Руководство для яхт, осуществляющих плавание*, в Антарктике, в соответствии с решениями, принятыми на Консультативном совещании по Договору об Антарктике; и
3. Сторонам предоставить Секретариату подробную информацию для обеспечения на его веб-сайте вместе с *Руководством для яхт, осуществляющих плавание в Антарктике*:

- a) контактную информацию национальных компетентных инстанций;
 - b) информацию по соответствующим Морским спасательно-координационным центрам;
4. Стороны призывают всех тех, кто намеревается посетить Антарктику на яхте, при планировании плавания учесть положения *Памятки для подготовки безопасных яхтенных экспедиций в Антарктику* и при необходимости *Руководства для яхт, осуществляющих плавание в Антарктике*.

Памятка для подготовки безопасных яхтенных экспедиций в Антарктику

Преамбула

Антарктика – это один из наиболее удаленных и ответственных районов плавания в мировом океане. Там могут быть экстремальные погодные условия, лед может стать опасным в любой момент, и если что-то случится, то помощь извне будет ограниченной. Для любой яхтенной экспедиции, направляющейся южнее 60° южной широты, требуется усиленное планирование и подготовка, а ее экипаж должен состоять из опытных яхтсменов.

Данная памятка предназначена для того, чтобы помочь в планировании плаваний на яхтах и дать представление о соответствующих стандартах для яхтенных экспедиций в Антарктику. Исключительная и неизбежная ответственность за безопасность яхты и ее экипажа лежит на ответственном лице, которое должно приложить максимальные усилия для того, чтобы обеспечить полную экипировку яхты, хорошие мореходные качества и укомплектованность опытным экипажем, который прошел соответствующее обучение и физически подготовлен к тяжелым погодным условиям и общим условиям плавания под парусом в Антарктике, где обстановка может быстро меняться.

Яхты, направляющиеся в Антарктику, должны быть полностью автономны в течение длительного периода времени, иметь способность выдерживать сильные штормы и быть подготовленными к преодолению серьезных непредвиденных обстоятельств, не надеясь на помощь извне. Материалы, использованные в соответствующих частях конструкции судна, должны обеспечивать адекватную прочность и вязкость, чтобы максимально снизить риск разрушения конструкции в результате удара или смятия, хрупкого разрушения и разрушения по другим причинам. Яхты должны быть подготовлены к «опрокидыванию», а также к экстремальным погодным и морским условиям.

Эта памятка для использования заинтересованными лицами, не заменяет, а скорее дополняет требования национальных органов власти, государств флага судна и международных положений. Все яхты должны выполнять все соответствующие положения ИМО согласно конвенциям СОЛАС и МАРПОЛ, все соответствующие положения Протокола по охране окружающей среды и резолюций КСДА, а также применимые национальные требования.

Персональная подготовка

- Следует обеспечить хорошее знание и понимание соответствующих протоколов по охране окружающей среды и положений системы Договора об Антарктике.

- Следует учитывать, что во избежание опасностей рекомендуется посещать воды Антарктики в те месяцы, когда в Южном полушарии лето, и предпочтительно районы с низкой сплоченностью льда. Плавание не в сезон лета в Южном полушарии или в зоны за пределами наиболее часто посещаемых районов могут совершать только опытные и отлично подготовленные экипажи.
- Изучите соответствующие веб-сайты (правительств стран, МААТО, ИМО, рекомендованные сайты системы Договора об Антарктике) и другие источники информации об Антарктике, например специализированные технические публикации.
- Заранее требуется предоставить оценки риска для всех планируемых видов деятельности.
- Поиск мест якорной стоянки / швартовки судна, которые обеспечивают защиту от ветра, волн / приливов и движущегося льда, может оказаться трудной задачей. Обратитесь к соответствующим публикациям и специалистам по плаванию в Антарктике, чтобы определить подходящие места в районе, куда вы намерены плыть.
- Опыт, подготовка и знания являются основой решений, предшествующих экспедиции:
 - Задействуйте опытных яхтсменов, в особенности имеющих опыт плавания в высоких широтах.
 - Готовясь к плаванию южнее 60-й параллели, обеспечьте абсолютную автономность в течение как минимум двух недель сверх планируемой продолжительности плавания. Это касается наличия всех запчастей, инструментов и, самое важное, способности их установить / использовать. Возьмите достаточный запас продовольствия, питьевой воды и топлива.
 - Следует учитывать тот факт, что Антарктика – это большая территория, удаленная от области действия поисково-спасательных служб, и сотрудникам этих служб могут потребоваться дни или недели, чтобы найти ваше местонахождение.
 - Не полагайтесь только на карты и полученные на основе карт координаты GPS.
 - Подробно изучите навигационные карты района, в котором планируется плавание.
 - Обновляйте информацию о центрах координации спасательных операций и заранее свяжитесь с ними.
 - Обеспечьте обучение членов экипажа пользованию средствами оказания первой помощи, подтвержденное необходимыми сертификатами.

Памятка для подготовки безопасных яхтенных экспедиций в Антарктику

- Все члены экипажа и пассажиры должны пройти полный инструктаж о работе судна, правилах безопасности, факторах окружающей среды и биологической безопасности.
- Обеспечьте специальное обучение для членов экипажа приемам судоходства и плавания под парусом, характерным для высоких широт (например, Курс выживания на море ISAF). Особенно необходимыми и полезными для личного опыта будут курсы «Навигация в ледовых водах» и «Плавание под парусом в суровых погодных условиях».
- Отчеты / информация
 - Перед отплытием в Антарктику должны быть выполнены соответствующие процедуры, основанные на местном законодательстве, включая отчетность перед компетентными органами.
 - Предоставьте государственному органу, выдающему разрешение, подробную информацию, которая требуется для заблаговременного уведомления о вашей деятельности (даты и места планируемой экспедиции), для введения этих данных в электронную систему обмена информацией.
 - Сообщите в соответствующий морской центр координации спасательных операций (MRCC) о планируемом маршруте вашего плавания, подробную информацию о судне, находящемся на нем оборудовании и персонале на борту; по возможности сообщайте информацию о местонахождении судна в 08:00 и 20:00 в центр MRCC или же находящемся поблизости судну, которое может передать эту информацию в центр MRCC.
 - Впоследствии направьте разрешительным органам отчет о посещении.
 - Рекомендуется регулярно сообщать наблюдения за погодой и льдом в Программу добровольного наблюдения.

Техническая подготовка

- Конструкция и общее оборудование судна
 - Корпуса всех типов должны быть прочными. Применительно к яхтам, регулярно посещающим Антарктику, предпочтительными являются прочные металлические корпуса хорошей постройки. Напоминаем, что должен быть предусмотрен доступ к корпусу изнутри для устранения повреждений.
 - Судно должно быть устойчивым и способным выдерживать экстремальные погодные условия и большие волны. Обратите внимание на водонепроницаемость судна. Небольшие суда могут столкнуться с огромными трудностями в этих условиях и могут опрокинуться.

- Все предметы на борту должны быть подготовлены к тому, чтобы выдерживать чрезвычайные условия; они должны быть хорошо защищены, чтобы не вызвать повреждений при свободном перемещении.
- Полный комплект инструментов и запас запчастей.
- Палуба должна быть оснащена леерами для ремней безопасности и точками крепления.
- Прочная мачта и снасти на парусных судах.
- Паруса для штормовой погоды для парусных яхт (штормовые паруса, включая трисель и штормовой стаксель).
- Парусные суда должны иметь на борту болторезы или другое соответствующее оборудование (например, гидравлический режущий инструмент), для того чтобы высвободить сломанную снасть.
- Спецификация для Антарктики
 - Прожектор для выявления льда в ночное время.
 - Радар.
 - По возможности несколько катеров для высадки на берег.
 - Средства для борьбы с обледенением судна и снастей, необходимые на случай морозной погоды.
 - Присадки для топлива для холодной погоды.
 - Закладные защитные доски (штормовые крышки иллюминаторов или заглушки), которые могут использоваться, чтобы заменить, закрыть или починить любой люк или отверстие.
- Постановка на якорь и швартовка
 - Следует иметь несколько наборов якорного оборудования и тросы, соответствующие размеру судна, типу морского дна и вероятной глубине воды. Возможно, следует иметь более тяжелый якорь (якоря) и цепи, чем требуют стандарты для данного размера судна.
 - По возможности рекомендуется использовать особенности береговой линии и соответствующее оборудование / надежное якорно-швартовочное устройство.
- Оборудование для связи (установленное на судне и портативное, предназначенное для переноски в спасательную шлюпку или на спасательный плот)
 - Системы дальней связи: спутниковая (Иридиум, Инмарсат) и (или) КВ/однополосная радиосвязь.

Памятка для подготовки безопасных яхтенных экспедиций в Антарктику

- Ультракотковолновая корабельная радиостанция для связи с другими морскими и воздушными судами в случае спасательных действий, включая портативный комплект(ы) для использования вне судна.
- Подходящие средства для получения информации о погоде и льдах.
- Предпочтительно два аварийных радиомаяка 406 EPIRB (радиомаяк, указывающий место аварии).
- Спасательное оборудование
 - Полный комплект оборудования для оказания первой помощи, например комплект категории А.
 - Океанское оборудование для сигнализации «человек за бортом» и эвакуационное оборудование (например, сбрасываемые спасательные буи в форме подковы).
 - Спасательные плоты океанского класса (плоты СОЛАС с комплектацией SOLAS A pack), спасательные жилеты (ср. ISO12042 часть 2 275N), спасательные костюмы и ремни безопасности как минимум для 100% нагрузки; гидрокостюмы или спасательные костюмы должны быть в количестве, достаточном для всех находящихся на борту людей, и совместимы со спасательными жилетами.
 - Ретранслятор поисково-спасательной системы (SART) или GPS EPIRB, позволяющий в случае происшествия направить усилия на спасение, а не на поиск.
 - Во избежание столкновения, а также для обнаружения поисковыми воздушными или морскими судами рекомендуется иметь автоматическую систему распознавания (AIS).
 - В спасательных операциях по спасению одного человека могут быть полезны индивидуальный приводной радиомаяк (PLB) или сходные устройства, такие как маяк «человек за бортом» на более крупных судах.
 - Огнетушители и одеяло.
 - Осветительные ракеты и другие пиротехнические средства.
 - Аварийный пластырь или аналогичный материал, который можно натянуть на поврежденную часть корпуса.
 - Портативный прожектор.
 - Конические пробки.
 - Настоятельно рекомендуется иметь крепкий сходной трап или платформу.
- Другое необходимое оборудование

Заключительный отчет XXXV КСДА

- Наличие набора соответствующих, подходящих и актуальных карт, отображающих район планируемого плавания.
- Резервная навигационная система.
- Другие важные лодочные системы (т. е. рулевое устройство, автопилот) должны быть прочными и по возможности иметь резервную систему (т. е. дублирующую).

Вопросник по деятельности посетителей на суше

Представители,

Напоминая о Статье VII Договора об Антарктике, которая предусматривает определение наблюдателей для осуществления инспекций, и Статье 14 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, которая предусматривает организацию инспекций в целях содействия охране окружающей среды Антарктики, а также зависимых и сопутствующих экосистем, и для обеспечения соответствия Протоколу;

Принимая во внимание Резолюцию 5 (1995) (Вопросники антарктических инспекций), Резолюцию 4 (2008) (Вопросник для проведения инспекций особо охраняемых районов Антарктики и особо управляемых районов Антарктики) и Резолюцию 3 (2010) (Пересмотренный Вопросник «А» для проведения инспекций в Антарктике), в которых предлагается ряд вопросников в качестве ориентира для планирования и проведения инспекций согласно Статье VII Договора об Антарктике;

Учитывая Резолюцию 7 (2009) «Общие принципы антарктического туризма», в которой заявлено, что Стороны Договора об Антарктике стремятся к тому, чтобы в максимально возможной степени осуществлять дальнейшую предупредительную разработку правил осуществления туристической деятельности, которые должны обеспечить формирование согласованных рамочных основ регулирования туризма;

Вновь подтверждая, что вопросники для проведения инспекций являются полезными ориентирами для тех, кто планирует и проводит инспекции согласно Статье VII Договора об Антарктике, а также при оценке реализации положений Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;

Отмечая, что вопросники для проведения инспекций не являются обязательными и не должны использоваться в качестве анкеты;

рекомендуют:

Своим правительствам стимулировать использование прилагаемого Вопросника по деятельности посетителей на суше.

Вопросник по деятельности посетителей на суше

Нижеприведенный вопросник предназначен для оказания содействия в проведении инспекций в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Мадридского протокола.

Вопросы, включенные в вопросник, призваны дополнять (но не заменять) информацию, полученную в результате оценок воздействия на окружающую среду, обмена информацией, из отчетов Сторон и экспертов КСДА и КООС и из документальных источников практической и методической деятельности индустрии туризма (в зависимости от конкретного случая). Вопросник не является исчерпывающим и не носит предписывающий характер, а предназначен для использования только в качестве ориентира.

Кроме конкретно указанных случаев, вся информация, необходимая для ответа на вопросы, должна быть получена из источников на месте (например, беседы + наблюдения на месте)

РАЗДЕЛ А. ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ ПРОВЕРКИ

1. Место проведения (название инспектируемого участка)
2. Дата и время инспекционной проверки
3. Способ передвижения до участка (морем/по воздуху/по суше)
4. Название и флаг судна (если применимо)
5. Соответствие судна установленным ограничениям по количеству пассажиров, доставляемых на рассматриваемый участок, на борту (применительно к Мере 15, 2009 г., и соответствующим Правилам поведения для посетителей участков)
6. Туристское судно/ неправительственная организация/ другой оператор (название, государственная принадлежность)
7. Участие в мероприятии какой-либо иной компании (например, оператор судна, туроператор, субфрахтователь, компании, предоставляющие другие услуги).
8. Членство в МААТО (да/нет)
9. Ф.И.О. руководителя экспедиции (или лица, ответственного за высадку посетителей на берег)
10. Длительность посещения
11. Лицо, проводящее инспекцию (Ф.И.О., гражданство)

РАЗДЕЛ В. ЗАБЛАГОВРЕМЕННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ И ДРУГИЕ ТРЕБОВАНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

12. Прошла ли деятельность процедура предоставления права на осуществление / получения разрешения / оценки воздействия на окружающую среду и имеется ли экземпляр ОВОС?
13. Установите, получено ли разрешение на один год, или на несколько лет, и распространяется ли оно на одно судно или компанию, или на несколько судов и компаний.
14. Какая Сторона предоставила право на осуществление деятельности / выдала разрешение / или выполнила оценку воздействия на окружающую среду?
15. Была ли соответствующая Сторона Договора об Антарктике заблаговременно уведомлена о деятельности?

РАЗДЕЛ С. УПРАВЛЕНИЕ УЧАСТКОМ

16. Применимы ли к району конкретные требования по управлению, например, Правила поведения посетителей участков, Планы управления ООРА/ОУРА/ Кодексы поведения, внутренние правила для объектов на территории района или другие подобные требования?

Сбор данной информация должен осуществляться до развертывания инспекционной группы из внешних источников, например, СДА, МААТО и сайты национальных антарктических программ.

РАЗДЕЛ D. ОРГАНИЗАЦИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

17. Вступала ли сторона, осуществляющая экспедицию (круизное судно/ летательный аппарат/прочие), в контакт с объектом (станция, приют, хижина, полевой лагерь) до прибытия для согласования посещения? (если применимо)
18. Ознакомился ли руководитель экспедиции (или лицо, ответственное за высадку посетителей на берег) с основными положениями Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к нему?
19. Были ли посетители, до своего прибытия на участок, ознакомлены с:
 - ценностями района и мерами по предотвращению отрицательного воздействия на них?;
 - положениями соответствующих руководств и документов, регламентирующих антарктический туризм? (например, Правила поведения для посетителей участков, Общее руководство для посетителей Антарктики, правила поведения и требования в рамках Рекомендации XVIII-I или План управления ООРА/ОУРА)

Опишите способы доведения до сведения этой информации (представление информации на борту, инструктаж перед высадкой на берег, инструктаж сразу после высадки на берег)

РАЗДЕЛ Е. ОПИСАНИЕ ПОСЕЩЕНИЯ

20. Общее количество посетителей, высаженных на берег за время посещения
21. Находилось ли в месте высадки одновременно более одного судна?
22. Какое максимальное количество пассажиров одновременно высаживалось на берег? (Следует иметь в виду, что предельное количество составляет 100 чел., за исключением случаев, когда применимыми Мерами КСДА или Правилами поведения для посетителей участков оговорено меньшее количество)
23. Соблюдалось ли во время посещения минимально допустимое соотношение (1:20) служебного персонала к пассажирам (при отсутствии особых оговорок в применимых Мерах КСДА или Правилах поведения для посетителей)?
24. Какими видами деятельности занимались посетители во время посещения участка? (например, прогулки по побережью, прием морских ванн, плавание, плавание на байдарках, дайвинг, спортивный поход, туристический поход, восхождение, отдых в палаточном лагере, проведение марафонов, проведение гонок, сноубординг, катание на лыжах, дельтапланеризм, наблюдение за дикой природой и т.д.).
25. Дайте развернутую информацию о мерах по управлению или охране окружающей среды, предпринятых во время пребывания посетителей на суше (например, временные знаки ограничения и указатели передвижения посетителей, дополнительные гиды)
26. Опишите меры обеспечения безопасности, предпринятые на месте во время посещения (например, в случае невозможности своевременного вывоза посетителей судном/летательным аппаратом)?
27. Полностью ли соблюдались требования положений применимых Планов управления ООРА/ОУРА/Кодексов поведения, внутренних правил для объектов на территории района или других подобных нормативных документов?
28. Полностью ли соблюдались требования положений применимых Правил поведения для посетителей участков (например, использование рекомендуемых мест высадки на берег, планов зонирования участка, соблюдение правил поведения на побережье, мер предосторожности и др.)?

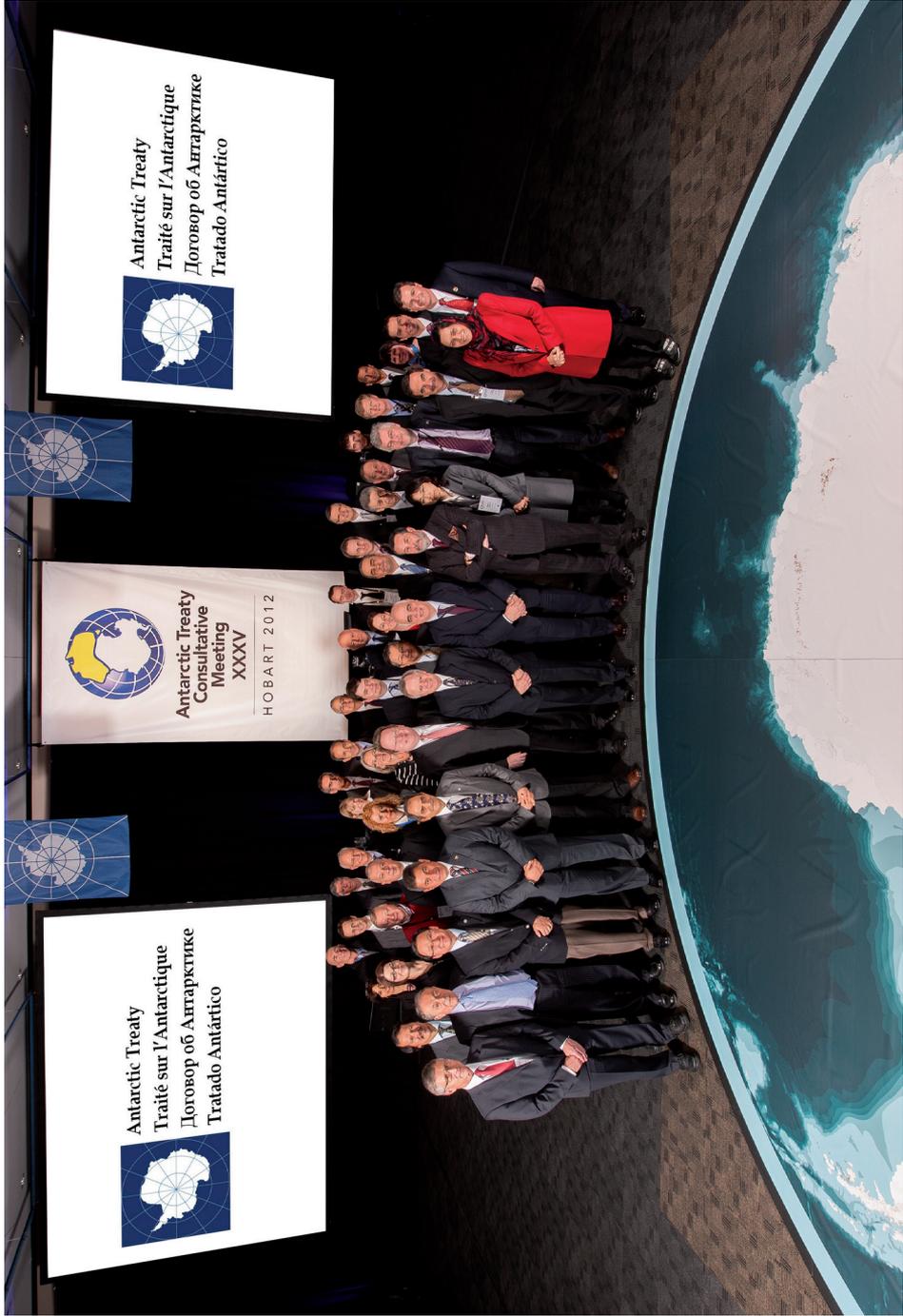
РАЗДЕЛ Ф. ВОЗДЕЙСТВИЕ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ УЧАСТКА ВО ВРЕМЯ ПОСЕЩЕНИЯ

29. Был ли зафиксирован во время посещения какой-либо случай или доказательство непосредственного воздействия посетителей на:

- флору и фауну участка?
 - ландшафтные или первозданные ценности участка? (например, вытаптывание участков девственной природы, рытье ям для купания, сооружение пирамид из камней, нанесение граффити на скалах и др.)
30. Опишите мероприятия по управлению отходами, осуществлявшиеся на месте во время посещения.
 31. В случаях целесообразности и при отсутствии особых оговорок на этот счет в соответствующих правилах поведения или планах управления опишите меры по управлению посещением, направленные на недопущение воздействия посетителей на имеющиеся на участке исторические места и памятники (включая их неподвижные и подвижные элементы).
 32. Опишите предпринятые во время посещения меры, направленные на недопущение нарушения процессов научных исследований и/или мероприятий по материально-техническому обеспечению (применимо, в числе прочего, только к посещениям станций, приютов, хижин, полевых лагерей).

РАЗДЕЛ G. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРАХ И ДЕЙСТВИЯХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И/ИЛИ ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

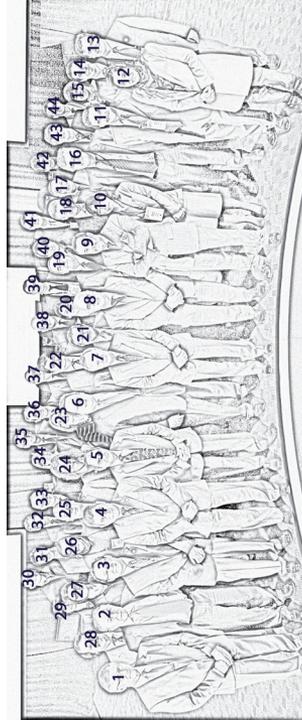
33. Применялась ли установившаяся для индустрии туризма стандартная методика и практика (если да, конкретизируйте)?
34. Имели ли гиды / экипаж экспедиции официальный допуск на выполнение своих обязанностей на основе какого-либо конкретного вида обучения? (просьба конкретизировать)



Antarctic Treaty
Traité sur l'Antarctique
Договор об Антарктике
Tratado Antártico

Antarctic Treaty
Consultative
Meeting
XXXV
HOBART 2012

Antarctic Treaty
Traité sur l'Antarctique
Договор об Антарктике
Tratado Antártico



- 1 Эндрю Джексон (Andrew Jackson), Секретариат принимающей страны
- 2 Мишель Рокар (Michel Rocard), Франция
- 3 Едонг Ким (Yeadong Kim), Южная Корея
- 4 Хосе Ольмедо Моран (Jos Olmedo Moran), Эквадор
- 5 Расик Равиндра (Rasik Ravindra), Индия
- 6 Эван Т. Блум (Evan T. Bloom), США
- 7 Ричард Роу (Richard Rowe), Председатель
- 8 Ариэль Манси (Ariel Mansi), Аргентина
- 9 Камило Сануэза (Camilo Sanhueza), Чили
- 10 Масами Фуджимото (Masami Fujimoto), Япония
- 11 Йв Френо (Yves Frenot), Председатель КООС
- 12 Шарифах Зарах Сьед Ахмад (Sharifah Zahrah Syed Ahmad), Малайзия
- 13 Грэг Френч (Greg French), Австралия
- 14 Фабио Ваз Питалуга (Fabio Vaz Pitaluga), Бразилия
- 15 Мишель Роган-Финнемор (Michelle Rogan-Finnemore), КОМНАП
- 16 Жан-Артур Режибо (Jean-Arthur Règebeau), Бельгия
- 17 Серж Сегура (Serge Segura), Франция
- 18 Крассимир Стефанов (Krasimir Stefanov), Болгария
- 19 Исмаэль Алонсо (Ismael Alonso), Уругвай
- 20 Ким Кросби (Kim Crossbie), МААТО
- 21 Фенг Гао (Feng Gao), Китай
- 22 Дмитрий Гончар (Dmitry Gonschar), Российская Федерация
- 23 Хелена Удмарк (Helena dmark), Швеция
- 24 Лииса Вальенто (Liisa Valjento), Финляндия
- 25 Луис Кесада (Luis Quesada), Перу
- 26 Андрий Гуржий (Andrii Gurzhii), Украина
- 27 Кэролин Швальгер (Carolyн Schwalger), Новая Зеландия
- 28 Генри Вэлентайн (Henry Valentine), ЮАР
- 29 Ольга Була (Olga Bula), Колумбия
- 30 Мирослав Ондраш (Miroslav Ondras), ВМО
- 31 Штайн Пауль Розенберг (Stein Paul Rosenberg), Норвегия
- 32 Уоррен Пэпуорт (Warren Parworth), АКАП
- 33 Джеймс Барнс (James Barnes), АСОК
- 34 Джейн Рамбл (Jane Rumble), Великобритания
- 35 Рышард Саркович (Ryszard Sarkowicz), Польша
- 36 Маркос Гомес Мартинес (Marcos Gomez Martinez), Испания
- 37 Оскар Мозе (Oscar Moze), Италия
- 38 Уго Горциглия (Hugo Gorziglia), МГО
- 39 Рене Дж. М. Лефебер (Ren J.M. Lefeber), Нидерланды
- 40 Зёнке Лоренц (S nke Lorenz), Германия
- 41 Манфрид Райнке (Manfred Reinke), СДА
- 42 Майк Спэрроу (Mike Sparrow), СКАР
- 43 Эндрю Райт (Andrew Wright), АНТКОМ
- 44 Камуран Садар (Kamuran Sadar), Канада

